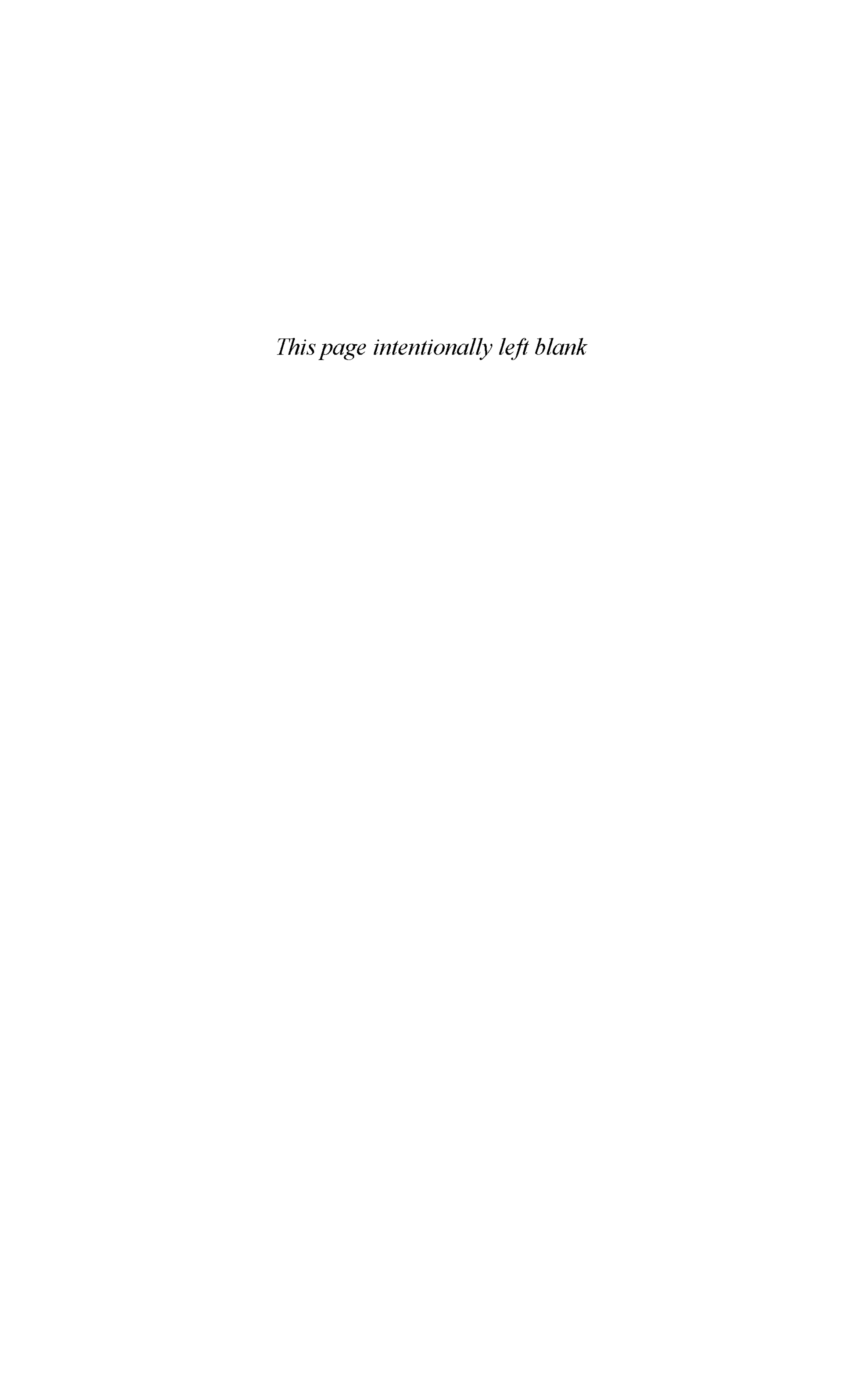
# Russian – English English – Russian Dictionary on Probability, Statistics, and Combinatorics

K. A. Borovkov

More than 15,000 entries

# Russian – English English – Russian Dictionary on Probability, Statistics, and Combinatorics



*This page intentionally left blank*

# Russian – English English – Russian Dictionary on Probability, Statistics, and Combinatorics

K. A. Borovkov
Steklov Mathematical Institute







Society for Industrial and Applied Mathematics and TVP Science Publishers
*Philadelphia and Moscow* *1994*

**Library of Congress Cataloging-in-Publication Data**

Borovkov, K. A.
Dictionary on probability, statistics, and combinatorics. Russian
–English, English–Russian / K. A. Borovkov.
p. cm.
ISBN 0-89871-316-1
1. Mathematical statistics--Dictionaries--Russian.
2. Probabilities--Dictionaries--Russian. 3. Combinatorial analysis-
-Dictionaries--Russian. 4. Russian language--Dictionaries.
5. Mathematical statistics--Dictionaries. 6. Probabilities-
-Dictionaries. 7. Combinatorial analysis--Dictionaries. 8. English
language--Dictionaries--Russian. I. Title.
QA276.4.B67 1995
519.5'03—dc20 93-47250

# ПРЕДИСЛОВИЕ

Около 30 лет назад вышли в свет две книги — "Russian–English Dictionary of the Mathematical Sciences" (A. J. Lohwater, AMS, Providence, Rhode Island, 1961) и "Англо-русский словарь математических терминов" (под редакцией П. С. Александрова и др., ИЛ, Москва, 1962). Это был совместный проект Американского Математического Общества и Академии наук СССР. Почти одновременно появился "Russian–English Mathematical Dictionary" (L. M. Milne-Thomson, University of Wisconsin Press, Madison, 1961). С тех пор словарей такого сорта почти не выходило. (Здесь следует, правда, упомянуть еще двухтомный четырехязыковый Wörterbuch Mathematik, G. Eisenreich, R. Sube, Verlag Harri Deutsch, Thun–Frankfurt a. M., 1982.) Однако математическая терминология все время развивалась, и теперь эти замечательные универсальные математические словари уже не могут удовлетворить потребностей специалистов в различных областях математики. Особенно это относится к новым и быстро развивающимся разделам математики. Теория вероятностей вместе с математической статистикой, комбинаторикой и их многочисленными приложениями образуют, несомненно, один из наиболее важных таких разделов. В этой области существуют только два специализированных словаря, созданные во второй половине 60-х годов: Russian–English Dictionary and Reader in the Cybernetical Sciences (S. Kotz, Academic Press, New York–London, 1966); Russian–English and English–Russian Glossary of Statistical Terms (S. Kotz, Edinburgh, Oliver and Boyd, 1971).

Создание настоящего словаря началось в 1986 г., когда обсуждался словник будущей энциклопедии "Вероятность и Математическая Статистика". Идея приводить вслед за русскими терминами — заголовками статей их английские эквиваленты была одобрена, и В. И. Битюцков, заведующий Математической редакцией издательства "Советская энциклопедия", предложил автору заняться этой частью проекта. Позже было решено, что стоит добавить в конце энциклопедии соответствующий англо-русский словарь.

На этой стадии работы стало ясно, что было бы весьма полезно выпустить такой словарь отдельным изданием. Кроме того, он должен был быть существенно дополнен, поскольку охватываемый энциклопедией материал был в силу ряда причин ограничен. Большая часть добавленных терминов относится к комбинаторике и статистике.

За последние десятилетия теория вероятностей, математическая статистика и комбинаторика превратились в действительно обширнейшую область современной математики, и теперь, пожалуй, никто уже не может охватить всю

ее терминологию. Поэтому советы и замечания моих коллег (большинство из них работает в Математическом институте им. В. А. Стеклова и в Московском университете) были для меня очень ценными. Я хотел бы выразить теперь многим лицам свою признательность за их помощь, оказанную мне при составлении словаря. Всех их назвать здесь невозможно. Однако я хотел бы упомянуть В. И. Хохлова из "Теории вероятностей и ее применений", который поддержал меня на заключительной стадии работы.

Мы надеемся, что Словарь будет полезен всем тем, кто имеет дело с литературой как на русском, так и на английском языках в области теории вероятностей, математической статистики и комбинаторики.

Несмотря на все наши предосторожности и проверки, все-таки есть ненулевая вероятность присутствия ошибок и опечаток. Автор будет признателен пользователям словаря за все их замечания и предложения, направленные в издательство ТВП по адресу: Россия, 117966 Москва ГСП-1, ул. Вавилова, 42.

*Замечание.* Род русских существительных указан, как правило, только при отсутствии прилагательных, чьи окончания ясно указывали бы на род этих существительных. Для этого используются обычные сокращения:

($m$) — masculine, мужской род,
($f$) — feminine, женский род,
($n$) — neuter, средний род.

Всюду в Словаре принят американский стандарт английского правописания.

К. Боровков

# PREFACE

About 30 years ago, two companion volumes appeared, namely "Russian–English Dictionary of the Mathematical Sciences" (A. J. Lohwater, AMS, Providence, Rhode Island, 1961), and "English–Russian Dictionary of Mathematical Terms" (P. S. Alexandrov et. al., eds., IL, Moscow, 1962). It was a joint project of the American Mathematical Society and the Soviet Academy of Sciences. Simultaneously, "Russian-English Mathematical Dictionary" by L. M. Milne-Thomson was published (University of Wisconsin Press, Madison, 1961). Since then no new dictionaries of this kind have appeared. (We should still mention here two volumes of the four-language Wörterbuch Mathematik by G. Eisenreich and R. Sube, Verlag Harri Deutsch, Thun–Frankfurt a. M., 1982. Unfortunately the use of this very good dictionary is somewhat complicated because of its structure.) However, the terminology of mathematics has been growing all the time, and now these remarkable all-purpose mathematical dictionaries cannot meet all the needs of specialists in different fields of mathematics. This especially applies to new and rapidly developing areas of mathematics. Probability theory together with mathematical statistics, combinatorics, and their numerous applications undoubtedly form one of the most significant such areas. In this area, only two specialized dictionaries compiled in the second half of the 1960's existed until now: Russian–English Dictionary and Reader in the Cybernetical Sciences (S. Kotz, Academic Press, New York–London, 1966); Russian–English and English–Russian Glossary of Statistical Terms (S. Kotz, Edinburgh, Oliver and Boyd, 1971).

The Dictionary originated in 1986, when the word-list of the future "Encyclopedia in Probability and Mathematical Statistics" was discussed. The idea of having English translations accompany the Russian entries of the Encyclopedia was approved, and V. I. Bityuzkov, the Head of the Mathematical Department of the Soviet Encyclopedia Publishing House, suggested that the author work on this part of the project. Later it was decided that adding the corresponding English–Russian dictionary at the end of the Encyclopedia was a worthy undertaking.

At that stage, it became clear that it would be very useful to publish the Dictionary as a separate edition. Moreover, it would have to be significantly enlarged, since the scope of the Encyclopedia was somewhat restricted. Most of the added terms are from combinatorics and statistics.

The fields of probability theory, mathematical statistics, and combinatorics have become a vast area of modern mathematics during the last decades, and now it seems that no single person could encompass all the terminology. So, the advice and comments of my colleagues, most of whom are from the Steklov Mathematical

Institute and the Moscow University, were invaluable for me. I would like to thank many people for the help gave me during the compilation of the Dictionary. All cannot be named here. I would, however, like to mention here V. I. Khokhlov of the "Theory of Probability and its Applications," who encouraged me to complete the Dictionary.

We hope that the Dictionary will be useful to all who work with both the English- and Russian-language literature in the fields of probability theory, mathematical statistics, and combinatorics.

In spite of all our precautions and checking, there is still a nonzero probability of the presence of some mistakes and misprints. The author will be grateful for any comments and suggestions from the users of the Dictionary, addressed to TVP Science Publishers, Vavilov st. 42, 117966 Moscow GSP-1, Russia.

*Note.* As a rule, the gender of the Russian nouns is indicated only in the absence of adjectives, whose endings would clearly indicate the gender of the nouns. The usual abbreviations

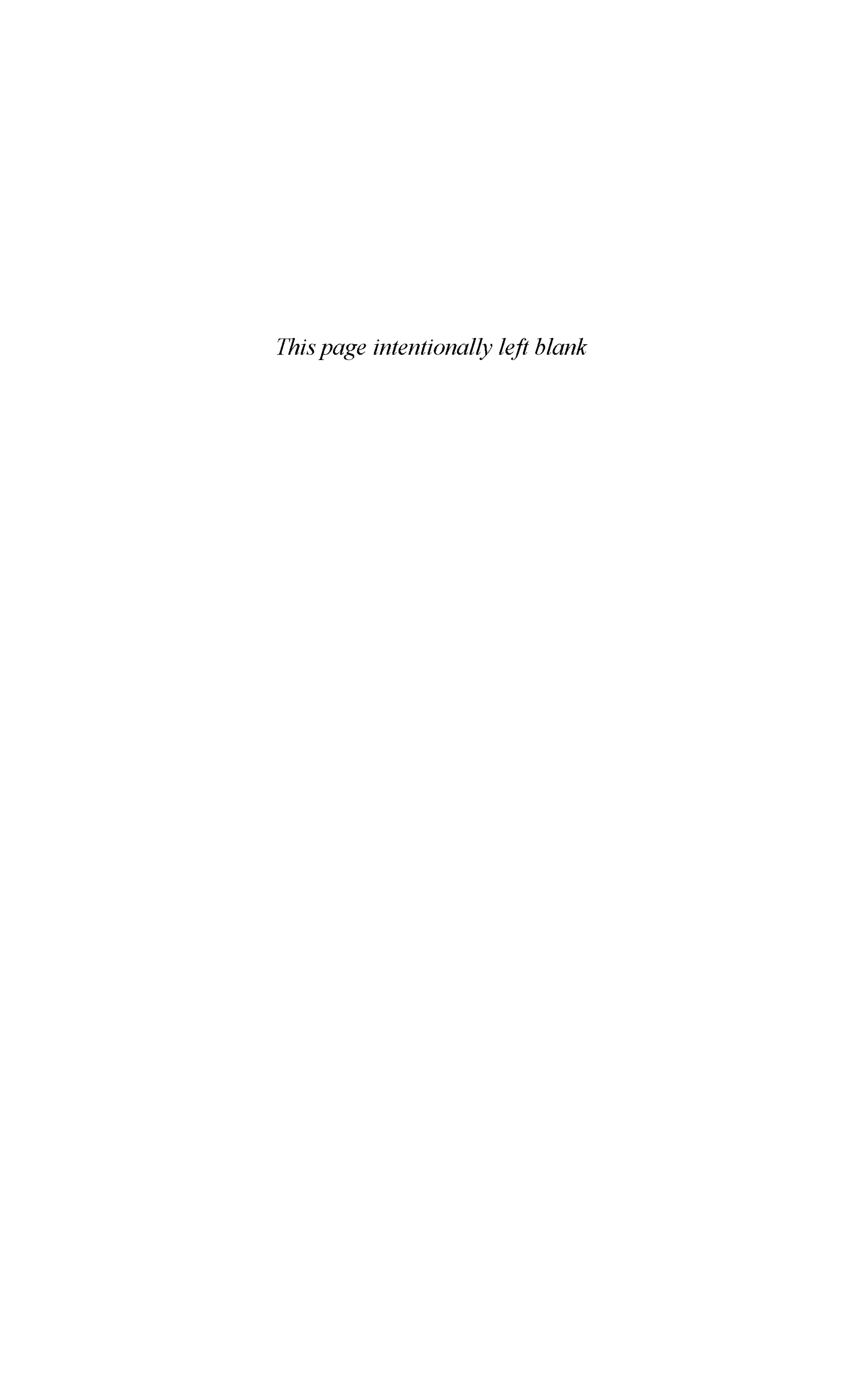
($m$) — masculine,
($f$) — feminine,
($n$) — neuter

are used for this purpose.

Throughout the Dictionary, American English spelling is given.

K. Borovkov

# Russian – English



*This page intentionally left blank*

# A

**абелева группа** Abelian group
**абелева теорема** Abelian theorem
**абсолютная непрерывность мер** absolute continuity of measures
**абсолютная частота** absolute frequency
**абсолютная шкала** absolute scale
**абсолютно непрерывное распределение** absolutely continuous distribution
**абсолютное отклонение** absolute deviation
**абсолютное распределение цепи Маркова** absolute distribution of a Markov chain
**абсолютный момент** absolute moment
**абсолютный псевдомомент** absolute pseudomoment
**абстрактная эргодическая теорема** abstract ergodic theorem
**автоковариационная функция** autocovariance function
**автоковариация** ($f$) autocovariance: *функция* ($f$) *частной автоковариации* partial autocovariance function
**автокоррелограмма** ($f$) autocorrelogram
**автокорреляционная функция** autocorrelation function
**автокорреляция** ($f$) autocorrelation: *функция* ($f$) *частной автокорреляции* partial autocorrelation function
**автомат** ($m$) automaton: *автономный вероятностный* ~ autonomous probabilistic automaton; *вероятностный* ~ probabilistic automaton; *конечный вероятностный* ~ finite probabilistic automaton; *случайный* ~ stochastic automaton; *состояние* ($n$) *автомата* automaton state; *счетный вероятностный* ~ countable probabilistic automaton
**автомодельное распределение** self-similar distribution
**автомодельность** ($f$) self-similarity
**автомодельный предел распределения** scaling limit of a distribution
**автомодельный предел случайного поля** scaling limit of a random field
**автомодельный процесс** self-similar process
**автоморфизм** ($m$) automorphism: ~ *Бернулли* Bernoulli automorphism; ~ *Маркова* Markov automorphism; ~ *по модулю нуль* automorphism mod 0; ~ *пространства с мерой* automorphism of a measure space
**автономное разбиение** autonomous partition
**автономный вероятностный автомат** autonomous probabilistic automaton
**авторегрессионная спектральная оценка** autoregressive spectral estimator
**авторегрессия** ($f$) autoregression: *пороговый процесс авторегрессии* threshold autoregressive process; *процесс* ($m$) *авторегрессии* autoregressive process; *процесс* ($m$) *авторегрессии — проинтегрированного скользящего среднего* autoregressive — integrated moving average process; *процесс* ($m$) *нелинейной авторегрессии* nonlinear autoregressive process
**адаптивная оценка** adaptive estimator
**адаптивная процедура** adaptive procedure
**адаптивное оценивание** adaptive estimation
**адаптивный метод** adaptive method
**адаптивный управляемый случайный процесс с дискретным временем** adaptive controlled discrete-time random process
**адаптированный случайный процесс** adapted random process
**аддитивная модель** additive model
**аддитивная функция** additive function: ~ *множеств* additive set function
**аддитивность** ($f$) additivity
**аддитивные задачи теории чисел** additive problems of number theory
**аддитивный** additive
**аддитивный функционал** additive functional: ~ *интегрального типа* additive functional of integral type; ~ *от винеровского процесса* additive functional of Wiener process; ~ *от марковского процесса* additive functional of a Markov process
**аксиоматическая квантовая теория поля** axiomatic quantum field theory
**активная переменная** active variable
**активный эксперимент** active experiment
**алгебра** ($f$) algebra: ~ *квазилокальных наблюдаемых* algebra of quasi-local observables; ~ *множеств* algebra of sets; ~ *наблюдаемых* algebra of observables; ~ *событий* algebra of events; ~ *Урбаника* Urbanik algebra; ~ *цилиндрических множеств* algebra of cylinders; *борелевская* ~ Borel algebra; *нормированная булева* ~ standardized Boolean algebra;

*сепарабельная σ-~* separable σ-algebra; *стохастическая линейная ~* stochastic linear algebra; *цилиндрическая σ-~* cylindrical σ-algebra; *σ-~* σ-algebra

**алгебраический** algebraic

**алгебраическое декодирование** algebraic decoding

**алгебраическое случайное уравнение** algebraic random equation

**алгоритм** (*m*) algorithm: ~ *адаптации* adaptation algorithm; ~ *ветвей и границ* branch-and-bound algorithm; ~ *Гарсиа–Уокса* Garcia–Wachs algorithm; ~ *"дальнего соседа"* farthest neighbor algorithm; ~ *Левинсона* Levinson algorithm; ~ *маршрутизации* routing algorithm; ~ *"разделяй и властвуй"* divide-and-conquer algorithm; ~ *Фано* Fano algorithm; ~ *Форсайта* Forsythe algorithm; *быстрый ~* fast algorithm; *перечислительный ~* enumeration algorithm; *полиномиальный ~* polynomial algorithm; *стек-~* stack-algorithm; *точный ~* exact algorithm; *устойчивый ~* stable algorithm; *эвристический ~* heuristic algorithm

**алгоритмическая энтропия** algorithmic entropy

**аллометрия** (*f*) allometry

**алмазный орграф** adamant digraph

**альтернатива** (*f*) alternative: *контигуальные альтернативы* contiguous alternatives

**альтернативная гипотеза** alternative

**альтернирующая матрица** alternating matrix

**альфа-потенциал** (*m*) alpha-potential

**альфа-факторный анализ** alpha-factor analysis

**альфа-эксцессивная функция** alpha-excessive function

**альфа-ядро** (*n*) **потенциалов** potential alpha-kernel

**амплитудная модуляция** amplitude modulation

**амплитудно-частотная характеристика** amplitude frequency response

**амплитудно-модулированное гармоническое колебание** amplitude-modulated harmonic oscillation

**амплитудно-модулированный импульсный процесс** amplitude-modulated pulse process

**амплитудно-модулированный случайный процесс** amplitude-modulated random process

**анализ** (*m*) analysis: *альфа-факторный ~* alpha-factor analysis; ~ *близостей* proximity analysis; ~ *выживаемости* survival analysis; ~ *главных компонент* principal component analysis; ~ *изображения* image analysis; ~ *канонических корреляций* canonical correlation analysis; ~ *остатков* residual analysis; ~ *предпочтений* preference analysis; ~ *смертности* mortality analysis; *дискриминантный ~* discriminant analysis; *дисперсионный ~* analysis of variance; *кластерный ~* cluster analysis; *ковариационный ~* analysis of covariance; *комбинаторный ~* combinatorial analysis; *компонентный ~* component analysis; *конфигурационный частотный ~* configuration frequency analysis, CFA; *конфлюэнтный ~* confluent analysis; *корреляционный ~* correlation analysis; *косинор-~* cosinor analysis; *логит ~* logit analysis; *многомерный ~* multivariate analysis; *многомерный дисперсионный ~* multivariate analysis of variance, MANOVA; *многомерный статистический ~* multivariate statistical analysis; *непараметрический дискриминантный ~* nonparametric discriminant analysis; *непараметрический регрессионный ~* nonparametric regression analysis; *общий статистический ~* G-analysis; *подтверждающий ~ данных* confirmatory data analysis; *последовательный ~* sequential analysis; *разведочный статистический ~ данных* exploratory data analysis; *регрессионный ~* regression analysis; *спектральный ~* spectral analysis; *статистический ~* statistical analysis; *факторный ~* factor analysis; *численный ~* numerical analysis

**аналитическая характеристическая функция** analytic characteristic function

**аннилинг** (*m*) annealing

**ансамбль** (*m*) ensemble: ~ *Вигнера* Wigner ensemble; *большой канонический ~* grand canonical ensemble; *малый канонический ~* small canonical ensemble

**антиклика** (*f*) anticlique

**антикоммутативное соотношение** anticommutative relation

**антиматроид** (*m*) antimatroid

**антиподальное покрытие** antipodal covering

**антиподальный граф** antipodal graph

**антисимметрическое пространство Фока** antisymmetric Fock space

**антитетичная переменная** antithetic variate

**антиферромагнитная модель** antiferromagnetic model

**антицепь** (*f*) antichain

**апостериорная вероятность** posterior probability, a posteriori probability

**апостериорная плотность** posterior

density

**апостериорное распределение** posterior distribution

**апостериорное среднее** posterior mean

**апостериорный риск** posterior risk

**аппроксимация** (*f*) approximation: *бета*~ beta approximation; *гамма*~ gamma approximation; *конечноразностная* ~ finite difference approximation; *конечноразностная ~ стохастического дифференциального уравнения* finite difference approximation to a stochastic differential equation; *линейная* ~ linear approximation; *нормальная* ~ normal approximation; *процедура* (*f*) *стохастической аппроксимации Роббинса–Монро* Robbins–Monro stochastic approximation procedure; *процедура стохастической аппроксимации Кифера–Вольфовица* Kiefer–Wolfowitz procedure of stochastic approximation; *равномерная* ~ uniform approximation; *стохастическая* ~ stochastic approximation; *фишеровская* ~ Fisher approximation

**априорная вероятность** prior probability, a priori probability

**априорная информация** prior information, a priori information

**априорная плотность** prior density

**априорное распределение** prior distribution

**априорное распределение Джеффриса** Jeffreys prior distribution

**априорный риск** prior risk

**арифметика** (*f*) **вероятностных распределений** arithmetics of probability distributions

**арифметическая прогрессия** arithmetic progression

**арифметическая функция** arithmetic function

**арифметическое моделирование случайных процессов** arithmetic simulation of random processes

**арифметическое среднее** arithmetic mean

**арксинус** (*m*) arcsine: *закон арксинуса* arcsine law; *распределение арксинуса* arcsine distribution

**АРПСС-процесс** (*m*) **(процесс авторегрессии — проинтегрированного скользящего среднего)** ARIMA process (autoregressive — integrated moving average process)

**АРСС-процесс** (*m*) **(процесс смешанной авторегрессии — скользящего среднего)** ARMA process (autoregressive moving average process)

**асимметричное плоское разбиение** skew plane partition

**асимметричный канал** asymmetric channel

**асимметрия** (*f*) asymmetry: ~ *распределения* skewness of a distribution

**асимптотическая допустимость критерия** asymptotic admissibility of a test

**асимптотическая нормальность** asymptotic normality

**асимптотическая относительная эффективность** asymptotic relative efficiency, ARE

**асимптотическая плотность множества** asymptotic density of a set

**асимптотическая пренебрегаемость** asymptotic negligibility

**асимптотическая устойчивость** asymptotic stability

**асимптотическая формула** asymptotic formula

**асимптотическая эффективность** asymptotic efficiency

**асимптотически бейесовская оценка** asymptotically Bayes estimator

**асимптотически бейесовский критерий** asymptotically Bayes test

**асимптотически минимаксная оценка** asymptotically minimax estimator

**асимптотически минимаксный критерий** asymptotically minimax test

**асимптотически наиболее мощный критерий** asymptotically most powerful test

**асимптотически наиболее мощный несмещенный критерий** asymptotically most powerful unbiased test

**асимптотически несмещенная оценка** asymptotically unbiased estimator

**асимптотически несмещенный критерий** asymptotically unbiased test

**асимптотически нормальная оценка** asymptotically normal estimator

**асимптотически нормальное преобразование** asymptotic normal transform

**асимптотически оптимальный критерий** asymptotically optimal test

**асимптотически пирсоновское преобразование** asymptotic Pearson transform

**асимптотически равномерно наиболее мощный критерий** asymptotically uniformly most powerful test

**асимптотически равномерное распределение** asymptotically uniform distribution

**асимптотически эффективная оценка** asymptotically efficient estimator

**асимптотический дефект критерия** asymptotic deficiency of a test

**асимптотический метод** asymptotic method

**асимптотический план** asymptotic

design
**асимптотическое разложение** asymptotic expansion
**асинхронный канал** asynchronous channel
**ассоциированный спектр** associated spectrum
**атмосферная турбулентность** atmospheric turbulence
**атом** (*m*) atom
**атомическая мера** atomic measure
**атомическое распределение** atomic distribution
**аттрактор** (*m*) attractor: *стохастический* ~ stochastic attractor; *странный* ~ strange attractor
**аффинный** affine: ~ *шейп* affine shape
**ахроматическое число** achromatic number
**ациклический орграф** acyclic digraph

# Б

**базис** (*m*) basis (*pl. bases*): *полный стохастический* ~ complete stochastic basis; *стохастический* ~ stochastic basis
**байт** (*m*) byte
**банахово пространство** Banach space: ~ *котипа p* Banach space of cotype *p*; ~ *со свойством PIP* Banach space with *PIP* (Pettis Integral Property); ~ *со свойством Сазонова* Banach space with Sazonov property; ~ *типа p* Banach space of type *p*; ~ *устойчивого типа p* Banach space of stable type *p*
**барицентр** (*m*) barycenter: ~ *меры* barycenter of a measure
**бароклинная структура** baroclinic structure
**бароклинность** baroclinity
**баротропная структура** barotropic structure
**безграничная делимость** infinite divisibility
**безгранично делимое распределение** infinitely divisible distribution
**безгранично делимое случайное множество** infinitely divisible random set
**безгранично делимый случайный процесс** infinitely divisible random process
**безгранично делимый точечный процесс** infinitely divisible point process
**безразличная доля** indifference part
**безразличная зона** indifference zone
**безусловная вероятность** unconditional/absolute probability
**безусловное распределение** unconditional/absolute distribution
**бейесовская оценка** Bayes estimator
**бейесовская регрессия** Bayes regression
**бейесовская решающая функция** Bayes decision function
**бейесовская стратегия** Bayes policy/strategy
**бейесовский критерий** Bayes test
**бейесовский подход** Bayes approach
**бейесовский принцип** Bayes principle
**бейесовский риск** Bayesian risk
**бейесовское решающее правило** Bayes decision rule
**белый шум** white noise: ~ *в конечной полосе частот* white noise in a finite bandwidth; *гауссовский* ~ Gaussian white noise; *дискретный* ~ discrete white noise; *дробный* ~ fractional white noise
**бернуллиевская случайная величина** Bernoulli random variable
**бесконечный латинский квадрат** infinite Latin square
**бескрюковая раскраска** hook-free coloring
**беспучковая мера** bundleless measure
**бета-аппроксимация** (*f*) beta approximation
**бета-распределение** (*n*) beta distribution
**бета-функция** (*f*) beta function
**биективный** bijective
**бикомпакт** (*m*) bicompact
**билинейная модель временного ряда** bilinear time series model
**билинейная форма** bilinear form
**бильярд** (*m*) billiards: ~ *Синая* Sinai billiards
**бимодальное распределение** bimodal distribution
**бинарная последовательность/строка** bit string
**бинарное дерево поиска** binary search tree
**бинарное отношение** binary relation
**бинарный ветвящийся процесс** binary branching process
**бинарный поиск** binary search
**биномиальная выборка** binomial sample
**биномиальная случайная величина** binomial random variable
**биномиальное перечисление** binomial enumeration
**биномиальное распределение** binomial distribution
**биномиальные испытания** binomial trials
**биномиальный коэффициент** binomial coefficient
**биометрика** (*f*) biometrics

**бипланарный граф** biplanar graph
**биплоскость** ($f$) biplane
**биполяризуемый граф** bipolarizable graph
**бипрефиксное множество** biprefix set
**биспектр** ($m$) bispectrum
**биспектральная плотность** bispectral density
**биспектральная функция** bispectral function
**бит** ($m$) bit (binary digit)
**бициклический граф** bicyclic graph
**бициклический матроид** bicircular matroid
**благоприятное событие** favorable event
**благосостояние** ($n$) welfare
**ближайший общий предок** nearest mutual ancestor
**ближайший сосед** nearest neighbor
**близкие гипотезы** close hypotheses
**близорукая стратегия** myopic strategy
**блок** ($m$) block: *геодезический* ~ geodetic block; *ортогональные блоки* orthogonal blocks; ~*-схема* block design
**блокирующее множество** blocking set
**блоковая частота** block frequency
**блоковое декодирование** block decoding
**блоковый код** block code
**блочная структура** block structure
**блочный план** block design
**блуждание** ($n$) walk: ~ *Бернулли* Bernoulli random walk; *ветвящееся случайное* ~ branching random walk; *возвратное случайное* ~ recurrent/persistent random walk; *граничная задача для случайного блуждания* boundary problem for a random walk; *граничный функционал от случайного блуждания* boundary functional of a random walk; *дефект* ($m$) *случайного блуждания* defect of a random walk; *марковское случайное* ~ Markov random walk; *многомерное случайное* ~ multidimensional random walk; *недоскок* ($m$) *случайного блуждания* defect of a random walk; *неограниченное случайное* ~ unbounded random walk; *непрерывное сверху* (*снизу*) *случайное* ~ continuous from above (below) random walk; *перескок* ($m$) *случайного блуждания* excess/overshoot of a random walk; *случайное* ~ random walk; *случайное* ~ *без самопересечений* self-avoiding random walk; *случайное* ~ *в случайной среде* random walk in random environment, RWRE, RWIRE; *случайное* ~ *на группе* random walk on a group; *эксцесс* ($m$) *случайного* ~ excess/overshoot of a random walk
**бозонная система** boson system
**бозонное пространство** boson space
**боковая частота** side frequency
**большая нагрузка** heavy traffic
**большие уклонения** large deviations
**большой канонический ансамбль** grand canonical ensemble
**борелевская алгебра** Borel algebra
**борелевская мера** Borel measure
**борелевская модель** Borel model
**борелевская функция** Borel function
**борелевский критерий/закон нуля-единицы** Borel zero-one law
**борелевское множество** Borel set
**борелевское поле** Borel field
**бросание монеты** coin tossing
**броуновская экскурсия** Brownian excursion
**броуновский лист/простыня** Brownian sheet
**броуновский мост** Brownian bridge
**броуновское движение** Brownian motion: *дробное* ~ fractional Brownian motion; *квантовое* ~ quantum Brownian motion; *многомерное* ~ multidimensional Brownian motion
**булева модель** Boolean model
**бутстреп** ($m$) bootstrap
**бутылка** ($f$) **Клейна** Klein bottle
**быстрое преобразование Фурье** fast Fourier transform
**быстрый алгоритм** fast algorithm

# В

**валентность** ($f$) valence
**вариационное неравенство** variational inequality
**вариационный принцип** variational principle
**вариационный ряд** set of order statistics
**вариация** ($f$) variation: ~ *меры* variation of a measure; *квадратическая* ~ *мартингала* quadratic variation of a martingale; *конечная* ~ finite variation; *ограниченная* ~ bounded variation; *полная* ~ total variation; *сходимость по вариации* convergence in variation
**ведущая функция** leading function: ~ *точечного процесса* leading function of a point process
**вектор** ($m$) vector: ~ *Бернулли* Bernoulli vector; ~ *диффузии* diffusion vector; ~ *ошибок* vector of errors; ~ *рангов* vector of ranks; ~ *сноса* drift vector; ~ *средних* vector of means; *доминирующий* ~ dominating vector; *конфигурация векторов* vector configuration; *собственный* ~ eigenvector

**векторная мера** vector measure

**векторный критерий** vector test

**векторный параметр** vector parameter

**величина** ($f$) variable (переменная), value (значение): *биномиальная случайная* ~ binomial random variable; *гауссовская случайная* ~ Gaussian random variable; *дискретная случайная* ~ discrete random variable; *каноническая* ~ canonical variable; *комплексная нормальная случайная* ~ complex normal random variable; *коррелированные величины* correlated variables; *независимые случайные величины* independent random variables; *нормальная случайная* ~ normal random variable; *нормированная случайная* ~ normed random variable; *перестановочные случайные величины* exchangeable random variables; *производящая функция случайной величины* generating function of a random variable; *случайная* ~ random variable; *сходимость случайных величин* convergence of random variables; *усеченная случайная* ~ truncated random variable

**вероятное отклонение** probable error, semi-interquartile range

**вероятности больших уклонений** large deviations probabilities

**вероятностная мера** probability measure

**вероятностная метрика** probabilistic metric

**вероятностная нормальная бумага** probability normal paper

**вероятностная производящая функция** probability generating function

**вероятностная теория чисел** probabilistic number theory

**вероятностная характеризация** probabilistic characterization

**вероятностное кодирование** probabilistic/stochastic coding/encoding

**вероятностное пространство** probability space

**вероятностное распределение** probability distribution

**вероятностный автомат** probabilistic automaton

**вероятность** ($f$) probability: *апостериорная* ~ posterior probability; *априорная* ~ prior probability; *безусловная* ~ unconditional/absolute probability; *вероятности больших уклонений* large deviations probabilities; ~ *безотказной работы* probability of breakdown-free/failure-free operation; ~ *вырождения* extinction probability; ~ *ложной тревоги* probability of false alarm; ~ *ошибочного декодирования* probability of error decoding; ~ *ошибочной классификации* probability of misclassification; ~ *поглощения* absorption probability; ~ *связности* probability of connectedness; *доверительная* ~ confidence probability; *интеграл* ($m$) *вероятности* probability integral; *классическое определение вероятности* classical definition of probability; *критическая* ~ critical probability; *некоммутативная теория вероятностей* noncommutative probability theory; *ограниченность по вероятности* boundedness in probability; *одношаговая* ~ *перехода* one-step transition probability; *переходная* ~ transition probability; *плотность* ($f$) *вероятности выхода* exit density; *плотность* ($f$) *вероятности* probability density; *плотность* ($f$) *распределения вероятностей* probability density; *распределение* ($n$) *вероятностей* probability distribution; *регулярная условная* ~ regular conditional probability; *субъективная* ~ subjective probability; *сходимость* ($f$) *по вероятности* convergence in probability; *условная* ~ conditional probability; *устойчивость* ($f$) *по вероятности* stability in probability; *финальная* ~ final probability; *формула* ($f$) *полной вероятности* total probability formula; *цилиндрическая* ~ weak distribution; *частотная интерпретация вероятности* frequency interpretation of probability; *элементарная* ~ elementary probability

**верхний граничный функционал** upper boundary functional

**верхняя грань** upper bound

**верхняя доверительная граница** upper confidence limit/bound

**верхняя последовательность** upper sequence

**верхняя функция** upper function

**верхняя цена игры** upper value of a game

**вершина** ($f$) vertex (*pl. vertices*): *концевая* ~ end vertex; *степень* ($f$) *вершины* vertex degree

**вершинно-транзитивный граф** vertex-transitive graph

**вес** ($m$) weight

**весовая матрица** weight matrix

**весовая функция** weight function

**ветвление** ($n$) branching

**ветвящееся случайное блуждание** branching random walk

**ветвящееся случайное поле** branching random field

**ветвящийся диффузионный процесс** diffusion branching process

**ветвящийся процесс** branching process: ~ *в случайной среде* branching process in random enviroment; ~ *с взаимодействием частиц* branching process with

interaction of particles; ~ *с зависимостью от возраста* age-dependent branching process; ~ *с иммиграцией* branching process with immigration; ~ *с конечным числом типов частиц* branching process with finite number of particle types; ~ *с миграцией* branching process with migration

**взаимная квадратическая характеристика** mutual quadratic characteristic, mutual variation

**взаимная ковариационная функция** cross-covariance function

**взаимная корреляционная функция** cross-correlation function

**взаимная независимость** mutual independence

**взаимная спектральная плотность** cross-spectral density

**взаимно несовместные события** mutually exclusive events

**взаимно пересекающиеся семейства** cross intersecting families

**взаимно уравновешенные схемы** mutually balanced designs

**взаимный ковариационный оператор** cross covariance operator

**взаимный спектр** cross spectrum

**взаимный фазовый спектр** cross phase spectrum

**взаимодействие** (*n*) interaction: ~ *факторов* interaction of factors

**взвешивание** (*n*) weighing/weighting: *план* (*m*) *взвешивания* weighing strategy/design

**винеровская мера** Wiener measure

**винеровская сосиска** Wiener sausage

**винеровский интеграл** Wiener integral

**винеровский процесс** Wiener process

**винеровский функционал** Wiener functional

**винеровское поле** Wiener field

**вириальное разложение** virial expansion

**виртуальное время ожидания** virtual waiting time

**вихрь** (*m*) vorticity: *потенциальный* ~ potential vorticity

**вложение** (*n*) embedding

**вложенная цепь Маркова** embedded Markov chain

**вложенный ветвящийся процесс** embedded branching process

**вложенный план** nested design

**вложенный процесс** embedded process

**внешнее магнитное поле** external magnetic field

**внешнепланарный граф** outerplanar graph

**внешняя мера** outer measure

**внутриблочная информация** intra-block information

**вогнутая функция** concave function

**возвратная по Харрису цепь Маркова** Harris recurrent Markov chain

**возвратная цепь Маркова** recurrent/persistent Markov chain

**возвратное случайное блуждание** recurrent/persistent random walk

**возвратное состояние** recurrent/persistent state

**возвратный марковский процесс** recurrent/persistent Markov process

**возмущение** (*n*) perturbation: *случайное* ~ random perturbation

**возрастающий случайный процесс** increasing random process

**волновая механика** wave mechanics

**волновое уравнение** wave equation

**воспроизводящее ядро** reproducing kernel: *гильбертово пространство воспроизводящего ядра* reproducing kernel Hilbert space

**восстанавливаемая система** repairable system

**восстановление** (*n*) renewal: *интегральная теорема восстановления* integral renewal theorem; *интервал восстановления* renewal interval; *локальная теорема восстановления* local renewal theorem; *марковский процесс восстановления* Markov renewal process; *мера* (*f*) *восстановления* renewal measure; *нелинейная теория восстановления* nonlinear renewal theory; *основная теорема восстановления* key renewal theorem; *процесс* (*m*) *восстановления* renewal process; *теорема* (*f*) *восстановления* renewal theorem; *теория* (*f*) *восстановления* renewal theory; *уравнение* (*n*) *восстановления* renewal equation; *функция* (*f*) *восстановления* renewal function

**вписываемый многогранник** inscribable polytope

**вполне аддитивная мера** completely additive measure

**вполне аддитивная функция множеств** completely additive set function

**вполне измеримая проекция процесса** well measurable projection of a process, optional projection of a process

**вполне измеримый процесс** well measurable process, optional process

**вполне обусловленная матрица** well conditioned matrix

**вполне положительное отображение** completely positive mapping

**вполне разрывный функционал** totally discontinuous functional

**вращение** (*n*) **факторных осей** rotation of factorial axes: *косоугольное* ~ oblique rotation of factorial axes; *ортого-*

*нальное* ~ orthogonal rotation of factorial axes
**временна́я дискретизация** time discretization
**временна́я характеристика фильтра** time response of a filter
**временно́е окно** time window
**временно́е среднее значение** time-average value
**временно́й ряд** time series
**время** (*n*) time: *виртуальное ~ ожидания* virtual waiting time; *~ ожидания* waiting time; *~ достижения/прохождения* passage time; *~ обслуживания* service time; *~ первого достижения/прохождения* first passage time; *~ пребывания* sojourn/occupation time; *~-селективное затухание* time-selective fading; *квантование* (*n*) *во времени* time-quantization; *локальное ~* local time; *момент* (*m*) *времени* time; *обращение* (*n*) *времени* time reversal; *случайная замена времени* random time change; *среднее ~ безотказной работы* mean time to failure; *среднее ~ возвращения* mean/expected recurrence time; *среднее ~ до поглощения* expected absorption time; *среднее остаточное ~ жизни* mean residual life time
**всех регрессий метод** all possible regressions method
**вспомогательная статистика** auxiliary statistic
**вход** (*m*) input
**входной поток** input, input/arrival flow/stream: *~ Пальма* Palm input; *~ с ограниченным последействием* recurrent input; *нестационарный ~* nonstationary input
**входной сигнал** input signal
**входящий поток** input, input/arrival flow/stream
**выборка** (*f*) sample: *биномиальная ~* binomial sample; *загрязненная ~* contaminated sample; *квазиразмах выборки* sample quasirange; *обучающая ~* training sample; *объем* (*m*) *выборки* sample size; *повторное использование выборки* sample reuse; *представительная ~* representative sample; *размах* (*m*) *выборки* sample range; *рассеивание* (*n*) *выборки* dispersion of a sample, sample variation, sample dispersion; *расслоенная ~* stratified sample; *случайная бесповторная ~* random sample without replacement; *среднее относительное отклонение выборки* sample coefficient of variation; *усеченная ~* trimmed/truncated sample; *цензурированная ~* censored/trimmed sample
**выборочная процедура (выборка (*f*))** sampling: *~ без возвращения* sampling without replacement; *двухступенчатая ~* two-stage sampling; *обратная ~* inverse sampling
**выборочная дисперсия** sample variance
**выборочная единица** sample unit
**выборочная квантиль** sample quantile
**выборочная квартиль** sample quartile
**выборочная ковариационная функция** sample covariance function
**выборочная ковариация** sample covariance
**выборочная коррелограмма** sample correlogram
**выборочная корреляционная функция** sample correlation function
**выборочная медиана** sample median
**выборочная непрерывность** sample continuity
**выборочная проверка** sampling inspection
**выборочная процедура (выборка (*f*))** sampling
**выборочная точка** sample point
**выборочная функция** sample function
**выборочная характеристика** sample characteristic
**выборочная частота** sample frequency
**выборочное обследование** survey sampling, sample survey
**выборочное пространство** sample space
**выборочное распределение** sample distribution
**выборочное среднее** sample mean
**выборочные главные компоненты** sample principal components
**выборочный коэффициент асимметрии** sample coefficient of skewness
**выборочный коэффициент корреляции** sample correlation coefficient
**выборочный коэффициент регрессии** sample regression coefficient
**выборочный коэффициент эксцесса** sample coefficient of excess
**выборочный метод** sampling method
**выборочный момент** sample moment
**выборочный план** sampling plan
**выброс** (*m*) outlier (выделяющееся наблюдение), excursion (случайного процесса)
**выпуклая оболочка** convex hull
**выпуклая функция** convex function
**выпуклый граф** convex graph
**вырождение** (*n*) extinction, degeneration: *вероятность вырождения* extinction probability; *~ ветвящегося процесса* extinction of a branching process
**вырожденная мера** degenerate measure
**вырожденное распределение** degen-

erate distribution
**высокотемпературное разложение** high temperature expansion
**высота** ($f$) height: *лестничная* ~ ladder height
**выходной сигнал** output, output signal
**вычет** ($m$) residue: *квадратичный* ~ quadratic residue
**вязкость** ($f$) viscosity

# Г

**газ** ($m$) gas: *идеальный* ~ ideal gas; *свободный* ~ free gas
**галлиновый граф** hallian graph
**гамильтонов путь** Hamiltonian path
**гамильтонов цикл** Hamiltonian cycle
**гамильтонова стратегия** Hamiltonian strategy
**гамма-аппроксимация** ($f$) gamma approximation
**гамма-процентная наработка** gamma-percentile operating time to failure
**гамма-распределение** ($n$) gamma distribution
**гамма-функция** ($f$) gamma function
**гармонизуемая корреляционная функция** harmonizable correlation function
**гармонизуемое случайное поле** harmonizable random field
**гармонизуемый случайный процесс** harmonizable random process
**гармоническая интерполяция** harmonic interpolation
**гармоническая функция** harmonic function
**гармоническое усреднение** harmonic averaging
**гауссовская динамическая система** Gaussian dynamical system
**гауссовская ковариация** Gaussian covariance
**гауссовская мера** Gaussian measure
**гауссовская случайная величина** Gaussian random variable
**гауссовская случайная матрица** Gaussian random matrix
**гауссовская случайная функция** Gaussian random function
**гауссовская цилиндрическая мера** Gaussian cylindrical measure
**гауссовский белый шум** Gaussian white noise
**гауссовский закон** Gaussian law
**гауссовский канал** Gaussian channel
**гауссовский марковский процесс** Gaussian Markov process
**гауссовский процесс** Gaussian process
**гауссовский семимартингал** Gaussian semimartingale
**гауссовский случайный элемент** Gaussian random element
**гауссовский стационарный процесс** Gaussian stationary process
**гауссовское распределение** Gaussian distribution
**гауссовское случайное множество** Gaussian random set
**гауссовское состояние** Gaussian state
**генеральная совокупность** general population
**генератор** ($m$) generator: *конгруэнтный* ~ *(случайных чисел)* congruential generator; ~ */датчик случайных чисел* generator of random numbers
**генерация** ($f$) **звука турбулентностью** turbulent sound generation
**генетика** ($f$) genetics: *популяционная* ~ population genetics
**геодезический блок** geodetic block
**геометрический граф** geometric graph
**геометрический процесс** geometric process
**геометрическое распределение** geometric distribution
**геострофическая турбулентность** geostrophic turbulence
**геофизическая турбулентность** geophysical turbulence
**гетероскедастическая регрессия** heteroscedastic regression
**гиббсовское случайное поле** Gibbs random field
**гидродинамический предельный переход** propagation of chaos
**гидромагнитная турбулентность** hydromagnetic turbulence
**гидромеханика** ($f$) hydromechanics: *статистическая* ~ statistical hydromechanics
**гильбертова случайная функция** Hilbert random function
**гипер** ($m$) hyper
**гиперболическая функция** hyperbolic function
**гипергеометрическое распределение** hypergeometric distribution
**гиперграф** ($m$) hypergraph: *приписанный* ~ attributed hypergraph
**гипергреко-латинский квадрат** hyper-Greek-Latin square
**гипергреко-латинский куб** hyper-Greek-Latin cube
**гипергруппа** ($f$) hypergroup
**гиперкоготь** ($m$) hyperclaw
**гиперкуб** ($m$) hypercube
**гиперовал** ($m$) hyperoval
**гиперплоскость** ($f$) hyperplane
**гипоморфизм** ($m$) hypomorphism
**гипотеза** ($f$) hypothesis (*pl. hypotheses*):

*альтернативная* ~ alternative; *близкие гипотезы* close hypotheses; ~ *подобия Колмогорова* Kolmogorov's similarity hypothesis; *двусторонняя* ~ two-sided hypothesis; *квантовая теория проверки гипотез* quantum hypotheses testing theory; *линейная* ~ linear hypothesis; *непараметрическая проверка гипотез* nonparametric hypotheses testing; *нулевая* ~ null hypothesis; *основная* ~ null hypothesis; *последовательная проверка гипотез* sequential hypotheses testing; *проверка (f) гипотезы* hypothesis testing; *проверка (f) гипотезы против альтернативы* testing of a hypothesis against an alternative; *проверка (f) статистической гипотезы* hypothesis testing, testing of statistical hypothesis; *простая* ~ simple hypothesis; *сближающиеся гипотезы* close hypotheses; *сложная* ~ composite hypothesis; *статистическая* ~ statistical hypothesis

**гистограмма** (*f*) histogram

**главная компонента** principal component

**главный двойник** principal alias

**главный эффект фактора** main effect of a factor

**главный корень** principal root

**гладкая мера** smooth measure

**гладкость** (*f*) smoothness

**гнездо** (*n*) nest

**гнездовая система** nested system

**голосование** (*n*) voting: *парадокс голосования* voting paradox

**гомоскедастическая регрессия** homoscedastic regression

**гомоскедастичность** (*f*) homoscedasticity

**горизонт** (*m*) **модели** horizon of a model

**грамматика** (*f*) **предшествования** precedence grammar

**граница** (*f*) boundary, bound, limit: *верхняя доверительная* ~ upper confidence limit/bound; ~*-вход* entrance boundary; ~*-выход* exit boundary; ~ *Мартина* Martin boundary; ~ *Чернова* Chernoff boundary; ~ *плотной/сферической упаковки* sphere packing bound; ~ *регулирования* regulation boundary/limit; *доверительная* ~ confidence bound/limit; *достижимая* ~ attainable boundary; *естественная* ~ natural boundary; *задерживающая* ~ sticky boundary; *недостижимая* ~ unattainable boundary; *нижняя доверительная* ~ lower confidence limit/bound; *отражающая* ~ reflecting boundary; *поглощающая* ~ absorbing boundary; *подвижная* ~ moving boundary; *последовательные доверительные границы* sequential confidence limits/bounds; *притягивающая* ~ attracting boundary; *проницаемая* ~ permeable boundary; *толерантная* ~ tolerance limit/bound; *упругая* ~ sticky boundary

**граничная задача** boundary problem: ~ *для случайного блуждания* boundary problem for a random walk

**граничный процесс** boundary process

**граничный функционал** boundary functional: ~ *от случайного блуждания* boundary functional of a random walk

**гранулометрия** (*f*) granulometry

**грань** (*f*) face

**граф** (*m*) graph: *антиподальный* ~ antipodal graph; *бипланарный* ~ biplanar graph; *биполяризуемый* ~ bipolarizable graph; *бициклический* ~ bicyclic graph; *вершинно-транзитивный* ~ vertex-transitive graph; *внешнепланарный* ~ outerplanar graph; *выпуклый* ~ convex graph; *геометрический* ~ geometric graph; ~ *видимости* visibility graph; ~ *вложения интервалов* interval containment graph; ~ *замен* interchange graph; ~ *конечного рода* graph of finite genus; ~ *Кэли* Cayley graph; ~*-ниша* niche graph; ~ *перестановки* permutation graph; ~ *простых расстояний* prime distance graph; ~ *со взвешенными узлами* node-weighted graph; ~ *Фейнмана* Feynman graph; ~ *хорд* chord graph; *двудольный* ~ bipartite graph; *двунаправленный* ~ bidirected graph; *двусвязный* ~ biconnected graph; *дистанционно-регулярный* ~ distance-regular graph; *дистанционно-транзитивный* ~ distance-transitive graph; *интервальный* ~ interval graph; *квазичетный* ~ quasi-parity graph; *корневой* ~ rooted graph; *косильно совершенный* ~ co-strongly perfect graph; *кохроматический* ~ cochromatic graph; *критически стягиваемый* ~ contraction-critical graph; *критический по цвету* ~ color-critical graph; *кубический* ~ cubic graph; *минимальный разрез графа* minimal cut of a graph; *многодольный* ~ multipartite graph; *мостовой* ~ bridged graph; *наследственно модулярный* ~ hereditary modular graph; *негамильтонов* ~ non-Hamiltonian graph; *неориентированный* ~ undirected graph; *окружность (f) графа* circumference of a graph; *оппозиционный* ~ opposition graph; *ориентированный* ~ directed graph; *панциклический* ~ pancyclic graph; *перцептуальный* ~ perceptual graph; *планарный* ~ planar graph; *плотный* ~ dense graph; *политопный* ~ polytopic graph; *полный* ~ complete graph;

*разметка* (*f*) *графа* labeling of a graph; *раскраска* (*f*) *графа* graph coloring; *расширение* (*n*) *графа* extension of a graph; *решетчатый* ~ grid graph; *род* (*m*) *графа* genus of a graph; *самодополнительный* ~ self-complementary graph; *связный* ~ connected graph; *сжатый* ~ contracted graph; *сигнальный* ~ signal flow graph; *сильно связный* ~ strongly connected graph; *система переписи графов* graph rewrite system; *слабо биполяризуемый* ~ weak bipolarizable graph; *случайный* ~ random graph; *собственное значение графа* eigenvalue of a graph; *совершенный* ~ perfect graph; *соединение* (*n*) *графов* joint of graphs; *строгий квазичетный* ~ strict quasi-parity graph; *стройный* ~ slim graph; *точно упакованный* ~ close-packed graph; *турановский* ~ Turan graph; *тэта-граф* theta graph; *унициклический* ~ unicyclic graph; *хордовый* ~ chordal graph; *цепной* ~ path-like graph; *цикловый* ~ circulant graph; *число* (*n*) *сращивания графа* binding number of a graph; *n-дольный* ~ *n*-partite graph

**графическое представление данных** graphical representation of data

**гребневая оценка** ridge estimator

**гребневая регрессия** ridge regression

**гребневая функция** ridge function

**греко-латинский квадрат** Greek-Latin square

**греко-латинский куб** Greek-Latin cube

**гридоид** (*m*) greedoid

**группа** (*f*) group: ~ *Ли* Lie group; ~ *Мура* Moore group; ~ *Корвина* Korvin group; *дискретная ренормгруппа* discrete renormalization group; *измеримая* ~ measurable group; *корне-компактная* ~ root-compact group; *ренормализационная* ~ renormalization group; *статистическая теория групп* statistical group theory; *стохастическая* ~ stochastic group; *фактор-* ~ quotient group

**группировка** (*f*) grouping

**групповая задержка** group/envelope delay

# Д

**дальние связи** (*pl*) teleconnections

**данные** (*pl*) data (*sing datum*): *графическое представление данных* graphical representation of data; *дважды цензурированные* ~ doubly censored data; *неполные* ~ incomplete data; *подтверждающий анализ данных* confirmatory data analysis; *пропавшие* ~ missing data; *разведочный статистический анализ данных* exploratory data analysis; *сбор* (*m*) *данных* data collection; *сгруппированные* ~ grouped data; *цензурированные* ~ censored data

**датчик** (*m*) **случайных чисел** random number generator

**дважды стохастическая матрица** doubly stochastic matrix

**дважды цензурированные данные** doubly censored data

**двоичный симметричный канал** binary symmetric channel

**двойник** (*m*) alias: *главный* ~ principal alias

**двойственность** (*f*) **безгранично делимых распределений** duality of infinitely divisible distributions

**двойственный марковский процесс** dual Markov process

**двудольный граф** bipartite graph

**двумерная турбулентность** two-dimensional turbulence

**двумерное нормальное распределение** bivariate normal distribution

**двумерное распределение** bivariate distribution

**двунаправленный граф** bidirected graph

**двурукий бандит** two-armed bandit

**двусвязный граф** biconnected graph

**двуслойная схема** twofold design

**двустороннее показательное распределение** double exponential distribution

**двусторонний доверительный интервал** two-sided confidence interval

**двусторонний критерий Стьюдента** two-sided Student test

**двусторонняя гипотеза** two-sided hypothesis

**двухвершинное распределение** bimodal distribution

**двухвыборочная $T^2$-статистика** two-sample $T^2$-statistic

**двухвыборочный критерий** two-sample test

**двухвыборочный критерий Вальда–Вольфовица (критерий серий)** two-sample Wald–Wolfowitz test, runs test

**двухвыборочный критерий Стьюдента** two-sample Student test

**двухступенчатый выбор** two-stage sampling

**двухфакторная модель** two-way model/layout

**дебют** (*m*) **множества** debut of a set

**действие** (*n*) action: ~ *Вильсона* Wilson action; *функционал действия* action functional

**декартово произведение** Cartesian

product
**декодирование** ($n$) decoding: *алгебраическое* ~ algebraic decoding; *блоковое* ~ block decoding; *вероятность* ($f$) *ошибочного декодирования* probability of error decoding; ~ *по максимуму правдоподобия* maximum likelihood decoding; *квантовое* ~ quantum decoding; *последовательное* ~ sequential decoding; *списочное* ~ list decoding
**дельта-функция** ($f$) **Дирака** Dirac delta function
**демографическая статистика** demographic statistics
**демография** ($f$) demography
**демодуляция** ($f$) demodulation: *комплексная* ~ complex demodulation
**дендрограмма** ($f$) dendrogram
**дерево** ($n$) tree: *бинарное* ~ *поиска* binary search tree; ~ *клик* clique tree; ~ *отказов* fault tree; ~ *свертки* convolution tree; ~ *Фибоначчи* Fibonacci tree; *деревья без общих дуг* arc-disjoint trees; *корень* ($m$) *случайного дерева* root of a random tree; *минимальное остовное* ~ minimum spanning tree; *ограничение типа дерева* tree-type constraint; *окаймленное* ~ skirted tree; *остовное* ~ spanning tree; *прямоугольное* ~ rectilinear tree; *разъединение дерева* disconnection of a tree; *случайное* ~ random tree; *спиральное* ~ spiral tree; *филогенетическое* ~ phylogenetic tree; *штейнерово* ~ Steiner tree
**десятиугольник** ($m$) dodecagon
**детерминированный канал** deterministic channel
**детерминированный тактовый интервал** deterministic tact interval
**дефект** ($m$) **критерия** deficiency of a test: *асимптотический* ~ asymptotic deficiency of a test
**дефект** ($m$) **случайного блуждания** defect of a random walk
**дециль** ($f$) decile
**децимация** ($f$) decimation: *каскадная* ~ cascade decimation
**дзета-структура** ($f$) **(вероятностной метрики)** zeta-structure
**диагноз** ($m$) diagnosis
**диагностика** ($f$) diagnostics
**диаграмма** ($f$) diagram: ~ *Венна* Venn diagram; ~ *влияния* influence diagram; ~ *Папи* Papygramme; *фазовая* ~ phase diagram
**диаграммная техника** diagram expansion techniques
**диадический процесс** dyadic process
**дигамма-функция** ($f$) digamma function
**дизъюнктные спектральные типы** disjoint spectral types
**дизъюнктный спектральный тип мер** disjoint spectral type of measures
**динамическая система** dynamical system: ~ *с чисто точечным спектром* dynamical system with pure point spectrum; *топологическая энтропия динамической системы* topological entropy of a dynamical system; *факторсистема* ($f$) *динамической системы* quotient of a dynamical system; *энтропия* ($f$) *динамической системы* entropy of a dynamical system
**динамическое программирование** dynamic programming: *стохастическое* ~ stochastic dynamic programming; *чувствительные критерии в динамическом программировании* sensitive criteria in dynamic programming
**диофантово приближение** Diophantine approximation
**дисконтирование** ($n$) discounting
**дискретизируемое случайное поле** discretizable random field
**дискретная мера** discrete measure
**дискретная ренормгруппа** discrete renormalization group
**дискретная случайная величина** discrete random variable
**дискретная функция распределения** discrete distribution function
**дискретное преобразование Фурье** discrete Fourier transform
**дискретное распределение** discrete distribution
**дискретный белый шум** discrete white noise
**дискриминантная модель** discriminant model
**дискриминантная функция** discriminant function
**дискриминантный анализ** discriminant analysis
**дисперсионный анализ** analysis of variance
**дисперсионный метод Линника** Linnik dispersion method
**дисперсионный метод в теории чисел** dispersion method in number theory
**дисперсия** ($f$) variance: *выборочная* ~ sample variance; *компоненты дисперсии* variance components; *обобщенная* ~ generalized variance; *остаточная* ~ residual variance; *условная* ~ conditional variance
**диссипация** ($f$) dissipation, dissipation rate: ~ *энергии турбулентности* turbulent energy dissipation
**дистанционно-регулярный граф** distance-regular graph
**дистанционно-транзитивный граф** distance-transitive graph

**дисциплина** (*f*) **"первым пришел — первым обслуживается"** first-in-first-out discipline (FIFO)
**дисциплина** (*f*) **"последним пришел — первым обслуживается"** last-in-first-out discipline (LIFO)
**дисциплина** (*f*) **обслуживания** queueing discipline
**дифференциальное включение** differential inclusion
**дифференциал** (*m*) differential: *стохастический* ~ stochastic differential
**дифференциальная энтропия** differential entropy
**дифференциальный оператор** differential operator: ~ *со случайными коэффициентами* differential operator with random coefficients
**дифференцирование** (*n*) differentiation
**диффузионный ветвящийся процесс** diffusion branching process
**диффузионный процесс** diffusion process, diffusion: ~ *с отражением* diffusion process with reflection
**диффузия** (*f*) diffusion: *турбулентная* ~ turbulent diffusion
**диффузная мера** diffusion measure
**дихотомия** (*f*) dichotomy
**длина** (*f*) **кода** code length
**длительность** (*f*) **ожидания** waiting time
**доверительная вероятность** confidence probability
**доверительная граница** confidence limit/bound: *верхняя* ~ upper confidence limit/bound; *последовательные доверительные границы* sequential confidence limits/bounds
**доверительная область** confidence region
**доверительная полоса** confidence band: ~ *уровня* $\alpha$ confidence band of level $\alpha$
**доверительное множество** confidence set: *наиболее селективное/точное* ~ most selective confidence set; *несмещенное* ~ unbiased confidence set
**доверительное оценивание** interval estimation
**доверительный интервал** confidence interval
**доверительный предел** confidence limit/bound
**доверительный уровень** confidence level
**доверительный эллипсоид** confidence ellipsoid
**докритический ветвящийся процесс** subcritical branching process
**долговечность** (*f*) durability
**доматическое число** domatic number
**доминирование** (*n*) domination
**доминированное семейство распределений** dominated family of distributions
**доминирующее множество** dominating set
**доминирующий вектор** dominating vector
**дополнительная наблюдаемая** complementary observable
**дополнительное событие** complementary event
**допустимая оценка** admissible estimator
**допустимая решающая функция** admissible decision function
**допустимая топология** admissible topology
**допустимость** (*f*) admissibility: *сильная* ~ strong admissibility; *слабая* ~ weak admissibility
**допустимый критерий** admissible test
**допустимый сдвиг меры** admissible shift of a measure
**достаточная оценка** sufficient estimator
**достаточная статистика** sufficient statistic
**достаточная топология** sufficient topology
**достаточность** (*f*) sufficiency: *принцип* (*m*) *достаточности* sufficiency principle
**достижимая граница** attainable boundary
**достижимое состояние** accessible/reachable state
**достоверное событие** certain event
**достоверность** (*f*) certainty
**доступность** (*f*) availability
**древесность** (*f*) arboricity
**древовидный код** tree code
**дробное броуновское движение** fractional Brownian motion
**дробный белый шум** fractional white noise
**дробный факторный план** fractional factorial design
**дробный факторный эксперимент** fractional factorial experiment
**дробь** (*f*) fraction: ~ *Ляпунова* Lyapunov fraction; *непрерывная* ~ continued fraction
**дуга** (*f*) arc: ~ *обратной связи* feedback arc

# Е

**евгеника** (*f*) eugenics
**евклидов подход** Euclidean approach

**евклидов шейп** Euclidean shape
**евклидова квантовая теория поля** Euclidean quantum field theory
**евклидово поле** Euclidean field
**евклидово расстояние** Euclidean distance
**единица** (*f*) unit: *выборочная* ~ sample unit
**единичное интервальное число** unit interval number
**единственность** (*f*) uniqueness
**емкость** (*f*) capacity: ~ *Шоке* Choquet capacity
**естественная граница** natural boundary

# Ж

**жадное множество** greedy set
**жесткая схема** rigid design
**жесткий ретракт** rigid retract
**жесткость** (*f*) toughness
**животное** (*n*) animal: *направленное* ~ directed animal; *решетчатое* ~ lattice animal
**жорданов объем** Jordan volume

# З

**зависимость** (*f*) dependence: *корреляционная* ~ correlation dependence
**зависимые испытания** dependent trials
**зависимые события** dependent events
**загрязнение** (*n*) contamination
**загрязненная выборка** contaminated sample
**задача** (*f*) problem: *граничная* ~ boundary problem; *граничная* ~ *для случайного блуждания* boundary problem for a random walk; ~ *Бертрана* Bertrand problem; ~ *Бюффона–Сильвестра* Buffon–Sylvester problem; ~ *Бюффона об игле* Buffon's needle-tossing problem; ~ *Кифера–Вайса* Kiefer–Weiss problem; ~ *линейного ранжирования* linear arrangement problem; ~ *назначений* assignment problem; ~ *о баллотировке* ballot problem; ~ *о ближайшей точке решетки* nearest lattice point problem; ~ *о выборе наилучшего объекта* best choice problem; ~ *о выборе секретаря* secretary problem; ~ *о двойном выборе* double selection problem; ~ *о двуруком бандите* two-armed bandit problem; ~ *о клике* clique problem; ~ *о коммивояжере* traveling salesman problem; ~ *о кратчайшем пути* shortest-path problem; ~ *о многоруком бандите* multi-armed bandit problem; ~ *о наилучшем выборе* best choice problem; ~ *о разорении* ruin problem; ~ *о разорении игрока* gambler's ruin problem; ~ *о рюкзаке* knapsack problem; ~ *об одноруком бандите* one-armed bandit problem; ~ *об упаковке контейнеров* bin packing problem; ~ *обнаружения разладки* change point problem; ~ *Колмогорова–Петровского* Kolmogorov–Petrovsky problem; ~ *переноса* transfer problem; ~ *размещения* arrangement problem; ~ *ранжирования* arrangement problem; ~ *расширения* augmentation problem; ~ *с одной выборкой* one-sample problem; ~ *слежения за целью* target tracking problem; ~ *троичного поиска* ternary search problem; *многовыборочная* ~ multisample problem; *перечислительная* ~ enumerative problem; *сопряженная* ~ *переноса* transfer dual problem; *стохастическая* ~ *Гурса* stochastic Goursat problem; *стохастическая* ~ *Дирихле* stochastic Dirichlet problem; *экстремальная* ~ extremal problem; *экстремальная статистическая* ~ extremal statistical problem
**задерживающая граница** sticky boundary
**задержка** (*f*) delay, lag: *групповая* ~ envelope delay; *коэффициент задержки* delay coefficient
**закон** (*m*) law: *борелевский* ~ *нуля-единицы* Borel zero-one law; *гауссовский* ~ Gaussian law; *компактный* ~ *повторного логарифма* compact law of the iterated logarithm; *круговой* ~ circular law; *область* (*f*) *частичного притяжения безгранично делимого закона* domain of partial attraction of an infinitely divisible law; *ограниченный* ~ *повторного логарифма* bounded law of the iterated logarithm; *полукруговой* ~ semicircular law; *полукруговой* ~ *Вигнера* Wigner semicircular law; *пристенный* ~ wall law; *пристенный* ~ *Прандтля* Prandtl wall law; *универсальный* ~ *Деблина* Doeblin universal law; *усиленный* ~ *больших чисел* strong law of large numbers; *усиленный* ~ *больших чисел Бореля* Borel strong law of large numbers; *эллиптический* ~ elliptic law; ~ *арксинуса* arcsine law; ~ *арктангенса для случайных матриц* arctangent law for random matrices; ~ *больших чисел* law of large numbers; ~ *больших чисел Эрдеша–Реньи* Erdös–Rényi law of large numbers; ~ *входа* entrance law; ~ *двух третей* two-thirds law; ~ *двух третей Колмогорова* Kolmogorov's two-thirds law; ~ *нуля и*

*единицы* zero-one law; ~ *повторного логарифма* law of the iterated logarithm; ~ *повторного логарифма в форме Чжуна* Chung's law of the iterated logarithm; ~ *повторного логарифма в форме Штрассена* Strassen's law of the iterated logarithm; ~ *пяти третей* five-thirds law; ~ *пяти третей Колмогорова–Обухова* Kolmogorov–Obukhov five-thirds law; ~ *распределения* distribution law; ~ *четырех третей* four-thirds law; ~ *четырех третей Ричардсона* four-thirds Richardson law

**замирание** ($n$) fading: *медленное* ~ slow fading; *рэлеевское* ~ Rayleigh fading

**замирания в канале** channel fading

**замкнутая система обслуживания** closed queueing system

**замкнутый план** closed plan

**замыкание** ($n$) closure: *проблема* ($f$) *замыкания* closure problem

**запаздывание** ($n$) lag, delay: *окно* ($n$) *запаздывания* lag window

**запаздывающая переменная** lagged variable

**заполнение** ($n$) filling

**запрещенный минор** forbidden minor

**запрещенный подграф** forbidden subgraph

**заряд** ($m$) charge, signed measure: *случайный* ~ random charge

**затухание** ($n$) fading: *время-селективное* ~ time-selective fading

**зашумленный сигнал** noise-contaminated signal

**звезда** ($f$) star

**знаковая корреляционная функция** sign correlation function

**знаковый метод корреляционного анализа** sign method of the correlation analysis

**знаковый орграф** signed digraph

**знаковый остаток** signed residual

**знакопеременная мера** signed measure, charge

**значение** ($n$) value: *временное среднее* ~ time-average value; *крайние значения* extremes; *критическое* ~ critical value; *собственное* ~ eigenvalue; *среднее* ~ mean value, average

**зона** ($f$) **безразличия** indifference zone

**зона** ($f$) **нормальной сходимости** zone of normal convergence

**зона** ($f$) **умеренных уклонений** zone of moderate deviations

# И

**игла** ($f$) needle

**игра** ($f$) game: *верхняя цена игры* upper value of a game; ~ *двух лиц* two-person game; *кооперативная* ~ cooperative game; *некооперативная* ~ noncooperative game; *нижняя цена игры* lower value of a game; *рандомизированная* ~ randomized game; *смешанная* ~ mixed game; *статистическая* ~ statistical game; *фишечная* ~ pebble game; *цена* ($f$) *игры* value of a game

**игральная кость** die (*pl. dice*)

**идеальная метрика** ideal metric

**идеальный газ** ideal gas

**идемпотентная вероятностная мера** idempotent probability measure

**идемпотентная мера** idempotent measure

**идентифицируемость** ($f$) **(параметров)** identifiability

**идентифицируемый параметр** identifiable parameter

**иерархическая модель** hierarchical model

**иерархическая процедура классификации** hierarchical classification procedure

**иерархия** ($f$) hierarchy

**избыточность** ($f$) redundancy

**измерение** ($n$) measurement: *каноническое* ~ canonical measurement; *квантовое* ~ quantum measurement; *несмещенное* ~ unbiased measurement; *ошибка* ($f$) *измерения* measurement error; *теория* ($f$) *измерений* measurement theory; *шкала* ($f$) *измерений* measurement scale

**измеримая группа** measurable group

**измеримая функция** measurable function

**измеримое множество** measurable set

**измеримое отображение** measurable mapping

**измеримое пространство** measurable space

**измеримое разбиение** measurable partition

**измеримый поток** measurable flow

**изоморфизм** ($m$) isomorphism: *метрический* ~ metric isomorphism

**изоспектральное мультидерево** isospectral multitree

**изотропная турбулентность** isotropic turbulence

**изотропное конечное пространство** isotropic finite space

**изотропное распределение** isotropic distribution

**изотропное случайное множество** isotropic random set
**изотропное случайное поле** isotropic random field
**изотропность** (*f*) isotropy
**изотропный случайный процесс** isotropic random process
**изоэдральное покрытие** isohedral tiling
**имитация** (*f*) simulation: ~ *случайного явления* simulation of a random phenomenon
**иммиграция** (*f*) immigration
**импульсная помеха** impulse noise
**импульсная функция отклика** impulse response function
**импульсный пуассоновский процесс** impulse Poisson process
**импульсный случайный процесс** pulse/impulse random process
**импульсный шум** impulse noise
**инвариант** (*m*) invariant: *максимальный* ~ maximal invariant; *метрический* ~ metric invariant; *монотонный* ~ monotone invariant
**инвариантная мера** invariant measure
**инвариантная оценка** invariant estimator
**инвариантная решающая функция** invariant decision function
**инвариантная статистика** invariant statistic
**инвариантная статистическая структура** invariant statistical structure
**инвариантное распределение** invariant distribution
**инвариантность** (*f*) invariance: *принцип инвариантности* invariance principle; *принцип инвариантности Штрассена* Strassen's invariance principle; *сильный принцип инвариантности* strong invariance principle
**инвариантный критерий** invariant test
**инверсия** (*f*) inversion
**инволюция** (*f*) involution
**индекс** (*m*) index (*pl. indices*): ~ *распределения* index of a distribution; ~ *ускорения* forwarding index; *лестничный* ~ ladder index; *цикломатический* ~ cyclomatic index
**индивидуальная эргодическая теорема** individual ergodic theorem
**индикатор** (*m*) indicator: ~ *предпочтения* preference indicator; ~ *события* indicator of an event
**индикаторная метрика** indicator metric
**индукция** (*f*) induction: *обратная* ~ backward induction
**инерционный интервал масштабов** inertia range of scales
**инерция** (*f*) inertia: ~ *метеорологических приборов* inertia of meteorological instruments
**интеграл** (*m*) integral: *винеровский* ~ Wiener integral; ~ *Бохнера* Bochner integral; ~ *Гельфанда* Gelfand integral; ~ *Лойцянского* Loytsansky integral; ~ *Петтиса* Pettis integral; ~ *Стилтьеса–Минковского* Stieltjes–Minkowski integral; ~ *Фиска* Fisk integral; ~ *Хеллингера* Hellinger integral; ~ *вероятности* probability integral; ~ *по траекториям* path integral; *континуальный* ~ path integral; *кратный винеровский* ~ multiple Wiener integral; *кратный стохастический* ~ multiple stochastic integral; *криволинейный* ~ line integral; *криволинейный стохастический* ~ stochastic line integral; *псевдоинтеграл* (*m*) pseudo-integral; *расширенный стохастический* ~ extended stochastic integral; *симметрический стохастический* ~ symmetric stochastic integral; *стохастический* ~ stochastic integral; *стохастический* ~ *Ито* Itô stochastic integral; *стохастический* ~ *Стратоновича* Stratonovich stochastic integral; *стохастический* ~ *по мартингалу* stochastic integral with respect to martingale; *стохастический* ~ *по мартингальной мере* stochastic integral with respect to martingale measure; *стохастический* ~ *по семимартингалу* stochastic integral with respect to semimartingale; *стохастический* ~ *по случайной мере* stochastic integral with respect to random measure; *стохастический кратный* ~ stochastic multiple integral; *стохастический криволинейный* ~ stochastic line integral; *функциональный* ~ path integral
**интегральная геометрия** integral geometry
**интегральная предельная теорема** integral limit theorem
**интегральная структура** integral structure
**интегральная теорема восстановления** integral renewal theorem
**интегральное представление** integral representation
**интегральное преобразование** integral transform
**интегральный масштаб корреляции** integral scale of correlation
**интегрирование** (*n*) integration: *численное* ~ numerical integration
**интегрируемость** (*f*) integrability: ~ *по Бохнеру* Bochner integrability; ~ *по Петтису* Pettis integrability; *равномерная* ~ uniform integrability

**интенсивность** ($f$) intensity, rate: ~ *выхода* exit rate; ~ *перехода* transition rate; ~ *точечного процесса* intensity of a point process

**интервал** ($m$) interval: *двусторонний доверительный* ~ two-sided confidence interval; *детерминированный тактовый* ~ deterministic tact interval; *доверительный* ~ confidence interval; ~ *восстановления* renewal interval; *толерантный* ~ tolerance interval; *фидуциальный* ~ fiducial interval; *шкала* ($f$) *интервалов* interval scale

**интервальная оценка** interval estimator

**интервальное оценивание** interval estimation

**интервальный граф** interval graph

**интердецильная широта** interdecile range

**интерполяция** ($f$) interpolation: *гармоническая* ~ harmonic interpolation; *линейная* ~ linear interpolation; *оптимальная* ~ optimal interpolation; *параболическая* ~ polynomial interpolation; *полиномиальная* ~ polynomial interpolation

**интерференционный канал** interference channel

**инфинитезимальная матрица** infinitesimal matrix

**инфинитезимальная система мер** infinitesimal system of measures

**инфинитезимальный оператор** infinitesimal operator

**информативность** ($f$) informativeness

**информационная мера** information measure

**информационная плотность** information density

**информационная последовательность** information sequence

**информационная устойчивость** information stability

**информационное количество Кульбака–Лейблера** Kullback–Leibler information

**информационное расстояние** information distance

**информационное расстояние Кульбака–Лейблера** Kullback–Leibler information distance

**информационный коэффициент корреляции** informational correlation coefficient

**информационный критерий Акаике** Akaike informative criterion, AIC

**информация** ($f$) information: *априорная* ~ prior information; *внутриблочная* ~ intrablock information; ~ *Фишера* Fisher information; ~ *Шеннона* Shannon information; *количество* ($n$) *информации* amount of information; *неполная* ~ incomplete information; *передача* ($f$) *информации* information transmission; *потеря* ($f$) *информации* loss of information; *скорость* ($f$) *передачи информации* rate of information transmission; *теория* ($f$) *информации* information theory; *теория* ($f$) *передачи информации* communication theory; *условное количество информации* conditional information

**инцидентность** ($f$) incidence

**иррегулярная точка** irregular point

**искажение** ($n$) distortion: *мера* ($f$) *искажения* distortion measure

**исключение** ($n$) elimination: *полусовершенное* ~ semiperfect elimination; *совершенное* ~ perfect elimination

**искривленное экспоненциальное семейство** curved exponential family

**исправление** ($n$) correction

**исправляющий ошибки код** error-correcting code

**испытание** ($n$) trial: *зависимые испытания* dependent trials; *испытания Бернулли* Bernoulli trials; *испытания на продолжительность жизни* life-testing; *независимые испытания* independent trials

**исследование операций** operations research

**истинный эффект уровня** true effect of a level

**источник** ($m$) source: *кодирование источника сообщений* source encoding; ~ *сообщений* message source; ~ *сообщений без памяти* memoryless message source; *марковский источник (сообщений)* Markov source; *многокомпонентный источник (сообщений)* multicomponent source

**исчисление** ($n$) calculus: ~ *Маллявена* Malliavin calculus; *квантовое стохастическое* ~ quantum stochastic calculus; *теневое* ~ umbral calculus

**итеративный** iterative

# К

**кадлаг функция** ($f$) **(непрерывная справа и имеющая конечные пределы слева)** cadlag function

**кактус** ($m$) cactus (*pl. cacti*)

**калибровочная модель** gauge model

**канал** ($m$) channel: *асимметричный* ~ asymmetric channel; *асинхронный* ~ asynchronous channel; *гауссовский* ~ Gaussian channel; *двоичный симметричный* ~ binary symmetric channel; *детерминированный* ~ determinis-

tic channel; *замирания в канале* channel fading; *интерференционный ~* interference channel; *~ без памяти* memoryless channel; *~ без предвосхищения* nonanticipating channel; *~ множественного доступа* multiple access channel; *~ с конечной памятью* finite-memory channel; *~ с конечным числом состояний* channel with finite number of states; *~ с нулевой ошибкой* zero-error channel; *~ с обратной связью* channel with feedback; *~ с ошибками синхронизации* channel with synchronization errors; *~ связи* communication channel; *квантовый ~ связи* quantum communication channel; *многокомпонентный ~* multiterminal channel; *многосторонний ~* multiway channel; *однородный ~* homogeneous channel; *полудетерминированный ~* semideterministic channel; *пропускная способность канала* channel capacity; *сеть (f) каналов* network of channels; *симметричный ~* symmetric channel; *синхронный ~* synchronous channel; *стационарный ~* stationary channel; *ухудшенный ~* degraded channel; *широковещательный ~* broadcast channel

**каноническая величина** canonical variable

**каноническая корреляция** canonical correlation

**каноническая параметризация** canonical parametrization

**канонический коэффициент корреляции** canonical correlation coefficient

**канонический параметр** canonical parameter

**каноническое измерение** canonical measurement

**каноническое представление** canonical representation

**каноническое представление Леви** Levy canonical representation

**каноническое представление Леви–Хинчина** Levy–Khinchin canonical representation

**каноническое распределение** canonical distribution

**каноническое спектральное уравнение** canonical spectral equation

**карта** (*f*) map: *~ без петель* loopless map; *контрольная ~* control chart; *планарная ~* planar map

**каскадная децимация** cascade decimation

**каскадный код** cascade code

**качественная робастность** qualitative robustness

**качественная устойчивость стохастических моделей** qualitative stability of stochastic models

**качественный признак** attribute

**квадрат** (*m*) square: *~ Киркмана* Kirkman square; *латинский ~* Latin square; *магический ~* magic square

**квадратизация** (*f*) quadrangulation

**квадратическая вариация мартингала** quadratic variation of a martingale

**квадратическая функция потерь** quadratic loss function

**квадратическая характеристика мартингала** quadratic characteristic of a martingale

**квадратичная ошибка** quadratic error

**квадратичная форма** quadratic form

**квадратично интегрируемый мартингал** square-integrable martingale

**квадратично сбалансированная модель** square-balanced model

**квадратичное расширение** quadratic extension

**квадратичный вычет** quadratic residue

**квадратичный риск** quadratic risk

**квадратурная спектральная плотность** quadrature spectral density

**квадратурная спектральная функция** quadrature spectral function

**квадратурная формула** quadrature formula: *~ со случайными узлами* quadrature formula with random nodes

**квадратурный спектр** quadrature spectrum

**квадрика** (*f*) quadric

**квадродерево** (*n*) quadtree

**квазивариационное неравенство** quasi-variational inequality

**квазигладкий марковский процесс** quasi-smooth Markov process

**квазидиффузионный процесс** quasidiffusion process

**квазидостаточная статистика** quasi-sufficient statistic

**квазиинвариантная мера** quasi-invariant measure

**квазиинфинитезимальный оператор** quasi-infinitesimal operator

**квазимарковское приближение** quasi-Markovian approximation

**квазимера** (*f*) quasimeasure

**квазиметрика** (*f*) quasimetric

**квазиортогональные числа** quasi-orthogonal numbers

**квазиполитоп** (*m*) quasipolytope

**квазиразмах** (*m*) **выборки** sample quasirange

**квазирегулярная система** quasi-regular system

**квазирешетка** (*f*) quasilattice

**квазисимметричное распределение** quasi-symmetric distribution

**квазичетный граф** quasi-parity graph

**квантиль** (*f*) quantile: *выборочная* ~ sample quantile
**квантильное преобразование** quantile transformation
**квантильный процесс** quantile process
**квантование** (*n*) quantization: ~ *во времени* time-quantization; ~ *сообщений* message quantization
**квантовая динамическая полугруппа** quantum dynamical semigroup
**квантовая механика** quantum mechanics
**квантовая теория вероятностей** quantum probability theory
**квантовая теория проверки гипотез** quantum hypotheses testing theory
**квантовое броуновское движение** quantum Brownian motion
**квантовое декодирование** quantum decoding
**квантовое евклидово поле** quantum Euclidean field
**квантовое измерение** quantum measurement
**квантовое кодирование** quantum coding
**квантовое состояние** quantum state
**квантовое стохастическое дифференциальное уравнение** quantum stochastic differential equation
**квантовое стохастическое исчисление** quantum stochastic calculus
**квантовый канал связи** quantum communication channel
**квантовый случайный процесс** quantum stochastic process
**квартиль** (*f*) quartile: *выборочная* ~ sample quartile
**кепстр** (*m*) KEPSTR (Kolmogorov Equation Power Series Time Response)
**кибернетика** (*f*) cybernetics
**кинетическое уравнение переноса** kinetic transfer equation
**класс** (*m*) class: ~ *Бэра* Baire class; ~ *ван Данцига* van Dantzig class; ~ *Вапника–Червоненкиса* Vapnik–Chervonenkis class; ~ *Линника* Linnik class; ~ *Штейнера* Steiner class; *минимальный полный* ~ *критериев* minimal complete class of tests; *минор-замкнутый* ~ minor-closed class; *монотонный* ~ *множеств* monotone class of sets; *полный* ~ *критериев* complete class of tests; *полный* ~ *стратегий* complete class of strategies; *существенно полный* ~ *критериев* essentially complete class of tests; *эргодический* ~ ergodic set
**классификатор** (*m*) classifier
**классификация** (*f*) classification
**классификация Бэра** Baire classification
**классическое определение вероятности** classical definition of probability
**кластер** (*m*) cluster: ~ *Идена* Eden cluster; ~*-анализ* cluster analysis; ~ *-процедура* cluster procedure; *метод кластерных разложений* method of cluster expansion
**кластерная модель** cluster model
**кластерный анализ** cluster analysis
**клейкий матроид** sticky matroid
**клетка** (*f*) cell
**клика** (*f*) clique: *дерево* (*n*) *клик* clique tree; *задача* (*f*) *о клике* clique problem; *разложение* (*n*) *на клики* clique-decomposition
**климат** (*m*) climate
**климатическая норма** climatic norm
**климатический временной ряд** climatic time series
**клинические испытания** clinical trials
**ковариационная матрица** covariance matrix: *эмпирическая* ~ empirical covariance matrix
**ковариационная функция** covariance function
**ковариационный анализ** analysis of covariance
**ковариационный оператор** covariance operator
**ковариация** (*f*) covariance: *выборочная* ~ sample covariance; *гауссовская* ~ Gaussian covariance; *функция частной ковариации* partial covariance function
**когерентная конфигурация** coherent configuration
**когерентность** (*f*) coherence: *коэффициент* (*m*) *когерентности* coherence coefficient; *множественная* ~ multiple coherence; *спектр* (*m*) *когерентности* coherence spectrum; *частная* ~ partial coherence
**код** (*m*) code: *блоковый* ~ block code; *групповой* ~ group code; *длина* (*f*) *кода* code length; *древовидный* ~ tree code; *исправляющий ошибки* ~ error-correcting code; *каскадный* ~ cascade code; ~ *"змея* (*f*) *в ящике"* snake-in-the-box code; *линейный древовидный* ~ linear tree code; *линейный* ~ linear code; *неравномерный* ~ variable-length code; *память* (*f*) *кода* code memory; *переменный во времени* ~ time-varying code; *постоянный во времени* ~ time-constant code; *рекуррентный* ~ recurrent code; *решетчатый* ~ trellis code; *решетчатый линейный* ~ trellis linear code; *сверточный* ~ convolutional code; *скорость* (*f*) *кода* code rate; *циклический* ~ cyclic code
**кодер** (*m*) coder

**кодирование** (*n*) coding, encoding: *вероятностное* ~ probabilistic/stochastic coding; *квантовое* ~ quantum coding; ~ *источника с дополнительной информацией* source encoding with side information; ~ *источника сообщений* source encoding; ~ *с подглядыванием* cribbing encoding; *комбинаторное* ~ combinatorial encoding; *случайное* ~ random coding; *универсальное* ~ universal encoding
**кодовая последовательность** code sequence
**кодовое расстояние** code distance
**кодовое слово** code word
**коксовский точечный процесс** Cox point process
**колебание** (*n*) oscillation: *амплитудно-модулированное гармоническое* ~ amplitude-modulated harmonic oscillation; *фазово-модулированное* ~ phase-modulated oscillation; *частотно-модулированное* ~ frequency-modulated oscillation
**колесо** (*n*) wheel
**количественная робастность** quantitative robustness
**количество** (*n*) **информации** amount of information
**количество** (*n*) **работы** workload
**коллинеарность** (*f*) collinearity
**коллинеация** (*f*) collineation
**колмогоровская аксиоматика теории вероятностей** Kolmogorov's axiomatics of probability theory
**кольцо** (*n*) ring: *бюффоново* ~ Buffon ring; ~ *множеств* ring of sets
**комбинаторика** (*f*) combinatorics
**комбинаторная интегральная геометрия** combinatorial integral geometry
**комбинаторная конфигурация** combinatorial configuration
**комбинаторное кодирование** combinatorial encoding
**комбинаторное тождество** combinatorial identity
**комбинаторные числа** combinatorial numbers
**комбинаторный анализ** combinatorial analysis
**комбинированный критерий** combined test
**коммуникационная сложность** communication complexity
**коммутативное соотношение** commutative relation
**компакт** (*m*) compact, compactum: ~ *Мартина* Martin compactum
**компактификация** (*f*) compactification: ~ *Рэя–Найта* Ray–Knight compactification; ~ *фазового пространства* state space compactification
**компактная мера** compact measure
**компактность** (*f*) compactness: ~ *семейства мер* compactness of a family of measures; *слабая относительная* ~ weak relative compactness
**компактный закон повторного логарифма** compact law of the iterated logarithm
**компенсатор** (*m*) compensator: ~ *точечного процесса* compensator of a point process
**комплексная демодуляция** complex demodulation
**комплексная нормальная случайная величина** complex normal random variable
**комплексный гауссовский процесс** complex Gaussian process
**композиция** (*f*) **распределений** composition of distributions
**компонента** (*f*) component: *выборочные главные компоненты* sample principal components; *компоненты дисперсии* variance components; *главная* ~ principal component; *обновляющая* ~ innovation component
**компонентный анализ** component analysis
**конгруэнтность** (*f*) congruence
**конгруэнтный генератор (случайных чисел)** congruential generator
**конечная вариация** finite variation
**конечная мера** finite measure
**конечная совокупность** finite population
**конечная цепь Маркова** finite Markov chain
**конечно-аддитивная функция множеств** finitely additive set function
**конечное преобразование Фурье** finite Fourier transform
**конечное разбиение** finite partition
**конечное случайное множество** random finite set
**конечное состояние Гиббса** Gibbs finite state
**конечномерное распределение** finite-dimensional distribution
**конечноразностная аппроксимация** finite difference approximation: ~ *стохастического дифференциального уравнения* finite difference approximation to a stochastic differential equation
**конечный вероятностный автомат** finite probabilistic automaton
**коника** (*f*) conic
**конкурирующие риски** competing risks
**консервативная матрица** conservative matrix
**конструктивная квантовая теория**

**поля** constructive quantum field theory
**конструкция** (*f*) **Огавы** Ogawa construction
**конструкция** (*f*) **Хитсуды–Скорохода** Hitsuda–Skorohod construction
**контигуальность** (*f*) contiguity
**контигуальные альтернативы** contiguous alternatives
**континуальный интеграл** path integral
**контраст** (*m*) contrast
**контролируемая переменная** active variable
**контроль** (*m*) inspection, control: ~ *качества* quality control; *статистический приемочный* ~ statistical acceptance inspection
**контрольная карта** control chart
**контурное покрытие** cyclic covering
**конус** (*m*) cone
**конфигурационный частотный анализ** configuration frequency analysis, CFA
**конфигурация** (*f*) configuration: *когерентная* ~ coherent configuration; *комбинаторная* ~ combinatorial configuration; ~ *векторов* vector configuration
**конфликт** (*m*) conflict
**конфлюентность** (*f*) confluence
**конфлюентный анализ** confluent analysis
**концевая вершина** end vertex
**концентрация** (*f*) concentration: *функция* (*f*) *концентрации* concentration function
**кооперативная игра** cooperative game
**корень** (*m*) root: *главный* ~ principal root; ~ *случайного дерева* root of a random tree
**корне-компактная группа** root-compact group
**корневая вершина** rooted vertex
**корневое отображение** rooted map
**корневой граф** rooted graph
**коррелированные величины** correlated variables
**коррелограмма** (*f*) correlogram: *выборочная* ~ sample correlogram
**коррелограф** (*m*) correlograph
**коррелометр** (*m*) correlator
**корреляционная зависимость** correlation dependence
**корреляционная матрица** correlation matrix
**корреляционная мера** correlation measure
**корреляционная таблица** correlation table
**корреляционная теория** correlation theory
**корреляционная функция** correlation function: *обобщенная* ~ generalized correlation function; *стационарная* ~ stationary correlation function
**корреляционное неравенство** correlation inequality
**корреляционное окно** lag window: ~ *Бартлетта* Bartlett lag window; ~ *Парзена* Parzen lag window; ~ *Тьюки* Tukey lag window
**корреляционное отношение** correlation ratio
**корреляционное уравнение** correlation equation
**корреляционный анализ** correlation analysis
**корреляционный прием** correlation reception
**корреляционный функционал** correlation functional
**корреляция** (*f*) correlation: *анализ* (*m*) *канонических корреляций* canonical correlation analysis; *интегральный масштаб корреляции* integral scale of correlation; *каноническая* ~ canonical correlation; *канонический коэффициент корреляции* canonical correlation coefficient; *коэффициент* (*m*) *внутригрупповой корреляции* intraclass correlation coefficient; *коэффициент* (*m*) *корреляции* correlation coefficient; *коэффициент* (*m*) *парной корреляции* paired correlation coefficient; *коэффициент* (*m*) *ранговой корреляции* rank correlation coefficient; *коэффициент* (*m*) *ранговой корреляции Пирсона* Pearson rank correlation coefficient; *коэффициент* (*m*) *ранговой корреляции Спирмена* Spearmen rank correlation coefficient; *коэффициент* (*m*) *ранговой корреляции Кендалла* Kendall rank correlation coefficient; *коэффициент* (*m*) *частной корреляции* partial correlation coefficient; *криволинейная* ~ curvilinear correlation; *линейная* ~ linear correlation; *ложная* ~ spurious correlation; *максимальный коэффициент корреляции* maximal correlation coefficient; *межклассовая* ~ interclass correlation; *множественный коэффициент корреляции* multiple correlation coefficient; *обобщенная корреляционная функция* generalized correlation function; *однородная изотропная корреляционная функция* homogeneous isotropic correlation function; *однородная корреляционная функция* homogeneous correlation function; *отрицательная* ~ negative correlation; *положительная* ~ positive correlation; *продольная корреляционная функция* longitudinal correlation function; *ранговая* ~ rank correlation; *релейная корреляционная функция* relay correlation function; *сериаль-*

*ный коэффициент корреляции* serial correlation coefficient; *частная корреляционная функция* partial correlation function

**косильно совершенный граф** co-strongly perfect graph

**косинор-анализ** ($m$) cosinor analysis

**косое разбиение** skew partition

**косой винеровский процесс** skew Wiener process

**косой циркулянт** skew circulant

**кососимметрическая матрица** skew-symmetric matrix

**косоугольное вращение факторных осей** oblique rotation of factorial axes

**коспектр** ($m$) cospectrum

**коспектральная плотность** cospectral density

**коспектральная функция** cospectral function

**кохроматический граф** cochromatic graph

**коэффициент** ($m$) coefficient: *биномиальный* ~ binomial coefficient; *выборочный* ~ *асимметрии* sample coefficient of skewness; *выборочный* ~ *корреляции* sample correlation coefficient; *выборочный* ~ *регрессии* sample regression coefficient; *выборочный* ~ *эксцесса* sample coefficient of excess; *информационный* ~ *корреляции* informational correlation coefficient; ~ *асимметрии* coefficient of skewness; ~ *вариации* variation coefficient; ~ *внутригрупповой корреляции* intraclass correlation coefficient; ~ *диффузии* diffusion coefficient; ~ *задержки* delay coefficient; ~ *когерентности* coherence coefficient; ~ *конкордации* concordance coefficient; ~ *корреляции* correlation coefficient; ~ *Паде* Pade coefficient; ~ *парной корреляции* paired correlation coefficient; ~ *передачи* transfer coefficient; ~ *ранговой корреляции* rank correlation coefficient; ~ *ранговой корреляции Пирсона* Pearson rank correlation coefficient; ~ *ранговой корреляции Спирмена* Spearmen rank correlation coefficient; ~ *ранговой корреляции Кендалла* Kendall rank correlation coefficient; ~ *регрессии* regression coefficient; ~ *сноса* drift coefficient; ~ *согласованности* concordance coefficient; ~ *сохранения эффективности* efficiency preservation index; ~ *усиления* gain; ~ *усиления фильтра* gain of a filter; ~ *частной корреляции* partial correlation coefficient; ~ *эксцесса* coefficient of excess; *максимальный* ~ *корреляции* maximal correlation coefficient; *межгрупповой* ~ *корреляции* interclass correlation coefficient; *множественный* ~ *корреляции* multiple correlation coefficient; *полиномиальный* ~ multinomial coefficient; *сериальный* ~ *корреляции* serial correlation coefficient

**крайние значения** extremes

**красный шум** red noise

**кратное перемешивание** multiple mixing

**кратный винеровский интеграл** multiple Wiener integral

**кратный стохастический интеграл** multiple stochastic integral

**кривая** ($f$) curve: ~ *влияния* influence curve; ~ *Лоренца* Lorentz curve; ~ *регрессии* regression curve; *скедастическая* ~ scedastic curve

**криволинейная корреляция** curvilinear correlation

**криволинейная регрессия** curvilinear regression

**криволинейный интеграл** line integral

**криволинейный стохастический интеграл** stochastic line integral

**кривые Пирсона** Pearson curves

**криптосистема** ($f$) cryptosystem

**критерий** ($m$) test, criterion: *$C(\alpha)$-критерий Неймана* Neyman $C(\alpha)$-test; *асимптотическая допустимость критерия* asymptotic admissibility of a test; *асимптотически бейесовский* ~ asymptotically Bayes test; *асимптотически минимаксный* ~ asymptotically minimax test; *асимптотически наиболее мощный* ~ asymptotically most powerful test; *асимптотически наиболее мощный несмещенный* ~ asymptotically most powerful unbiased test; *асимптотически несмещенный* ~ asymptotically unbiased test; *асимптотически оптимальный* ~ asymptotically optimal test; *асимптотически равномерно наиболее мощный* ~ asymptotically uniformly most powerful test; *асимптотический дефект критерия* asymptotic deficiency of a test; *бейесовский* ~ Bayes test; *векторный* ~ vector test; *двусторонний* ~ *Стьюдента* two-sided Student test; *двухвыборочный* ~ two-sample test; *двухвыборочный* ~ *Вальда–Вольфовица* two-sample Wald–Wolfowitz test, runs test; *двухвыборочный* ~ *Стьюдента* two-sample Student test; *дефект критерия* deficiency of a test; *допустимый* ~ admissible test; *инвариантный* ~ invariant test; *информационный* ~ *Акаике* Akaike informative criterion, AIC; *комбинированный* ~ combined test; ~ *аменабильности Кестена* Kesten criterion of amenability; ~ *Андерсона–Дарлинга* Anderson–Darling test; ~ *Ансари–Брэдли* Ansari–Bradley test; ~ *Бартлетта* Bartlett test; ~ *Барт-*

*летта–Шеффе* Bartlett–Scheffe test; ~ *Батлера–Смирнова* Butler–Smirnov test; ~ *Бикеля* Bickel test; ~ *Вальда* Wald test; ~ *ван дер Вардена* van der Waerden test; ~ *Вилкоксона (Уилкоксона)* Wilcoxon test; ~ *для проверки многомерной нормальности* test for multivariate normality; ~ *Дурбина–Ватсона* Durbin–Watson test; ~ *знаков* sign test; ~ *значимости* significance test; ~ *Карлемана* Carleman criterion; ~ *Кенуя* Quenouille test; ~ *Колмогорова* Kolmogorov test; ~ *Колмогорова–Смирнова* Kolmogorov–Smirnov test; ~ *Крамера–фон Мизеса* Cramer–von Mises test; ~ *Манна–Уитни* Mann–Whitney test; ~ *Массе* Masset criterion; ~ *минимаксности* minimax criterion; ~ *Муда* Mood test; ~ *Мэлоуса* Mallows criterion; ~ *независимости* test of independence; ~ *однородности* test of homogeneity; ~ *ожидаемого дохода* expected reward criterion; ~ *отношения дисперсий* variance ratio test; ~ *отношения правдоподобия* likelihood ratio test, LR test; ~ *Парзена* Parzen criterion; ~ *перестановок* permutation test; ~ *Питмена* Pitman test; ~ *Прохорова* Prokhorov criterion; ~ *пустых блоков* empty blocks test; ~ *пустых ящиков* empty cells test; ~ *равномерности* test for uniformity; ~ *рандомизации* randomization test; ~ *Рао* Rao test; ~ *Рейнольдса* Reynolds criterion; ~ *Реньи* Rényi test; ~ *серий* runs test; ~ *Зигеля–Тьюки* Siegel–Tukey test; ~ *симметрии Купмана* Koopman test of symmetry; ~ *Смирнова* Smirnov test; ~ *согласия* goodness-of-fit test; ~ *среднего дохода* average reward criterion; ~ *Стьюдента* Student test; ~ *суммы рангов* rank sum test; ~ *сферичности* test of sphericity; ~ *Уилкоксона* Wilcoxon test; ~ *Фишера–Ирвина* Fisher–Irwin test; ~ *Фишера–Иэйтиса* Fisher–Yates test; ~ *Фостера* Foster criterion; ~ *Хенана–Куинна* Hannan–Quinn criterion; ~ *Хефдинга* Hoeffding test; ~ *Хотеллинга* Hotelling test; ~ *Шварца–Риссанена* Schwarz–Rissanen criterion; ~ *Шибаты* Shibata criterion; ~ *Шовене* Chauvenet test; *линейный* ~ linear test; *локально наиболее мощный* ~ locally most powerful test; *максиминный* ~ maximin test; *минимаксный* ~ minimax test; *минимальный полный класс критериев* minimal complete class of tests; *мощность (f) статистического критерия* power of a statistical test; *наиболее мощный* ~ most powerful test; *наиболее строгий* ~ most stringent test; *непараметрический* ~ nonparametric test; *нерандомизированный* ~ nonrandomized test; *несмещенный* ~ unbiased test; *односторонний* ~ *Стьюдента* one-sided Student test; *односторонний* ~ one-sided test; *оперативная характеристика критерия* operating characteristic of a test; *оптимальный* ~ optimal test; *относительная эффективность критерия* relative efficiency of a test; *последовательный* ~ *отношения вероятностей/правдоподобия* sequential probability ratio test (SPRT); *подобный* ~ similar test; *полный класс критериев* complete class of tests; *последовательный* ~ *отношения правдоподобия* sequential probability ratio test; *почти инвариантный* ~ almost invariant test; *равномерно наиболее мощный* ~ uniformly most powerful test; *размер критерия* size of test; *ранговый* ~ rank test; *рандомизированный* ~ randomized test; *сериальный* ~ serial test; *состоятельный* ~ consistent test; *статистика (f) критерия* test statistic; *статистический* ~ statistical test; *существенно полный класс критериев* essentially complete class of tests; *точный* ~ exact test; *точный* ~ *Фишера* Fisher exact test; *уровень (m) критерия* level of a test; *функция (f) мощности критерия* power function of a test; *хи-квадрат (m)* ~ chi square test; *энтропийный* ~ entropy criterion

**критическая вероятность** critical probability

**критическая область** critical region

**критическая точка** critical point

**критическая функция** critical function

**критически стягиваемый граф** contraction-critical graph

**критический ветвящийся процесс** critical branching process

**критический по цвету граф** color-critical graph

**критический показатель** critical exponent

**критический уровень** critical level

**критическое значение** critical value

**кросс-проверка** (*f*) cross-validation

**кросс-спектральная плотность** cross-spectral density

**кросс-спиральность** (*f*) cross-helicity

**круговой закон** circular law

**кубический граф** cubic graph

**кубоид** (*m*) cuboid

**кумулянт** (*m*) cumulant: *факториальный* ~ factorial cumulant

**кумулянта** (*f*) cumulant

**кумулянтная спектральная плотность** cumulant spectral density

**кумулятивная спектральная плотность** cumulative spectral density

**кумулятивная спектральная функция** cumulative spectral function
**кумулятивный спектр** cumulative spectrum

# Л

**лаг** (*m*) lag
**лагранжево описание турбулентности** Lagrangian description of turbulence
**латентная переменная** latent variable
**латинский квадрат** Latin square: ~ *с ограниченным носителем* Latin square with restricted support; *неполный* ~ incomplete Latin square; *ортогональные латинские квадраты* orthogonal Latin squares; *полный* ~ complete Latin square; *редуцированный* ~ reduced Latin square; *частичный* ~ partial Latin square
**латинский куб** Latin cube
**латинский подквадрат** Latin subsquare
**латинский прямоугольник** Latin rectangle
**левое распределение Пальма** left Palm distribution
**левый марковский процесс** left Markov process
**лексикографическое отношение** lexicographical relation
**лексикографический** lexicographic
**лемма** (*f*) lemma: ~ *Бореля–Кантелли* Borel–Cantelli lemma; ~ *Неймана–Пирсона* Neyman–Pearson lemma; ~ *Кронекера* Kronecker lemma
**лес** (*m*) forest: *случайный* ~ random forest
**лестничная высота** ladder height
**лестничная точка** ladder point
**лестничный индекс** ladder index
**лестничный момент** ladder epoch
**лингвистика** (*f*) linguistics
**линеаризация** (*f*) linearization
**линейная аппроксимация** linear approximation
**линейная гипотеза** linear hypothesis
**линейная интерполяция** linear interpolation
**линейная корреляция** linear correlation
**линейная оценка** linear estimator: ~ *с наименьшей дисперсией* linear minimum variance estimator
**линейная ранговая статистика** linear rank statistic
**линейная регрессия** linear regression
**линейная система** linear system
**линейная форма** linear form
**линейная функция, допускающая несмещенную оценку** estimable linear function, $U$-estimable linear function
**линейное программирование** linear programming
**линейное стохастическое дифференциальное уравнение** linear stochastic differential equation
**линейное стохастическое параболическое уравнение** linear stochastic parabolic equation
**линейный древовидный код** linear tree code
**линейный код** linear code
**линейный критерий** linear test
**линейный регрессионный эксперимент** linear regression experiment
**линейный фильтр** linear filter
**линейчатый марковский процесс** Markov linear-wise process
**линия** (*f*) line, curve: *эмпирическая* ~ *регрессии* empirical regression line; ~ *остановки* stopping line; ~ *регрессии* regression line/curve
**логарифмическая функция правдоподобия** logarithmic likelihood function, log-likelihood (function)
**логарифмически вогнутая функция** log-concave function
**логарифмически выпуклая функция** log-convex function
**логарифмически нормальное (логнормальное) распределение** lognormal distribution
**логистическое распределение** logistic distribution
**логистическое уравнение** logistic equation
**логит** (*m*) logit: ~*-анализ* (*m*) logit analysis
**логнормальная модель** lognormal model
**ложная корреляция** spurious correlation
**ложная периодичность** spurious periodicity
**ложная тревога** false alarm
**локальная предельная теорема** local limit theorem
**локальная теорема восстановления** local renewal theorem
**локальная эргодическая теорема** local ergodic theorem
**локально изотропная турбулентность** locally isotropic turbulence
**локально изотропное случайное поле** locally isotropic random field
**локально интегрируемый процесс** locally integrable process
**локально конечная мера** locally finite measure

**локально наиболее мощный критерий** locally most powerful test
**локально однородное случайное поле** locally homogeneous random field
**локально-совершенная раскраска** locally-perfect coloring
**локальное время** local time
**локальный мартингал** local martingale
**локон** ($m$) **Аньези** witch of Agnesi

# M

**магический квадрат** magic square: ~ *над полем* magic square over a field
**магнитогидродинамическая турбулентность** magnetohydrodynamical turbulence
**мажоранта** ($f$) majorant: *наименьшая эксцессивная* ~ minimal excessive majorant
**максимальный инвариант** maximal invariant
**максимальный коэффициент корреляции** maximal correlation coefficient
**максимальный перманент** maximum permanent
**максимальный шаг распределения** span of a distribution
**максиминный критерий** maximin test
**максимум** ($m$) maximum (*pl. maxima*)
**малая нагрузка** low traffic
**малые стохастические возмущения динамической системы** small stochastic perturbations of a dynamical system
**малые уклонения** small deviations
**малый канонический ансамбль** small canonical ensemble
**мальтузианский параметр** Malthusian parameter
**маргинальная функция правдоподобия** marginal likelihood function
**маргинальное распределение** marginal distribution
**маркированный точечный процесс** marked point process
**марковская динамическая полугруппа** Markov dynamical semigroup
**марковская мера** Markov measure
**марковская полугруппа** Markov semigroup
**марковская стратегия** Markov policy/strategy
**марковский источник** Markov source
**марковский момент** Markov/stopping time: *предсказуемый* ~ predictable Markov/stopping time
**марковский процесс** Markov process: ~ *в широком смысле* wide-sense Markov process; ~ *восстановления* Markov renewal process; ~ *принятия решений* Markov decision process; ~ *с конечным множеством состояний* Markov process with a finite state space; ~ *со счетным числом состояний* Markov process with a countable/denumerable state space
**марковское размещение частиц** Markov allocation of particles
**марковское свойство** Markov property
**марковское случайное блуждание** Markov random walk
**марковское случайное поле** Markov random field
**мартингал** ($m$) martingale: *квадратическая вариация мартингала* quadratic variation of a martingale; *квадратическая характеристика мартингала* quadratic characteristic of a martingale; *квадратично интегрируемый* ~ square integrable martingale; *локальный* ~ local martingale; *остановленный* ~ stopped martingale; *предсказуемая квадратическая характеристика мартингала* predictable quadratic characteristic of a martingale; *предсказуемая характеристика мартингала* predictable characteristic of a martingale; *проблема мартингалов* martingale problem; *стохастический интеграл по мартингалу* stochastic integral with respect to a martingale; *чисто разрывный локальный* ~ purely discontinuous local martingale; *чисто разрывный* ~ purely discontinuous martingale
**мартингал-разность** ($f$) martingale-difference
**мартингальное преобразование** martingale transformation
**мартингальный метод** martingale method
**маршрутная матрица/таблица** routing matrix/table
**массив** ($m$) array
**масштаб** ($m$) scale
**масштабное преобразование** scale transformation
**математическая статистика** mathematical statistics
**математическое ожидание** expectation: *условное* ~ conditional expectation
**матрица** ($f$) matrix: *альтернирующая* ~ alternating matrix; *весовая* ~ weight matrix; *вполне/хорошо обусловленная* ~ well conditioned matrix; *гауссовская случайная* ~ Gaussian random matrix; *дважды стохастическая* ~ doubly stochastic matrix; *инфинитезимальная* ~ infinitesimal matrix; *ковариационная* ~ covariance matrix; *консервативная* ~ conservative matrix; *корреляционная* ~ correlation matrix; *косо-*

*симметрическая* ~ skew-symmetric matrix; *маршрутная* ~ /*таблица* routing matrix/table; ~ *Адамара* Hadamard matrix; ~ *плана* design matrix; ~ *регрессии* regression matrix; ~ *регрессионного эксперимента* matrix of a regression experiment; ~ *регрессионных коэффициентов* regression matrix; ~ *Сильвестра* Sylvester matrix; ~ *смежности* adjacency matrix; ~ *Уишарта* Wishart matrix; *нормализованная* ~ *Адамара* normalized Hadamard matrix; *ортогональная* ~ orthogonal matrix; *ортогональная случайная* ~ orthogonal random matrix; *переходная* ~ transition matrix; *полустохастическая* ~ substochastic matrix; *ранг* (*m*) *матрицы* rank of a matrix; *регрессионная* ~ regression matrix; *симметрическая случайная* ~ symmetric random matrix; *случайная* ~ random matrix; *спектральное разложение матрицы* spectral decomposition of a matrix; *стохастическая* ~ stochastic matrix; *структурная* ~ stucture matrix; *теплицева* ~ Toeplitz matrix; *трансфер-матрица* transfer-matrix; *унитарная* ~ unitary matrix; *унитарная случайная* ~ unitary random matrix; *фундаментальная* ~ fundamental matrix; *эмпирическая ковариационная* ~ empirical covariance matrix; *эрмитова* ~ Hermitian matrix; *эрмитова случайная* ~ Hermitian random matrix

**матроид** (*m*) matroid: *бициклический* ~ bicircular matroid; *клейкий* ~ sticky matroid; ~ *покрытия* paving matroid; ~ *факторов* factor matroid; *непрерывный* ~ continuous matroid; *ориентированный* ~ oriented matroid; *симплициальный* ~ simplicial matroid

**матроидная система** matroidal system

**матроидное покрытие** matroidal covering

**медиана** (*f*) median: *выборочная* ~ sample median; ~ *Кемени* Kemeny median; *пространственная* ~ spatial median; *сферическая* ~ spherical median

**медианная регрессия** median regression

**медианно несмещенная оценка** median-unbiased estimator

**медленно меняющаяся функция** slowly varying function

**медленное замирание** slow fading

**межгрупповой коэффициент корреляции** interclass correlation coefficient

**межклассовая корреляция** interclass correlation

**мера** (*f*) measure: *абсолютная непрерывность мер* absolute continuity of measures; *автоморфизм* (*m*) *пространства с мерой* automorphism of a measure space; *атомическая* ~ atomic measure; *барицентр* (*m*) *меры* barycenter of a measure; *беспучковая* ~ bundleless measure; *борелевская* ~ Borel measure; *вариация* (*f*) *меры* variation of a measure; *векторная* ~ vector measure; *вероятностная* ~ probability measure; *винеровская* ~ Wiener measure; *внешняя* ~ outer measure; *вполне аддитивная* ~ completely additive measure; *вырожденная* ~ degenerate measure; *гауссовская* ~ Gaussian measure; *гауссовская цилиндрическая* ~ Gaussian cylindrical measure; *гладкая* ~ smooth measure; *дискретная* ~ discrete measure; *диффузная* ~ diffusion measure; *дизъюнктный спектральный тип мер* disjoint spectral type of measures; *допустимый сдвиг меры* admissible shift of a measure; *жорданова* ~ Jordan measure; *знакопеременная* ~ signed measure, charge; *идемпотентная вероятностная* ~ idempotent probability measure; *идемпотентная* ~ idempotent measure; *инвариантная* ~ invariant measure; *инфинитезимальная система мер* infinitesimal system of measures; *информационная* ~ information measure; *квазиинвариантная* ~ quasi-invariant measure; *компактная* ~ compact measure; *компактность* (*f*) *семейства мер* compactness of a family of measures; *конечная* ~ finite measure; *корреляционная* ~ correlation measure; *локально конечная* ~ locally finite measure; *марковская* ~ Markov measure; ~ *близости* proximity measure; ~ *Бэра* Baire measure; ~ *восстановления* renewal measure; ~ *Дирихле* Dirichlet measure; ~ *интенсивности* intensity measure; ~ *искажения* distortion measure; ~ *Кэмпбелла* Campbell measure; ~ *Лебега* Lebesgue measure; ~ *Леви* Lévy measure; ~ *Ревуза* Revuz measure; ~ *с ортогональными значениями* measure with orthogonal values; ~ *скачков* jump measure; ~ *Хаара* Haar measure; *моментная* ~ moment measure; *неатомическая* ~ nonatomic measure; *нормированая* ~ normed measure; *носитель* (*m*) *меры* support of a measure; *однородная* ~ homogeneous measure; *ожидаемая* ~ *Минковского* Minkowski expected measure; *операторнозначная* ~ operator valued measure; *относительная компактность семейства мер* relative compactness of a family of measures; *плоско концентрированное семейство вероятностных мер* flatly concentrated family of probability measures; *плотная* ~ tight measure; *плотное семейство мер* tight

family of measures; *полная* ~ complete measure; *пополнение* (*n*) *меры* completion of a measure; *продолжение* (*n*) *меры* extension of a measure; *проективная система мер* projective system of measures; *произведение* (*n*) *мер* product measure; *пространство* (*n*) *с мерой* measure space; *пуассоновская* ~ Poisson measure; *радонова* ~ Radon measure; *внутренне компактно регулярная* ~ Radon measure; *разделенное семейство мер* disjoint family of measures; *рассеянная* ~ diffuse measure; *регулярная* ~ regular measure; *сеть* (*f*) *мер* net of measures; *сингулярная* ~ singular measure; *сингулярная компонента меры* singular component of a measure; *сингулярность* (*f*) *мер* singularity of measures; *скалярно вырожденная* ~ scalarly degenerate measure; *слабо компактная сеть мер* weakly compact net of measures; *случайная вероятностная* ~ random probability measure; *случайная* ~ random measure; *совершенная* ~ perfect measure; *спектральная* ~ spectral measure; *спектральная моментная* ~ spectral moment measure; *сращение* (*n*) *мер* splicing of measures; *стационарная* ~ stationary measure; *стохастическая* ~ stochastic measure; *стохастический интеграл по мартингальной мере* stochastic integral with respect to a martingale measure; *стохастический интеграл по случайной мере* stochastic integral with respect to a random measure; *сходимость* (*f*) *по мере* convergence in measure; *считающая* ~ counting measure; *цилиндрическая* ~ cylindrical measure; *эволюционирующая спектральная* ~ evolutionary spectral measure; *эквивалентные меры* equivalent measures; *эксцессивная* ~ excessive measure; *элементарная* ~ elementary measure; *эмпирическая* ~ empirical measure; *эндоморфизм* (*m*) *пространства с мерой* endomorphism of a measure space

**местность** (*f*) terrain

**метка** (*f*) label, score

**метод** (*m*) method: *адаптивный* ~ adaptive method; *асимптотический* ~ asymptotic method; *всех регрессий* ~ all possible regressions method; *выборочный* ~ sampling method; *дискретный эргодический* ~ discrete ergodic method; *дисперсионный* ~ *Линника* Linnik dispersion method; *знаковый* ~ *корреляционного анализа* sign method of the correlation analysis; *мартингальный* ~ martingale method; ~ *антитетичных переменных* antithetic variate method; ~ *Берга* Burg method; ~ *"ближайшего соседа"* nearest-neighbor method; ~ *Блэкмана–Тьюки* Blackman–Tukey method; ~ *Бокса–Дженкинса* Box–Jenkins method; ~ *Бокса–Уилсона* Box–Wilson method; ~ *Брауна* Brown's method; ~ *бутстрепа* bootstrap method; ~ *ветвей и вероятностных границ* branch and probability bound method; ~ *взвешенных наименьших квадратов* weighted least squares method; ~ *Винограда* Winograd method; ~ *включения и исключения* inclusion-exclusion method; ~ *возмущений* perturbations method; ~ *вычетов* method of residues; ~ *гармонического разложения* method of harmonic decomposition; ~ *Гаусса–Ньютона* Gauss–Newton method; ~ *диаграмм* diagram method; ~ *дополнительных переменных* supplementary variables method; ~ *исключения* exclusion method; ~ *Калмана–Бьюси* Kalman–Bucy method; ~ *кластерных разложений* method of cluster expansion; ~ *композиций* method of compositions; ~ *крутого восхождения* steepest ascent method; ~ *Лапласа* Laplace method; ~ *Левенберга–Марквардта* Levenberg–Marquardt method; ~ *максимального правдоподобия* maximum likelihood method; ~ *максимальной массы* maximum mass method; ~ *минимального расстояния* minimum distance method; ~ *моментов* moment method; ~ *Монте-Карло* Monte Carlo method; ~ *наименьших квадратов* least squares method; ~ *наименьших квадратов с ограничениями* constrained least squares method; ~ *накопления* scoring method; ~ *накопленных сумм* cusum method; ~ *Ньютона–Рафсона* Newton–Raphson method; ~ *обновлений* renovations method; ~ *обратных функций* inverse distribution function method; ~ *одного вероятностного пространства* common probability space method; ~ *отбрасывания* rejection method; ~ *переменных разностей* variate-difference method; ~ *поколений* method of generations; ~ *решета* method of sieves; ~ *семиинвариантов* semi-invariant method; ~ *сжатия* shrinkage method; ~ *симметризации* symmetrization method; ~ *складного ножа* jackknife method; ~ *склеивания* coupling method; ~ *скользящего среднего* moving average method; ~ *слоистой выборки* stratified sampling method; ~ *смешивания* confound method; ~ *статистических испытаний* statistical simulations method; ~ *столкновений* collisions method; ~ *Тагути* Taguchi method; ~ *усечения* truncation method; ~ *факторизации* factorization method; ~ *Форсайта*

Forsythe method; ~ *k-средних* *k*-means method; *минимальных цепей и разрезов* ~ minimal paths and cuts method; *последовательный симплексный* ~ sequential simplex method; *рекуррентный* ~ *наименьших квадратов* recursive least squares method; *релейный* ~ *определения корреляционных функций* relay method of correlation analysis; *симплексный* ~ simplex method

**метрика** (*f*) metric: *вероятностная* ~ probabilistic metric; *идеальная* ~ ideal metric; *индикаторная* ~ indicator metric; ~ *Дадли* Dudley metric; ~ *Канторовича* Kantorovich metric; ~ *Ки-Фана* Ky Fan metric; ~ *Колмогорова* Kolmogorov metric; ~ *Леви* Lévy metric; ~ *Леви–Прохорова* Lévy–Prokhorov metric; ~ *Орнстейна* Ornstein metric; ~ *Прохорова* Prokhorov metric; ~ *Форте–Мурье* Fortet–Mourier metric; ~ *Хеллингера* Hellinger metric; *минимальная* ~ minimal metric; *простая* ~ simple metric; *протоминимальная* ~ protominimal metric; *равномерная* ~ uniform metric; *риманова информационная* ~ Riemann information metric; *средняя* ~ mean metric

**метрическая транзитивность** metric transitivity

**метрическая энтропия** metric entropy

**метрический изоморфизм** metric isomorphism

**метрический инвариант** metric invariant

**метрический подход** metric approach

**механика** (*f*) mechanics: *волновая* ~ wave mechanics; *квантовая* ~ quantum mechanics; *неравновесная статистическая* ~ nonequilibrium statistical mechanics; *равновесная статистическая* ~ equilibrium statistical mechanics; *статистическая* ~ statistical mechanics

**меченая частица** tagged particle

**мешающий параметр** nuisance parameter

**миграция** (*f*) migration

**микроканоническое распределение** microcanonical distribution

**минимакс** (*m*) minimax

**минимаксная оценка** minimax estimator

**минимаксная стратегия** minimax strategy

**минимаксное решение** minimax decision

**минимаксный критерий** minimax test

**минимаксный подход** minimax approach

**минимаксный риск** minimax risk

**минимальная достаточная статистика** minimal sufficient statistic

**минимальная метрика** minimal metric

**минимальная решающая функция** minimal decision function

**минимальная эксцессивная мажоранта** minimal excessive majorant

**минимальная эксцессивная функция** minimal excessive function

**минимальное остовное дерево** minimum spanning tree

**минимальный полный класс критериев** minimal complete class of tests

**минимальный разрез** minimum cut

**минимальных цепей и разрезов метод** (*m*) minimum paths and cuts method

**минор** (*m*) minor: *запрещенный* ~ forbidden minor; ~*-замкнутый класс* minor-closed class

**младенческая смертность** infant mortality

**многовершинное распределение** multimodal distribution

**многовходовая таблица сопряженности** multiway contingency table

**многовыборочная проблема** multisample problem

**многогранник** (*m*) polyhedron (*pl. polyhedra*), polytope: *вписываемый* ~ inscribable polytope

**многодольный граф** multipartite graph

**многоканальная система обслуживания** multichannel/multiserver queueing system

**многокаскадная система обслуживания** multicascade queueing system

**многокомпонентный источник** multicomponent source

**многокомпонентный канал** multiterminal channel

**многолинейная система обслуживания** multiserver/multichannel queueing system

**многомерная плотность** multivariate density

**многомерная унимодальность** multivariate unimodality

**многомерное бета-распределение** multivariate beta distribution

**многомерное нормальное распределение** multivariate normal distribution

**многомерное распределение** multivariate distribution

**многомерное случайное блуждание** multidimensional random walk

**многомерное шкалирование** multidimensional scaling, MDS

**многомерный анализ** multivariate analysis

**многомерный винеровский процесс** multidimensional Wiener process

**многомерный дисперсионный анализ** multivariate analysis of variance, MANOVA
**многомерный процесс броуновского движения** multivariate Brownian motion process
**многомерный статистический анализ** multivariate statistical analysis
**многообразие** $(n)$ manifold
**многопараметрический процесс броуновского движения** multiparameter Brownian motion process
**многопродуктовый поток** multicommodity flow
**многосторонние сравнения** multilateral comparisons
**многосторонний канал** multiway channel
**многоугольник** $(m)$ polygon: *разбиение* $(n)$ *многоугольника* dissection of a polygon
**множественная когерентность** multiple coherence
**множественная регрессия** multiple regression
**множественное многомерное шкалирование** multiple multidimensional scaling, MMDS
**множественные сравнения** multiple comparisons
**множественный доступ** multiple access: *канал* $(m)$ *множественного доступа* multiple access channel; *случайный* ~ random multiple access
**множественный коэффициент корреляции** multiple correlation coefficient
**множественный шарнир** multiple joint
**множество** $(n)$ set: *алгебра* $(f)$ *множеств* algebra of sets; *алгебра* $(f)$ *цилиндрических множеств* algebra of cylinders; *безгранично делимое случайное* ~ infinitely divisible random set; *бипрефиксное* ~ biprefix set; *блокирующее* ~ blocking set; *борелевское* ~ Borel set; *гауссовское случайное* ~ Gaussian random set; *дебют* $(m)$ *множества* debut of a set; *доверительное* ~ confidence set; *доминирующее* ~ dominating set; *жадное* ~ greedy set; *измеримое* ~ measurable set; *изотропное случайное* ~ isotropic random set; *кольцо* $(n)$ *множеств* ring of sets; *конечное случайное* ~ random finite set; ~ *планов Парето* Pareto set of designs; *монотонный класс множеств* monotone class of sets; *наиболее селективное/точное доверительное* ~ most selective confidence set; *направленное* ~ directed set; *неизмеримое* ~ nonmeasurable set; *несмещенное доверительное* ~ unbiased confidence set; *нечеткое* ~ fuzzy set; *опциональное* ~ optional set; *ортомодулярное частично упорядоченное* ~ orthomodular poset; *относительно компактное* ~ relatively compact set; *полярное* ~ polar set; *предсказуемое* ~ predictable set; *пренебрежимое* ~ negligible set; *префиксное* ~ prefix set; *разностное* ~ difference set; *разреженное* ~ thin set; *регулярное* ~ regular set; *связное* ~ connected set; *случайное выпуклое* ~ random convex set; *случайное замкнутое* ~ random closed set; *случайное компактное* ~ random compact set; *случайное открытое* ~ random open set; *справочное* ~ reference set; *стационарное случайное* ~ stationary random set; *тонкое* ~ thin set; *уравновешивающее* ~ balancing set; *устойчивое* ~ stable set; *устойчивое случайное* ~ stable random set; *частично упорядоченное* ~ poset (partially ordered set); *элементарное* ~ elementary set
**множитель** $(m)$ factor: ~ *Лагранжа* Lagrange multiplier; *шаговый* ~ step factor
**множительная оценка функции распределения** product-limit estimator
**мода** $(f)$ mode: ~ */вершина распределения* mode of a distribution
**модально несмещенная оценка** mode-unbiased estimator
**моделирование** $(n)$**/имитация** $(f)$ simulation
**модель** $(f)$ model: *аддитивная* ~ additive model; *антиферромагнитная* ~ antiferromagnetic model; *билинейная* ~ *временного ряда* bilinear time series model; *борелевская* ~ Borel model; *булева* ~ Boolean model; *горизонт* $(m)$ *модели* horizon of a model; *двухфакторная* ~ two-way model; *дискриминантная* ~ discriminant model; *иерархическая* ~ hierarchical model; *калибровочная* ~ gauge model; *качественная устойчивость стохастических моделей* qualitative stability of stochastic models; *квадратично сбалансированная* ~ square-balanced model; *кластерная* ~ cluster model; *логнормальная* ~ lognormal model; ~ *Гейзенберга* Heisenberg model; ~ *запасов* inventory model; ~ *Изинга* Ising model; ~ *конкуренций* competition model; ~ *Парето* Pareto model; ~ *переключающейся регрессии* switching regression model; ~ *пузырьков* bubble model; ~ *распределенных лагов* distributed lags model; ~ *с фиксированными эффектами* fixed-effects model; ~ *связей* bond model; ~ *скользящего среднего* moving average model; ~ *со случайными эффектами* random-effects model; ~ *со смешанны-*

*ми эффектами* mixed effects model; ~ *узлов* site model; ~ *Хиггса* Higgs model; ~ *Хольта–Уинтерса* Holt–Winters model; ~ *Эйнштейна–Смолуховского* Einstein–Smoluchowski model; *нейронная* ~ neuronal model; *нелинейная* ~ nonlinear model; *общая линейная* ~ general linear model; *однофакторная* ~ one-way model; *ординарная* ~ ordinary model; *параметрическая* ~ parametric model; *пороговая* ~ threshold model; *пороговая* ~ *временного ряда* threshold time series model; *равновесная* ~ steady-state model; *регрессионная* ~ regression model; *решетчатая* ~ lattice model; *сезонная* ~ seasonal model; *сезонная* ~ *Харрисона* seasonal Harrison model; *семипараметрическая* ~ semiparametric model; *смешанная* ~ mixed model; *смешанная* ~ *авторегрессии — скользящего среднего* autoregressive — moving average model; *статистическая* ~ statistical model; *стохастическая* ~ stochastic model; *урновая* ~ urn model; *урновая* ~ *Пойа* Pólya's urn model; *факториальная* ~ factorial model; *ферромагнитная* ~ ferromagnetic model; *цена* (*f*) *модели* value of a model; *экспоненциальная авторегрессионная* ~ exponential autoregressive model

**модифицированная функция Бесселя** modified Bessel function

**модулированный сигнал** modulated signal

**модуль** (*m*) **непрерывности** modulus of continuity

**модулярный разрез** modular cut

**модуляция** (*f*) modulation: *амплитудная* ~ amplitude modulation; *угловая* ~ angular modulation; *фазовая* ~ phase modulation; *цифровая* ~ digital modulation; *частотная* ~ frequency modulation; *широтно-импульсная* ~ pulse width modulation

**мозаика** (*f*) tessellation: ~ *Вороного* Voronoi tessellation; *случайная* ~ random tessellation

**молодеющее распределение** beneficial aging distribution

**момент** (*m*) moment; time (времени): *абсолютный* ~ absolute moment; *выборочный* ~ sample moment; *лестничный* ~ ladder epoch; *марковский* ~ Markov/stopping time; *метод* (*m*) *моментов* moment method; ~ *достижения/прохождения* passage time; ~ *достижения/прохождения уровня* passage time of a level; ~ *обрыва* killing time; ~ *остановки* stopping time; ~ *первого возвращения* first return time; ~ *первого достижения/попадания* first arrival time; ~ *первого достижения/попадания/пересечения* first passage time, hitting time; ~ *перескока/пересечения/достижения* crossing time; ~ *разладки* change point; ~ *регенерации* regeneration time; ~ *скачка* time of a jump; *оптимальный* ~ *остановки* optimal stopping time; *предсказуемый* ~ *остановки* predictable stopping time; *проблема* (*f*) *моментов* moment problem; *производящая функция моментов* moment generating function; *псевдомомент* (*m*) pseudo-moment; *расщепляющий* ~ splitting time; *смешанный* ~ mixed moment; *спектральный* ~ spectral moment; *степенная проблема моментов* power moment problem; *факториальный* ~ factorial moment; *центральный* ~ central moment; *центральный смешанный* ~ central mixed moment; *эмпирический* ~ empirical moment

**моментная мера** moment measure

**моментная спектральная плотность** moment spectrum density

**моментное неравенство** moment inequality

**моментный спектр** moment spectrum

**монета** (*f*) coin: *бросание монеты* coin tossing; *фальшивая* ~ counterfeit/false coin

**моном** (*m*) **Вика** Wick monomial

**монотонное отношение правдоподобия** monotone likelihood ratio

**монотонное распределение** monotone distribution

**монотонный** monotone

**монотонный инвариант** monotone invariant

**монотонный класс множеств** monotone class of sets

**мостовой граф** bridged graph

**мощность** (*f*) power: ~ *статистического критерия* power of a statistical test; *огибающая функции мощности* envelope of a power function; *осредненный спектр мощности* averaged power spectrum; спектр (*m*) мощности power spectrum; *функция* (*f*) *мощности критерия* power function of a test; *энтропийная* ~ entropy power

**мультиграф** (*m*) multigraph

**мультидерево** (*n*) multitree: *изоспектральное* ~ isospectral multitree

**мультиколлинеарность** (*f*) multicollinearity

**мультимножество** (*n*) multiset

**мультимодальное распределение** multimodal distribution

**мультипликативная функция** multiplicative function

**мультипликативная эргодическая**

**теорема** multiplicative ergodic theorem
**мультипликативный функционал** multiplicative functional

# Н

**наблюдаемая** ($f$) observable: *алгебра* ($f$) *квазилокальных наблюдаемых* algebra of quasi-local observables; *алгебра* ($f$) *наблюдаемых* algebra of observables; *дополнительная* ~ complementary observable; *несовместимые наблюдаемые* incompatible observables; *совместимые наблюдаемые* compatible observables
**наблюдаемый размер (критерия)** attained size
**наблюдение** ($n$) observation: *выделяющееся* ~ *(выброс)* outlier; *оценивание* ($n$) *по наблюдениям* estimation from observations; *пропавшее* ~ missing observation
**нагруженная система обслуживания** queueing system in heavy traffic
**надежность** ($f$) reliability: *оптимизация* ($f$) *надежности* reliability optimization; *показатель* ($m$) *надежности* reliability index; *теория* ($f$) *надежности* theory of reliability; *функция* ($f$) *надежности* reliability function
**надкритический ветвящийся процесс** supercritical branching process
**наиболее мощный критерий** most powerful test
**наиболее селективное/точное доверительное множество** most selective confidence set
**наиболее строгий критерий** most stringent test
**наибольшие общие подграфы** greatest common subgraphs
**наилучшая асимптотически нормальная оценка** best asymptotically normal estimator, BAN estimator
**наилучшая инвариантная оценка** best invariant estimator
**наилучшая линейная несмещенная оценка** best linear unbiased estimator, BLUE
**наименее благоприятное распределение** least favorable distribution
**наименьшая эксцессивная мажоранта** minimal excessive majorant
**наихудшее распределение** worst distribution
**наклон** ($m$) **по Бахадуру** Bahadur slope
**наложение** ($n$) **частот** aliasing
**направленное животное** directed animal
**направленное множество** directed set
**направляющая** ($f$) directrix
**направляющая стратегия** steering policy
**напряжение** ($n$) **Рейнольдса** Reynolds stress
**наследственная система** hereditary system
**наследственно модулярный граф** hereditary modular graph
**наследственность** ($f$) heritability
**насыщенный план** saturated design
**нат** ($m$) nat
**начальное распределение** initial distribution
**неатомическая мера** nonatomic measure
**неатомическое распределение** nonatomic distribution
**невозвратная цепь Маркова** transient Markov chain
**невозвратное состояние** transient state
**невозможое событие** impossible event
**невырожденное распределение** nondegenerate distribution
**негамильтонов граф** non-Hamiltonian graph
**недезаргова плоскость** non-Desarguesian plane
**недопустимая оценка** inadmissible estimator
**недоскок** ($m$) defect
**недостижимая граница** unattainable boundary
**независимое прореживание точечного процесса** independent thinning of a point process
**независимость** ($f$) independence: *взаимная* ~ mutual independence; *критерий* ($m$) *независимости* test of independence; *попарная* ~ pairwise independence; *статистическая* ~ statistical independence; *стохастическая* ~ stochastic independence
**независимые испытания** independent trials
**независимые случайные величины** independent random variables
**независимые события** independent events
**независимые спектральные типы** independent spectral types
**неизмеримое множество** nonmeasurable set
**нейронная модель** neuronal model
**нейронная сеть** neurol network
**некоммутативная теория вероятностей** noncommutative probability theory
**некооперативная игра** noncooperative game

**нелинейная модель** nonlinear model
**нелинейная оценка** nonlinear estimator
**нелинейная регрессия** nonlinear regression
**нелинейная теория восстановления** nonlinear renewal theory
**нелинейная фильтрация случайного процесса** nonlinear filtering of a random process
**нелинейная фильтрация случайных процессов** nonlinear filtering of random processes
**нелинейное прогнозирование случайного процесса** nonlinear prediction of a random process
**нелинейное программирование** nonlinear programming
**нелинейное уравнение** nonlinear equation
**нелинейный регрессионный эксперимент** nonlinear regression experiment
**немарковский процесс** non-Markovian process
**необходимая топология** necessary topology
**неограниченное случайное блуждание** unbounded random walk
**неоднородная цепь Маркова** nonhomogeneous Markov chain
**неоднородность** (*f*) heterogeneity
**неориентированный граф** undirected graph
**неотрицательно определенная функция** positive semidefinite function
**непараметрическая оценка** nonparametric estimator
**непараметрическая оценка плотности** nonparametric density estimator
**непараметрическая оценка спектральной плотности** nonparametric estimator of spectral density
**непараметрическая проверка гипотез** nonparametric hypotheses testing
**непараметрические статистические выводы** nonparametric inference
**непараметрический дискриминантный анализ** nonparametric discriminant analysis
**непараметрический критерий** nonparametric test
**непараметрический регрессионный анализ** nonparametric regression analysis
**непараметрическое оценивание** nonparametric estimation: ~ *плотности вероятностей* nonparametric estimation of probability density
**непересекающиеся ребра** disjoint edges
**непериодическая цепь Маркова** aperiodic Markov chain
**непериодическое состояние цепи Маркова** aperiodic state of a Markov chain
**неподвижная точка** fixed point
**неполная гамма-функция** incomplete gamma function
**неполная информация** incomplete information
**неполнодоступная система обслуживания** partially available queueing system
**неполные данные** incomplete data
**неполный блочный план** incomplete block design
**неполный латинский квадрат** incomplete Latin square
**непрерывная дробь** continued fraction
**непрерывное распределение** continuous distribution
**непрерывное сверху (снизу) случайное блуждание** continuous from above (below) random walk
**непрерывность** (*f*) continuity: *выборочная* ~ sample continuity; *модуль* (*m*) *непрерывности* modulus of continuity; *поправка* (*f*) *на* ~ correction for continuity; *теорема* (*f*) *непрерывности* continuity theorem
**непрерывный** continuous
**непрерывный матроид** continuous matroid
**непрерывный поток** continuous flow
**неприводимая цепь Маркова** irreducible Markov chain
**неравенства Буркхольдера–Ганди–Дэвиса** Burkhölder–Gundy–Davis inequalities
**неравенство** (*n*) inequality: *вариационное* ~ variational inequality; *квазивариационное* ~ quasi-variational inequality; *корреляционное* ~ correlation inequality; *моментное* ~ moment inequality; ~ *Андерсона* Anderson's inequality; ~ *Берлинга* Burling's inequality; ~ *Бернштейна* Bernstein's inequality; ~ *Бернштейна–Колмогорова* Bernstein–Kolmogorov inequality; ~ *Берри–Эссеена* Berry–Esseen inequality; ~ *Бонферрони* Bonferroni's inequality; ~ *Буняковского* Bynyakovsky/Bunyakowskii's inequality; ~ *Бьенеме–Чебышева* Bienaime–Chebyshev inequality; ~ *Вальда–Хефдинга* Wald–Hoeffding inequality; ~ *Варшамова–Гильберта* Varshamov–Hilbert inequality; ~ *Гаусса* Gauss inequality; ~ *Гельдера* Hölder's inequality; ~ *Гриффитса* Griffiths inequality; ~ *Дуба* Doob's inequality; ~ *Дэвиса* Davis' inequality; ~ *Йенсена* Jensen's inequality; ~ *Колмогорова* Kolmogorov's inequality; ~ *Колмогорова–Дуба* Kolmogorov–

Doob inequality; ~ *Коши–Буняковского* Cauchy–Bunyakovsky inequality; ~ *Крамера* Cramér's inequality; ~ *Крамера–Рао* Cramér–Rao inequality; ~ *Крафта–Макмиллана* Kraft–McMillan inequality; ~ *Кунита–Ватанабэ* Kunita–Watanabe inequality; ~ *Лебовица* Lebowitz' inequality; ~ *Леви* Lévy's inequality; ~ *Ляпунова* Lyapunov's inequality; ~ *Маркова* Markov's inequality; ~ *Мизеса* Mises' inequality; ~ *Минковского* Minkowski's inequality; ~ *Рао–Блекуэлла* Rao–Blackwell inequality; ~ *Рао–Крамера–Вольфовитца* Rao–Cramér–Wolfowitz inequality; ~ *Розенталя* Rosenthal inequality; ~ *Санова* Sanov inequality; ~ *сглаживания* smoothing inequality; ~ *Слепяна* Slepian's inequality; ~ *Фано* Fano inequality; ~ *Феффермана* Fefferman's inequality; ~ *Фишера* Fisher inequality; ~ *Хинчина* Khinchin's inequality; ~ *Чебышева* Chebyshev's inequality; ~ *Шварца* Schwarz' inequality; *ФКЖ-*~ FKG-inequality; *экспоненциальное* ~ exponential inequality

**неравновесная статистическая механика** nonequilibrium statistical mechanics

**неравномерный код** variable-length code

**неразложимая цепь Маркова** indecomposable Markov chain

**неразложимое распределение** indecomposable distribution

**неразложимый ветвящийся процесс** indecomposable branching process

**нерандомизированная стратегия** nonrandomized strategy

**нерандомизированный критерий** nonrandomized test

**несводимость** (*f*) **(графа)** irredundance

**несмещенная линейная оценка** unbiased linear estimator

**несмещенная оценка** unbiased estimator: ~ *с минимальной дисперсией* minimum variance unbiased estimator, MVU estimator

**несмещенная по риску оценка** risk unbiased estimator

**несмещенная решающая функция** unbiased decision function

**несмещенное доверительное множество** unbiased confidence set

**несмещенное измерение** unbiased measurement

**несмещенность** (*f*) unbiasedness

**несмещенный критерий** unbiased test

**несмещенный план** unbiased plan

**несобственное распределение** improper distribution

**несобственный** improper

**несовместимые наблюдаемые** incompatible observables

**несовместные события** disjoint events

**несостоятельная оценка** inconsistent estimator

**нестационарность** (*f*) nonstationarity

**нестационарный входной поток** nonstationary input

**несущественное состояние** nonessential state

**несущий сигнал** carrier signal

**неуклонно оптимальная стратегия** persistently optimal strategy

**неупреждающая стратегия** nonanticipating strategy

**неупреждающая функция** nonanticipating function

**неупреждающий случайный процесс** nonanticipating random process

**нецентральное** $F$**-распределение Фишера** noncentral $F$-distribution

**нецентральное хи-квадрат распределение** noncentral chi square distribution

**нечеткое множество** fuzzy set

**нечувствительность** (*f*) insensitivity: ~ *к отказам* fault-tolerance

**нижний граничный функционал** lower boundary functional

**нижняя грань** lower bound

**нижняя доверительная граница** lower confidence bound

**нижняя последовательность** lower sequence

**нижняя функция** lower function

**нижняя цена игры** lower value of a game

**номинальная шкала** nominal scale

**номограмма** (*f*) nomogram

**норма** (*f*) norm: *энергетическая* ~ energy norm

**нормализованная матрица Адамара** normalized Hadamard matrix

**нормализованный латинский прямоугольник** normalized Latin rectangle

**нормальная аппроксимация** normal approximation

**нормальная переходная функция** normal transition function

**нормальная случайная величина** normal random variable

**нормальное пространство** normal space

**нормальное распределение** normal distribution

**нормальный марковский процесс** normal Markov process

**нормирование** (*n*) **последовательности случайных величин** norming of a sequence of random variables

**нормированная булева алгебра** standardized Boolean algebra
**нормированная мера** normed measure
**нормированная случайная величина** normed random variable
**нормирующий множитель** normalizing factor
**носитель** ($m$) **меры** support of a measure
**нулевая гипотеза** null hypothesis

# O

**обесценивание** ($n$) discounting
**область** ($f$) region, domain: *доверительная* ~ confidence region; *критическая* ~ critical region; *подобная* ~ similar region; ~ *(нормального, частичного) притяжения устойчивого (безгранично делимого) закона* domain of (normal, partial) attraction of a stable (an infinitely divisible) law
**обнаружение** ($n$) **сигнала** signal detection
**обновляющая компонента** innovation component
**обновляющее событие** renovating event
**обновляющий процесс** innovation process
**обобщенная бейесовская оценка** generalized Bayes estimator
**обобщенная дисперсия** generalized variance
**обобщенная корреляционная функция** generalized correlation function
**обобщенная/знакопеременная мера** signed measure, charge
**обобщенная спектральная плотность** generalized spectral density
**обобщенная стохастическая свертка** generalized stochastic convolution
**обобщенная функция** generalized function, (Schwarz') distribution
**обобщенное гипергеометрическое распределение** generalized hypergeometric distribution
**обобщенное распределение Пуассона** compound Poisson distribution
**обобщенное распределение Уишарта** generalized Wishart distribution
**обобщенное распределение арксинуса** generalized arcsine distribution
**обобщенное распределение гипергеометрического ряда** generalized hypergeometric series distribution
**обобщенное случайное поле** generalized random field
**обобщенный блочный план** generalized block design
**обобщенный пуассоновский процесс** compound Poisson process
**обобщенный регрессионный эксперимент** generalized regression experiment
**обобщенный случайный процесс** generalized random process
**обобщенный стационарный процесс** generalized stationary process
**оболочка** ($f$) hull: *выпуклая* ~ convex hull
**обработка** ($f$) **изображения** image processing
**образующая** ($f$) generator
**образующая** ($f$) **(линия)** generatrix
**обратимый процесс** reversible process
**обратная индукция** backward induction
**обратная связь** feedback: *дуга* ($f$) *обратной связи* feedback arc
**обратное уравнение Колмогорова** backward Kolmogorov equation
**обратный** inverse
**обратный выбор** inverse sampling
**обращение** ($n$) **времени** time reversal
**обращение** ($n$) **дуги** arc reversal
**обращенная цепь Маркова** reversed Markov chain
**обращенный марковский процесс** reversed Markov process
**обращенный процесс** reversed process
**обрывающийся марковский процесс** killed Markov process
**обрывающийся процесс** cut-off process
**обследование** ($n$) survey
**обучающая выборка** training sample
**общая линейная модель** general linear model
**общий ветвящийся процесс** general branching process
**общий статистический анализ** $G$-analysis
**объединение** ($n$) amalgamation
**объединение** ($n$) **событий** union of events
**объем** ($m$) volume, size: *жорданов* ~ Jordan volume; ~ *выборки* sample size
**овоид** ($m$) ovoid
**огибающая** ($f$) envelope: ~ *сигнала* signal envelope; ~ *случайного процесса* envelope of a random process; ~ *функции мощности* envelope of a power function
**ограничение** ($n$) **типа дерева** tree-type constraint
**ограничение** ($n$)**/связь** ($f$) constraint
**ограниченная вариация** bounded variation
**ограниченность** ($f$) boundedness: ~ *по вероятности* boundedness in probability;

*стохастическая* ~ stochastic boundedness

**ограниченный закон повторного логарифма** bounded law of the iterated logarithm

**ограниченный оператор** bounded operator

**ограничитель** ($m$) clipper

**одновершинное распределение** unimodal distribution

**одноканальная система обслуживания** single-server/single-channel queueing system

**однолинейная система обслуживания** single-server/single-channel queueing system

**одномерный случайный процесс** one-dimensional random process

**одномерный спектр турбулентности** one-dimensional turbulence spectrum

**однородная изотропная корреляционная функция** homogeneous isotropic correlation function

**однородная корреляционная функция** homogeneous correlation function

**однородная мера** homogeneous measure

**однородная переходная функция** homogeneous transition function

**однородная цепь Маркова** homogeneous Markov chain

**однородное случайное поле** homogeneous random field

**однородность** ($f$) homogeneity

**однородный геометрический процесс** homogeneous geometric process

**однородный канал** homogeneous channel

**однородный марковский процесс** homogeneous Markov process

**однородный хаос** homogeneous chaos

**одностороннее безгранично делимое распределение** one-sided infinetely divisible distribution

**односторонний критерий Стьюдента** one-sided Student test

**односторонний критерий** one-sided test

**односторонний сдвиг Бернулли** one-sided Bernoulli shift

**однофакторная модель** one-way model

**одношаговая вероятность перехода** one-step transition probability

**ожидаемая мера Минковского** Minkowski expected measure

**ожидаемая полезность** expected utility

**окаймленное дерево** skirted tree

**океанская турбулентность** oceanic turbulence

**окно** ($n$) window: *временное* ~ time window; *корреляционное ~ Бартлетта* Bartlett lag window; *корреляционное ~ Парзена* Parzen lag window; *корреляционное ~ Тьюки* Tukey lag window; *корреляционное* ~ lag window; *~ данных* taper, data window; *~ запаздывания* lag window; *спектральное* ~ spectral window

**округление** ($n$) rounding: *ошибка* ($f$) *округления* rounding/round-off error

**окружающий цикл** enclosing cycle

**окружность** ($f$) **графа** circumference of a graph

**октиль** ($f$) octile

**омега-квадрат распределение** ($n$) omega square distribution

**оперативная характеристика критерия** operating characteristic of a test

**оперативная характеристика плана выборочного контроля** operating characteristic of a sample inspection plan

**оператор** ($m$) operator: *взаимный ковариационный* ~ cross covariance operator; *дифференциальный* ~ differential operator; *дифференциальный ~ со случайными коэффициентами* differential operator with random coefficients; *инфинитезимальный* ~ generator, infinitesimal operator; *квазиинфинитезимальный* ~ quasi-infinitesimal operator; *ковариационный* ~ covariance operator; *ограниченный* ~ bounded operator; *~ Бесселя* Bessel operator; *~ взаимной ковариации* cross covariance operator; *~ плотности* density operator; *производящий* ~ generator; *радонифицирующий* ~ Radonifying operator; *сильный инфинитезимальный* ~ strong infinitesimal operator; *сильный случайный линейный* ~ strong random linear operator; *унитарный* ~ unitary operator; *характеристический* ~ characteristic operator; *p-суммирующий* ~ $p$-summing operator

**операторно устойчивое распределение** operator stable distribution

**операторное стохастическое дифференциальное уравнение** operator stochastic differential equation

**операторнозначная мера** operator valued measure

**операции Минковского** Minkowski operations

**опорная точка плана** supporting point of a design

**оппозиционный граф** opposition graph

**определитель** ($m$) determinant: *случайный детерминант/определитель Вандермонда* Vandermonde random determinant

**опрос** ($m$) poll: *~ общественного мнения* public opinion poll

**оптимальная интерполяция** optimal interpolation
**оптимальная остановка случайного процесса** optimal stopping of a random process
**оптимальная решающая функция** optimal decision function
**оптимальная стратегия** optimal strategy/policy
**оптимальное правило остановки** optimal stopping rule
**оптимальное размещение** optimum allocation
**оптимальное резервирование** optimal redundancy
**оптимальное стохастическое управление** optimal stochastic control
**оптимальное управление** optimal control
**оптимальность** (*f*) optimality: ~ *стохастической процедуры* optimality of a stochastic procedure; *принцип* (*m*) *оптимальности* optimality principle
**оптимальный** optimal: ~ *критерий* optimal test; ~ *момент остановки* optimal stopping time; ~ *план* optimum design
**оптимизация** (*f*) optimization: ~ *надежности* reliability optimization
**опциональная проекция процесса** optional projection of a process, well measurable projection of a process
**опциональное множество** optional set, well measurable set
**опциональный процесс** optional process, well measurable process
**орбита** (*f*) orbit
**орграф** (*m*) digraph: *алмазный* ~ adamant digraph; *ациклический* ~ acyclic digraph; *знаковый* ~ signed digraph
**ординарная модель** ordinary model
**ординарный маркированный точечный процесс** ordinary marked point process
**ординарный точечный процесс** ordinary point process
**ориентированный граф** directed graph
**ориентированный матроид** oriented matroid
**ортант** (*m*) orthant
**ортогонализация** (*f*) orthogonalization: ~ *Грама–Шмидта* Gram–Schmidt orthogonalization
**ортогональная матрица** orthogonal matrix
**ортогональная проекция** orthogonal projection
**ортогональная регрессия** orthogonal regression
**ортогональная система** orthogonal system
**ортогональная случайная матрица** orthogonal random matrix
**ортогональная таблица** orthogonal table
**ортогональное вращение факторных осей** orthogonal rotation of factorial axes
**ортогональное преобразование** orthogonal transformation
**ортогональное разложение** orthogonal decomposition: ~ *случайного процесса* orthogonal expansion of a random process
**ортогональность** (*f*) orthogonality
**ортогональные блоки** orthogonal blocks
**ортогональные квадраты** orthogonal squares
**ортогональные кубы** orthogonal cubes
**ортогональные латинские квадраты** orthogonal Latin squares
**ортогональные полиномы** orthogonal polynomials
**ортогональные функции** orthogonal functions
**ортогональный** orthogonal
**ортогональный план** orthogonal design
**ортомодулярное частично упорядоченное множество** orthomodular poset
**основная гипотеза** null hypothesis
**основная теорема восстановления** key renewal theorem
**основное состояние** ground state
**осредненная спектральная плотность** averaged spectral density
**осредненная спектральная функция** averaged spectral function
**осредненный спектр мощности** averaged power spectrum
**осредненный энергетический спектр** averaged energy spectrum
**остановленный мартингал** stopped martingale
**остаток** (*m*) residual, remainder: *знаковый* ~ signed residual; *рекурсивный* ~ recursive residual; *стьюдентизированный* ~ studentized residual
**остаточная дисперсия** residual variance
**остаточная продолжительность жизни** residual lifetime
**остаточная сумма квадратов** residual sum of squares
**остаточное событие** remote event
**остаточный** residual
**остов** (*m*) skeleton
**остовное дерево** spanning tree
**осциллирующий случайный процесс** oscillatory random process
**ось** (*f*) axis (*pl. axes*): *вращение факторных осей* rotation of factorial axes

**отказ** (*m*) failure

**отклик** (*m*) response: *функция* (*f*) *отклика* response function; *функция* (*f*) *отклика фильтра* response of a filter

**отклонение** (*n*) deviation: *абсолютное* ~ absolute deviation; *вероятное* ~ probable error, semi-interquartile range; *срединное* ~ probable error, semi-interquartile range; *среднее абсолютное* ~ mean absolute deviation; *среднее относительное* ~ *выборки* sample coefficient of variation; *среднеквадратичное* ~ mean root square deviation, standard deviation; *стандартное* ~ standard error; *стьюдентизированное* ~ studentized deviation

**относительная компактность семейства мер** relative compactness of a family of measures

**относительная турбулентная диффузия** relative turbulent diffusion

**относительная частота** relative frequency

**относительная энтропия** relative entropy

**относительная эффективность критерия** relative efficiency of a test

**относительно компактное множество** relatively compact set

**отношение** (*n*) relation, ratio: *бинарное* ~ binary relation; *корреляционное* ~ correlation ratio; *лексикографическое* ~ lexicographical relation; ~ *правдоподобия* likelihood ratio; ~ *упорядочения* ordering relation; *сепарабельное* ~ separable relation; *скейлинговое* ~ scaling relation

**отображение** (*n*) mapping: *вполне положительное* ~ completely positive mapping; *измеримое* ~ measurable mapping; *корневое* ~ rooted mapping; *сильно измеримое* ~ strongly measurable mapping; *слабо измеримое* ~ weakly measurable mapping; *случайное* ~ random mapping

**отпечаток** (*m*) **пальца** fingerprint

**отражающая граница** reflecting boundary

**отражение** (*n*) reflection: *принцип* (*m*) *отражения* reflection principle

**отрицание** (*n*) negation

**отрицательная корреляция** negative correlation

**отрицательно определенная функция** negative definite function

**отрицательно определенное ядро** negative definite kernel

**отрицательное биномиальное распределение** negative binomial distribution

**отрицательное гипергеометрическое распределение** negative hypergeometric distribution

**отрицательное полиномиальное распределение** negative multinomial distribution

**отсеивание** (*n*) screening

**оценивание** (*n*) estimation: *адаптивное* ~ adaptive estimation; *интервальное* ~ interval estimation; *непараметрическое* ~ nonparametric estimation; *непараметрическое* ~ *плотности вероятностей* nonparametric estimation of probability density; ~ *параметра* parameter estimation; ~ *по наблюдениям* estimation from observations; ~ *при наличии ограничений* constrained estimation; *последовательное* ~ sequential estimation; *равномерно состоятельное* ~ uniformly consistent estimation; *рекуррентное* ~ recursive estimation; *робастное* ~ robust estimation; *статистическое* ~ statistical estimation

**оценка** (*f*) estimator, estimate: *авторегрессионная спектральная* ~ autoregressive spectral estimator; *адаптивная* ~ adaptive estimator; *асимптотически бейесовская* ~ asymptotically Bayes estimator; *асимптотически минимаксная* ~ asymptotically minimax estimator; *асимптотически несмещенная* ~ asymptotically unbiased estimator; *асимптотически нормальная* ~ asymptotically normal estimator; *асимптотически эффективная* ~ asymptotically efficient estimator; *бейесовская* ~ Bayes estimator; *гребневая* ~ ridge estimator; *допустимая* ~ admissible estimator; *достаточная* ~ sufficient estimator; *инвариантная* ~ invariant estimator; *интервальная* ~ interval estimator; *линейная* ~ linear estimator; *линейная* ~ *с наименьшей дисперсией* linear minimum variance estimator; *медианно несмещенная* ~ median-unbiased estimator; *минимаксная* ~ minimax estimator; *множительная* ~ *функции распределения* product-limit estimator; *модально несмещенная* ~ mode-unbiased estimator; *наилучшая асимптотически нормальная* ~ best asymptotically normal estimator, BAN estimator; *наилучшая инвариантная* ~ best invariant estimator; *наилучшая линейная несмещенная* ~ best linear unbiased estimator, BLUE; *недопустимая* ~ inadmissible estimator; *нелинейная* ~ nonlinear estimator; *непараметрическая* ~ nonparametric estimator; *непараметрическая* ~ *плотности* nonparametric density estimator; *непараметрическая* ~ *спектральной плотности* nonparametric estimator of spectral den-

sity; *несмещенная линейная* ~ unbiased linear estimator; *несмещенная* ~ unbiased estimator; *несмещенная* ~ *с минимальной дисперсией* minimum variance unbiased estimator, MVU estimator; *несмещенная по риску* ~ risk unbiased estimator; *несостоятельная* ~ inconsistent estimator; *обобщенная бейесовская* ~ generalized Bayes estimator; ~ *Бартлетта* Bartlett estimator; ~ *Джеймса–Стейна* James–Stein estimator; ~ *Парзена* Parzen estimator; ~ *Питмена* Pitman estimator; ~ *Розенблатта–Парзена* Rosenblatt–Parzen estimator; ~ *Тьюки–Хеннинга* Tukey–Henning estimator; ~ *Ходжеса* Hodges estimator; ~ *Хьюбера* Huber estimator; ~ *Шорака* Shorack estimator; ~ *Юла–Уокера* Yule–Walker estimator; ~ *Надарая–Ватсона* Nadaraya–Watson estimator; ~ *Каплана–Мейера* Kaplan–Meier estimator; ~ *максимального правдоподобия* maximum likelihood estimator; ~ *минимального расстояния* minimum distance estimator; ~ *параметра масштаба* estimator of a scale parameter; ~ *плотности распределения Ченцова* Chentcov distribution density estimator; ~ *по методу моментов* moment method estimator; ~ *по методу наименьших квадратов* least squares estimator; ~ *регрессии* regression estimator; ~ *с минимальной дисперсией* minimum variance estimator; *параметрическая спектральная* ~ parametric spectral estimator; *последовательная* ~ sequential estimator; *последующая* ~ sequent estimator; *правильная* ~ proper estimator; *проективная* ~ orthogonal series estimator; *рандомизированная* ~ randomized estimator; *рекуррентная* ~ recursive estimator; *робастная* ~ robust estimator; *сверхэффективная* ~ super-efficient estimator; *сжимающая* ~ shrinkage estimator; *смещение* (*n*) *оценки* bias of an estimator; *смещенная* ~ biased estimator; *состоятельная* ~ consistent estimator; *спектральная* ~ *Писаренко* Pisarenko spectral estimator; *спектральная* ~ *максимального правдоподобия* maximum likelihood spectral estimator; *спектральная* ~ *максимальной энтропии* maximum entropy spectral estimator; *сплайн-оценка* spline estimator; *суперэффективная* ~ super-efficient estimator; *точечная* ~ point estimator; *устойчивая* ~ stable estimator; *эквивариантная* ~ equivariant estimator; *эмпирическая бейесовская* ~ empirical Bayes estimator; *эффективная второго порядка* ~ second order efficient estimator; *эффективная* ~ efficient estimator; *ядерная* ~ kernel estimator; *ядерная* ~ *плотности* kernel density estimator; *L*-~ *L*-estimator; *M*-~ *M*-estimator; *R*-~ *R*-estimator

**очередь** (*f*) queue

**ошибка** (*f*) error: *вектор* (*m*) *ошибок* vector of errors; *квадратичная* ~ quadratic error; ~ *второго рода* second kind error, type II error; ~ *измерения* measurement error; ~ *наблюдения* observation error; ~ *округления* rounding/round-off error; ~ *первого рода* first kind error, type I error; ~ *предсказания/прогноза* prediction error; ~ *эксперимента* experiment error; *систематическая* ~ systematic error; *случайная* ~ random error; *среднеквадратичная* ~ mean squared error, mean square root error; *стандартная* ~ standard error; *сумма* (*f*) *относительных ошибок* sum of relative errors, SRE; *теория* (*f*) *ошибок* theory of errors

# П

**память** (*f*) **кода** code memory

**пандиагональный магический квадрат** pandiagonal magic square

**панциклический граф** pancyclic graph

**пара** (*f*) **Витоффа** Wythoff pair

**параболическая интерполяция** polynomial interpolation

**параболическая регрессия** polynomial regression

**парадокс** (*m*) paradox: ~ *Аллэ* Allais paradox; ~ *Бертрана* Bertrand paradox; ~ *голосования* voting paradox

**параллелепипед** (*m*) parallelepiped

**параметр** (*m*) parameter: *векторный* ~ vector parameter; *идентифицируемый* ~ identifiable parameter; *канонический* ~ canonical parameter; *мальтусовский* ~ Malthusian parameter; *мешающий* ~ nuisance parameter; *оценивание* (*n*) *параметра* parameter estimation; ~ *масштаба* scale parameter; ~ *нецентральности* noncentrality parameter; ~ *сдвига* location parameter; *разложение* (*n*) *по малому параметру* expansion with respect to a small parameter; *скалярный* ~ scalar parameter

**параметризация** (*f*) parametrization: *естественная/натуральная* ~ natural parametrization; *каноническая* ~ canonical parametrization

**параметрическая модель** parametric model

**параметрическая спектральная оценка** parametric spectral estimator

**паркет** (*m*) tiling
**паросочетание** (*n*) matching: *совершенное* ~ perfect matching
**передаточная функция** transfer function
**передача** (*f*) **информации** information transmission
**переключающаяся система** switching system
**перекрестная проверка** cross-validation
**перекрестный план** cross-over design
**переменная** (*f*) variable, variate: *активная* ~ active variable; *антитетичная* ~ antithetic variate; *запаздывающая* ~ lagged variable; *контролируемая* ~ active variable; *латентная* ~ latent variable; *регрессионная* ~ regressor variable; *скрытая* ~ latent variable
**переменный во времени код** (*m*) time-varying code
**перемешивание** (*n*) mixing: *кратное* ~ multiple mixing; *сильное* ~ strong mixing; *условие* (*n*) *перемешивания* mixing condition
**перемещаемое число** transposable number
**переориентация** (*f*) reorientation
**пересечение** (*n*) intersection, crossing: ~ *событий* intersection of events
**перескок** (*m*) excess, overshoot: ~ *случайного блуждания* excess/overshoot of a random walk
**перестановка** (*f*) permutation: *граф* (*m*) *перестановки* permutation graph; ~ *без дополнительной памяти* in situ permutation; *сигнатура* (*f*) *перестановки* signature of a permutation; *случайная* ~ random permutation; *циклическая* ~ cyclic permutation
**перестановочность** (*f*) exchangeability
**перестановочные случайные величины** exchangeable random variables
**переход** (*m*) transition: *плотность* (*f*) *вероятности перехода* transition density
**переходная вероятность** transition probability
**переходная матрица** transition matrix
**переходная плотность** transition density
**переходная функция** transition function: *стохастически непрерывная* ~ stochastically continuous transition function
**переходные явления** transient phenomena
**перечисление** (*n*) enumeration: *биномиальное* ~ binomial enumeration; *теория* (*f*) *перечислений* enumeration theory
**перечислительная задача** enumerative problem
**перечислительный алгоритм** enumeration algorithm
**период** (*m*) period: ~ *занятости* busy period; ~ *состояния* period of a state
**периодическая цепь Маркова** periodic Markov chain
**периодический шифр** periodic cipher
**периодическое состояние** periodic state
**периодичность** (*f*) periodicity: *ложная* ~ spurious periodicity
**периодограмма** (*f*) periodogram
**периодограммная статистика** periodogram statistic, Grenander–Rosenblatt statistic
**перколяция** (*f*) percolation
**перманент** (*m*) permanent
**перцентиль** (*f*) percentile
**перцептуальный граф** perceptual graph
**петля** (*f*) loop: ~ *без самопересечений* self-avoiding loop
**пифагоров треугольник** Pythagorean triangle
**ПКОВ (последовательный критерий отношения вероятностей/правдоподобия)** SPRT (sequential probability ratio test)
**план** (*m*) design, plan: *асимптотический* ~ asymptotic design; *блочный* ~ block design; *вложенный* ~ nested design; *выборочный* ~ sampling plan; *дробный факторный* ~ fractional factorial design; *замкнутый* ~ closed plan; *матрица плана* design matrix; *множество планов Парето* Pareto set of designs; *насыщенный* ~ saturated design; *неполный блочный* ~ incomplete block design; *несмещенный* ~ unbiased plan; *обобщенный блочный* ~ generalized block design; *оперативная характеристика плана выборочного контроля* operating characteristic of a sample inspection plan; *опорная точка плана* supporting point of a design; *оптимальный* ~ optimum design; *ортогональный* ~ orthogonal design; *перекрестный* ~ cross-over design; ~ *Доджа* Dodge plan; ~ *взвешивания* weighing design/strategy; ~ *контроля* inspection plan; ~ *с одним разрешением* single-consent plan; ~ *с повторными включениями* switch-back design; ~ *статистического приемочного контроля* acceptance sampling plan; *полный блочный* ~ complete block design; *полный факторный* ~ complete factorial design; *равномерно оптимальный* ~ uniformly optimal design; *рандомизированный* ~ randomized design; *сбалансированный блочный* ~ balanced block design; *сбалансиро-*

*ванный* ~ balanced design; *статистическая проекция плана* projection of a design; *статистический* ~ statistical design; *точный* ~ exact design; *узел* (*m*) *плана* supporting point of a design; *универсально оптимальный* ~ universally optimal design; *частично сбалансированный блочный* ~ partially balanced block design; *частично сбалансированный* ~ partially balanced design

**планарная карта** planar map

**планарная сеть** planar network

**планарный граф** planar graph

**планирование** (*n*) **эксперимента** design of experiments, experimental design: *планирование* (*n*) *дискриминирующих экспериментов* design of discriminating experiments; *планирование имитационных экспериментов* design of simulation experiments; *планирование* (*n*) *отсеивающих экспериментов* design of screening experiments; *планирование* (*n*) *регрессионных экспериментов* design of regression experiments; *планирование* (*n*) *экстремальных экспериментов* design of extremal experiments; *последовательное* ~ sequential design of experiments

**плоская регрессия** flat regression

**плоско концентрированное семейство вероятностных мер** flatly concentrated family of probability measures

**плоскость** (*f*) plane: *недезаргова* ~ non-Desarguesian plane; ~ *трансляций* translation plane; *проективная* ~ projective plane; *расширяемая* ~ extendable plane

**плотная мера** tight measure

**плотное множество** dense set

**плотное семейство мер** tight family of measures

**плотность** (*f*) density: *апостериорная* ~ posterior density; *априорная* ~ prior density; *асимптотическая* ~ *множества* asymptotic density of a set; *биспектральная* ~ bispectral density; *взаимная спектральная* ~ cross spectral density; *информационная* ~ information density; *квадратурная спектральная* ~ quadrature spectral density; *коспектральная* ~ cospectral density; *кросс-спектральная* ~ cross-spectral density; *кумулянтная спектральная* ~ cumulant spectral density; *кумулятивная спектральная* ~ cumulative spectral density; *многомерная* ~ multivariate density; *моментная спектральная* ~ moment spectrum density; *обобщенная спектральная* ~ generalized spectral density; *оператор* (*m*) *плотности* density operator; *осредненная спектральная* ~ averaged spectral density; *переходная* ~ transition density; ~ *вероятности* probability density; ~ *вероятности выхода* exit density; ~ *вероятности перехода* transition density; ~ *Гиббса* Gibbs density; ~ *многомерного распределения* multivariate probability density; ~ *распределения* distribution density; ~ семейства мер tightness of a family of measures; *полиспектральная* ~ polyspectral density; *потенциальная* ~ potential density; *рациональная спектральная* ~ rational spectral density; *реберная* ~ edge density; *семиинвариантная спектральная* ~ semi-invariant spectral density; *совместная* ~ *вероятности* joint probability density; *спектральная* ~ spectral density; *условная* ~ conditional density; *усредненная спектральная* ~ averaged spectral density; *фазовая* ~ phase density; *частотно-временная спектральная* ~ frequency-time spectral density; *ядерная оценка плотности* kernel density estimator

**плотный граф** dense graph

**поверхность** (*f*) **регрессии** regression surface

**повторения (в случайных последовательностях)** matching

**повторное использование выборки** sample reuse

**поглощающая граница** absorbing boundary

**поглощающее состояние** absorbing state

**поглощение** (*n*) absorption: *вероятность* (*f*) *поглощения* absorption probability

**погода** (*f*) weather: *статистический прогноз погоды* statistical weather forecast

**пограничный слой** boundary layer: *турбулентный* ~ turbulent boundary layer

**подвижная граница** moving boundary

**подграф** (*m*) subgraph: *запрещенный* ~ forbidden subgraph; *индуцированный* ~ induced subgraph; *наибольшие общие подграфы* greatest common subgraphs; *покрывающий* ~ covering subgraph; *порожденный* ~ induced subgraph

**подобная область** similar region

**подобный критерий** similar test

**подпространство** (*n*) subspace: *линейное* ~ linear subspace; *устойчивое* ~ stable subspace

**подпроцесс** (*m*) subprocess

**подсеть** (*f*) subnet

**подстановка** (*f*) permutation, substitution: *случайная* ~ random permutation/substitution

**подтверждающий анализ данных** confirmatory data analysis

**подход** (*m*) approach: *бейесовский* ~ Bayes approach; *евклидов* ~ Euclidean approach; *метрический* ~ metric approach; *минимаксный* ~ minimax approach; *частичный бейесовский* ~ partial Bayes approach; *эмпирический бейесовский* ~ empirical Bayes approach

**подчиненная статистика** ancillary statistic

**поиск** (*m*) search: ~ *в глубину* depth-first search; *префиксный* ~ prefix search; *случайный* ~ random search

**поисковое число** search number

**показатель** (*m*) **надежности** reliability index

**показатель** (*m*) **устойчивого распределения** exponent of a stable distribution

**показательное / экспоненциальное распределение** exponential distribution

**покрывающий подграф** covering subgraph

**покрытие** (*n*) covering, tiling: *антиподальное* ~ antipodal covering; *изоэдральное* ~ isohedral tiling; *контурное* ~ cyclic covering; *матроид* (*m*) *покрытия* paving matroid; *матроидное* ~ matroidal covering; *точечно-ограниченное* ~ point-bounded covering

**поле** (*n*) field: *борелевское* ~ Borel field; *ветвящееся случайное* ~ branching random field; *винеровское* ~ Wiener field; *внешнее магнитное* ~ external magnetic field; *гармонизуемое случайное* ~ harmonizable random field; *гиббсовское случайное* ~ Gibbs random field; *дискретизируемое случайное* ~ discretizable random field; *евклидова квантовая теория поля* Euclidean quantum field theory; *евклидово* ~ Euclidean field; *изотропное случайное* ~ isotropic random field; *квантовое евклидово* ~ quantum Euclidean field; *локально изотропное случайное* ~ locally isotropic random field; *локально однородное случайное* ~ locally homogeneous random field; *марковское случайное* ~ Markov random field; *обобщенное случайное* ~ generalized random field; *однородное случайное* ~ homogeneous random field; ~ *Леви* Lévy field; ~ *Нельсона* Nelson field; ~ *упорядочения* ordering field; ~ *Янга–Миллса* Yang–Mills field; *потенциал* (*m*) *гиббсовского поля* Gibbs field potential; *пуассоновское случайное* ~ Poisson random field; *регулярное случайное* ~ regular random field; *свободное марковское* ~ free Markov field; *свободное* ~ free field; *случайное* ~ random field; *случайное* ~ *с изотропными приращениями* random field with isotropic increments; *случайное* ~ *с однородными приращениями* random field with homogeneous increments; *точечное случайное* ~ point random field

**полевые испытания** field trials

**полезность** (*f*) utility: *ожидаемая* ~ expected utility; *средняя* ~ mean utility; *теория* (*f*) *полезностей* utility theory; *условная* ~ conditional utility

**полигамма** (*f*) **функция** polygamma function

**полиматроид** (*m*) polymatroid

**полином** (*m*) polynomial: *ортогональные полиномы* orthogonal polynomials; ~ *Белла* Bell polynomial; ~ *Бернулли* Bernoulli polynomial; ~ *Лагерра* Laguerre polynomial; ~ *Лежандра* Legendre polynomial; ~ *Пелля* Pell polynomial; ~ *Татта* Tutte polynomial; ~ *Чебышева* Chebyshev polynomial; ~ *Шеффера* Sheffer polynomial; ~ *Эйлера* Euler polynomial; ~ *Эрмита* Hermite polynomial; ~ *Якоби* Jacobi polynomial; *хроматический* ~ chromatic polynomial

**полиномиальная интерполяция** polynomial interpolation

**полиномиальная регрессия** polynomial regression

**полиномиальное размещение частиц** multinomial allocation of particles

**полиномиальное распределение** multinomial distribution

**полиномиальный алгоритм** polynomial algorithm

**полиномиальный коэффициент** multinomial coefficient

**полиомино** (*n*) polyominoe

**полиспектр** (*m*) polyspectrum

**полиспектральная плотность** polyspectral density

**полиспектральная функция** polyspectral function

**политопный граф** polytopic graph

**полиэдр** (*m*) polyhedron (*pl. polyhedra*)

**полная вариация** total variation

**полная мера** complete measure

**полная статистика** complete statistic

**полнодоступная система обслуживания** fully accessible queueing system

**полное вероятностное пространство** complete probability space

**полное семейство распределений** complete family of distributions

**полнота** (*f*) completeness: *существенная* ~ essential completeness

**полный блочный план** complete block design

**полный граф** complete graph

**полный класс** complete class: ~ *критериев* complete class of tests; ~ *статисти-*

*ческих процедур* complete class of statistical procedures; ~ *стратегий* complete class of strategies

**полный латинский квадрат** complete Latin square

**полный риск** total risk

**полный стохастический базис** complete stochastic basis

**полный факторный план** complete factorial design

**положительная корреляция** positive correlation

**положительно определенная функция** positive definite function

**положительно определенное ядро** positive definite kernel

**положительное состояние** positive state

**полоса** (*f*) band: *доверительная* ~ confidence band; *доверительная* ~ *уровня* $\alpha$ confidence band of level $\alpha$; *точная* ~ exact band

**полугруппа** (*f*) semigroup: *квантовая динамическая* ~ quantum dynamical semigroup; *марковская динамическая* ~ Markov dynamical semigroup; *марковская* ~ Markov semigroup; *сверточная* ~ convolutional semigroup; *стохастическая* ~ stochastic semigroup; *субмарковская* ~ sub-Markov semigroup; *феллеровская* ~ Feller semigroup

**полудетерминированный канал** semideterministic channel

**полуквадрика** (*f*) regulus (*pl. reguli*)

**полукруговой закон** semicircular law: ~ *Вигнера* Wigner semicircular law

**полумарковский процесс** semi-Markov process

**полунепрерывный сверху процесс** upper semicontinuous process

**полунепрерывный снизу процесс** lower semicontinuous process

**полупоток** (*m*) semiflow

**полупрямое произведение** semidirect product

**полусовершенное исключение** semiperfect elimination

**полустохастическая матрица** substochastic matrix

**полуустойчивое распределение** semistable distribution

**полуцикл** (*m*) semicycle

**польское пространство** Polish space

**полярная корреляционная функция** polar correlation function

**полярное множество** polar set

**помехоустойчивость** (*f*) noise immunity

**понижение** (*n*) **размерности** reduction of dimensionality

**попарная независимость** pairwise independence

**поперечная корреляционная функция** transverse correlation function

**пополнение** (*n*) completion: ~ *вероятностного пространства* completion of a probability space; ~ *меры* completion of a measure

**поправка** (*f*) correction: ~ *на группировку* correction for grouping; ~ *Йейтса* Yates correction; ~ *на непрерывность* correction for continuity; ~ *Шеппарда на группировку* Sheppard's correction for grouping; ~ *Шеппарда на дискретность* Sheppard's correction for discreteness

**порог** (*m*) threshold: ~ *планарности* planarity threshold

**пороговая модель** threshold model: ~ *временного ряда* threshold time series model

**пороговая точка** breakdown point

**пороговый процесс авторегрессии** threshold autoregressive process

**порожденный подграф** induced subgraph

**порядковая статистика** order statistic

**порядковая шкала** order scale

**порядок** (*m*) order: *частичный* ~ partial order

**последействие** (*n*) aftereffect

**последовательная оценка** sequential estimator

**последовательная проверка гипотез** sequential hypotheses testing

**последовательная процедура** sequential procedure

**последовательное декодирование** sequential decoding

**последовательное оценивание** sequential estimation

**последовательное планирование эксперимента** sequential design of experiments

**последовательность** (*f*) sequence: *абсолютно беспристрастная* ~ martingale-difference; *верхняя* ~ upper sequence; *информационная* ~ information sequence; *кодовая* ~ code sequence; *нижняя* ~ lower sequence; *нормирование* (*n*) *последовательности случайных величин* norming of a sequence of random variables; ~ *Коши* Cauchy sequence; ~ *Радемахера* Rademacher sequence; ~ *серий* triangular array; ~ *Фибоначчи* Fibonacci sequence; *расходящаяся* ~ divergent sequence; *сильно делимая* ~ strong divisible sequence; *случайная* ~ random sequence; *стационарная случайная* ~ stationary random sequence; *сходящаяся* ~ convergent sequence; *управляемая случайная* ~ controlled random sequence

**последовательные доверительные**

**границы** sequential confidence bounds
**последовательные раскраски** sequential colorings
**последовательный** sequential
**последовательный анализ** sequential analysis
**последовательный критерий отношения правдоподобия** sequential probability ratio test
**последовательный симплексный метод** sequential simplex method
**последующая оценка** sequent estimator
**постоянный во времени код** (*m*) time-constant code
**потенциал** (*m*) potential: *альфа-*~ alpha-potential; *альфа-ядро потенциалов* potential alpha-kernel; ~ *Ленарда–Джонса* Lenard–Jones potential; ~ *гиббсовского поля* Gibbs field potential; *равновесный* ~ equilibrium potential; *теория* (*f*) *потенциала* potential theory; *финитный* ~ finite-range potential
**потенциальная плотность** potential density
**потенциальная функция** potential function
**потенциальная энстрофия** potential enstrophy
**потенциальный вихрь** potential vorticity
**потери** loss: *квадратическая функция потерь* quadratic loss function
**потеря** (*f*) **информации** loss of information
**поток** (*m*) flow, stream: *входной/входящий* ~ input, input/arrival flow/stream; *входной/входящий* ~ *Пальма* Palm input; *входной/входящий* ~ *с ограниченным последействием* recurrent input; *измеримый* ~ measurable flow; *многопродуктовый* ~ multicommodity flow; *непрерывный* ~ continuous flow; *нестационарный входной* ~ nonstationary input; ~ *Бернулли* Bernoulli flow; *пуассоновский* ~ Poisson flow; *рекуррентный* ~ recurrent input
**поточечная сходимость** pointwise convergence
**потраекторная единственность решения** pathwise uniqueness of a solution
**почти борелевская функция** almost Borel function
**почти инвариантный** almost invariant: ~ *критерий* almost invariant test
**почти стационарный случайный процесс** almost stationary random process
**правдоподобие** (*n*) likelihood: *отношение* (*n*) *правдоподобия* likelihood ratio; *уравнение* (*n*) *правдоподобия* likelihood equation; *функция* (*f*) *правдоподобия* likelihood function; *частичное правдоподобие* partial likelihood
**правила корректировки** adjustment rules
**правило** (*n*) rule: *бейесовская решающее* ~ Bayes decision rule; *оптимальное* ~ *остановки* optimal stopping rule; ~ *остановки* stopping rule; ~ *трех сигм* three-sigma rule; ~ *четырех пятых* four-fifth rule; *решающее* ~ decision rule
**правильная оценка** proper estimator
**правый марковский процесс** right Markov process
**праймер** (*m*) primer
**предбеливание** (*n*) prewhitening
**предел** (*m*) limit: *доверительный* ~ confidence limit/bound; *проективный* ~ projective limit
**предельная синусоидальная теорема Слуцкого** Slutsky sinusoidal limit theorem
**предельная теорема** limit theorem: ~ *для отношений* ratio limit theorem
**предельное распределение** limit distribution
**предиктант** (*m*) predictant
**предиктор** (*m*) predictor
**предок** (*m*) ancestor: *ближайший общий* ~ nearest mutual ancestor
**предписанное хроматическое число** list chromatic number
**предписанное число** prescribed number
**предпочтение** (*n*) preference
**предсказание** (*n*) forecasting, prediction
**предсказуемая квадратичная характеристика мартингала** predictable quadratic characteristic of a martingale
**предсказуемая проекция процесса** predictable projection of a process
**предсказуемая характеристика мартингала** predictable characteristic of a martingale
**предсказуемое множество** predictable set
**предсказуемый момент остановки** predictable stopping time
**предсказуемый процесс** predictable process
**представительная выборка** representative sample
**представление** (*n*) representation: *интегральное* ~ integral representation; *каноническое* ~ canonical representation; *каноническое* ~ *Леви* Lévy canonical representation; *каноническое* ~ *Леви–Хинчина* Lévy–Khinchin canonical representation; ~ *в виде ряда* series representation; ~ *Ито* Itô representation; ~ *Фока* Fock representation; *принудительное* ~

mandatory representation; *сжатое мультиграфовое* ~ succint multigraph representation; *спектральное* ~/*разложение* (*n*) spectral representation; *эволюционирующее спектральное* ~ evolutionary spectral representation

**премиальная система** bonus system

**пренебрегаемость** (*f*) negligibility: *асимптотическая* ~ asymptotic negligibility

**пренебрежимое множество** negligible set

**преобразование** (*n*) transform, transformation: *асимптотически нормальное* ~ asymptotic normal transform; *асимптотически пирсоновское* ~ asymptotic Pearson transform; *быстрое* ~ *Фурье* fast Fourier transform; *дискретное* ~ *Фурье* discrete Fourier transform; *интегральное* ~ integral transform; *квантильное* ~ quantile transformation; *конечное* ~ *Фурье* finite Fourier transform; *мартингальное* ~ martingale transformation; *масштабное* ~ scale transformation; *ортогональное* ~ orthogonal transformation; ~ *Вильсона–Хилферти* Wilson–Hilferty transformation; ~ *Гаусса* Gauss transform; ~ *Джонсона–Уэлча* Johnson–Welch transformation; ~ *Крамера* Cramér transform; ~ *Лапласа* Laplace transform; ~ *Лежандра* Legendre transform; ~ *Меллина* Mellin transform; ~ *Меллина–Стилтьеса* Mellin–Stieltjes transform; ~ *Патнайка* Patnaik transformation; ~ *Пирсона* Pearson transformation; ~, *сохраняющее тождество* identity preserving transformation; ~ *Фишера* Fisher transformation; ~ *Фурье* Fourier transform; ~ *Фурье–Стилтьеса* Fourier–Stieltjes transform; *ренормализационное* ~ renormalization transformation

**префиксная энтропия** prefix entropy

**префиксное множество** prefix set

**префиксный поиск** prefix search

**приближение** (*n*) approximation: *диофантово* ~ Diophantine approximation; *квазимарковское* ~ quasi-Markovian approximation; ~ *Галеркина* Galerkin's approximation

**приводимая/разложимая цепь Маркова** reducible/decomposable Markov chain

**приемочное число** acceptance number

**приемочный контроль** acceptance inspection

**примитивный треугольник** primitive triangle

**принудительное представление** mandatory representation

**принцип** (*m*) principle: *бейесовский* ~ Bayes principle; *вариационный* ~ variational principle; ~ *дополнительности* complementarity principle; ~ *достаточности* sufficiency principle; ~ *инвариантности* invariance principle; ~ *инвариантности Донскера–Прохорова* Donsker–Prokhorov invariance principle; ~ *инвариантности Штрассена* Strassen's invariance principle; ~ *максимального правдоподобия* maximum likelihood principle; ~ *максимума Понтрягина* Pontryagin's maximum principle; ~ *неопределенности* uncertainty principle; ~ *оптимальности* optimality principle; ~ *отражения* reflection principle; ~ *разделения* separation principle; ~ *сжатия Кахана* Kahane's contraction principle; ~ *усреднения* averaging/homogenization principle; *сильный* ~ *инвариантности* strong invariance principle; *слабый* ~ *правдоподобия* weak likelihood principle; *усиленный* ~ *правдоподобия* strong likelihood principle

**приоритет** (*m*) priority

**приоритетная система обслуживания** priority queueing system

**приписанный гиперграф** attributed hypergraph

**приращение** (*n*) increment

**присоединенный спектр процесса** associated spectrum of a process

**пристенный закон** wall law: ~ *Прандтля* Prandtl wall law

**притягивающая граница** attracting boundary

**пробит** (*m*) probit

**проблема** (*f*) problem: ~ *Беренса–Фишера* Behrens–Fisher problem; ~ *дискретизации* discretization problem; ~ *замыкания* closure problem; ~ *Зигеля* Siegel problem; ~ *мартингалов* martingale problem; ~ *моментов* moment problem; ~ *нечувствительности/инвариантности* insensitivity problem; *степенная* ~ *моментов* power moment problem

**пробная функция** trial/test function

**проверка** (*f*) **гипотезы** hypothesis testing: ~ *против альтернативы* testing of a hypothesis against an alternative

**проверка** (*f*) **долговечности** durability testing

**проверка** (*f*) **нормальности** testing for normality

**проверка** (*f*) **статистической гипотезы** statistical hypothesis testing, testing of a statistical hypothesis

**прогноз** (*m*) forecast, prediction: *ошибка* (*f*) *прогноза* prediction error; ~ *погоды* weather forecast; *регрессионный* ~ regression prediction

**прогнозирование** (*n*) forecasting, prediction: *нелинейное* ~ *случайного про-*

*цесса* nonlinear prediction of a random process
**программное обеспечение** software
**прогрессивно измеримый процесс** progressively measurable process
**прогрессия** (*f*) progression: *арифметическая ~* arithmetic progression; *геометрическая ~* geometric progression
**продакт-мера** (*f*) product-measure
**продакт-состояние** (*n*) product-state
**продолжение** (*n*) **марковского процесса** extension of a Markov process
**продолжение** (*n*) **меры** extension of a measure
**продолжительность** (*f*) **жизни** lifetime
**продолжительность** (*f*) **предельных теорем** continuation of limit theorems
**продольная корреляционная функция** longitudinal correlation function
**проективная оценка** orthogonal series estimator
**проективная плоскость** projective plane
**проективная система мер** projective system of measures
**проективный предел** projective limit
**проекция** (*f*) projection: *опциональная ~ процесса* optional projection of a process; *ортогональная ~* orthogonal projection; *предсказуемая ~ процесса* predictable projection of a process; *~ ранговой статистики* rank statistic projection; *статистическая ~ плана* projection of a design
**произведение** (*n*) product: *декартово ~* Cartesian product; *полупрямое ~* semidirect product; *~ вероятностных пространств* product of probability spaces; *~ измеримых пространств* product of measurable spaces; *~ мер* product measure; *~ пространств* product space; *прямое ~* direct product
**производная** (*f*) derivative: *~ Гато* Gateaux derivative; *~ Радона–Никодима* Radon–Nikodym derivative; *~ Фреше* Fréchet derivative; *стохастическая ~* stochastic derivative; *стохастическая ~ Маллявена* Malliavin stochastic derivative; *стохастическая ~ Скорохода* Skorohod stochastic derivative; *частная ~* partial derivative
**производящая функция** generating function: *~ вероятностей* probability generating function; *~ кумулянтов* cumulant generating function; *~ моментов* moment generating function; *~ случайной величины* generating function of a random variable
**производящий / инфинитезимальный оператор** generator
**промера** (*f*) cylindrical measure
**проницаемая граница** permeable boundary
**пропавшее наблюдение** missing observation
**пропавшие данные** missing data
**пропускная способность** capacity, throughput: *~ канала* channel capacity
**пропущенное наблюдение** missing observation
**прореживание** (*n*) decimation, thinning: *независимое ~ точечного процесса* independent thinning of a point process; *~ точечного процесса* thinning of a point process
**просачивание** (*n*)/**перколяция** (*f*) percolation: *процесс просачивания* percolation process
**простая гипотеза** simple hypothesis
**простая метрика** simple metric
**простое число** prime number
**простой точечный процесс** simple point process
**пространственная медиана** spatial median
**пространство** (*n*) space: *автоморфизм* (*m*) *пространства с мерой* automorphism of a measure space; *антисимметрическое ~ Фока* antisymmetric Fock space; *банахово ~* Banach space; *банахово ~ котипа p* Banach space of cotype *p*; *банахово ~ со свойством PIP* Banach space with PIP (Pettis Integral Property); *банахово ~ типа p* Banach space of type *p*; *банахово ~ устойчивого типа p* Banach space of stable type *p*; *бозонное ~* boson space; *вероятностное ~* probability space; *выборочное ~* sample space; *гильбертово ~* Hilbert space; *гильбертово ~ воспроизводящего ядра* reproducing kernel Hilbert space; *измеримое ~* measurable space; *изотропное конечное ~* isotropic finite space; *компактификация* (*f*) *фазового пространства* state space compactification; *метод* (*m*) *одного вероятностного пространства* common probability space method; *нормальное ~* normal space; *полное вероятностное ~* complete probability space; *польское ~* Polish space; *пополнение* (*n*) *вероятностного пространства* completion of a probability space; *произведение* (*n*) *вероятностных пространств* product of probability spaces; *произведение* (*n*) *измеримых пространств* product of measurable spaces; *произведение* (*n*) *пространств* product space; *~ Александрова* Alexandrov space; *~ Дирихле* Dirichlet space; *~ меток (маркированного точечного процесса)* mark space; *~ Минковского* Minkowski space; *~ Ор-*

*лича* Orlicz space; ~ *решений* decision space; ~ *с мерой* measure space; ~ *Скорохода* Skorokhod space; ~ *смесей* space of mixtures; ~ *Соболева* Sobolev space; ~ *состояний* state space; ~ *Фока* Fock space; ~ *элементарных событий/исходов* space of elementary events; *равномерное* ~ homogeneous space; *радоново* ~ Radon space; *сепарабельное* ~ separable space; *сигма-топологическое* ~ sigma-topological space; *симметрическое* ~ *Фока* symmetric Fock space; *совершенное вероятностное* ~ perfect probability space; *стохастическое векторное* ~ stochastic vector space; *суслинское* ~ Suslin space; *топологическое* ~ topological space; *фазовое* ~ state space; *фермионное* ~ fermion space; *циклическое* ~ cycle-space; *эндоморфизм пространства с мерой* endomorphism of a measure space

**противоположное событие** negation of an event

**протоминимальная метрика** protominimal metric

**профилактика** (*f*) preventive

**прохождение** (*n*) traversal

**процедура** (*f*) procedure: *адаптивная* ~ adaptive procedure; *иерархическая* ~ *классификации* hierarchical classification procedure; *кластер-* ~ cluster-procedure; *оптимальность* (*f*) *стохастической процедуры* optimality of a stochastic procedure; *полный класс статистических процедур* complete class of statistical procedures; *последовательная* ~ sequential procedure; ~ *Дворецкого* Dvoretzky procedure; ~ *Роббинса–Монро* Robbins–Monro procedure; ~ *стохастической аппроксимации Кифера–Вольфовица* Kiefer–Wolfowitz stochastic approximation procedure; ~ *стохастической аппроксимации Роббинса–Монро* Robbins–Monro stochastic approximation procedure; *робастная статистическая* ~ robust statistical procedure; *статистическая* ~ statistical procedure; *эффективность* (*f*) *статистической процедуры* efficiency of a statistical procedure

**процесс** (*m*) process: *автомодельный* ~ self-similar process; *адаптивный управляемый случайный* ~ *с дискретным временем* adaptive controlled discrete time random process; *адаптированный случайный* ~ adapted random process; *амплитудно-модулированный импульсный* ~ amplitude-modulated pulse process; *арифметическое моделирование случайных процессов* arithmetic simulation of random processes; *АРПСС-*~(~ *авторегрессии — проинтегрированного скользящего среднего*) ARIMA process; *АРСС-*~(~ *смешанной авторегрессии — скользящего среднего*) ARMA process; *безгранично делимый случайный* ~ infinitely divisible random process; *безгранично делимый точечный* ~ infinitely divisible point process; *бинарный ветвящийся* ~ binary branching process; *ведущая функция точечного процесса* leading function of a point process; *ветвящийся диффузионный* ~ diffusion branching process; *ветвящийся* ~ branching process; *ветвящийся* ~ *в случайной среде* branching process in random environment; *ветвящийся* ~ *с взаимодействием частиц* branching process with interaction of particles; *ветвящийся* ~ *с зависимостью от возраста* age-dependent branching process; *ветвящийся* ~ *с иммиграцией* branching process with immigration; *ветвящийся* ~ *с конечным числом типов частиц* branching process with finite number of particle types; *ветвящийся* ~ *с миграцией* branching process with migration; *ветвящийся* ~ *с эмиграцией* branching process with emigration; *ветвящийся* ~ *с энергией* cascade process; *винеровский* ~ Wiener process; *вложенный ветвящийся* ~ embedded branching process; *вложенный* ~ embedded process; *возвратный марковский* ~ recurrent/persistent Markov process; *возрастающий случайный* ~ increasing random process; *вполне измеримая проекция процесса* optional projection of a process, well measurable projection of a process; *вполне измеримый* ~ optional process, well measurable process; *вырождение* (*n*) *ветвящегося процесса* extinction of a branching process; *гармонизуемый случайный* ~ harmonizable random process; *гауссовский марковский* ~ Gaussian Markov process; *гауссовский* ~ Gaussian process; *гауссовский стационарный* ~ Gaussian stationary process; *геометрический* ~ geometric process; *граничный* ~ boundary process; *двойственный марковский* ~ dual Markov process; *диадический* ~ dyadic process; *диффузионный ветвящийся* ~ diffusion branching process; *диффузионный* ~ diffusion process, diffusion; *диффузионный* ~ *с отражением* diffusion process with reflection; *докритический ветвящийся* ~ subcritical branching process; *изотропный случайный* ~ isotropic random process; *импульсный пуассоновский* ~ impulse Poisson process; *импульсный случайный* ~ impulse random process; *интенсивность* (*f*) *точечного процесса* intensity

of a point process; *квазигладкий марковский* ~ quasi-smooth Markov process; *квазидиффузионный* ~ quasidiffusion process; *квантильный* ~ quantile process; *квантовый случайный* ~ quantum stochastic process; *коксовский точечный* ~ Cox point process; *компенсатор* (*m*) *точечного процесса* compensator of a point process; *комплексный гауссовский* ~ complex Gaussian process; *косой винеровский* ~ skew Wiener process; *критический ветвящийся* ~ critical branching process; *кусочно линейный* ~ piecewise linear process; *левый марковский* ~ left Markov process; *линейчатый марковский* ~ Markov linear-wise process; *локально интегрируемый* ~ locally integrable process; *маркированный точечный* ~ marked point process; *марковский* ~ Markov process; *марковский* ~ *в широком смысле* wide-sense Markov process; *марковский* ~ *восстановления* Markov renewal process; *марковский* ~ *принятия решений* Markov decision process; *марковский* ~ *с конечным множеством состояний* Markov process with a finite state space; *марковский* ~ *со счетным числом состояний* Markov process with a countable/denumerable state space; *многомерный винеровский* ~ multidimensional Wiener process; *многопараметрический процесс броуновского движения* multiparameter Brownian motion process; *надкритический ветвящийся* ~ supercritical branching process; *независимое прореживание точечного процесса* independent thinning of a point process; *нелинейная фильтрация случайного процесса* nonlinear filtering of a random process; *нелинейное прогнозирование случайного процесса* nonlinear prediction of a random process; *немарковский* ~ non-Markovian process; *неразложимый ветвящийся* ~ indecomposable branching process; *неупреждающий случайный* ~ nonanticipating random process; *нормальный марковский* ~ normal Markov process; *обновляющий* ~ innovation process; *обобщенный пуассоновский* ~ compound Poisson process; *обобщенный случайный* ~ generalized random process; *обобщенный стационарный* ~ generalized stationary process; *обратимый* ~ reversible process; *обращенный марковский* ~ reversed Markov process; *обращенный* ~ reversed process; *обрывающийся марковский* ~ killed Markov process; *обрывающийся* ~ cut-off process; *общий ветвящийся* ~ general branching process; *огибающая* (*f*) *случайного процесса* envelope of a random process; *одномерный случайный* ~ one-dimensional random process; *однородный геометрический* ~ homogeneous geometric process; *однородный марковский* ~ homogeneous Markov process; *оптимальная остановка случайного процесса* optimal stopping of a random process; *опциональная проекция процесса* optional projection of a process; *опциональный* ~ optional process; *ординарный маркированный точечный* ~ ordinary marked point process; *ординарный точечный* ~ ordinary point process; *ортогональное разложение случайного процесса* orthogonal expansion of a random process; *осциллирующий случайный* ~ oscillatory random process; *полумарковский* ~ semi-Markov process; *полунепрерывный сверху* ~ upper semicontinuous process; *полунепрерывный снизу* ~ lower semicontinuous process; *пороговый* ~ *авторегрессии* threshold autoregressive process; *почти стационарный случайный* ~ almost stationary random process; *правый марковский* ~ right Markov process; *предсказуемая проекция процесса* predictable projection of a process; *предсказуемый* ~ predictable process; *присоединенный спектр процесса* associated spectrum of a process; *прогрессивно измеримый* ~ progressively measurable process; *продолжение* (*n*) *марковского процесса* extension of a Markov process; *прореживание* (*n*) *точечного процесса* thinning of a point process; *простой точечный* ~ simple point process; ~ *авторегрессии* autoregressive process; ~ *авторегрессии — проинтегрированного скользящего среднего* autoregressive — integrated moving average process, ARIMA process; ~ *Беллмана–Харриса* Bellman–Harris process; ~ *Бесселя* Bessel process; ~ *Бокса–Дженкинса* Box–Jenkins process; ~ *броуновского движения* Brownian motion process; ~ *волокон* fibre process; ~ *восстановления* renewal process; ~ *Гальтона–Ватсона* Galton–Watson process; ~ *голосования* voting process; ~ *Дирихле* Dirichlet process; ~ *дробового шума* shot noise process; ~ *Иржины* Jiřina process; ~ *Ито* Itô process; ~ *Кокса* Cox process; ~ *контактов* contact process; ~ *Крампа–Моде–Ягерса* Crump–Mode–Jagers process; ~ *нелинейной авторегрессии* nonlinear autoregressive process; ~ *обучения* learning process; ~ *Орнштейна–Уленбека* Ornstein–Uhlenbeck process; ~ *отраженного броуновского движения* reflected Brownian motion process; ~ *про-*

*сачивания* percolation process; ~ *Пуанкаре* Poincare process; ~ *размножения* birth process; ~ *рождения и гибели* birth-and-death process; ~ *Рэлея* Rayleigh process; ~ *Севастьянова* Sevast'yanov process; ~ *скользящего среднего* moving average process; ~ *смешанной авторегрессии — скользящего среднего* autoregressive — moving average process, ARMA process; ~ *Уонга* Wong process; ~ *Ханта* Hunt process; ~ *Хеллингера* Hellinger process; ~ *Чжуна* Chung process; ~ *эпидемии* epidemic process; ~ *Юла* Yule process; *пуассоновский* ~ Poisson process; *пуассоновский точечный* ~ Poisson point process; *разложимый ветвящийся* ~ decomposable branching process; *регенерирующий* ~ regenerative process; *регулируемый ветвящийся* ~ controlled branching process; *регулярный ветвящийся* ~ regular branching process; *редуцированный ветвящийся* ~ reduced branching process; *сепарабельный* ~ separable process; *сильно феллеровский* ~ strong Feller process; *синхронные точечные процессы* synchronous point processes; *система (f) Леви марковского процесса* Lévy system of a Markov process; *скачкообразный марковский* ~ jump Markov process; *скачкообразный* ~ jump process; *сложный пуассоновский* ~ compound Poisson process; *случайный* ~ random process; *случайный ~ с дискретным временем* discrete time random process; *случайный ~ с независимыми приращениями* random process with independent increments; *случайный ~ типа кенгуру* kangaroo random process; *случайный телеграфный* ~ random telegraph process; *согласованный случайный* ~ adapted random process; *стандартный винеровский* ~ standard Wiener process; *стандартный марковский* ~ standard Markov process; *стационарный в широком смысле* ~ wide-sense stationary process; *стационарный геометрический* ~ stationary geometric process; *стационарный марковский* ~ stationary Markov process; *стационарный случайный* ~ stationary random process; *стационарный точечный* ~ stationary point process; *стохастически непрерывный* ~ stochastically continuous process; *стохастически эквивалентные случайные процессы* stochastically equivalent random processes; *стохастический принцип оптимальности* stochastic optimality principle; *стохастический* ~ stochastic process; *строго марковский* ~ strong Markov process; *ступенчатый марковский* ~ step Markov process; *ступенчатый случайный* ~ step random process; *сферический винеровский* ~ spherical Wiener process; *сходимость (f) случайных процессов* convergence of random processes; *считающий* ~ counting process; *считающий случайный* ~ counting random process; *телеграфный* ~ telegraph process; *топологически возвратный марковский* ~ topologically recurrent Markov process; *точечный* ~ point process; *точечный ~ Кокса* Cox point process; *точечный ~ с присоединенными случайными величинами* point process with adjoint random variables; *убивание (n) марковского процесса* killing of a Markov process; *управляемый диффузионный* ~ controlled diffusion process; *управляемый марковский* ~ controlled Markov process; *управляемый марковский скачкообразный* ~ controlled Markov jump process; *управляемый* ~ controlled process; *управляемый скачкообразный* ~ controlled jump process; *управляемый случайный* ~ controlled random process; *управляемый случайный ~ с дискретным (непрерывным) временем* controlled discrete (continuous) time random process; *условие (n) обратимости для АРСС процесса* invertibility condition for ARMA process; *условный марковский* ~ conditional Markov process; *устойчивый* ~ stable process; *феллеровский* ~ Feller process; *фильтрация (f) случайного процесса* filtering of a random process; *функционал (m) от марковского процесса* functional of a Markov process; *экспоненциальный авторегрессионный* ~ exponential autoregressive process; *экстраполяция (f) случайного процесса* extrapolation of a random process; *эмпирический* ~ empirical process; *энергия (f) марковского процесса* energy of a Markov process; *эргодический случайный* ~ ergodic random process

**прямая регрессии** regression line

**прямое произведение** direct product

**прямое уравнение Колмогорова** forward Kolmogorov equation

**прямоугольное дерево** rectilinear tree

**прямоугольное распределение** rectangular distribution

**псевдоинтеграл** (*m*) pseudo-integral

**псевдолес** (*m*) pseudoforest

**псевдоматроид** (*m*) pseudomatroid

**псевдомодулярная решетка** pseudomodular lattice

**псевдомомент** (*m*) pseudo-moment: *абсолютный* ~ absolute pseudo-moment; *разностный* ~ difference pseudo-moment

**псевдослучайное число** pseudo-random number
**психология** ($f$) psychology
**пуассоновская мера** Poisson measure
**пуассоновская сеть** Poisson net
**пуассоновский поток** Poisson flow
**пуассоновский процесс** Poisson process
**пуассоновский точечный процесс** Poisson point process
**пуассоновский шум** Poisson noise
**пуассоновское случайное поле** Poisson random field
**путь** ($m$) path, walk: *гамильтонов* ~ Hamiltonian path; ~ *на решетке* lattice path

# Р

**равновероятное размещение частиц** equiprobable allocation of particles
**равновесная динамическая система** equilibrium dynamical system
**равновесная модель** steady-state model
**равновесная статистическая механика** equilibrium statistical mechanics
**равновесное распределение** equilibrium distribution
**равновесный потенциал** equilibrium potential
**равномерная аппроксимация** uniform approximation
**равномерная интегрируемость** uniform integrability
**равномерная малость** uniform infinitesimality
**равномерная метрика** uniform metric
**равномерная предельная пренебрегаемость** uniform asymptotic negligibility
**равномерная сходимость** uniform convergence
**равномерно лучшая решающая функция** uniformly best decision function
**равномерно наиболее мощный критерий** uniformly most powerful test
**равномерно оптимальная стратегия** uniformly optimal strategy
**равномерно оптимальный план** uniformly optimal design
**равномерно состоятельное оценивание** uniformly consistent estimation
**равномерное пространство** homogeneous space
**равномерное размещение частиц** uniform allocation of particles
**равномерное распределение** uniform distribution
**равномерный спейсинг** uniform spacing
**равномерный факторный эксперимент** uniform factorial experiment
**радиоуглеродная датировка** radiocarbon dating
**радиус** ($m$) radius (*pl. radii*): ~ *деформации Россби* Rossby deformation radius; *спектральный* ~ spectral radius
**радонифицирующий оператор** Radonifying operator
**радонова мера** Radon measure
**радоново пространство** Radon space
**разбиваемость** ($f$) partitionability
**разбиение** ($n$) partition: *автономное* ~ autonomous partition; *асимметричное плоское* ~ skew plane partition; *измеримое* ~ measurable partition; *конечное* ~ finite partition; *косое* ~ skew partition; ~ *единицы* resolution of the unity; ~ *минимальной стоимости* least-cost partition; ~ *многоугольника* dissection of a polygon; ~ *натурального числа* partition of a natural number; ~ *Фробениуса* Frobenius partition; *случайное* ~ random partition; *ультраметрическое* ~ ultrametric partition; *хроматическое* ~ chromatic partition; *цепное* ~ chain partition; *цепь* ($f$) *разбиений* chain of partitions; *эквивалентные разбиения* equivalent partitions; *энтропия* ($f$) *разбиения* entropy of a partition
**разброс** ($m$) **распределения** dispersion of a distribution
**разведочный статистический анализ данных** exploratory data analysis
**разделенное семейство мер** disjoint family of measures
**разделимая статистика** separable statistic
**раздельное резервирование** separate redundancy
**разладка** ($f$) change-point: *задача* ($f$) *о разладке* change-point problem; *момент* ($m$) *разладки* change-point
**разложение** ($n$) decomposition, expansion: *асимптотическое* ~ asymptotic expansion; *вириальное* ~ virial expansion; *высокотемпературное* ~ high temperature expansion; *метод* ($m$) *гармонического разложения* harmonic decomposition method; *ортогональное* ~ orthogonal decomposition; *ортогональное* ~ *случайного процесса* orthogonal expansion of a random process; ~ *Вольда* Wold's decomposition; ~ *Дуба–Мейера* Doob–Meyer decomposition; ~ *Лебега* Lebesgue decomposition; ~ *Леви* Lévy decomposition; ~ *Карунена–Лоэва* Karhunen–Loève expansion; ~ *Крикеберга* Krickeberg decomposition; ~ *Майера* May-

er expansion; ~ *Рисса* Riesz decomposition; ~ *Эджворта–Крамера* Edgeworth–Cramér expansion; ~ *Эйлера–Маклорена* Euler–Maclaurin expansion; ~ *в ортогональный ряд* expansion into orthogonal series; ~ *на клики* clique-decomposition; ~ *по малому параметру* expansion with respect to a small parameter; *спектральное* ~ *матрицы* spectral decomposition of a matrix

**разложимая/приводимая цепь Маркова** decomposable/reducible Markov chain

**разложимый ветвящийся процесс** decomposable branching process

**размах** (*m*) **выборки** sample range

**размер** (*m*) size: *наблюдаемый* ~ *критерия* attained size of a test; ~ *критерия* size of test

**размерность** (*f*) dimension, dimensionality: *понижение размерности* reduction of dimensionality

**разметка** (*f*) labelling: ~ *графа* labelling of a graph

**размещение** (*n*) allocation, arrangement: *марковское* ~ *частиц* Markov allocation of particles; *оптимальное* ~ optimum allocation; *полиномиальное* ~ *частиц* multinomial allocation of particles; *равновероятное* ~ *частиц* equiprobable allocation of particles; *равномерное* ~ *частиц* uniform allocation of particles; ~ *частиц комплектами* group allocation of particles; *случайное* ~ random allocation

**разностное множество** difference set

**разностное уравнение** difference equation

**разностный псевдомомент** difference pseudo-moment

**разность** (*f*) difference: *метод* (*m*) *переменных разностей* variate-difference method; ~ *вперед/восходящая* ~ forward difference; ~ *назад/нисходящая* ~ backward difference; *шкала* (*f*) *разностей* difference scale

**разреженное множество** thin set

**разреженный граф** sparse graph

**разрез** (*m*) cut: *минимальный* ~ minimum cut; *минимальный* ~ *графа* minimal cut of a graph; *модулярный* ~ modular cut

**разрезающий комплекс** cutting complex

**разрешающая полоса** resolution bandwidth

**разрешающая способность** resolution

**разрешение** (*n*) resolution

**разрешимая схема** resolvable design

**разрешимый** resolvable

**разрушающие испытания** destructive testing

**разъединение** (*n*) **дерева** disconnection of a tree

**ранг** (*m*) rank: *вектор* (*m*) *рангов* vector of ranks; *критерий* (*m*) *суммы рангов* rank sum test; ~ *матрицы* rank of a matrix

**ранговая корреляция** rank correlation

**ранговая статистика** rank statistic

**ранговый критерий** rank test

**рандомизация** (*f*) randomization

**рандомизированная игра** randomized game

**рандомизированная оценка** randomized estimator

**рандомизированная решающая функция** randomized decision function

**рандомизированная стратегия** randomized strategy

**рандомизированный критерий** randomized test

**рандомизированный план** randomized design

**ранжировка** (*f*) ranking

**расклад** (*m*) shuffle

**раскраска** (*f*) coloring: *бескрюковая* ~ hook-free coloring; *локально-совершенная* ~ locally-perfect coloring; *последовательная* ~ sequential coloring; ~ *вершин* vertex-coloring; ~ *графа* graph coloring; *реберная* ~ edge coloring; *супермодулярная* ~ supermodular coloring; *уравновешенная* ~ balanced coloring; *частичная* ~ partial coloring

**распознавание** (*n*) **образов** pattern recognition

**распределение** (*n*) distribution: *абсолютно непрерывное* ~ absolutely continuous distribution; *абсолютное* ~ *цепи Маркова* absolute distribution of a Markov chain; *автомодельное* ~ self-similar distribution; *автомодельный предел распределения* scaling limit of a distribution; *апостериорное* ~ posterior distribution; *априорное* ~ prior distribution; *априорное* ~ *Джеффриса* Jeffreys prior distribution; *арифметика* (*f*) *вероятностных распределений* arithmetics of probability distributions; *асимптотически равномерное* ~ asymptotically uniform distribution; *асимметрия* (*f*) *распределения* skewness of a distribution; *атомическое* ~ atomic distribution; *безгранично делимое* ~ infinitely divisible distribution; *безусловное* ~ absolute/unconditional distribution; *бета-* ~ beta distribution; *бимодальное/двухвершинное* ~ bimodal distribution; *биномиальное* ~ binomial distribution; *вероятностное* ~ probability distribution; *вершина* (*f*) *распределения* mode of a distribution; *выбороч-*

ное ~ sample distribution; *вырожденное* ~ degenerate distribution; *гамма-распределение* gamma distribution; *гауссовское/нормальное* ~ Gaussian distribution; *геометрическое* ~ geometric distribution; *гипергеометрическое* ~ hypergeometric distribution; *двойственность (f) безгранично делимых распределений* duality of infinitely divisible distributions; *двумерное* ~ bivariate distribution; *двумерное нормальное* ~ bivariate normal distribution; *двустороннее показательное* ~ double exponential distribution; *двухвершинное* ~ bimodal distribution; *дискретное* ~ discrete distribution; *доминированное семейство распределений* dominated family of distributions; *закон (m) распределения* distribution law; *изотропное* ~ isotropic distribution; *инвариантное* ~ invariant distribution; *индекс (m) распределения* index of a distribution; *каноническое* ~ canonical distribution; *квазисимметричное* ~ quasi-symmetric distribution; *композиция (f) распределений* composition of distributions; *конечномерное* ~ finite-dimensional distribution; *левое* ~ *Пальма* left Palm distribution; *логарифмически нормальное (логнормальное)* ~ lognormal distribution; *логистическое* ~ logistic distribution; *максимальный шаг распределения* span of a distribution; *маргинальная функция распределения* marginal distribution function; *маргинальное* ~ marginal distribution; *микроканоническое* ~ microcanonical distribution; *многовершинное* ~ multimodal distribution; *многомерное бета-* ~ multivariate beta distribution; *многомерное нормальное* ~ multivariate normal distribution; *многомерное* ~ multivariate distribution; *мода/вершина распределения* mode of a distribution; *молодеющее* ~ beneficial aging distribution; *монотонное* ~ monotone distribution; *мультимодальное* ~ multimodal distribution; *наихудшее* ~ worst distribution; *наименее благоприятное* ~ least favorable distribution; *начальное* ~ initial distribution; *неатомическое* ~ nonatomic distribution; *невырожденное* ~ nondegenerate distribution; *непрерывное* ~ continuous distribution; *неразложимое* ~ indecomposable distribution; *несобственное* ~ improper distribution; *нецентральное F-* ~*Фишера* noncentral F-distribution; *нецентральное хи-квадрат* ~ noncentral chi square distribution; *нормальное* ~ normal distribution; *область (f) притяжения устойчивого распределения* domain of attraction of a stable distribution; *обобщенное гипергеометрическое* ~ generalized hypergeometric distribution; *обобщенное* ~ *Пуассона* compound Poisson distribution; *обобщенное* ~ *Уишарта* generalized Wishart distribution; *обобщенное* ~ *арксинуса* generalized arcsine distribution; *обобщенное* ~ *гипергеометрического ряда* generalized hypergeometric series distribution; *одновершинное* ~ unimodal distribution; *одностороннее безгранично делимое* ~ one-sided infinitely divisible distribution; *омега-квадрат* ~ omega square distribution; *операторно устойчивое* ~ operator stable distribution; *отрицательное биномиальное* ~ negative binomial distribution; *отрицательное гипергеометрическое* ~ negative hypergeometric distribution; *отрицательное полиномиальное* ~ negative multinomial distribution; *плотность (f) распределения* distribution density; *показатель (m) устойчивого распределения* exponent of a stable distribution; *показательное/экспоненциальное* ~ exponential distribution; *полиномиальное* ~ multinomial distribution; *полное семейство распределений* complete family of distributions; *полуустойчивое* ~ semistable distribution; *прямоугольное* ~ rectangular distribution; *равновесное* ~ equilibrium distribution; *равномерное* ~ uniform distribution; *разброс (m) распределения* dispersion of a distribution; ~ *арксинуса* arcsine distribution; ~ *Бернулли* Bernoulli distribution; ~ *Берра* Burr distribution; ~ *Бингхэма* Bingham distribution; ~ *Больцмана* Boltzmann distribution; ~ *Бореля–Таннера* Borel–Tanner distribution; ~ *Бредфорда* Bradford distribution; ~ *Вейбулла* Weibull distribution; ~ *вероятностей* probability distribution; ~ *Вигнера* Wigner distribution; ~ *возраста* age distribution; ~ *времени жизни* lifetime distribution; ~ *входов* entrance distribution; ~ *Гиббса* Gibbs distribution; ~ *гипергеометрического ряда* hypergeometric series distribution; ~ *Дайсона* Dyson distribution; ~ *Дирихле* Dirichlet distribution; ~ *дисперсионного отношения* variance ratio distribution; ~ *Кантора* Cantor distribution; ~ *Каптейна* Kapteyn distribution; ~ *Колмогорова* Kolmogorov distribution; ~ *Коши* Cauchy distribution; ~ *Лагранжа* Lagrange distribution; ~ *Лапласа* Laplace distribution; ~ *Леви–Парето* Lévy–Pareto distribution; ~ *логарифмического ряда* logarithmic series distribution; ~ *Максвелла* Maxwell distribution; ~ *Пальма* Palm distribution;

~ *Парето* Pareto distribution; ~ *Паскаля* Pascal distribution; ~ *Пирсона* Pearson distribution; ~ *Планка* Planck distribution; ~ *по роду* genus distribution; ~ *Пойа* Pólya distribution; ~ *Пуассона* Poisson distribution; ~ *Рэлея* Rayleigh distribution; ~ *Симпсона* Simpson distribution; ~ *Смирнова* Smirnov distribution; ~ *Снедекора* Snedecor distribution; ~ *степенного ряда* power series distribution; ~ *Стьюдента* Student distribution; ~ *Уилкса* Wilks distribution; ~ *Уишарта* Wishart distribution; ~ *Фишера–Снедекора* Fisher–Snedecor distribution; ~ *числа непосредственных потомков* offspring distribution; ~ *Шарлье* Charlier distribution; ~ *Шермана* Sherman distribution; ~ *Эрланга* Erlang distribution; *решетчатое* ~ lattice distribution; *саморазложимое* ~ self-decomposable distribution; *сеть (f) распределений* net of distributions; *сильно одновершинное/унимодальное* ~ strictly unimodal distribution; *симметричное* ~ symmetric distribution; *сингулярное* ~ singular distribution; *слабо относительно компактное семейство распределений* relatively weak compact family of distributions; *слабое* ~ weak distribution; *сложное* ~ *Пуассона* compound Poisson distribution; *смесь (f) безгранично делимых распределений* mixture of infinitely divisible distributions; *смесь (f) распределений* mixture of distributions; *собственное* ~ proper distribution; *совместная функция распределения* joint distribution function; *совместное* ~ joint distribution; *совместное* ~ *вероятностей* joint probability distribution; *согласованные распределения* consistent distributions; *сопровождающее* ~ accompanying distribution; *сопряженное* ~ conjugate distribution; *стандартное нормальное* ~ standard normal distribution; *стареющее* ~ aging distribution; *стационарное* ~ stationary/steady-state distribution; *строго устойчивое* ~ strictly stable distribution; *сходимость (f) по распределению* convergence in distribution/law; *сходимость (f) распределений* convergence of distributions; *тип (m) распределения* distribution type; *треугольное* ~ triangular distribution; *триномиальное* ~ trinomial distribution; *унимодальное* ~ unimodal distribution; *усеченное* ~ truncated distribution; *условное* ~ conditional distribution; *устойчивое* ~ stable distribution; *фидуциальное* ~ fiducial distribution; *функция (f) распределения* distribution function, cumulative distribution function; *функция (f) распределения Реньи* Rényi distribution function; *характеризация (f) распределений* characterization of distributions; *хвост (m) распределения* tail of a distribution; *хи-квадрат* ~ chi square distribution; *хи-распределение* chi distribution; *центр (m) распределения* centre of a distribution; *частное* ~ marginal distribution; *экспоненциальное* ~ exponential distribution; *экспоненциальное семейство распределений* exponential family of distributions; *эксцесс (m) распределения* excess of a distribution; *эмпирическое* ~ empirical distribution; $F$-~*Фишера* Fisher $F$-distribution; $T^2$-~*Хотеллинга* Hotelling $T^2$-distribution; $z$-~*Фишера* Fisher $z$-distribution

**распределенная система** distributed system

**рассеивание** (n) dispersion: ~ *выборки* sample dispersion/variation; *эллипсоид (m) рассеивания* ellipsoid of concentration

**рассеянная мера** diffuse measure

**расслоение** (n) spread

**расслоенная выборка** stratified sample

**расстояние** (n) distance: *евклидово* ~ Euclidean distance; *информационное* ~ information distance; *кодовое* ~ code distance; *метод (m) минимального расстояния* minimum distance method; ~ *Банаха–Мазура* Banach–Mazur distance; ~ *Вассерштейна* Wasserstein distance; ~ *Кемени* Kemeny distance; ~ *Леви* Lévy distance; ~ *Махаланобиса* Mahalanobis distance; ~ *Рао* Rao distance; ~ *Хеллингера* Hellinger distance; *сферическое* ~ *Бхаттачария–Рао* Bhattacharya–Rao spherical distance

**расходимость** (f) divergence: *хи-* ~ chi-divergence

**расходящаяся последовательность** divergent sequence

**расходящийся ряд** divergent series

**расширение** (n) extension: *квадратичное* ~ quadratic extension; ~ *графа* extension/augmentation of a graph

**расширенный стохастический интеграл** extended stochastic integral

**расширитель** (m) expander

**расширяемая плоскость** extendable plane

**расщепляющий момент** splitting time

**рациональная спектральная плотность** rational spectral density

**реализация** (f) **(процесса)** realization, sample function

**реберная плотность** edge density

**реберная раскраска** edge coloring

**реберная связность** edge-connectivity

**реберная упаковка** edge-packing

**ребро** (*n*) edge: *непересекающиеся ребра* disjoint edges; *сжимаемое* ~ contractible edge
**регенерация** (*f*) regeneration: *момент* (*m*) *регенерации* regeneration time
**регенерирующий процесс** regenerative process
**регрессионная матрица (матрица регрессионных коэффициентов)** regression matrix
**регрессионная модель** regression model
**регрессионная переменная** regressor
**регрессионный анализ** regression analysis
**регрессионный прогноз** regression prediction
**регрессионный эксперимент** regression experiment
**регрессия** (*f*) regression: *бейесовская* ~ Bayes regression; *выборочный коэффициент регрессии* sample regression coefficient; *гетероскедастическая* ~ heteroscedastic regression; *гомоскедастическая* ~ homoscedastic regression; *гребневая* ~ ridge regression; *кривая регрессии* regression curve/line; *криволинейная* ~ curvilinear regression; *линейная* ~ linear regression; *линия* (*f*) *регрессии* regression line/curve; *матрица* (*f*) *регрессии* regression matrix; *медианная* ~ median regression; *множественная* ~ multiple regression; *модель* (*f*) *переключающейся регрессии* switching regression model; *нелинейная* ~ nonlinear regression; *ортогональная* ~ orthogonal regression; *оценка* (*f*) *регрессии* regression estimator; *параболическая* ~ polynomial regression; *плоская* ~ flat regression; *поверхность* (*f*) *регрессии* regression surface; *полиномиальная* ~ polynomial regression; *прямая регрессии* regression line; *спектр* (*m*) *регрессии* regression spectrum; *средняя квадратическая* ~ mean square regression; *уравнение* (*n*) *регрессии* regression equation; *функция* (*f*) *регрессии* regression function; *эмпирическая линия регрессии* empirical regression line
**регрессограмма** (*f*) regressogram
**регрессор** (*m*) regressor
**регулируемый ветвящийся процесс** controlled branching process
**регулярная граничная точка** regular boundary point
**регулярная мера** regular measure
**регулярная условная вероятность** regular conditional probability
**регулярная цепь Маркова** regular Markov chain
**регулярное множество** regular set
**регулярное случайное поле** regular random field
**регулярность** (*f*) regularity: *условие* (*n*) *регулярности* regularity condition
**регулярный ветвящийся процесс** regular branching process
**регулятор** (*m*) controller: *стохастический линейный* ~ stochastic linear controller
**редукция** (*f*) **Вальда** Wald reduction
**редуцированный ветвящийся процесс** reduced branching process
**редуцированный латинский квадрат** reduced Latin square
**резервирование** (*n*) redundancy: *оптимальное* ~ optimal redundancy; *раздельное* ~ separate redundancy
**резольвента** (*f*) resolvent, resolvent operator: ~ *Рэя* Ray resolvent
**резольвентное тождество** resolvent identity
**резольвентное уравнение** resolvent equation
**рекорд** (*m*) record
**рекуррентная оценка** recursive estimator
**рекуррентное оценивание** recursive estimation
**рекуррентное событие** recurrent event
**рекуррентный код** recurrent code
**рекуррентный метод наименьших квадратов** recursive least squares method
**рекуррентный поток** recurrent input
**рекуррентный код** recurrent code
**рекурсивный остаток** recursive residual
**релейная взаимная корреляционная функция** relay cross correlation function
**релейная корреляционная функция** relay correlation function
**релейный метод определения корреляционных функций** relay method of correlation analysis
**ремонтопригодность** (*f*) repairability
**ренормализационная группа** renormalization group
**ренормализационное преобразование** renormalization transformation
**реплика** (*f*) replication
**ретракт** (*m*) retract: *жесткий* ~ rigid retract
**речевой сигнал** speech signal
**решающая функция** decision function: *бейесовская* ~ Bayes decision function; *допустимая* ~ admissible decision function; *инвариантная* ~ invariant decision function; *минимальная* ~ minimal decision function; *несмещенная* ~ unbiased decision function; *оптимальная* ~ optimal decision function; *равномерно лучшая* ~ uniformly best decision function;

*рандомизированная* ~ randomized decision function; *эмпирическая бейесовская* ~ empirical Bayes decision function

**решающее правило** decision rule

**решение** (*n*) decision: *минимаксное* ~ minimax decision; *потраекторная единственность решения* pathwise uniqueness of a solution; *пространство* (*n*) *решений* decision space; *сильная единственность решения* strong uniqueness of a solution; *сильное* ~ *стохастического дифференциального уравнения* strong solution of a stochastic differential equation; *слабая единственность решения* weak uniqueness of a solution; *слабое* ~ *стохастического дифференциального уравнения* weak solution of a stochastic differential equation; *теория* (*f*) *статистических решений* statistical decision theory; *функция* (*f*) *заключительного решения* terminal decision function

**решетка** (*f*) lattice, grid: *псевдомодулярная* ~ pseudomodular lattice; *сотовая* ~ honeycomb lattice

**решетчатая модель** lattice model

**решетчатое животное** lattice animal

**решетчатое распределение** lattice distribution

**решетчатый граф** grid graph

**решетчатый код** trellis code

**решетчатый линейный код** trellis linear code

**риманова информационная метрика** Riemann information metric

**риск** (*m*) risk: *апостериорный* ~ posterior risk; *априорный* ~ prior risk; *бейесовский* ~ Bayesian risk; *квадратичный* ~ quadratic risk; *конкурирующие риски* competing risks; *минимаксный* ~ minimax risk; *несмещенная по риску оценка* risk unbiased estimator; *полный* ~ total risk; ~ *стратегии* risk of a strategy; *средний* ~ mean risk; *функция риска* risk function

**робастная оценка** robust estimator

**робастная статистическая процедура** robust statistical procedure

**робастная оценка** robust estimator

**робастное оценивание** robust estimation

**робастность** (*f*) robustness: *качественная* ~ qualitative robustness; *количественная* ~ quantitative robustness

**робастный** robust

**род** (*m*) **графа** genus of a graph

**рождаемость** (*f*) birth rate

**роза** (*f*) **интенсивностей** rose of intensities

**роза** (*f*) **направлений** rose of directions

**ротационное число** rotation number

**рулетка** (*f*) roulette

**рэлеевское замирание** Rayleigh fading

**ряд** (*m*) series: *вариационный* ~ set of order statistics; *временной* ~ time series; *гипергеометрический* ~ hypergeometric series; *климатический временной* ~ climatic time series; *пороговая модель временного ряда* threshold time series model; *представление* (*n*) *в виде ряда* series representation; *разложение* (*n*) *в ортогональный* ~ expansion into orthogonal series; *распределение* (*n*) *логарифмического ряда* logarithmic series distribution; *распределение* (*n*) *степенного ряда* power series distribution; *расходящийся* ~ divergent series; ~ *Грама–Шарлье* Gram–Charlier series; ~ *Крамера* Cramér series; ~ *Лорана* Laurent series; ~ *Маклорена* Maclaurin series; ~ *Тейлора* Taylor series; ~ *Фурье* Fourier series; *сглаживание* (*n*) *временных рядов* tapering of time series; *степенной* ~ power series; *степенной* ~ *уравнения Колмогорова* Kolmogorov equation power series; *сходимость* (*f*) *ряда случайных величин* convergence of a series of random variables; *сходящийся* ~ convergent series; *теорема* (*f*) *о трех рядах* three series theorem

# С

**самодвойственность** (*f*) self-duality

**самодополнительный граф** self-complementary graph

**саморазложимое распределение** self-decomposable distribution

**сбалансированный блочный план** balanced block design

**сбалансированный план** balanced design

**сближающиеся гипотезы** close hypotheses

**сбор** (*m*) **данных** data collection

**свертка** (*f*) convolution: *дерево* (*n*) *свертки* convolution tree; *обобщенная стохастическая* ~ generalized stochastic convolution

**сверточная полугруппа** convolutional semigroup

**сверточный код** convolutional code

**сверхэффективная оценка** superefficient estimator

**сверхэффективность** (*f*) superefficiency

**свобода** (*f*) freedom: *степень* (*f*) *свободы* degree of freedom

**свободная энергия** free energy

**свободное марковское поле** free Markov field

**свободное поле** free field
**свободный газ** free gas
**свойство** $(n)$ property: *марковское* ~ Markov property; ~ *Радона–Никодима* Radon–Nikodym property; ~ *Сазонова* Sazonov property; *сильно феллеровское* ~ strong Feller property; *сильное марковское* ~ strong Markov property; *строго марковское* ~ strong Markov property
**связное множество** connected set
**связность** $(f)$ connectivity
**связный граф** connected graph
**сглаживание** $(n)$ smoothing: *неравенство* $(n)$ *сглаживания* smoothing inequality; ~ *временных рядов* tapering of time series
**сгруппированные данные** grouped data
**сдвиг** $(m)$ shift: *допустимый* ~ *меры* admissible shift of a measure; *односторонний* ~ *Бернулли* one-sided Bernoulli shift; *параметр* $(m)$ *сдвига* location parameter
**сдвинутая экскурсия** shifted excursion
**седловая точка** saddle point
**сезонная модель** seasonal model: ~ *Харрисона* seasonal Harrison model
**сезонность** $(f)$ seasonality
**сезонные изменения** seasonal effect
**селектор** $(m)$ selector
**семейство** $(n)$ family: *взаимно пересекающиеся семейства* cross intersecting families; *доминированное* ~ *распределений* dominated family of distributions; *искривленное экспоненциальное* ~ curved exponential family; *относительная компактность* ~ *мер* relative compactness of a family of measures; *плоско концентрированное* ~ *вероятностных мер* flatly concentrated family of probability measures; *плотное* ~ *мер* tight family of measures; *полное* ~ *распределений* complete family of distributions; *разделенное* ~ *мер* disjoint family of measures; *сдвиг-компактное* ~ shift compact family; ~ *(распределений) с параметрами сдвига и масштаба* location-scale family; ~ *(распределений) с параметром масштаба* scale family; ~ *(распределений) с параметром сдвига* location family; *слабо относительно компактное* ~ *распределений* relatively weak compact family of distributions; *шпернерово* ~ Sperner family; *экспоненциальное* ~ exponential family; *экспоненциальное* ~ *распределений* exponential family of distributions
**семиинвариант** $(m)$ semi-invariant, cumulant: *спектральный* ~ spectral semi-invariant; *факториальный* ~ factorial semi-invariant
**семиинвариантная спектральная плотность** semi-invariant spectral density
**семиинтерквартильная широта** semi-interquartile range
**семимартингал** $(m)$ semimartingale: *гауссовский* ~ Gaussian semimartingale; *стохастический интеграл по семимартингалу* stochastic integral with respect to a semimartingale; *фильтрация* $(f)$ *семимартингала* filtering of a semimartingale
**семипараметрическая модель** semiparametric model
**сепарабельная $\sigma$-алгебра** separable $\sigma$-algebra
**сепарабельное пространство** separable space
**сериальный коэффициент корреляции** serial correlation coefficient
**сериальный критерий** serial test
**сеть** $(f)$ net, network: *нейронная* ~ neuron network; *планарная* ~ planar network; *пуассоновская* ~ Poisson net; ~ *источников и каналов* source-channel network; ~ *каналов* channel network; ~ *мер* net of measures; ~ *обслуживания* queueing network; ~ *распределений* net of distributions; *слабо компактная* ~ *мер* weak compact net of measures
**сечение** $(n)$ cross-section
**сжатое мультиграфовое представление** succint multigraph representation
**сжатый граф** contracted graph
**сжимаемое ребро** contractible edge
**сжимающая оценка** shrinkage estimator
**сигма-аддитивная мера** sigma-additive measure
**сигма-алгебра** $(f)$ sigma-algebra
**сигма-поле** $(n)$ sigma-field
**сигма-топологическое пространство** sigma-topological space
**сигнал** $(m)$ signal: *входной* ~ input signal; *выходной* ~ output signal; *зашумленный* ~ noise-contaminated signal; *модулированный* ~ modulated signal; *несущий* ~ carrier signal; *огибающая* $(f)$ *сигнала* signal envelope; *речевой* ~ speech signal; *фильтрация* $(f)$ *сигнала* signal filtering
**сигнальный граф** signal flow graph
**сигнатура** $(f)$ signature
**сильно измеримое отображение** strongly measurable mapping
**сильно одновершинное/унимодальное распределение** strictly unimodal distribution
**сильно регулярный граф** strongly regular graph
**сильно связный граф** strongly connect-

ed graph

**сильно феллеровская переходная функция** strong Feller transition function

**сильно феллеровский процесс** strong Feller process

**сильно феллеровское свойство** strong Feller property

**сильное марковское свойство** strong Markov property

**сильное перемешивание** strong mixing

**сильное решение стохастического дифференциального уравнения** strong solution of a stochastic differential equation

**сильный инфинитезимальный оператор** strong infinitesimal operator

**сильный принцип инвариантности** strong invariance principle

**сильный случайный линейный оператор** strong random linear operator

**симметризатор** (*m*) symmetrizer

**симметрическая разделимая статистика** symmetric separable statistic

**симметрическая случайная матрица** symmetric random matrix

**симметрический стохастический интеграл** symmetric stochastic integral

**симметрическое пространство Фока** symmetric Fock space

**симметрическое стохастическое дифференциальное уравнение** symmetric stochastic differential equation

**симметричная схема** symmetric design

**симметричное распределение** symmetric distribution

**симметричный канал** symmetric channel

**симметричный факториальный эксперимент** symmetric factorial experiment

**симплекс** (*m*) simplex

**симплексный метод** simplex method

**симплициальная ячейка** simplicial cell

**симплициальный матроид** simplicial matroid

**симуляция** (*f*) simulation

**сингулярная мера** singular measure

**сингулярная составляющая/компонента меры** singular component of a measure

**сингулярное разложение** singular decomposition

**сингулярное распределение** singular distribution

**система** (*f*) system: *гнездовая* ~ nested system; *динамическая* ~ dynamical system; *динамическая* ~ *с чисто точечным спектром* dynamical system with pure point spectrum; *замкнутая* ~ *обслуживания* closed queueing system; *инфинитезимальная* ~ *мер* infinitesimal system of measures; *квазирегулярная* ~ quasi-regular system; *линейная* ~ linear system; *малые стохастические возмущения динамической системы* small stochastic perturbations of a dynamical system; *матроидная* ~ matroidal system; *многоканальная* ~ *обслуживания* multichannel/multiserver queueing system; *многокаскадная* ~ *обслуживания* multicascade queueing system; *многолинейная* ~ *обслуживания* multiserver/multichannel queueing system; *нагруженная* ~ *обслуживания* queueing system in heavy traffic; *наследственная* ~ hereditary system; *неполнодоступная* ~ *обслуживания* partially available queueing system; *одноканальная* ~ *обслуживания* single-channel/single-server queueing system; *однолинейная* ~ *обслуживания* single-server/single-channel queueing system; *ортогональная* ~ orthogonal system; *переключающаяся* ~ switching system; *полнодоступная* ~ *обслуживания* fully accessible queueing system; *премиальная* ~ bonus system; *приоритетная* ~ *обслуживания* priority queueing system; *проективная* ~ *мер* projective system of measures; *равновесная динамическая* ~ equilibrium dynamical system; *распределенная* ~ distributed system; ~ *обслуживания с отказами* blocking/loss queueing system; ~ *отсчета* frame of reference; ~ *переписи графов* graph rewrite system; *слабо изоморфные динамические системы* weakly isomorphic dynamical systems; *топологическая энтропия динамической системы* topological entropy of a dynamical system; *устойчивость* (*f*) *системы обслуживания* stability of a queueing system

**систематическая ошибка** systematic error

**скаляр** (*m*) scalar

**скалярно вырожденная мера** scalarly degenerate measure

**скалярный параметр** scalar parameter

**скачкообразный марковский процесс** jump Markov process

**скачкообразный процесс** jump process

**скачок** (*m*) jump: *мера* (*f*) *скачков* jump measure; *момент* (*m*) *скачка* time of a jump

**скедастическая кривая** scedastic curve

**скейлинговое отношение** scaling relation

**скользящие взвешенные средние** moving weighted averages

**скользящие средние** moving averages

**скорость** (*f*) **диссипации** dissipation

rate
**скорость** (*f*) **кода** code rate
**скорость** (*f*) **передачи информации** rate of information transmission
**скорость** (*f*) **создания сообщений** rate-distortion function
**скорость** (*f*) **сходимости** rate of convergence, convergence rate
**скрытая переменная** latent variable
**слабая допустимость** weak admissibility
**слабая единственность решения** weak uniqueness of a solution
**слабая относительная компактность** weak relative compactness
**слабая сходимость** weak convergence
**слабая топология** weak topology
**слабо биполяризуемый граф** weak bipolarizable graph
**слабо измеримое отображение** weakly measurable mapping
**слабо изоморфные динамические системы** weakly isomorphic dynamical systems
**слабое решение стохастического дифференциального уравнения** weak solution of a stochastic differential equation
**слабый принцип правдоподобия** weak likelihood principle
**слово** (*n*) word: *кодовое* ~ code word
**сложная гипотеза** composite hypothesis
**сложная цепь Маркова** high-order Markov chain
**сложное распределение Пуассона** compound Poisson distribution
**сложность** (*f*) complexity: *коммуникационная* ~ communication complexity
**сложный пуассоновский процесс** compound Poisson process
**слой** (*m*) stratum, layer: ~ *Экмана* Ekman layer
**случайная бесповторная выборка** random sample without replacement
**случайная булева функция** random Boolean function
**случайная величина** random variable: *усеченная* ~ truncated random variable
**случайная вероятностная мера** random probability measure
**случайная замена времени** random time change
**случайная квадратурная формула** random quadrature formula
**случайная матрица** random matrix
**случайная мера** random measure
**случайная мозаика** random tessellation
**случайная ошибка** random error
**случайная перестановка** random permutation
**случайная подстановка** random substitution/permutation
**случайная последовательность** random sequence
**случайная упаковка** random packing
**случайное блуждание** random walk
**случайное возмущение** random perturbation
**случайное дерево** random tree
**случайное кодирование** random coding
**случайное множество** random set: *случайное выпуклое множество* random convex set; *случайное замкнутое множество* random closed set; *случайное компактное множество* random compact set; *случайное открытое множество* random open set
**случайное отображение** random mapping
**случайное поле** random field: ~ *с изотропными приращениями* random field with isotropic increments; ~ *с однородными приращениями* random field with homogeneous increments
**случайное разбиение** random partition
**случайное размещение** random allocation
**случайное событие** random event
**случайное число** random number
**случайное явление** random phenomenon
**случайный граф** random graph
**случайный детерминант/определитель Вандермонда** Vandermonde random determinant
**случайный заряд** random charge
**случайный лес** random forest
**случайный множественный доступ** random multiple access
**случайный поиск** random search
**случайный процесс** random process: ~ *с дискретным (непрерывным) временем* discrete (continuous) time random process; ~ *с независимыми приращениями* random process with independent increments; ~ *типа кенгуру* kangaroo random process
**случайный телеграфный процесс** random telegraph process
**случайный шейп** random shape
**случайный элемент** random element
**случайный автомат** stochastic automaton
**смертность** (*f*) mortality: *младенческая* ~ infant mortality
**смесь** (*f*) **распределений** mixture of distributions
**смесь** (*f*) **состояний** mixture of states
**смешанная игра** mixed game
**смешанная модель** mixed model
**смешанная модель авторегрессии** —

**скользящего среднего** autoregressive — moving average model
**смешанная стратегия** mixed strategy
**смешанный момент** mixed moment
**смешивание** ($n$) amalgam
**смещение** ($n$) bias: ~ *оценки* bias of an estimator
**смещенная оценка** biased estimator
**снос** ($m$) drift: *вектор* ($m$) *сноса* drift vector; *коэффициент* ($m$) *сноса* drift coefficient
**собственное значение** eigenvalue
**собственное распределение** proper distribution
**собственное число/значение** eigenvalue
**собственный вектор** eigenvector
**событие** ($n$) event: *алгебра* ($f$) *событий* algebra of events; *благоприятное* ~ favorable event; *взаимно несовместные события* mutually exclusive events; *дополнительное* ~ complementary event; *достоверное* ~ certain event; *зависимые события* dependent events; *индикатор* ($m$) *события* indicator of an event; *невозможое* ~ impossible event; *независимые события* independent events; *несовместные события* disjoint events; *обновляющее* ~ renovating event; *объединение* ($n$) *событий* union of events; *случайное* ~ random event; *совмещение* ($n$) *событий* conjunction of events; *сумма* ($f$) *событий* sum of events; *частота* ($f$) *случайного события* frequency of a random event; *элементарное* ~ elementary event
**совершенная мера** perfect measure
**совершенное вероятностное пространство** perfect probability space
**совершенное исключение** perfect elimination
**совершенное паросочетание** perfect matching
**совершенный граф** perfect graph
**совместимые наблюдаемые** compatible observables
**совместная плотность вероятности** joint probability density
**совместная функция распределения** joint distribution function
**совместное распределение** joint distribution
**совместное распределение вероятностей** joint probability distribution
**совмещение** ($n$) **событий** conjunction of events
**совокупность** ($f$) population: *конечная* ~ finite population
**согласование** ($n$) consensus
**согласованные распределения** consistent distributions
**согласованный случайный процесс** adapted random process
**соединение** ($n$) **графов** join of graphs
**сообщающиеся состояния** communicating states
**сообщение** ($n$) message: *источник* ($m$) *сообщений* message source; *источник* ($m$) *сообщений без памяти* memoryless message source

# Т

**таблица** ($f$) table: ~ *сопряженности (признаков)* contingency table; *многовходовая* ~ *сопряженности* multiway contingency table
**тауберова теорема** Tauberian theorem
**текущая плата** reward function
**телеграфный процесс** telegraph process
**телесвязи** ($pl$) teleconnections
**температурная функция Грина** Green's temperature function
**теневое исчисление** umbral calculus
**тень** ($f$) shadow, downset
**теорема** ($f$) theorem: *абелева* ~ Abelian theorem; *абстрактная эргодическая* ~ abstract ergodic theorem; *индивидуальная эргодическая* ~ individual ergodic theorem; *интегральная предельная* ~ integral limit theorem; *интегральная* ~ *восстановления* integral renewal theorem; *локальная предельная* ~ local limit theorem; *локальная* ~ *восстановления* local renewal theorem; *локальная эргодическая* ~ local ergodic theorem; *мультипликативная эргодическая* ~ multiplicative ergodic theorem; *основная* ~ *восстановления* key renewal theorem; *предельная синусоидальная* ~ *Слуцкого* Slutsky sinusoidal limit theorem; *предельная* ~ limit theorem; *предельная* ~ *для отношений* ratio limit theorem; *субаддитивная эргодическая* ~ subadditive ergodic theorem; *тауберова* ~ Tauberian theorem; ~ *Александрова* Alexandrov theorem; ~ *Андерсона–Йенсена* Anderson–Jensen theorem; ~ *Ароншайна–Колмогорова* Aronszajn–Kolmogorov theorem; ~ *Бакстера* Baxter theorem; ~ *Бартла–Данфорда–Шварца* Bartle–Dunford–Schwartz theorem; ~ *Бернулли* Bernoulli theorem; ~ *Берри–Эссеена* Berry–Esseen theorem; ~ *Блекуэлла* Blackwell theorem; ~ *Блюменталя–Гетура–Маккина* Blumenthal–Getoor–McKean theorem; ~ *Бохнера* Bochner theorem; ~ *Бохнера–Хинчина* Bochner–Khinchin theorem; ~ *ван Хова* van Hove theorem; ~ *Вейерштрасса* Weierstrass theorem; ~ *Ви-*

*тали* Vitali theorem; ~ *Витали–Хана–Сакса* Vitali–Hahn–Sacs theorem; ~ *восстановления* renewal theorem; ~ *Гамбургера* Hamburger theorem; ~ *Гаусса–Маркова* Gauss–Markov theorem; ~ *Гливенко* Glivenko theorem; ~ *Гливенко–Кантелли* Glivenko–Cantelli theorem; ~ *Глисона* Gleason theorem; ~ *Гнеденко* Gnedenko theorem; ~ *Дарлинга* Darling theorem; ~ *Дармуа–Скитовича* Darmois–Skitovich theorem; ~ *Дворецкого–Роджерса* Dvoretzky–Rodgers theorem; ~ *Деблина* Doeblin theorem; ~ *Джессена–Винтнера* Jessen–Wintner theorem; ~ *единственности* uniqueness theorem; ~ *Йонеску Тулча* Ionescu Tulcea theorem; ~ *Ито–Нисио* Itô–Nisio theorem; ~ *Йессена–Винтнера* Jessen–Wintner theorem; ~ *Канторовича* Kantorovich theorem; ~ *Каратеодори* Caratheodory theorem; ~ *Карунена* Karhunen theorem; ~ *Кваленя* Kwapien theorem; ~ *Кваленя–Шварца* Kwapien–Schwartz theorem; ~ *Кокрэна* Cochren theorem; ~ *Колмогорова–Арака* Kolmogorov–Arak theorem; ~ *Колмогорова о трех рядах* Kolmogorov three-series theorem; ~ *Королюка* Korolyuk theorem; ~ *Котельникова* Kotel'nikov theorem; ~ *Крамера* Cramér theorem; ~ *Крейна* Krein theorem; ~ *Кэмпбелла* Campbell theorem; ~ *Лебега* Lebesgue theorem; ~ *Леви* Lévy theorem; ~ *Леви–Крамера* Lévy–Cramér theorem; ~ *Лемана–Шеффе* Lehmann–Sheffe theorem; ~ *Ли–Янга* Lee–Yang theorem; ~ *Линдеберга–Феллера* Lindeberg–Feller theorem; ~ *Ляпунова* Lyapunov theorem; ~ *Макдональда* MacDonald theorem; ~ *Марцинкевича* Marcinkiewicz theorem; ~ *Меты* Mehta theorem; ~ *Минлоса* Minlos theorem; ~ *Муавра–Лапласа* de Moivre–Laplace theorem; ~ *непрерывности* continuity theorem; ~ *о трех рядах* three series theorem; ~ *Орея* Orey theorem; ~ *Пальма–Хинчина* Palm–Khinchin theorem; ~ *переноса* transfer theorem; ~ *Петтиса* Pettis theorem; ~ *Пойа* Pólya theorem; ~ *Пуассона* Poisson theorem; ~ *Радемахера* Rademacher theorem; ~ *Радона–Никодима* Radon–Nikodym theorem; ~ *Райкова* Raikov theorem; ~ *Рамсея* Ramsey theorem; ~ *Рао–Блекуэлла* Rao–Blackwell theorem; ~ *Сазонова* Sazonov theorem; ~ *сложения* addition theorem; ~ *Смирнова* Smirnov theorem; ~ *сравнения* comparison theorem; ~ *Судакова–Дадли* Sudakov–Dudley theorem; ~ *устойчивости* stability theorem; ~ *Ферника* Fernique theorem; ~ *Форте–Каца* Fortet–Kac theorem; ~ *Фубини* Fubini theorem; ~ *Хана* Hahn theorem; ~ *характеризации* characterization theorem; ~ *Хаусдорфа* Hausdorff theorem; ~ *Хелли* Helly theorem; ~ *Хилле–Иосида* Hille–Iosida theorem; ~ *Хинчина* Khinchin theorem; ~ *Хинчина–Колмогорова* Khinchin–Kolmogorov theorem; ~ *Холла* Hall theorem; ~ *Чекона–Джемисона* Chacon–Jamison theorem; ~ *Шенберга* Schoenberg theorem; ~ *Шеннона* Shannon theorem; ~ *Шоке* Choquet theorem; ~ *Штрассена* Strassen theorem; ~ *эквивалентности Элфинга* Elfing equivalence theorem; ~ *Эссеена* Esseen theorem; *узловая ~ восстановления* key renewal theorem; *факторизационная ~* factorization theorem; *центральная предельная ~* central limit theorem; *эргодическая ~* ergodic theorem; *эргодическая ~ Биркгофа–Хинчина* Birkhoff–Khinchin ergodic theorem; *эргодическая ~ Слуцкого* Slutsky ergodic theorem; *эргодическая ~ фон Неймана* von Neumann ergodic theorem

**теория** (*f*) theory: ~ *вероятностей* probability theory, theory of probability; ~ *восстановления* renewal theory; ~ *детерминированного хаоса* deterministic chaos theory; ~ *измерений* measurement theory; ~ *информации* information theory; ~ *массового обслуживания* queueing theory; ~ *надежности* theory of reliability; ~ *очередей* queueing theory; ~ *ошибок* theory of errors; ~ *передачи информации* communication theory; ~ *перечислений* enumeration theory; ~ *полезностей* utility theory; ~ *потенциала* potential theory; ~ *систем обслуживания* queueing theory; ~ *статистических решений* statistical decision theory; ~ *страхования* insurance theory; ~ *чисел* number theory

**теплицева матрица** Toeplitz matrix

**термодинамическая энтропия** thermodynamical entropy

**термодинамический предельный переход** thermodynamical limit

**тернарная схема** ternary design

**тест** (*m*) test: *статистический ~* statistical test

**тип** (*m*) type: *дизъюнктные спектральные типы* disjoint spectral types; *спектральный ~* spectral type; ~ *распределения* distribution type; *финальный ~* final type

**тождество** (*n*) identity: *комбинаторное ~* combinatorial identity; *преобразование* (*n*), *сохраняющее ~* identity preserving transformation; *резольвентное ~* resolvent identity; ~ *Вальда* Wald identity; ~ *Планшереля* Plancherel identi-

ty; ~ *Поллачека–Спитцера* Pollaczek–Spitzer identity; ~ *Риордана* Riordan identity; ~ *Спитцера–Рогозина* Spitzer–Rogozin identity; *факторизационное* ~ factorization identity

**толерантная граница** tolerance limit/bound

**толерантность** (*f*) tolerance

**толерантный интервал** tolerance interval

**тонкое множество** thin set

**топологическая энтропия динамической системы** topological entropy of a dynamical system

**топологически возвратный марковский процесс** topologically recurrent Markov process

**топологическое пространство** topological space

**топология** (*f*) topology: *допустимая* ~ admissible topology; *достаточная* ~ sufficient topology; *необходимая* ~ necessary topology; *слабая* ~ weak topology; ~ *Гросса* Gross topology; ~ *Сазонова* Sazonov topology; ~ *Скорохода* Skorohod topology; *узкая* ~ narrow topology

**тотальное интервальное число** total interval number

**точечная оценка** point estimator

**точечно-ограниченное покрытие** point-bounded covering

**точечное случайное поле** point random field

**точечный процесс** point process: ~ *с присоединенными случайными величинами* point process with adjoint random variables

**точка** (*f*) point: *выборочная* ~ sample point; *иррегулярная* ~ irregular point; *критическая* ~ critical point; *лестничная* ~ ladder point; *неподвижная* ~ fixed point; *опорная* ~ *плана* supporting point of a design; *пороговая* ~ breakdown point; *регулярная граничная* ~ regular boundary point; *седловая* ~ saddle point; ~ *роста* point of increase

**точная полоса** exact band

**точно упакованный граф** close-packed graph

**точный алгоритм** exact algorithm

**точный критерий** exact test

**точный критерий Фишера** Fisher exact test

**точный план** exact design

**точный эндоморфизм** exact endomorphism

**траектория** (*f*) trajectory, sample path: *интеграл* (*m*) *по траекториям* path integral

**транзитивная цепь Маркова** transitive Markov chain

**транзитивность** (*f*) transitivity: *метрическая* ~ metric transitivity

**трансверсаль** (*f*) transversal

**трансфер-матрица** (*f*) transfer-matrix

**трансцендентная функция** transcendental function

**тренд** (*m*) trend

**треугольник** (*m*) triangle: *пифагоров* ~ Pythagorean triangle; *примитивный* ~ primitive triangle; ~ *Паскаля* Pascal triangle

**треугольное распределение** triangular distribution

**треугольное число** triangular number

**трехместное сочетание** threesome matching

**тригонометрический ряд** trigonometric series

**триномиальное распределение** trinomial distribution

**триплет** (*m*) **предсказуемых характеристик** triplet of predictable characteristics

**турановский граф** Turan graph

**турбулентная вязкость** turbulent viscosity

**турбулентная диффузия** turbulent diffusion

**турбулентная струя** turbulent jet

**турбулентная теплопроводность** turbulent conductivity

**турбулентное течение** turbulent flow

**турбулентность** (*f*) turbulence: *атмосферная* ~ atmospheric turbulence; *генерация* (*f*) *звука турбулентностью* turbulent sound generation; *геострофическая* ~ geostrophic turbulence; *геофизическая* ~ geophysical turbulence; *гидромагнитная* ~ hydromagnetic turbulence; *гипотеза* (*f*) *локального кинематического подобия турбулентности* hypothesis of the local kinematic self-similarity of turbulence; *двумерная* ~ two-dimensional turbulence; *диссипация* (*f*) *энергии турбулентности* turbulent energy dissipation; *изотропная* ~ isotropic turbulence; *лагранжево описание турбулентности* Lagrangian description of turbulence; *локально изотропная* ~ locally isotropic turbulence; *магнитогидродинамическая* ~ magnetohydrodynamical turbulence; *одномерный спектр турбулентности* one-dimensional turbulence spectrum; *океанская* ~ oceanic turbulence; *спектр* (*m*) *турбулентности* turbulence spectrum; *спиральная* ~ helical turbulence; ~ *в стратифицированных средах* turbulence in stratified media; *уравнение* (*n*) *энергии турбулентности* turbulent energy equation

**турбулентный** turbulent

**турбулентный пограничный слой** turbulent boundary layer
**турбулентный след** turbulent wake
**турнир** (*m*) tournament
**тэта-граф** (*m*) theta graph

# У

**убивание** (*n*) **марковского процесса** killing of a Markov process
**угловая модуляция** angular modulation
**угловая частота** angular frequency
**узел** (*m*) **плана** supporting point of a design
**узкая сходимость** narrow convergence
**узкая топология** narrow topology
**узловая теорема восстановления** key renewal theorem
**уинсоризованное среднее** Winsorized mean
**уклонение** (*n*) deviation: *большие уклонения* large deviations; *вероятности больших уклонений* large deviations probabilities; *зона* (*f*) *умеренных уклонений* zone of moderate deviations; *малые уклонения* small deviations
**ультраметрическое разбиение** ultrametric partition
**универсальная состоятельность** universal consistency
**универсально оптимальный план** universally optimal design
**универсальное кодирование** universal encoding
**универсальный закон Деблина** Doeblin universal law
**унимодальное распределение** unimodal distribution
**унимодальность** (*f*) unimodality: *многомерная* ∼ multivariate unimodality
**унитарная матрица** unitary matrix
**унитарная случайная матрица** unitary random matrix
**унитарный оператор** unitary operator
**уницикличеcкий граф** unicyclic graph
**упаковка** (*f*) packing: *граница* (*f*) *плотной/сферической упаковки* sphere packing bound; *реберная* ∼ edge-packing; *случайная* ∼ random packing
**упорядочение** (*n*) ordering: ∼ *Вика* Wick ordering
**управление** (*n*) control: *оптимальное стохастическое* ∼ optimal stochastic control; *оптимальное* ∼ optimal control
**управляемая случайная последовательность** controlled random sequence
**управляемая цепь Маркова** controlled Markov chain
**управляемый диффузионный процесс** controlled diffusion process
**управляемый марковский процесс** controlled Markov process
**управляемый марковский скачкообразный процесс** controlled Markov jump process
**управляемый процесс** controlled process
**управляемый скачкообразный процесс** controlled jump process
**управляемый случайный процесс** controlled random process
**управляемый случайный процесс с дискретным (непрерывным) временем** controlled discrete (continuous) time random process
**упругая граница** sticky boundary
**уравнение** (*n*) equation: *алгебраическое случайное* ∼ algebraic random equation; *волновое* ∼ wave equation; *каноническое спектральное* ∼ canonical spectral equation; *квантовое стохастическое дифференциальное* ∼ quantum stochastic differential equation; *кинетическое* ∼ *переноса* kinetic transfer equation; *корреляционное* ∼ correlation equation; *линейное стохастическое дифференциальное* ∼ linear stochastic differential equation; *линейное стохастическое параболическое* ∼ linear stochastic parabolic equation; *логистическое* ∼ logistic equation; *нелинейное* ∼ nonlinear equation; *обратное* ∼ *Колмогорова* backward Kolmogorov equation; *операторное стохастическое дифференциальное* ∼ operator stochastic differential equation; *прямое* ∼ *Колмогорова* Kolmogorov forward equation; *разностное* ∼ difference equation; *резольвентное* ∼ resolvent equation; *симметрическое стохастическое дифференциальное* ∼ symmetric stochastic differential equation; *система* (*f*) *нормальных уравнений* system of normal equations; *случайное алгебраическое* ∼ random algebraic equation; *степенной ряд уравнения Колмогорова* Kolmogorov equation power series; *стохастическое дифференциальное* ∼ stochastic differential equation; *стохастическое дифференциальное* ∼ *Лиувиля* Liouville stochastic differential equation; *стохастическое дифференциальное* ∼ *Навье–Стокса* Navier–Stokes stochastic differential equation; *стохастическое дифференциальное* ∼ *в форме Стратоновича* stochastic differential equation in the Stratonovich form; *стохастическое дифференциальное* ∼ *с частными производными* stochastic partial differential equation; ∼ *Беллмана* Bellman equation; ∼ *Больцмана* Boltzmann

equation; ~ *Бюргерса* Burgers equation; ~ *в частных производных* partial differential equation; ~ *Винера–Хопфа* Wiener–Hopf equation; ~ *Власова* Vlasov equation; ~ *восстановления* renewal equation; ~ *Колмогорова–Чепмена* Kolmogorov–Chapman equation; ~ *Лагранжа* Lagrange equation; ~ *Ланжевена* Langevin equation; ~ *марковского восстановления* Markov renewal equation; ~ *Орра–Зоммерфельда* Orr–Sommerfeld equation; ~ *Пайерлса* Peierls equation; ~ *правдоподобия* likelihood equation; ~ *регрессии* regression equation; ~ *фильтрации* filtering equation; ~ *Фоккера–Планка* Fokker–Planck equation; ~ *Хопфа* Hopf equation; ~ *Шредингера* Schrödinger equation; ~ *энергии турбулентности* turbulent energy equation; ~ *Юла–Уокера* Yule–Walker equation; *уравнения Пальма–Хинчина* Palm–Khinchin equations; *уравнения Рейнольдса* Reynolds equations; *уравнения Фридмана–Келлера* Friedmann–Keller equations; *уравнения автомодельности* self-similarity equations; *уравнения гидродинамики* hydrodynamics equations; *усреднение* (*n*) *стохастического дифференциального уравнения* homogenization of a stochastic differential equation; *эволюционное стохастическое дифференциальное* ~ evolutional stochastic differential equation; *эллиптическое* ~ elliptic equation

**уравнивающая стратегия** equalizing strategy

**уравновешенная раскраска** balanced coloring

**уравновешивающее множество** balancing set

**урновая модель** urn model

**урновая модель Пойа** Pólya's urn model

**уровень** (*m*) level: *доверительный* ~ confidence level; *критический* ~ critical level; *момент* (*m*) *достижения/прохождения уровня* passage time of a level; ~ *значимости* significance level; ~ *критерия* level of a test; ~ *энергии* energy level

**усечение** (*n*) truncation: *метод* (*m*) *усечения* truncation method

**усеченная выборка** truncated/trimmed sample

**усеченная случайная величина** truncated random variable

**усеченное распределение** truncated distribution

**усеченное среднее** trimmed mean

**усиленный закон больших чисел** strong law of large numbers

**усиленный принцип правдоподобия** strong likelihood principle

**условие** (*n*) condition: ~ *Алдоуса–Реболледо* Aldous–Rebolledo condition; ~ *Дадли* Dudley's condition; ~ *Деблина* Doeblin condition; ~ *Карлемана* Carleman condition; ~ *Колмогорова* Kolmogorov condition; ~ *Линдеберга* Lindeberg condition; ~ *Ляпунова* Lyapunov condition; ~ *обратимости для АРСС процесса* invertibility condition for ARMA process; ~ *Пайерлса* Peierls condition; ~ *перемешивания* mixing condition; ~ *равномерной малости* uniform infinitesimality condition; ~ *равномерной предельной пренебрегаемости* uniform asymptotic negligibility condition; ~ *разделимости* separability condition; ~ *регулярности* regularity condition; ~ *эргодичности* ergodicity condition

**условная вероятность** conditional probability: *регулярная* ~ regular conditional probability

**условная дисперсия** conditional variance

**условная плотность** conditional density

**условная полезность** conditional utility

**условная функция правдоподобия** conditional likelihood function

**условная энтропия** conditional entropy

**условное количество информации** conditional information

**условное математическое ожидание** conditional expectation

**условное распределение** conditional distribution

**условный марковский процесс** conditional Markov process

**усреднение** (*n*) averaging: *гармоническое* ~ harmonic averaging

**усредненная спектральная плотность** averaged spectral density

**усредненная спектральная функция** averaged spectral function

**усредненная характеристика** effective modulus (*pl. moduli*)

**усталость** (*f*) fatigue

**устойчивое множество** stable set

**устойчивое подпространство** stable subspace

**устойчивое распределение** stable distribution

**устойчивое случайное множество** stable random set

**устойчивое состояние** stable state

**устойчивость** (*f*) stability: *асимптотическая* ~ asymptotic stability; *информационная* ~ information stability; *качественная* ~ *стохастических моделей* qualitative stability of stochastic models;

~ *по вероятности* stability in probability; ~ *системы обслуживания* stability of a queueing system
**устойчивый алгоритм** stable algorithm
**устойчивый процесс** stable process

# Ф

**фаза** (*f*) phase: ~ *фильтра* filter phase
**фазовая диаграмма** phase diagram
**фазовая модуляция** phase modulation
**фазовая плотность** phase density
**фазово-частотная характеристика** phase frequency characteristic
**фазово-модулированное колебание** phase-modulated oscillation
**фазовое пространство** state space
**фазовый переход** phase transition
**фазовый сдвиг** phase shift
**фазовый спектр** phase spectrum
**фактор** (*m*) factor: *взаимодействие* (*n*) *факторов* interaction of factors; *главный эффект фактора* main effect of a factor; ~*-группа* (*f*) quotient group; ~*-система* (*f*) *динамической системы* quotient of a dynamical system
**факториал** (*m*) factorial
**факториальная модель** factorial model
**факториальная ось** factorial axis: *вращение факторных осей* rotation of factorial axes
**факториальный кумулянт** factorial cumulant
**факториальный момент** factorial moment
**факториальный семиинвариант** factorial semi-invariant
**факторизационная теорема** factorization theorem
**факторизационное тождество** factorization identity
**факторизация** (*f*) factorization: *метод* (*m*) *факторизации* factorization method
**факторный анализ** factor analysis
**факторный эксперимент** factorial experiment: *дробный* ~ fractional factorial experiment
**фальшивая монета** counterfeit/false coin
**фасета** (*f*) facet
**феллеровская переходная функция** Feller transition function
**феллеровская полугруппа** Feller semigroup
**феллеровская цепь Маркова** Feller Markov chain
**феллеровский процесс** Feller process
**фермионное пространство** fermion space
**ферромагнитная модель** ferromagnetic model
**фигурное число** figurate number
**фидуциальное распределение** fiducial distribution
**фидуциальный интервал** fiducial interval
**фиктивное состояние** fictitious state
**филогенетическое дерево** phylogenetic tree
**фильтр** (*m*) filter: *временная характеристика фильтра* time response of a filter; *коэффициент* (*m*) *усиления фильтра* gain of a filter; *линейный* ~ linear filter; *фаза* (*f*) *фильтра* filter phase; *функция* (*f*) *отклика фильтра* response of a filter; ~ *Калмана* Kalman filter; ~ *с бесконечным импульсным откликом* infinite impulse response filter, IIR filter; ~ *с конечным импульсным откликом* finite impulse response filter, FIR filter
**фильтрация** (*f*) filtering: *нелинейная* ~ *случайного процесса* nonlinear filtering of a random process; ~ *семимартингала* filtering of a semimartingale; ~ *сигнала* signal filtering; ~ *случайного процесса* filtering of a random process; *эксперимент* (*m*) *с фильтрацией* filtered experiment
**финальная вероятность** final probability
**финальная плата** final reward
**финальный тип** final type
**финитный потенциал** finite-range potential
**фишеровская аппроксимация** Fisher approximation
**фишечная игра** pebble game
**флок** (*m*) flock
**форма** (*f*) form: *билинейная* ~ bilinear form; *квадратичная* ~ quadratic form; *линейная* ~ linear form; ~ *Вика* Wick form; ~ *Дирихле* Dirichlet form
**формула** (*f*) formula (*pl. formulae, formulas*): *асимптотическая* ~ asymptotic formula; *квадратурная* ~ quadrature formula; *квадратурная* ~ *со случайными узлами* quadrature formula with random nodes; *случайная квадратурная* ~ random quadrature formula; *стохастическая* ~ *Тэйлора* stochastic Taylor formula; ~ *Бейеса* Bayes formula; ~ *Вейля* Weyl formula; ~ *Гейзенберга* Heisenberg formula; ~ *Дынкина* Dynkin's formula; ~ *Ито* Itô formula; ~ *Кармана* Karman formula; ~ *Кларка* Clark formula; ~ *Колмогорова* Kolmogorov formula; ~ *Котельникова–Шеннона* Kotel'nikov–Shannon formula; ~ *Литтла* Little formula; ~ *обращения* inversion/reciprocal

formula; ~ *Пальма* Palm formula; ~ *Пао* Pao formula; ~ *Поллачека–Хинчина* Pollaczek–Khinchin formula; ~ *полной вероятности* total probability formula; ~ *Стирлинга* Stirling formula; ~ *Фейнмана–Каца* Feynman–Kac formula; ~ *Хинчина* Khinchin formula; ~ *Шеннона* Shannon formula; ~ *Энгсета* Engset formula; ~ *Эрланга* Erlang formula; *явная* ~ explicit formula

**фрактал** (*m*) fractal

**фундаментальная матрица** fundamental matrix

**фундаментальная функция** primordial function

**функционал** (*m*) functional: *аддитивный* ~ additive functional; *аддитивный ~ интегрального типа* additive functional of integral type; *аддитивный ~ от Винеровского процесса* additive functional of the Wiener process; *аддитивный ~ от марковского процесса* additive functional of a Markov process; *верхний граничный* ~ upper boundary functional; *винеровский* ~ Wiener functional; *вполне разрывный* ~ totally discontinuous functional; *граничный* ~ boundary functional; *граничный ~ от случайного блуждания* boundary functional of a random walk; *корреляционный* ~ correlation functional; *мультипликативный* ~ multiplicative functional; *нижний граничный* ~ lower boundary functional; *сопровождающий* ~ associated functional; ~ *действия* action functional; ~ *минимального расстояния* minimum distance functional; ~ *Минковского* Minkowski functional; ~ *от марковского процесса* functional of a Markov process; *характеристический* ~ characteristic functional

**функциональный интеграл** path integral

**функция** (*f*) function: *автокорреляционная* ~ autocorrelation function; *аддитивная* ~ additive function; *аддитивная ~ множеств* additive set function; *альфа-эксцессивная* ~ alpha-excessive function; *аналитическая характеристическая* ~ analytic characteristic function; *арифметическая* ~ arithmetic function; *бейесовская решающая* ~ Bayes decision function; *бета-*~ beta function; *биспектральная* ~ bispectral function; *борелевская* ~ Borel function; *ведущая* ~ leading function; *ведущая ~ точечного процесса* leading function of a point process; *вероятностная производящая* ~ probabilistic generating function; *верхняя* ~ upper function; *весовая* ~ weight function; *взаимная ковариационная* ~ cross covariance function; *взаимная корреляционная* ~ cross correlation function; *взаимная спектральная* ~ cross spectral function; *вогнутая* ~ concave function; *вполне аддитивная ~ множеств* completely additive set function; *выборочная ковариационная* ~ sample covariance function; *выборочная корреляционная* ~ sample correlation function; *выборчная* ~ sample function; *выпуклая* ~ convex function; *гамма-*~ gamma function; *гармонизуемая корреляционная* ~ harmonizable correlation function; *гармоническая* ~ harmonic function; *гауссовская случайная* ~ Gaussian random function; *гильбертова случайная* ~ Hilbert random function; *гребневая* ~ ridge function; *дельта-*~*Дирака* Dirac delta function; *дигамма-*~ digamma function; *дискретная ~ распределения* discrete distribution function; *дискриминантная* ~ discriminant function; *допустимая решающая* ~ admissible decision function; *знаковая корреляционная* ~ sign correlation function; *измеримая* ~ measurable function; *импульсная переходная* ~ impulse response function; *импульсная ~ отклика* impulse response function; *инвариантная решающая* ~ invariant decision function; *кадлаг* ~ (*непрерывная справа и имеющая конечные пределы слева*) cadlag function; *квадратическая ~ потерь* quadratic loss function; *квадратурная спектральная* ~ quadrature spectral function; *ковариационная* ~ covariance function; *конечно-аддитивная ~ множеств* finitely additive set function; *корреляционная* ~ correlation function; *коспектральная* ~ cospectral function; *критическая* ~ critical function; *кумулятивная спектральная* ~ cumulative spectral function; *линейная ~, допускающая несмещенную оценку* estimable linear function, $U$-estimable linear function; *логарифмическая ~ правдоподобия* logarithmic likelihood function, log-likelihood (function); *логарифмически вогнутая* ~ log-concave function; *логарифмически выпуклая* ~ log-convex function; *маргинальная ~ правдоподобия* marginal likelihood function; *маргинальная ~ распределения* marginal distribution function; *медленно меняющаяся* ~ slowly varying function; *минимальная решающая* ~ minimal decision function; *минимальная эксцессивная* ~ minimal excessive function; *множительная оценка функции распределения* product-limit estimator; *модифицированная ~ Бесселя* modified Bessel function; *мультипликативная* ~ multi-

## 2-2 CONDITIONING BY A CONTINUOUS RANDOM VARIABLE

If $X$ and $Y$ have joint probability density function $f_{X,Y}(x,y)$, the conditional probability density function $f_{Y|X}(\cdot \mid \cdot)$ of $Y$ given $X$ is defined, for all $y$ and for all $x$ such that $f_X(x) > 0$, by

$$f_{Y|X}(y \mid x) = \frac{f_{X,Y}(x,y)}{f_X(x)} = \frac{f_{X,Y}(x,y)}{\int_{-\infty}^{\infty} f_{X,Y}(x,y)\, dy}. \tag{2.1}$$

Since the set $C = \{x : f_X(x) > 0\}$ has probability one of containing the observed value of $X$, we regard Eq. 2.1 as a satisfactory definition, since almost all observed values of $X$ will lie in the set $C$, and we wish to define $f_{Y|X}(y \mid x)$ only at points $x$ that could actually arise as observed values of $X$.

The conditional expectation, given $X$, of a random variable $Y$ is defined by (for all $x$ such that $f_X(x) > 0$)

$$E[Y \mid X = x] = \int_{-\infty}^{\infty} y\, f_{Y|X}(y \mid x)\, dy. \tag{2.2}$$

That Eqs. 2.1 and 2.2 seem reasonable definitions for jointly continuous random variables is clear by comparing these definitions with Eqs. 1.4 and 1.6 respectively. To justify these definitions more fully we must first study the properties which the notions of conditional probability and expectation should have.

In order to define the notion of the conditional probability $P[A \mid X = x]$ of an event $A$ given that the random variable $X$ has an observed value equal to $x$, it suffices, in view of Eq. 1.17, to define the notion of the conditional expectation $E[Y \mid X = x]$ of a random variable $Y$, given that $X = x$. Now, two central properties which $E[Y \mid X = x]$ should have are as follows:

(i) If one takes the expectation of $E[Y \mid X = x]$ with respect to the probability law of $X$ one should obtain $E[Y]$; in symbols,

$$E[Y] = \int_{-\infty}^{\infty} E[Y \mid X = x]\, dF_X(x). \tag{2.3}$$

(ii) The conditional expectation $E[g(X)Y \mid X = x]$ of a random variable which is the product of $Y$ and a function $g(X)$ of $X$ should satisfy

$$E[g(X)Y \mid X = x] = g(x)E[Y \mid X = x] \tag{2.4}$$

for any random variable $g(X)$ which is a function of $X$ and such that $E[g(X)Y]$ is finite.

*онирующая спектральная* ~ evolutionary spectral function; *экспоненциальная производящая* ~ exponential generating function; *эксцессивная* ~ excessive function; *эмпирическая бейесовская решающая* ~ empirical Bayes decision function; *эмпирическая квантильная* ~ empirical quantile function; *эмпирическая* ~ *влияния* empirical influence function; *эмпирическая* ~ *распределения* empirical distribution function, EDF; *эмпирические ортогональные функции* empirical orthogonal functions

# Х

**хаос** (*m*) chaos: *однородный* ~ homogeneous chaos

**характеризация** (*f*) characterization: *вероятностная* ~ probabilistic characterization; *теорема* (*f*) *характеризации* characterization theorem; ~ *распределений* characterization of distributions

**характеристика** (*f*) characteristic: *амплитудно-частотная* ~ amplitude frequency response; *взаимная квадратическая* ~ mutual variation, mutual quadratic characteristic; *временная* ~ *фильтра* time response of a filter; *выборочная* ~ sample characteristic; *квадратическая* ~ *мартингала* quadratic characteristic of a martingale; *оперативная* ~ *критерия* operating characteristic of a test; *предсказуемая квадратичная* ~ *мартингала* predictable quadratic characteristic of a martingale; *предсказуемая* ~ *мартингала* predictable characteristic of a martingale; *статистическая* ~ statistical characteristic; *триплет* (*m*) *предсказуемых характеристик* triplet of predictable characteristics; *фазово-частотная* ~ phase frequency characteristic

**характеристическая функция** characteristic function

**характеристический оператор** characteristic operator

**характеристический функционал** characteristic functional

**хвост** (*m*) **распределения** tail of a distribution

**хеширование** (*n*) hashing

**хи-квадрат критерий** (*m*) chi-square test

**хи-квадрат распределение** (*n*) chi-square distribution

**хи-распределение** (*n*) chi-distribution

**хи-расходимость** (*f*) chi-divergence

**химический потенциал** chemical potential

**хордовый граф** chordal graph

**хроматический полином** chromatic polynomial

**хроматическое разбиение** chromatic partition

# Ц

**целевая функция** objective function

**целенаправленное проецирование** projection pursuit

**целое число** integer

**целочисленное дерево** integral tree

**цена** (*f*) **игры** value of a game: *верхняя* ~ *игры* upper value of a game; *нижняя* ~ *игры* lower value of a game

**цена** (*f*) **модели** value of a model

**цензурирование** (*n*) censoring

**цензурированная выборка** censored/trimmed sample

**цензурированные данные** censored data

**центиль** (*f*) centile

**центр** (*m*) **распределения** centre of a distribution

**центральная предельная теорема** central limit theorem

**центральная разность** central difference

**центральный момент** central moment

**центральный смешанный момент** central mixed moment

**центрирующие постоянные Дуба** Doob's centering constants

**центроид** (*m*) centroid

**цепное разбиение** chain partition

**цепной граф** path-like graph

**цепочка** (*f*) **уравнений ББГКИ (Боголюбова – Борна – Грина – Кирквуда – Ивона)** BBGKY equations chain/hierarchy

**цепочка** (*f*) **уравнений Боголюбова** Bogolyubov equations chain/hierarchy

**цепь** (*f*) chain: ~ *Бруэна* Bruen chain; ~ *разбиений* chain of partitions

**цепь** (*f*) **Маркова** Markov chain: *вложенная* ~ embedded Markov chain; *возвратная по Харрису* ~ Harris recurrent Markov chain; *возвратная* ~ recurrent/persistent Markov chain; *конечная* ~ finite Markov chain; *невозвратная* ~ transient Markov chain; *неоднородная* ~ nonhomogeneous Markov chain; *непериодическая* ~ aperiodic Markov chain; *непериодическое состояние цепи Маркова* aperiodic state of a Markov chain; *неприводимая* ~ irreducible Markov chain; *неразложимая* ~ indecomposable Markov chain; *обращенная* ~ reversed

Markov chain; *однородная* ~ homogeneous Markov chain; *периодическая* ~ periodic Markov chain; *приводимая* ~ reducible Markov chain; *разложимая* ~ decomposable Markov chain; *регулярная* ~ regular Markov chain; *сложная* ~ high-order Markov chain; *счетная* ~ denumerable/countable Markov chain; *транзитивная* ~ transitive Markov chain; *управляемая* ~ controlled Markov chain; *феллеровская* ~ Feller Markov chain; *циклическая* ~ cyclic Markov chain; *эргодическая* ~ ergodic Markov chain

**цикл** ($m$) cycle, circuit, annulence: *гамильтоновый* ~ Hamiltonian cycle; *окружающий* ~ enclosing cycle; ~ *де Брейна* de Bruijn cycle

**циклическая перестановка** cyclic permutation

**циклическая цепь Маркова** cyclic Markov chain

**циклическая частота** cyclic frequency

**циклический код** cyclic code

**циклическое пространство** cycle-space

**циклическое состояние** cyclic state

**цикловый граф** circulant graph

**цикломатический индекс** cyclomatic index

**циклотомическое целое** cyclotomic integer

**цилиндр** ($m$) cylinder

**цилиндрическая $\sigma$-алгебра** cylindrical $\sigma$-algebra

**цилиндрическая вероятность** weak distribution

**цилиндрическая мера** cylindrical measure

**цилиндрическое множество** cylinder, cylinder set

**циркулянт** ($m$) circulant: *косой* ~ skew circulant

# Ч

**частица** ($f$) particle

**частичная раскраска** partial coloring

**частичная сумма** partial sum

**частично сбалансированный блочный план** partially balanced block design

**частично сбалансированный план** partially balanced design

**частично упорядоченное множество** partially ordered set, poset

**частично уравновешенная схема** partially balanced design

**частичный** partial

**частичный бейесовский подход** partial Bayes approach

**частичный латинский квадрат** partial Latin square

**частичный порядок** partial order

**частная когерентность** partial coherence

**частная корреляционная функция** partial correlation function

**частная производная** partial derivative

**частное** ($n$) quotient

**частное распределение** marginal distribution

**частный** partial

**частота** ($f$) frequency: *абсолютная* ~ absolute frequency; *блоковая* ~ block frequency; *боковая* ~ side frequency; *выборочная* ~ sample frequency; *относительная* ~ relative frequency; *статистическая устойчивость частот* statistical stability of frequencies; *угловая* ~ angular frequency; *циклическая* ~ cyclic frequency; ~ *Вяйссела–Брента* Brent–Vaissala frequency; ~ *Найквиста* Nyquist frequency; ~ *случайного события* frequency of a random event

**частотная интерпретация вероятности** frequency interpretation of probability

**частотная модуляция** frequency modulation

**частотно-временная спектральная плотность** frequency-time spectral density

**частотно-модулированное колебание** frequency-modulated oscillation

**четырехугольник** ($m$) quadrangle

**численное интегрирование** numerical integration

**численный анализ** numerical analysis

**число** ($n$) number: *ахроматическое* ~ achromatic number; *вероятностная теория чисел* probabilistic number theory; *датчик* ($m$) *случайных чисел* random number generator; *дисперсионный метод в теории чисел* dispersion method in number theory; *доматическое* ~ domatic number; *единичное интервальное* ~ unit interval number; *квазиортогональные числа* quasi-orthogonal numbers; *комбинаторные числа* combinatorial numbers; *перемещаемое* ~ transposable number; *поисковое* ~ search number; *предписанное хроматическое* ~ list chromatic number; *предписанное* ~ prescribed number; *приемочное* ~ acceptance number; *простое* ~ prime number; *псевдослучайное* ~ pseudo-random number; *разбиение натурального числа* partition of a natural number; *ротационное* ~ rotation number; *случайное* ~ random number; *собственное*

~/*значение* eigenvalue; *субхроматическое* ~ subchromatic number; *теория (f) чисел* number theory; *тотальное интервальное* ~ total interval number; *треугольное* ~ triangular number; *фигурное* ~ figurate number; *хроматическое* ~ chromatic number; *циклотомическое целое* ~ cyclotomic integer; ~ *Бернулли* Bernoulli number; ~ *ван дер Вардена* van der Waerden number; ~ *Моргана* Morgan number; ~ *независимости* independence number; ~ *обусловленности* condition number; ~ *Рамсея* Ramsey number; ~ *рассеяния* scattering number; ~ *реберного покрытия* edge covering number; ~ *реберной независимости* edge independence number; ~ *Ричардсона* Richardson number; ~ *сращивания* binding number; ~ *Стирлинга* Stirling number; ~ *Фибоначчи* Fibonacci number; ~ *Эйлера* Euler number

**чистая бейесовская стратегия** pure Bayes strategy

**чистая стратегия** pure strategy

**чисто разрывный локальный мартингал** purely discontinuous local martingale

**чисто разрывный мартингал** purely discontinuous martingale

**чистое состояние** pure state

**чувствительность** (*f*) sensitivity: ~ *к большим ошибкам* gross error sensitivity

**чувствительные критерии в динамическом программировании** sensitive criteria in dynamic programming

# Ш

**шаг** (*m*) step: *максимальный* ~ *распределения* span of a distribution

**шаговый множитель** step factor

**шарнир** (*m*) joint: *множественный* ~ multiple joint

**шейп** (*m*) shape: *аффинный* ~ affine shape; *евклидов* ~ Euclidean shape; *случайный* ~ random shape

**шестиугольник** (*m*) hexagon

**широковещательный канал** broadcast channel

**широтно-импульсная модуляция** pulse width modulation

**шифр** (*m*) cipher: *периодический* ~ periodic cipher; ~ *Вернама* Vernam cipher

**шкала** (*f*) scale: *абсолютная* ~ absolute scale; *номинальная* ~ nominal scale; *порядковая* ~ order scale; ~ *измерений* measurement scale; ~ *интервалов* interval scale; ~ *разностей* difference scale

**шкалирование** (*n*) scaling

**шпернерово семейство** Sperner family

**штейнерово дерево** Steiner tree

**штрафная функция** penalty function

**шум** (*m*) noise: *белый* ~ white noise; *импульсный* ~ impulse noise; *красный* ~ red noise

# Э

**эволюционирующая спектральная мера** evolutionary spectral measure

**эволюционирующая спектральная функция** evolutionary spectral function

**эволюционирующее спектральное представление** evolutionary spectral representation

**эволюционное стохастическое дифференциальное уравнение** evolutional stochastic differential equation

**эвристический алгоритм** heuristic algorithm

**эквивалентные меры** equivalent measures

**эквивалентные разбиения** equivalent partitions

**эквивариантная оценка** equivariant estimator

**эконометрика** (*f*) econometrics

**экскурсия** (*f*) excursion: *броуновская* ~ Brownian excursion; *сдвинутая* ~ shifted excursion

**эксперимент** (*m*) experiment: *активный* ~ active experiment; *дробный факторный* ~ fractional factorial experiment; *линейный регрессионный* ~ linear regression experiment; *матрица (f) регрессионного эксперимента* matrix of a regression experiment; *нелинейный регрессионный* ~ nonlinear regression experiment; *обобщенный регрессионный* ~ generalized regression experiment; *ошибка (f) эксперимента* experiment error; *планирование (n) имитационного эксперимента* design of simulation experiment; *планирование (n) имитационных экспериментов* design of simulation experiments; *планирование (n) отсеивающих экспериментов* design of screening experiments; *планирование (n) регрессионных экспериментов* design of regression experiments; *планирование (n) экспериментов* design of experiments, experimental design; *планирование (n) экстремальных экспериментов* design of extremal experiments; *последовательное планирование экспериментов* sequential design of experiments; *равномерный факторный* ~ uniform factorial experiment; *регрессионный* ~ regression experiment; *сим-*

*метричный факториальный* ~ symmetric factorial experiment; *факторный* ~ factorial experiment; ~ *с фильтрацией* filtered experiment

**экспонента** (*f*) exponential: *стохастическая* ~ stochastic exponential

**экспоненциальная авторегрессионная модель** exponential autoregressive model

**экспоненциальная производящая функция** exponential generating function

**экспоненциальное неравенство** exponential inequality

**экспоненциальное распределение** exponential distribution

**экспоненциальное семейство** exponential family

**экспоненциальное семейство распределений** exponential family of distributions

**экспоненциальный авторегрессионный процесс** exponential autoregressive process

**экстраполяция** (*f*) **случайного процесса** extrapolation of a random process

**экстремальная задача** extremal problem

**экстремальная статистическая задача** extremal statistical problem

**эксцесс** (*m*) excess: *коэффициент* (*m*) *эксцесса* coefficient of excess; ~ *распределения* excess of a distribution; ~ *случайного блуждания* excess/overshoot of a random walk

**эксцессивная мера** excessive measure

**эксцессивная функция** excessive function

**элайзинг** (*m*) aliasing

**элемент** (*m*) element: *случайный* ~ random element; *гауссовский случайный* ~ Gaussian random element

**элементарная вероятность** elementary probability

**элементарная мера** elementary measure

**элементарное множество** elementary set

**элементарное событие** elementary event

**эллипсоид** (*m*) **рассеивания** ellipsoid of concentration

**эллиптический закон** elliptic law

**эллиптическое уравнение** elliptic equation

**эмиграция** (*f*) emigration

**эмпирическая бейесовская оценка** empirical Bayes estimator

**эмпирическая бейесовская решающая функция** empirical Bayes decision function

**эмпирическая квантильная функция** empirical quantile function

**эмпирическая ковариационная матрица** empirical covariance matrix

**эмпирическая линия регрессии** empirical regression line/curve

**эмпирическая мера** empirical measure

**эмпирическая функция влияния** empirical influence function

**эмпирическая функция распределения** empirical distribution function, EDF

**эмпирические ортогональные функции** empirical orthogonal functions

**эмпирический бейесовский подход** empirical Bayes approach

**эмпирический момент** empirical moment

**эмпирический процесс** empirical process

**эмпирическое распределение** empirical distribution

**эндоморфизм** (*m*) endomorphism: *точный* ~ exact endomorphism; ~ *Бернулли* Bernoulli endomorphism; ~ *пространства с мерой* endomorphism of a measure space

**энергетическая норма** energy norm

**энергетический спектр** energy spectrum

**энергия** (*f*) energy: *свободная* ~ free energy; *уровень* (*m*) *энергии* energy level; ~ *марковского процесса* energy of a Markov process

**энстрофия** (*f*) enstrophy: *потенциальная* ~ potential enstrophy

**энтропийная мощность** entropy power

**энтропийный критерий** entropy criterion

**энтропия** (*f*) entropy: *алгоритмическая* ~ algorithmic entropy; *дифференциальная* ~ differential entropy; *метрическая* ~ metric entropy; *относительная* ~ relative entropy; *префиксная* ~ prefix entropy; *термодинамическая* ~ thermodynamical entropy; *топологическая* ~ *динамической системы* topological entropy of a dynamical system; *условная* ~ conditional entropy; ~ *динамической системы* entropy of a dynamical system; ~ *разбиения* entropy of a partition; ~ *Реньи* Rényi entropy; ~ *Харди* Hardy entropy; ~ *Шеннона* Shannon entropy; *эпсилон*-~(*f*) epsilon-entropy

**эргодическая теорема** ergodic theorem: ~ *Биркгофа–Хинчина* Birkhoff–Khinchin ergodic theorem; ~ *Слуцкого* Slutsky ergodic theorem; ~ *фон Неймана* von Neumann ergodic theorem

**эргодическая теория** ergodic theory

**эргодическая цепь Маркова** ergodic Markov chain

**эргодический класс** ergodic set

**эргодический случайный процесс** ergodic random process

**эргодичность** (*f*) ergodicity

**эрмитова матрица** Hermitian matrix

**эрмитова случайная матрица** Hermitian random matrix

**эрозия** (*f*) erosion

**эффект** (*m*) effect: *главный* ~ *фактора* main effect of a factor; *истинный* ~ *уровня* true effect of a level; ~ *больших размерностей* large dimensions effect; ~ *Слуцкого–Юла* Slutsky–Yule effect

**эффективная оценка** efficient estimator

**эффективная оценка второго порядка** second order efficient estimator

**эффективность** (*f*) efficiency: *асимптотическая относительная* ~ asymptotic relative efficiency, ARE; *асимптотическая* ~ asymptotic efficiency; *коэффициент* (*m*) *сохранения эффективности* efficiency preservation index; *относительная* ~ *критерия* relative efficiency of a test; ~ *по Бахадуру* Bahadur efficiency; ~ *по Питмену* Pitman efficiency; ~ *ресурса* resource efficiency; ~ *статистической процедуры* efficiency of a statistical procedure

# Я

**явление** (*n*) phenomenon (*pl. phenomena*), effect: *имитация* (*f*) *случайного явления* simulation of a random phenomenon; *переходные явления* transient phenomena/effects; *случайное явление* random phenomenon; ~ *Гиббса* Gibbs effect; ~ *Стейна* Stein effect

**явная формула** explicit formula

**ядерная оценка** kernel estimator: ~ *плотности* kernel density estimator

**ядро** (*n*) kernel, nucleus (*pl. nuclei*): *отрицательно определенное* ~ negative definite kernel; *положительно определенное* ~ positive definite kernel; *стохастическое* ~ stochastic kernel

**якобиан** (*m*) Jacobian

**ячейка** (*f*) cell

# English – Russian

*This page intentionally left blank*

# A

**Abelian theorem** абелева теорема

**absolute**, *adj.* абсолютный: ∼ *continuity of measures* абсолютная непрерывность мер; ∼ *deviation* абсолютное отклонение; ∼ *distribution of a Markov chain* абсолютное/безусловное распределение цепи Маркова; ∼ *frequency* абсолютная частота; ∼ *moment* абсолютный момент; ∼ *probability* безусловная вероятность; ∼ *pseudomoment* абсолютный псевдомомент; ∼ *scale* абсолютная шкала

**absolutely continuous distribution** абсолютно непрерывное распределение

**absorbing**, *adj.* поглощающий: ∼ *boundary* поглощающая граница; ∼ *state* поглощающее состояние

**absorption**, *n.* поглощение $(n)$: ∼ *probability* вероятность поглощения

**acceptance inspection** статистический приемочный контроль

**acceptance number** приемочное число

**acceptance sampling** статистический приемочный контроль

**accessible state** достижимое состояние

**accompanying distribution** сопровождающее распределение

**achromatic number** ахроматическое число

**action**, *n.* действие $(n)$: ∼ *functional* функционал действия; *Wilson* ∼ действие Вильсона

**active**, *adj.* активный: ∼ *experiment* активный эксперимент; ∼ *variable* активная переменная

**acyclic digraph** ациклический орграф

**adamant digraph** алмазный орграф

**adaptation algorithm** алгоритм $(m)$ адаптации

**adapted**, *adj.* адаптированный, согласованный: ∼ *random process* адаптированный/согласованный случайный процесс; $F$-∼ *function* $F$-адаптированная функция

**adaptive**, *adj.* адаптивный: ∼ *controlled discrete-time random process* адаптивный управляемый случайный процесс с дискретным временем; ∼ *estimation* адаптивное оценивание; ∼ *estimator* адаптивная оценка; ∼ *method* адаптивный метод; ∼ *procedure* адаптивная процедура

**addition theorem** теорема $(f)$ сложения

**additive**, *adj.* аддитивный: ∼ *function* аддитивная функция; ∼ *functional* аддитивный функционал; ∼ *model* аддитивная модель; ∼ *problems of the number theory* аддитивные задачи теории чисел; ∼ *set function* аддитивная функция множеств; *completely* ∼ *measure* вполне аддитивная мера; *countably* ∼ *set function* счетно-аддитивная функция множеств; $\sigma$-∼ *measure* $\sigma$-аддитивная мера, мера

**additive functional** аддитивный функционал: ∼ *of a Markov process* аддитивный функционал от марковского процесса; ∼ *of integral type* аддитивный функционал интегрального типа; ∼ *of the Wiener process* аддитивный функционал от винеровского процесса

**additivity**, *n.* аддитивность $(f)$

**adjacency matrix** матрица $(f)$ смежности

**adjustment rules** правила корректировки

**admissibility**, *n.* допустимость $(f)$: *asymptotic* ∼ *of a test* асимптотическая допустимость критерия; *strong* ∼ сильная допустимость; *weak* ∼ слабая допустимость

**admissible**, *adj.* допустимый: ∼ *decision function* допустимая решающая функция; ∼ *estimator* допустимая оценка; ∼ *shift of a measure* допустимый сдвиг меры; ∼ *test* допустимый критерий; ∼ *topology* допустимая топология, $S$-топология

**affine**, *adj.* аффинный: ∼ *shape* аффинный шейп

**aftereffect**, *n.* последействие $(n)$

**age distribution** распределение $(n)$ возраста

**age-dependent branching process** ветвящийся процесс с зависимостью от возраста, процесс Севастьянова

**aging distribution** стареющее распределение

**AIC (Akaike informative criterion)** информационный критерий Акаике

**Aldous–Rebolledo condition** условие $(n)$ Алдоуса–Реболледо

**algebra**, *n.* алгебра $(f)$: ∼ *of cylinders* алгебра цилиндрических множеств; ∼ *of events* алгебра событий; ∼ *of observables* алгебра наблюдаемых; ∼ *of quasilocal observables* алгебра квазилокальных наблюдаемых; ∼ *of sets* алгебра множеств; *Boolean* ∼ булева алгебра; *Borel* ∼ борелевская алгебра; *cylindrical* $\sigma$-∼ цилиндрическая $\sigma$-алгебра; *standardized Boolean* ∼ нормированная бу-

лева алгебра; *stochastic linear* ~ стохастическая линейная алгебра; *Urbanik* ~ алгебра Урбаника; *σ-* ~ *σ*-алгебра

**algebraic**, *adj.* алгебраический: ~ *decoding* алгебраическое декодирование; ~ *random equation* алгебраическое случайное уравнение

**algorithm**, *n.* алгоритм (*m*): *adaptation* ~ алгоритм адаптации; *backtrack* ~ алгоритм поиска с возвратом; *branch-and-bound* ~ алгоритм ветвей и границ; *divide-and-conquer* ~ алгоритм "разделяй и властвуй"; *enumeration* ~ перечислительный алгоритм; *exact* ~ точный алгоритм; *Fano* ~ алгоритм Фано; *farthest neighbor* ~ алгоритм "дальнего соседа"; *fast* ~ быстрый алгоритм; *Forsythe* ~ алгоритм Форсайта; *Garcia–Wachs* ~ алгоритм Гарсиа–Уокса; *heuristic* ~ эвристический алгоритм; *Levinson* ~ алгоритм Левинсона; *nearest neighbor* ~ алгоритм "ближайшего соседа"; *polynomial* ~ полиномиальный алгоритм; *routing* ~ алгоритм маршрутизации; *stable* ~ устойчивый алгоритм; *stack-* ~ стек-алгоритм

**algorithmic entropy** алгоритмическая энтропия, сложность (*f*) конечных объектов

**aliasing**, *n.* наложение (*n*) / подмена (*f*) частот, элайзинг (*m*)

**all possible regressions method** метод (*m*) всех регрессий

**Allais paradox** парадокс (*m*) Аллэ

**allocation**, *n.* размещение (*n*): *equiprobable* ~ *of particles* равновероятное размещение частиц; *group* ~ *of particles* размещение частиц комплектами; *Markov* ~ *of particles* марковское размещение частиц; *multinomial* ~ *of particles* полиномиальное размещение частиц; *optimum* ~ оптимальное размещение; *random* ~ случайное размещение; *uniform* ~ *of particles* равновероятное/равномерное размещение частиц

**allometry**, *n.* аллометрия (*f*)

**almost certain convergence** сходимость (*f*) почти наверное

**almost invariant** почти инвариантный

**almost sure convergence** сходимость (*f*) почти наверное, сходимость с вероятностью 1

**alpha-excessive function** альфа-эксцессивная функция

**alpha-potential** альфа-потенциал (*m*)

**alphabet**, *n.* алфавит (*m*)

**alternating matrix** альтернирующая матрица

**alternating meteorological forecast** альтернативный метеорологический прогноз

**alternative**, *n.* альтернатива (*f*), альтернативная гипотеза: *Belyaev* ~ альтернатива Беляева; *contiguous* ~*s* контигуальные альтернативы

**amalgam**, *n.* смешивание (*n*), амальгама (*f*)

**amalgamation**, *n.* объединение (*n*)

**amount of information** количество (*n*) информации

**amplitude**, *n.* амплитуда (*f*), амплитудный: ~ *frequency response* амплитудно-частотная характеристика; ~ *modulation* амплитудная модуляция; ~*-modulated harmonic oscillation* амплитудно-модулированное гармоническое колебание; ~*-modulated pulse process* амплитудно-модулированный импульсный процесс; ~*-modulated random process* амплитудно-модулированный случайный процесс

**analysis**, *n.* анализ (*m*): ~ *of covariance* ковариационный анализ; ~ *of variance* дисперсионный анализ; *alpha-factor* ~ альфа-факторный анализ; *canonical correlation* ~ анализ канонических корреляций; *cluster* ~ кластер-анализ; *combinatorial* ~ комбинаторный анализ; *component* ~ компонентный анализ; *confirmatory data* ~ подтверждающий анализ данных; *confluent* ~ конфлюэнтный анализ; *correlation* ~ корреляционный анализ; *cosinor* ~ косинор-анализ; *discriminant* ~ дискриминантный анализ; *exploratory data* ~ разведочный статистический анализ данных; *factor* ~ факторный анализ; *G-* ~ общий статистический анализ; *image* ~ анализ изображения; *logit* ~ логит-анализ; *mortality* ~ анализ смертности; *multivariate* ~ многомерный (статистический) анализ; *multivariate statistical* ~ многомерный статистический анализ; *nonparametric discriminant* ~ непараметрический дискриминантный анализ; *numerical* ~ численный анализ; *preference* ~ анализ предпочтений; *principal component* ~ анализ главных компонент; *proximity* ~ анализ близостей; *regression* ~ регрессионный анализ; *residual* ~ анализ остатков; *sequential* ~ последовательный анализ; *spectral* ~ спектральный анализ; *statistical* ~ статистический анализ; *structure relation* ~ анализ структурных соотношений; *survival* ~ анализ выживаемости

**analytic characteristic function** аналитическая характеристическая функция

**ancillary statistic** подчиненная/подобная статистика

**Anderson–Darling test** критерий (*m*) Андерсона–Дарлинга

**Anderson–Jensen theorem** теорема (*f*) Андерсона–Йенсена

**Anderson's inequality** неравенство (*n*) Андерсона

**angular**, *adj.* угловой: ~ *frequency* угловая частота; ~ *modulation* угловая модуляция

**animal**, *n.* животное (*n*): *lattice* ~ решетчатое животное; *directed* ~ направленное животное

**annealing**, *n.* аннилинг (*m*), замораживание (*n*)

**annulence**, *n.* цикл (*m*)

**Ansari–Bradley test** критерий (*m*) Ансари–Брэдли

**antichain**, *n.* антицепь (*f*)

**anticlique**, *n.* антиклика (*f*)

**anticommutative relation** антикоммутативное соотношение

**antiferromagnetic model** антиферромагнитная модель

**antimatroid**, *n.* антиматроид (*m*)

**antipodal**, *adj.* антиподальный: ~ *covering* антиподальное покрытие; ~ *graph* антиподальный граф

**antisymmetric Fock space** антисимметрическое пространство Фока, фермионное пространство

**antithetic variate** антитетичная переменная: ~ *method* метод (*m*) антисимметричной выборки, метод (*m*) антитетичных переменных

**aperiodic**, *adj.* непериодический: ~ *Markov chain* непериодическая цепь Маркова; ~ *state of a Markov chain* непериодическое состояние цепи Маркова

**a posteriori**, *adv.*, *adj.* апостериори, апостериорный: ~ *distribution* апостериорное распределение; ~ *mean* апостериорное среднее; ~ *probability* апостериорная вероятность; ~ *risk* апостериорный риск

**approach**, *n.* подход (*m*): *Bayes* ~ бейесовский подход; *empirical Bayes* ~ эмпирический бейесовский подход; *minimax* ~ минимаксный подход; *partial Bayes* ~ частичный бейесовский подход

**a priori**, *adv.*, *adj.* априори, априорный: ~ *distribution* априорное распределение; ~ *information* априорная информация; ~ *probability* априорная вероятность; ~ *risk* априорный риск

**approximation**, *n.* аппроксимация (*f*), приближение (*n*): *continuous time stochastic* ~ стохастическая аппроксимация в непрерывном времени; *Diophantine* ~ диофантово приближение; *finite difference* ~ конечноразностная аппроксимация; *Fisher* ~ фишеровская аппроксимация; *Galerkin's* ~ приближение Галеркина; *gamma* ~ гамма-аппроксимация; *linear* ~ линейная аппроксимация; *Kiefer–Wolfowitz procedure of stochastic* ~ процедура стохастической аппроксимации Кифера–Вольфовица; *normal* ~ нормальная аппроксимация; *Pade* ~ аппроксимация Паде; *quasi-Markovian* ~ квазимарковское приближение; *Robbins–Monro stochastic* ~ *procedure* процедура стохастической аппроксимации Роббинса–Монро; *stochastic* ~ стохастическая аппроксимация; *uniform* ~ равномерная аппроксимация

**arboricity**, *n.* древесность (*f*)

**arc**, *n.* дуга (*f*): *feedback* ~ дуга обратной связи; ~ *reversal* обращение дуги; ~*-disjoint trees* деревья без общих дуг

**arcsine**, *n.* арксинус (*m*): ~ *distribution* распределение арксинуса; ~ *law* закон арксинуса; *generalized* ~ *distribution* обобщенное распределение арксинуса

**arctangent law for random matrices** закон арктангенса для случайных матриц

**ARE (asymptotic relative efficiency)** асимптотическая относительная эффективность

**ARIMA (autoregressive — integrated moving average)** процесс авторегрессии — проинтегрированного скользящего среднего

**arithmetic**, *adj.* арифметический: ~ *function* арифметическая функция; ~ *mean* арифметическое среднее; ~ *progression* арифметическая прогрессия; ~ *simulation of random processes* арифметическое моделирование случайных процессов

**arithmetics of probability distributions** арифметика (*f*) вероятностных распределений

**ARMA process** АРСС-процесс (*m*), процесс (*m*) смешанной авторегрессии — скользящего среднего

**Aronszajn–Kolmogorov theorem** теорема (*f*) Аронпайна–Колмогорова

**arrangement**, *n.* размещение (*n*): ~ *problem* задача (*f*) ранжирования

**array**, *n.* массив (*m*)

**arrival stream** входной/входящий поток

**assignment problem** задача (*f*) назначений

**associated spectrum** ассоциированный спектр

**asymmetric channel** асимметричный канал

**asymmetry**, *n.* асимметрия (*f*)

**asymptotic**, *adj.* асимптотический: ~ *aggregation of states of a Markov chain* асимптотическое укрупнение состояний цепи Маркова; ~ *deficiency of a test*

асимптотический дефект критерия; ~ *density of a set* асимптотическая плотность множества; ~ *design* асимптотический план; ~ *efficiency* асимптотическая эффективность; ~ *expansion* асимптотическое разложение; ~ *formula* асимптотическая формула; ~ *method* асимптотический метод; ~ *negligibility* асимптотическая пренебрегаемость; ~ *normal transform* асимптотически нормальное преобразование; ~ *normality* асимптотическая нормальность; ~ *Pearson transform* асимптотически пирсоновское преобразование; ~ *relative efficiency* асимптотическая относительная эффективность; ~ *stability* асимптотическая устойчивость; ~ *theory of estimation* асимптотическая теория оценивания

**asymptotically**, *adv.* асимптотически: ~ *Bayes estimator* асимптотически бейесовская оценка; ~ *Bayes test* асимптотически бейесовский критерий; ~ *minimax estimator* асимптотически минимаксная оценка; ~ *minimax test* асимптотически минимаксный критерий; ~ *most powerful test* асимптотически наиболее мощный критерий; ~ *most powerful unbiased test* асимптотически наиболее мощный несмещенный критерий; ~ *normal estimator* асимптотически нормальная оценка; ~ *optimal test* асимптотически оптимальный критерий; ~ *unbiased estimator* асимптотически несмещенная оценка; ~ *unbiased test* асимптотически несмещенный критерий; ~ *uniform distribution* асимптотически равномерное распределение; ~ *uniformly most powerful test* асимптотически равномерно наиболее мощный критерий

**asynchronous channel** асинхронный канал

**atmospheric turbulence** атмосферная турбулентность

**atom**, *n.* атом (*m*)

**atomic**, *adj.* атомический: ~ *distribution* атомическое распределение; ~ *measure* атомическая мера

**attainable boundary** достижимая граница

**attained size** наблюдаемый размер (критерия)

**attractor**, *n.* аттрактор (*m*): *stochastic* ~ стохастический аттрактор; *strange* ~ странный аттрактор

**attribute**, *n.* качественный признак

**attributed hypergraph** приписанный гиперграф

**augmentation**, *n.* расширение (графа) (*n*): ~ *problem* задача (*f*) расширения

**autocorrelation**, *n.* автокорреляция (*f*): ~ *function* автокорреляционная/корреляционная функция; *partial* ~ *function* функция частной автокорреляции

**autocorrelogram**, *n.* автокоррелограмма (*f*)

**autocovariance**, *n.* автоковариация (*f*): ~ *function* автоковариационная/ковариационная функция; *partial* ~ *function* функция (*f*) частной автоковариации

**automaton**, *n.* автомат (*m*): ~ *state* состояние (*n*) автомата; *autonomous probabilistic* ~ автономный вероятностный автомат; *countable probabilistic* ~ счетный вероятностный автомат; *finite probabilistic* ~ конечный вероятностный автомат; *probabilistic* ~ вероятностный автомат; *stochastic* ~ случайный/вероятностный автомат

**automorphism**, *n.* автоморфизм (*m*): ~ mod 0 автоморфизм по модулю нуль; ~ *of a measure space* автоморфизм пространства с мерой; *Bernoulli* ~ автоморфизм Бернулли; *K*-~ *K*-автоморфизм; *Markov* ~ автоморфизм Маркова

**autonomous partition** автономное разбиение

**autonomous probabilistic automaton** автономный вероятностный автомат

**autoregression**, *n.* авторегрессия (*f*)

**autoregressive — integrated moving average process** процесс (*m*) авторегрессии — проинтегрированного скользящего среднего, АРПСС-процесс, процесс Бокса–Дженкинса

**autoregressive — moving average model** смешанная модель авторегрессии – скользящего среднего

**autoregressive — moving average process** процесс (*m*) смешанной авторегрессии – скользящего среднего

**autoregressive process** процесс (*m*) авторегрессии

**auxiliary statistic** вспомогательная/дополнительная статистика

**availability**, *n.* доступность (*f*)

**average**, *n.* средний, среднее (*n*), среднее значение: ~ *reward criterion* критерий (*m*) среднего дохода; ~ *risk* средний риск; *moving* ~*s* скользящие средние; *moving weighted* ~*s* скользящие взвешенные средние; *space* ~ среднее по пространству; *time* ~ среднее по времени

**averaged**, *adj.* осредненный: ~ *energy spectrum* осредненный энергетический спектр; ~ *power spectrum* осредненный спектр мощности; ~ *spectral density* осредненная спектральная плотность; ~ *spectral function* осредненная спектральная функция

**averaging principle** принцип (*m*) усред-

нения

**axiom**, *n.* аксиома (*f*)

**axiomatic quantum field theory** аксиоматическая квантовая теория поля

# B

**backtrack algorithm** алгоритм (*m*) поиска с возвратом

**backward**, *adj.* обратный: ~ *difference* разность (*f*) назад; ~ *induction* обратная индукция; ~ *Kolmogorov equation* обратное уравнение Колмогорова

**Bahadur efficiency** эффективность (*f*) по Бахадуру

**Bahadur slope** наклон (*m*) по Бахадуру

**Baire class** класс (*m*) Бэра

**Baire classification** классификация (*f*) Бэра

**Baire measure** мера (*f*) Бэра

**balanced**, *adj.* сбалансированный, уравновешенный: ~ *block design* сбалансированный блочный план; ~ *coloring* уравновешенная раскраска; ~ *design* сбалансированный план

**balancing set** уравновешивающее множество

**balk queueing system** система (*f*) обслуживания с отказами

**ballot problem** задача (*f*) о баллотировке

**BAN (best asymptotically normal) estimator** наилучшая асимптотически нормальная оценка

**Banach space** банахово пространство: ~ *of cotype p* банахово пространство котипа $p$; ~ *of stable type p* банахово пространство устойчивого типа $p$; ~ *of type p* банахово пространство типа $p$; ~ *with PIP (Pettis Integral Property)* банахово пространство со свойством *PIP*; ~ *with Sazonov property* банахово пространство со свойством Сазонова

**Banach–Mazur distance** расстояние (*n*) Банаха–Мазура

**band**, *n.* полоса (*f*): *exact* ~ точная полоса

**baroclinic structure** бароклинная структура

**baroclinity**, *n.* бароклинность (*f*)

**barotropic structure** баротропная структура

**Bartle–Dunford–Schwartz theorem** теорема (*f*) Бартла–Данфорда–Шварца

**Bartlett estimator** оценка (*f*) Бартлетта

**Bartlett lag window** корреляционное окно Бартлетта

**Bartlett test** критерий (*m*) Бартлетта

**Bartlett–Scheffe test** критерий (*m*) Бартлетта–Шеффе

**barycenter**, *n.* барицентр (*m*): ~ *of a measure* барицентр меры

**basis**, *n.* базис (*m*): *complete stochastic* ~ полный стохастический базис; *stochastic* ~ стохастический базис

**Baxter theorem** теорема (*f*) Бакстера

**Bayes (Bayesian)** бейесовский/байесовский: ~ *approach* бейесовский подход; ~ *decision function* бейесовская решающая функция; ~ *decision rule* бейесовская решающее правило; ~ *estimator* бейесовская оценка; ~ *formula* формула Бейеса; ~ *policy* бейесовская стратегия; ~ *principle* бейесовский принцип; ~ *regression* бейесовская регрессия; ~ *risk* бейесовский риск; ~ *strategy* бейесовская стратегия; ~ *test* бейесовский критерий; *empirical* ~ *approach* эмпирический бейесовский подход; *empirical* ~ *decision function* эмпирическая бейесовская решающая функция; *empirical* ~ *estimator* эмпирическая бейесовская оценка; *partial* ~ *approach* частичный бейесовский подход; *pure* ~ *strategy* чистая бейесовская стратегия

**BBGKY equations chain/hierarchy** цепочка (*f*) уравнений ББГКИ (Боголюбова – Борна – Грина – Кирквуда – Ивона)

**Behrens–Fisher problem** проблема (*f*) Беренса–Фишера

**Bell polynomial** полином (*m*) Белла

**Bellman equation** уравнение (*n*) Беллмана

**Bellman–Harris process** процесс (*n*) Беллмана–Харриса

**Belyaev alternative** альтернатива (*f*) Беляева

**beneficial aging distribution** молодеющее распределение

**Bernoulli automorphism** автоморфизм (*m*) Бернулли

**Bernoulli distribution** распределение (*n*) Бернулли

**Bernoulli endomorphism** эндоморфизм (*m*) Бернулли

**Bernoulli flow** поток (*m*) Бернулли

**Bernoulli number** число (*n*) Бернулли

**Bernoulli polynomial** полином (*m*) Бернулли

**Bernoulli random variable** бернуллиевская случайная величина

**Bernoulli random walk** блуждание (*n*) Бернулли

**Bernoulli shift** сдвиг (*m*) Бернулли

**Bernoulli theorem** теорема (*f*) Бернулли

**Bernoulli trials** испытания Бернулли

**Bernoulli vector** вектор (*m*) Бернулли,

люсиан (*m*)
**Bernstein–Kolmogorov inequality** неравенство (*n*) Бернштейна–Колмогорова
**Bernstein's inequality** неравенство (*n*) Бернштейна
**Berry–Esseen inequality** неравенство (*n*) Берри–Эссеена
**Berry–Esseen theorem** теорема (*f*) Берри–Эссеена
**Bertrand paradox** парадокс (*m*) Бертрана
**Bertrand problem** задача (*f*) Бертрана
**Bessel function** функция (*f*) Бесселя
**Bessel operator** оператор (*m*) Бесселя
**Bessel process** процесс (*m*) Бесселя
**best linear unbiased estimator** наилучшая линейная несмещенная оценка
**best choice problem** задача (*f*) о наилучшем выборе
**best invariant estimator** наилучшая инвариантная оценка
**beta approximation** бета-аппроксимация (*f*)
**beta distribution** бета-распределение (*n*)
**beta function** бета-функция (*f*)
**Bhattacharya–Rao spherical distance** сферическое расстояние Бхаттачария–Рао
**bias**, *n.* смещение (*n*): ~ *of an estimator* смещение оценки
**biased estimator** смещенная оценка
**bicircular matroid** бициклический матроид
**Bickel test** критерий (*m*) Бикеля
**bicompact**, *n.* бикомпакт (*m*)
**biconnected graph** двусвязный граф
**bicyclic graph** бициклический граф
**bidirected graph** двунаправленный граф
**Bienaime–Chebyshev inequality** неравенство (*n*) Бьенеме–Чебышева
**bijective**, *adj.* биективный
**bilinear**, *adj.* билинейный: ~ *form* билинейная форма; ~ *time series* билинейная модель временного ряда
**billiards**, *n.* бильярд (*m*): *Sinai* ~ бильярд Синая
**bimodal distribution** бимодальное/двувершинное распределение
**bin packing problem** задача (*f*) об упаковке мешков/контейнеров
**binary**, *adj.* бинарный, двоичный: ~ *branching process* бинарный ветвящийся процесс; ~ *random process* бинарный/дихотомический случайный процесс; ~ *relation* бинарное отношение; ~ *relations statistics* статистика бинарных отношений; ~ *search* бинарный поиск; ~ *search tree* бинарное дерево поиска; ~ *symmetric channel* двоичный симметричный канал
**binding number** число (*n*) сращивания
**Bingham distribution** распределение (*n*) Бингхэма
**binomial**, *n.* бином (*m*), биномиальный: ~ *coefficient* биномиальный коэффициент; ~ *distribution* биномиальное распределение; ~ *enumeration* биномиальное перечисление; ~ *polynomial* биномиальный полином; ~ *sample* биномиальная выборка; ~ *trials* биномиальные испытания; ~ *variable* биномиальная случайная величина
**biometrics**, *n.* биометрика (*f*)
**bipartite graph** двудольный граф
**biplanar graph** бипланарный граф
**biplane**, *n.* биплоскость (*f*)
**bipolarizable graph** биполяризуемый граф
**biprefix set** бипрефиксное множество
**Birkhoff–Khinchin ergodic theorem** эргодическая теорема Биркгофа–Хинчина
**birth-and-death process** процесс (*m*) рождения и гибели
**birth process** процесс (*m*) (чистого) размножения
**birth rate** рождаемость (*f*)
**bispectral**, *adj.* биспектральный: ~ *density* биспектральная плотность; ~ *function* биспектральная функция
**bispectrum**, *n.* биспектр (*m*)
**bit (binary digit)** бит (*m*): ~ *string* бинарная последовательность (строка)
**bivariate distribution** двумерное распределение
**bivariate normal distribution** двумерное нормальное распределение
**Blackman–Tukey method** метод (*m*) Блэкмана–Тьюки
**Blackwell theorem** теорема (*f*) Блекуэлла
**block**, *n.* блок (*m*), блоковый: ~ *code* блоковый код; ~ *decoding* блоковое декодирование; ~ *design* блочный план, блок-схема; ~ *frequency* блоковая частота; ~ *structure* блочная структура; *geodetic* ~ геодезический блок
**blocking queueing system** система (*f*) обслуживания с отказами
**blocking set** блокирующее множество
**BLUE (best linear unbiased estimator)** наилучшая линейная несмещенная оценка
**Blumenthal–Getoor–McKean theorem** теорема (*f*) Блюменталя–Гетура–Маккина
**Bochner–Khinchin theorem** теорема (*f*) Бохнера–Хинчина
**Bochner integrability** интегрируе-

мость (*f*) по Бохнеру
**Bochner integral** интеграл (*m*) Бохнера
**Bochner theorem** теорема (*f*) Бохнера
**Bogolyubov equations chain/hierarchy** цепочка (*f*) уравнений Боголюбова
**Boltzmann distribution** распределение (*n*) Больцмана
**Boltzmann equation** уравнение (*n*) Больцмана
**Boltzmann statistics** статистика (*f*) Больцмана
**bond model** модель (*f*) связей
**Bonferroni's inequality** неравенство (*n*) Бонферрони
**bonus system** премиальная система
**Boolean model** булева модель
**bootstrap**, *n.* бутстреп (*m*): ~ *method* метод (*m*) бутстрепа
**Borel algebra** борелевская алгебра
**Borel–Cantelli lemma** лемма (*f*) Бореля–Кантелли
**Borel field** борелевское поле
**Borel function** борелевская функция
**Borel measure** борелевская мера
**Borel model** борелевская модель
**Borel set** борелевское множество
**Borel strong law of large numbers** усиленный закон больших чисел Бореля
**Borel–Tanner distribution** распределение (*n*) Бореля–Таннера
**Borel zero-one law** борелевский критерий/закон нуля-единицы
**Bose–Einstein statistics** статистика (*f*) Бозе–Эйнштейна
**boson**, *n.* бозон (*m*), бозонный: ~ *space* бозонное пространство; ~ *system* бозонная система
**bound**, *n.* граница (*f*), оценка (*f*): *confidence* ~ доверительная граница; *sphere packing* ~ граница плотной/сферической упаковки; *tolerance* ~ толерантная граница
**boundary**, *n.* граница (*f*), граничный: *absorbing* ~ поглощающая граница; *attainable* ~ достижимая граница; *attracting* ~ притягивающая граница; ~ *functional* граничный функционал; ~ *functional of a random walk* граничный функционал от случайного блуждания; ~ *layer* пограничный слой; ~ *problem* граничная задача; ~ *problem for a random walk* граничная задача для случайного блуждания; ~ *process* граничный процесс; *Chernov* ~ граница Чернова; *entrance* ~ граница-вход; *exit* ~ граница-выход; *lower* ~ *functional* нижний граничный функционал; *Martin* ~ граница Мартина; *moving* ~ подвижная граница; *natural* ~ естественная граница; *permeable* ~ проницаемая граница; *reflecting* ~ отражающая граница; *regular* ~ *point* регулярная граничная точка; *regulation* ~ граница регулирования; *sticky* ~ упругая/задерживающая/эластичная граница; *unattainable* ~ недостижимая граница
**bounded**, *adj.* ограниченный: ~ *law of the iterated logarithm* ограниченный закон повторного логарифма; ~ *operator* ограниченный оператор; ~ *variation* ограниченная вариация
**boundedness**, *n.* ограниченность (*f*): ~ *in probability* ограниченность по вероятности; *stochastic* ~ стохастическая ограниченность
**Box–Jenkins method** метод (*m*) Бокса–Дженкинса
**Box–Jenkins process** процесс (*m*) Бокса–Дженкинса, процесс авторегрессии — проинтегрированного скользящего среднего
**Box–Wilson method** метод (*n*) Бокса–Уилсона
**Bradford distribution** распределение (*n*) Бредфорда
**branch and probability bound method** метод (*m*) ветвей и вероятностных границ
**branching**, *n.*, *adj.* ветвление (*n*), ветвящийся
**branching process** ветвящийся процесс: *age-dependent* ~ ветвящийся процесс с зависимостью от возраста, процесс Севастьянова; *bounded* ~ ограниченный ветвящийся процесс; ~ *in random environment* ветвящийся процесс в случайной среде; ~ *with emigration* ветвящийся процесс с эмиграцией; ~ *with finite number of particle types* ветвящийся процесс с конечным числом типов частиц; ~ *with immigration* ветвящийся процесс с иммиграцией; ~ *with interaction of particles* ветвящийся процесс с взаимодействием частиц; ~ *with migration* ветвящийся процесс с миграцией; *controlled* ~ регулируемый ветвящийся процесс; *critical* ~ критический ветвящийся процесс; *decomposable* ~ разложимый ветвящийся процесс; *diffusion* ~ диффузионный ветвящийся процесс; *embedded* ~ вложенный ветвящийся процесс; *extinction of a* ~ вырождение (*n*) ветвящегося процесса; *general* ~ общий ветвящийся процесс, процесс Крампа–Моде–Ягерса; *indecomposable* ~ неразложимый ветвящийся процесс; *reduced* ~ редуцированный ветвящийся процесс; *regular* ~ регулярный ветвящийся процесс; *subcritical* ~ докритический ветвящийся процесс; *supercritical* ~ надкритический ветвящийся процесс; *transient phenom-*

*ena for* ~ переходные явления для ветвящихся процессов
**branching random field** ветвящееся случайное поле
**branching random walk** ветвящееся случайное блуждание, ветвящийся процесс с блужданием
**breakdown point** пороговая точка
**Brent–Vaissala frequency** частота (*f*) Вяйссела–Брента
**bridged graph** мостовой граф
**broadcast channel** широковещательный канал
**Brown's method** метод (*m*) Брауна
**Brownian bridge** броуновский мост
**Brownian excursion** броуновская экскурсия
**Brownian motion** броуновское движение: *reflected* ~ процесс (*m*) отраженного броуновского движения
**Brownian motion process** процесс (*m*) броуновского движения
**Brownian sheet** броуновский лист/простыня (*f*)
**Bruen chain** цепь (*f*) Бруэна
**bubble model** модель (*f*) пузырьков
**Buffon ring** бюффоново кольцо (*n*)
**Buffon's needle-tossing problem** задача (*f*) Бюффона об игле
**bundleless measure** беспучковая мера
**Bunyakovsky/Bunyakowskii's inequality** неравенство (*n*) Буняковского
**Burg method** метод (*m*) Берга
**Burgers equation** уравнение (*n*) Бюргерса
**Burkhölder–Gundy–Davis inequalities** неравенства Буркхольдера–Ганди–Дэвиса
**Burling's inequality** неравенство (*n*) Берлинга
**Burr distribution** распределение (*n*) Берра
**busy period** период (*m*) занятости

# C

**cactus** (*pl. cacti*), *n.* кактус (*m*)
**Campbell measure** мера (*f*) Кэмпбелла
**Campbell theorem** теорема (*f*) Кэмпбелла
**canonical**, *adj.* канонический: *Lévy–Khinchin* ~ *representation* каноническое представление Леви–Хинчина; *Lévy* ~ *representation* каноническое представление Леви; ~ *correlation* каноническая корреляция; ~ *correlation analysis* анализ (*m*) канонических корреляций; ~ *correlation coefficient* канонический коэффициент корреляции; ~ *distribution* каноническое распределение, распределение (*n*) Гиббса; ~ *measurement* каноническое измерение; ~ *parameter* канонический параметр; ~ *parametrization* каноническая параметризация; ~ *representation* каноническое представление; ~ *spectral equation* каноническое спектральное уравнение; ~ *variable* каноническая величина; *small* ~ *ensemble* малый канонический ансамбль
**Cantor distribution** распределение (*n*) Кантора
**capacity**, *n.* емкость (*f*): *Choquet* ~ емкость Шоке
**Caratheodory theorem** теорема (*f*) Каратеодори
**Carleman condition** условие (*n*) Карлемана
**Carleman criterion** критерий (*m*) Карлемана
**carrier signal** несущий сигнал
**Cartesian product** декартово произведение
**cascade**, *n.* каскад (*m*), каскадный: ~ *code* каскадный код; ~ *decimation* каскадная децимация; ~ *process* ветвящийся процесс с энергией
**categorical weather forecast** категорический прогноз погоды
**Cauchy–Bunyakovsky inequality** неравенство (*n*) Коши–Буняковского
**Cauchy distribution** распределение (*n*) Коши
**Cauchy sequence** последовательность (*f*) Коши, фундаментальная последовательность
**Cayley graph** граф (*m*) Кэли
**cell**, *n.* ячейка (*f*), клетка (*f*): *simplicial* ~ симплициальная ячейка
**censored**, *adj.* цензурированный: ~ *data* цензурированные данные; ~ *sample* цензурированная выборка
**censoring**, *n.* цензурирование (*n*)
**center of a distribution** центр (*m*) распределения
**centile**, *n.* центиль (*f*)
**central**, *adj.* центральный: ~ *difference* центральная разность; ~ *limit theorem* центральная предельная теорема; ~ *mixed moment* центральный смешанный момент; ~ *moment* центральный момент
**centroid**, *n.* центроид (*m*)
**certain event** достоверное событие
**certainty** достоверность (*f*)
**CFA (configuration frequency analysis)** конфигурационный частотный анализ
**Chacon–Jamison theorem** теорема (*f*) Чекона–Джемисона
**chain**, *n.* цепь (*f*): *Bruen* ~ цепь Бруэна;

~ *of partitions* цепь разбиений; ~ *partition* цепное разбиение; *Markov* ~ цепь Маркова

**change point** момент ($m$) разладки: ~ *problem* задача ($f$) обнаружения разладки

**channel**, *n.* канал ($m$): *asymmetric* ~ асимметричный канал; *asynchronous* ~ асинхронный канал; *broadcast* ~ широковещательный канал; ~ *capacity* пропускная способность канала; ~ *fading* замирания в канале; ~ *with feedback* канал с обратной связью; ~ *with finite number of states* канал с конечным числом состояний; ~ *with synchronization errors* канал с ошибками синхронизации; *communication* ~ канал связи; *degraded* ~ ухудшенный канал; *deterministic* ~ детерминированный канал; *finite-memory* ~ канал с конечной памятью; *homogeneous* ~ однородный канал; *interference* ~ интерференционный канал; *memoryless* ~ канал без памяти; *multiple access* ~ канал множественного доступа; *multiterminal* ~ многокомпонентный канал; *multiway* ~ многосторонний канал; *network of* ~*s* сеть каналов; *nonanticipating* ~ канал без предвосхищения; *quantum communication* ~ квантовый канал связи; *semideterministic* ~ полудетерминированный канал; *stationary* ~ стационарный канал; *symmetric* ~ симметричный канал; *synchronous* ~ синхронный канал; *zero-error* ~ канал с нулевой ошибкой

**chaos**, *n.* хаос ($m$): *homogeneous* ~ однородный хаос

**characteristic**, *n.*, *adj.* характеристика, характеристический: ~ *function* характеристическая функция; *analytic* ~ *function* аналитическая характеристическая функция; ~ *functional* характеристический функционал; ~ *operator* характеристический оператор

**characterization** характеризация ($f$): ~ *of a distribution* характеризация распределения; ~ *theorem* теорема ($f$) характеризации

**charge**, *n.* заряд ($m$), знакопеременная/обобщенная мера: *random* ~ случайный заряд

**Charlier distribution** распределение ($n$) Шарлье

**Chauvenet test** критерий ($m$) Шовене

**Chebyshev's inequality** неравенство ($n$) Чебышева

**Chebyshev polynomial** полином ($m$) Чебышева

**chemical potential** химический потенциал

**Chentsov distribution density estimator** оценка ($f$) плотности распределения Ченцова

**Chernov boundary** граница ($f$) Чернова

**chi distribution** хи-распределение ($n$)

**chi square** хи-квадрат ($m$): ~ *distribution* хи-квадрат распределение; ~ *statistic* статистика ($f$) хи-квадрат; ~ *test* хи-квадрат критерий ($m$)

**chi-divergence** хи-расходимость ($f$)

**Choquet capacity** емкость ($f$) Шоке

**Choquet theorem** теорема ($f$) Шоке

**chord graph** граф ($m$) хорд

**chordal graph** хордовый граф

**chromatic**, *adj.* хроматический: ~ *number* хроматическое число (графа); ~ *partition* хроматическое разбиение; ~ *polynomial* хроматический полином

**Chung's law of the iterated logarithm** закон ($m$) повторного логарифма в форме Чжуна

**Chung process** процесс ($m$) Чжуна

**cipher**, *n.* шифр ($m$): *periodic* ~ периодический шифр; *Vernam* ~ шифр Вернама

**circuit**, *n.* цикл ($m$) / контур ($m$)

**circulant**, *n.* циркулянт ($m$): *skew* ~ косой циркулянт; ~ *graph* цикловый граф

**circular law** круговой закон

**circumference of a graph** окружность ($f$) графа

**Clark formula** формула ($f$) Кларка

**class**, *n.* класс ($m$): *Baire* ~ класс Бэра; *complete* ~ *of statistical procedures* полный класс статистических процедур; *Linnik* ~ класс Линника; *minor-closed* ~ минор-замкнутый класс; *Steiner* ~ класс Штейнера; *van Dantzig* ~ класс ван Данцига; *Vapnik–Chervonenkis* ~ класс Вапника–Червоненкиса

**classical definition of probability** классическое определение вероятности

**classification**, *n.* классификация ($f$)

**classifier**, *n.* классификатор ($m$)

**climate**, *n.* климат ($m$)

**climatic norm** климатическая норма

**climatic time series** климатический временной ряд

**clinical trials** клинические испытания

**clipper**, *n.* ограничитель ($m$)

**clique**, *n.* клика ($f$): ~*-decomposition* разложение ($n$) на клики; ~ *problem* задача ($f$) о клике; ~ *tree* дерево ($n$) клик

**close hypotheses** близкие/сближающиеся гипотезы

**close-packed graph** точно упакованный граф

**closed**, *adj.* замкнутый: ~ *contour* замкнутый контур; ~ *plan* замкнутый план; ~ *queueing system* замкнутая система обслуживания; ~ *set* замкнутое

множество
**closure problem** проблема (*f*) замыкания
**cluster**, *n.* кластер (*m*): ~ *analysis* кластер-анализ (*m*); ~ *model* кластерная модель; ~*-procedure* кластер-процедура (*f*); *Eden* ~ кластер Идена; *method of* ~ *expansion* метод (*m*) кластерных разложений
**Cochren theorem** теорема (*f*) Кокрэна
**cochromatic graph** кохроматический граф
**code**, *n.* код (*m*): *block* ~ блоковый код; *cascade* ~ каскадный код; ~ *distance* кодовое расстояние; ~ *length* длина (*f*) кода; ~ *memory* память (*f*) кода; ~ *rate* скорость (*f*) кода; ~ *sequence* кодовая последовательность; ~ *word* кодовое слово; *convolutional* ~ сверточный код; *cyclic* ~ циклический код; *error-correcting* ~ исправляющий ошибки код; *group* ~ групповой код; *linear* ~ линейный код; *linear tree* ~ линейный древовидный код; *recurrent* ~ рекуррентный код; *snake-in-the-box* ~ код "змея в ящике"; *time-constant* ~ постоянный во времени код; *time-varying* ~ переменный во времени код; *tree* ~ древовидный код; *trellis* ~ решетчатый код; *trellis linear* ~ решетчатый линейный код; *variable-length* ~ неравномерный код
**coder**, *n.* кодер (*m*)
**coding**, *n.* кодирование (*n*): *probabilistic* ~ вероятностное кодирование; *quantum* ~ квантовое кодирование; *random* ~ случайное кодирование
**coefficient**, *n.* коэффициент (*m*): *binomial* ~ биномиальный коэффициент; *canonical correlation* ~ канонический коэффициент корреляции; ~ *of excess* коэффициент эксцесса; ~ *of skewness* коэффициент асимметрии; ~ *of variation* коэффициент вариации, среднее относительное отклонение; *coherence* ~ коэффициент когерентности; *concordance* ~ коэффициент конкордации; *correlation* ~ коэффициент корреляции; *delay* ~ коэффициент задержки; *diffusion* ~ коэффициент диффузии; *drift* ~ коэффициент сноса; *informational correlation* ~ информационный коэффициент корреляции; *interclass correlation* ~ межгрупповой коэффициент корреляции; *intraclass correlation* ~ коэффициент внутригрупповой корреляции; *Kendall rank correlation* ~ коэффициент ранговой корреляции Кендалла; *maximal correlation* ~ максимальный коэффициент корреляции; *multinomial* ~ полиномиальный коэффициент; *multiple correlation* ~ множественный коэффициент корреляции; *Pade* ~ коэффициент Паде; *paired correlation* ~ коэффициент парной корреляции; *partial correlation* ~ коэффициент частной корреляции; *Pearson rank correlation* ~ коэффициент ранговой корреляции Пирсона; *rank correlation* ~ коэффициент ранговой корреляции; *regression* ~ коэффициент регрессии; *sample* ~ *of excess* выборочный коэффициент эксцесса; *sample* ~ *of skewness* выборочный коэффициент асимметрии; *sample* ~ *of variation* среднее относительное отклонение выборки; *sample correlation* ~ выборочный коэффициент корреляции; *sample regression* ~ выборочный коэффициент регрессии; *serial correlation* ~ сериальный коэффициент корреляции; *Spearmen rank correlation* ~ коэффициент ранговой корреляции Спирмена; *transfer* ~ коэффициент передачи
**coherence**, *n.* когерентность (*f*): ~ *coefficient* коэффициент (*m*) когерентности; ~ *function* функция (*f*) когерентности; ~ *spectrum* спектр (*m*) когерентности; *multiple* ~ множественная когерентность; *partial* ~ частная когерентность
**coherent**, *adj.* когерентный: ~ *configuration* когерентная конфигурация
**coin tossing** бросание (*n*) монеты
**collinearity**, *n.* коллинеарность (*f*)
**collineation**, *n.* коллинеация (*f*)
**collisions method** метод (*m*) столкновений
**color-critical graph** критический по цвету граф
**coloring**, *n.* раскраска (*f*): *balanced* ~ уравновешенная раскраска; *edge* ~ реберная раскраска; *hook-free* ~ бескрюковая раскраска; *locally-perfect* ~ локально-совершенная раскраска; *partial* ~ частичная раскраска; *sequential* ~ последовательные раскраски; *supermodular* ~ супермодулярная раскраска; *vertex-*~ раскраска вершин
**combination**, *n.* сочетание (*n*): ~ *without repetitions* сочетание без повторений
**combinatorial**, *adj.* комбинаторный: ~ *analysis* комбинаторный анализ; ~ *configuration* комбинаторная конфигурация; ~ *encoding* комбинаторное кодирование; ~ *identity* комбинаторное тождество; ~ *integral geometry* комбинаторная интегральная геометрия; ~ *numbers* комбинаторные числа
**combinatorics**, *n.* комбинаторика (*f*)
**combined test** комбинированный критерий
**common probability space method**

метод (*m*) одного вероятностного пространства

**communicating states** сообщающиеся состояния

**communication complexity** коммуникационная сложность

**communication theory** теория (*f*) передачи информации

**commutative**, *adj.* коммутативный: ~ *group* коммутативная/абелева группа; ~ *relation* коммутативное соотношение

**compact**, *n.* компакт (*m*), компактный: ~ *law of the iterated logarithm* компактный закон повторного логарифма; ~ *measure* компактная мера

**compactification**, *n.* компактификация (*f*): *Ray–Knight* ~ компактификация Рэя–Найта

**compactness of a family of measures** компактность (*f*) семейства мер

**compactum**, *n.* компакт (*m*): *Martin* ~ компакт Мартина

**comparison theorem** теорема (*f*) сравнения

**compatible observables** совместимые наблюдаемые

**compensator**, *n.* компенсатор (*m*)

**competing risks** конкурирующие риски

**competition model** модель (*f*) конкуренций

**complement of an event** дополнение (*n*) к событию

**complementarity principle** принцип (*m*) дополнительности

**complementary** дополнительный: ~ *event* дополнительное событие; ~ *observable* дополнительная наблюдаемая

**complete**, *adj.* полный: ~ *convergence* сходимость (*f*) вполне; ~ *block design* полный блочный план; ~ *class of statistical procedures* полный класс статистических процедур; ~ *class of strategies* полный класс стратегий; ~ *class of tests* полный класс критериев; ~ *factorial design* полный факторный план; ~ *family of distributions* полное семейство распределений; ~ *graph* полный граф; ~ *Latin square* полный латинский квадрат; ~ *measure* полная мера; ~ *probability space* полное вероятностное пространство; ~ *statistic* полная статистика; ~ *stochastic basis* полный стохастический базис

**completely**, *adv.* полностью, вполне: ~ *additive measure* вполне аддитивная мера; ~ *additive set function* вполне аддитивная функция множеств; ~ *positive mapping* вполне положительное отображение

**completeness**, *n.* полнота (*f*): *essential* ~ существенная полнота

**completion**, *n.* пополнение (*n*): ~ *of a measure* пополнение меры; ~ *of a probability space* пополнение вероятностного пространства

**complex** комплекс (*m*), комплексный: ~ *demodulation* комплексная демодуляция; ~ *Gaussian process* комплексный гауссовский процесс; ~ *normal variable* комплексная нормальная случайная величина; *cutting* ~ разрезающий комплекс

**complexity**, *n.* сложность (*f*): *communication* ~ коммуникационная сложность

**component analysis** компонентный анализ

**composite hypothesis** сложная гипотеза

**composition**, *n.* композиция (*f*): ~ *of distributions* композиция распределений; *method of* ~*s* метод (*m*) композиций

**compound Poisson distribution** обобщенное/сложное распределение Пуассона

**compound Poisson process** обобщенный/сложный пуассоновский процесс

**computer simulation** компьютерное моделирование

**concave function** вогнутая функция

**concentration function** функция (*f*) концентрации

**concordance coefficient** коэффициент (*m*) конкордации/согласованности

**condition**, *n.* условие (*n*): *Aldous–Rebolledo* ~ условие Алдоуса–Реболледо; *Carleman* ~ условие Карлемана; ~ *number* число обусловленности; *Doeblin* ~ условие Деблина; *Dudley* ~ условие Дадли; *ergodicity* ~ условие эргодичности; *invertibility* ~ *for ARMA process* условие обратимости для АРСС процесса; *Lindeberg* ~ условие Линдеберга; *Lyapunov* ~ условие Ляпунова; *mixing* ~ условие перемешивания; *regularity* ~ условие регулярности; *separability* ~ условие разделимости/отделимости; *uniform asymptotic negligibility* ~ условие равномерной предельной пренебрегаемости; *uniform infinitesimality* ~ условие равномерной малости

**conditional**, *adj.* условный: ~ *density* условная плотность; ~ *distribution* условное распределение; ~ *distribution function* условная функция распределения; ~ *entropy* условная энтропия; ~ *expectation* условное математическое ожидание; ~ *information* условное количество информации; ~ *likelihood function* условная функция правдоподобия; ~ *probability* условная вероятность; ~ *utility* условная полезность; ~ *variance* условная дисперсия

**cone**, *n.* конус (*m*)
**confidence**, *n.* доверие (*n*), доверительный: ~ *band* доверительная полоса; ~ *band of level* $\alpha$ доверительная полоса уровня $\alpha$; ~ *bound* доверительная граница, доверительный предел; ~ *ellipsoid* доверительный эллипсоид; ~ *interval* доверительный интервал; ~ *level* доверительный уровень; ~ *limit* доверительная граница, доверительный предел; ~ *probability* доверительная вероятность; ~ *region* доверительная область; ~ *set* доверительное множество; *lower* ~ *bound/limit* нижняя доверительная граница; *most selective* ~ *set* наиболее селективное/точное доверительное множество; *sequential* ~ *bounds/limits* последовательные доверительные границы; *upper* ~ *bound/limit* верхняя доверительная граница
**configuration**, *n.* конфигурация (*f*)
**confirmatory data analysis** подтверждающий анализ данных
**conflict**, *n.* конфликт (*m*)
**confluence**, *n.* конфлюентность (*f*)
**confluence analysis** конфлюентный анализ
**confound method** метод (*m*) смешивания
**congruence**, *n.* конгруэнтность (*f*)
**congruential generator** конгруэнтный генератор (случайных чисел)
**conic**, *n.* коника (*f*)
**conjugate distribution** сопряженное распределение
**conjunction of events** совмещение (*n*) событий
**connected graph** связный граф
**connectivity**, *n.* связность (*f*)
**consensus**, *n.* согласование (*n*)
**conservative matrix** консервативная/переходная матрица
**consistency**, *n.* состоятельность (*f*): *universal* ~ универсальная состоятельность
**consistent**, *adj.* состоятельный: ~ *distributions* согласованные распределения; ~ *estimator* состоятельная оценка; ~ *test* состоятельный критерий
**constrained estimation** оценивание (*n*) при наличии ограничений
**constrained least squares method** метод (*m*) наименьших квадратов с ограничениями
**constraint**, *n.* ограничение (*n*), связь (*f*): *tree-type* ~ ограничение типа дерева
**construction**, *n.* конструкция (*f*), построение (*n*): *Hitsuda–Skorokhod* ~ конструкция Хитсуды–Скорохода (расширенного интеграла)
**constructive quantum field theory** конструктивная квантовая теория поля
**contact process** процесс (*m*) контактов
**contaminated sample** загрязненная выборка
**contamination**, *n.* загрязнение (*n*)
**contiguous alternatives** контигуальные альтернативы
**contiguity**, *n.* контигуальность (*f*)
**contingency table** таблица (*f*) сопряженности признаков
**continued fraction** непрерывная дробь
**continuity theorem** теорема (*f*) непрерывности
**continuous**, *adj.* непрерывный: ~ *distribution* непрерывное распределение; ~ *flow* непрерывный поток; ~ *matroid* непрерывный матроид; ~ *process* непрерывный процесс; *random walk* ~ *from above/below* непрерывное сверху/снизу случайное блуждание
**contour**, *n.* контур (*m*)
**contracted graph** сжатый граф
**contractible edge** сжимаемое ребро
**contraction**, *n.* стягивание (*n*): ~-*critical graph* критически стягиваемый граф
**contrast**, *n.* контраст (*m*)
**control**, *n.* управление (*n*), контроль (*m*): ~ *chart* контрольная карта; *optimal stochastic* ~ оптимальное стохастическое управление; *quality* ~ контроль качества; *statistical quality* ~ статистический контроль качества
**controlled**, *adj.* управляемый, регулируемый: ~ *branching process* регулируемый ветвящийся процесс; ~ *discrete/continuous time random process* управляемый случайный процесс с дискретным/непрерывным временем; ~ *diffusion process* управляемый диффузионный процесс; ~ *jump process* управляемый скачкообразный процесс; ~ *Markov chain* управляемая цепь Маркова; ~ *Markov jump process* управляемый марковский скачкообразный процесс; ~ *Markov process* управляемый марковский процесс; ~ *object* управляемый объект; ~ *random process* управляемый случайный процесс; ~ *random sequence* управляемая случайная последовательность
**convergence**, *n.* сходимость (*f*): *almost certain* ~ сходимость почти наверное; *almost sure* ~ сходимость почти наверное, сходимость с вероятностью 1; *complete* ~ сходимость вполне; ~ *in distribution* сходимость по распределению; ~ *in law* сходимость по распределению; ~ *in mean* сходимость в среднем; ~ *in mean of order p* сходимость в среднем

порядка *p*; ~ *in mean square* сходимость в среднем квадратичном; ~ *in measure* сходимость по мере; ~ *in probability* сходимость по вероятности; ~ *in quadratic mean* сходимость в среднем квадратичном; ~ *in variation* сходимость по вариации; ~ *in weighted mean* сходимость в среднем с весом; ~ *of distributions* сходимость распределений; ~ *of random processes* сходимость случайных процессов; ~ *of random variables* сходимость случайных величин; ~ *of series of random variables* сходимость ряда случайных величин; ~ *with probability* 1 сходимость с вероятностью *1*, сходимость почти наверное; *Linnik zones of* ~ зоны сходимости Линника; *narrow* ~ узкая сходимость; *pointwise* ~ поточечная сходимость; *rate of* ~ скорость сходимости; *strong* ~ сильная сходимость; *uniform* ~ равномерная сходимость; *weak* ~ слабая сходимость, сходимость в основном; *zone of normal* ~ зона (*f*) нормальной сходимости

**convergent**, *adj.* сходящийся: ~ *sequence* сходящаяся последовательность; ~ *series* сходящийся ряд

**convex**, *adj.* выпуклый: ~ *function* выпуклая функция; ~ *graph* выпуклый граф; ~ *hull* выпуклая оболочка; *strictly* ~ *function* строго выпуклая функция

**convolution**, *n.* свертка (*f*): ~ *tree* дерево (*n*) свертки; *generalized stochastic* ~ обобщенная стохастическая свертка

**convolutional**, *adj.* сверточный: ~ *code* сверточный код; ~ *semigroup* сверточная полугруппа

**cooperative game** кооперативная игра

**correction**, *n.* поправка (*f*), исправление (*n*): ~ *for continuity* поправка на непрерывность; ~ *for grouping* поправка на группировку; *Sheppard's* ~ *for discreteness* поправка Шеппарда на дискретность; *Sheppard's* ~ *for grouping* поправка Шеппарда на группировку; *Yates* ~ поправка Иейтса

**correlated variables** коррелированные величины

**correlation**, *n.* корреляция (*f*): *canonical* ~ каноническая корреляция; ~ *analysis* корреляционный анализ; ~ *coefficient* коэффициент (*m*) корреляции; ~ *equation* корреляционное уравнение; ~ *function* корреляционная функция; ~ *functional* корреляционный функционал; ~ *inequality* корреляционное неравенство; ~ *matrix* корреляционная матрица; ~ *measure* корреляционная мера; ~ *ratio* корреляционное отношение; ~ *reception* корреляционный прием; ~ *table* корреляционная таблица; ~ *theory* корреляционная теория; *curvilinear* ~ криволинейная корреляция; *generalized* ~ *function* обобщенная корреляционная функция; *homogeneous* ~ *function* однородная корреляционная функция; *homogeneous isotropic* ~ *function* однородная изотропная корреляционная функция; *interclass* ~ межклассовая корреляция; *interclass* ~ *coefficient* межгрупповой коэффициент корреляции; *intraclass* ~ *coefficient* коэффициент (*m*) внутригрупповой корреляции; *linear* ~ линейная корреляция; *longitudinal* ~ *function* продольная корреляционная функция; *maximal* ~ *coefficient* максимальный коэффициент корреляции; *negative* ~ отрицательная корреляция; *paired* ~ *coefficient* коэффициент парной корреляции; *partial* ~ *coefficient* коэффициент частной корреляции; *partial* ~ *function* частная корреляционная функция; *Pearson rank* ~ *coefficient* коэффициент (*m*) ранговой корреляции Пирсона; *polar* ~ *function* полярная корреляционная функция; *positive* ~ положительная корреляция; *rank* ~ ранговая корреляция; *rank* ~ *coefficient* коэффициент (*m*) ранговой корреляции; *relay* ~ *function* релейная корреляционная функция; *sample* ~ *function* выборочная корреляционная функция; *serial* ~ *coefficient* сериальный коэффициент корреляции; *Spearmen rank* ~ *coefficient* коэффициент (*m*) ранговой корреляции Спирмена; *spurious* ~ ложная корреляция; *stationary* ~ *function* стационарная корреляционная функция; *transverse* ~ *function* поперечная корреляционная функция; ~ *dependence* корреляционная зависимость

**correlator**, *n.* коррелометр (*m*), коррелограф (*m*)

**correlogram**, *n.* коррелограмма (*f*): *sample* ~ выборочная коррелограмма

**correlograph**, *n.* коррелограф (*m*)

**cospectral**, *adj.* коспектральный: ~ *density* коспектральная плотность; ~ *function* коспектральная функция

**cospectrum**, *n.* коспектр (*m*)

**co-strongly perfect graph** ко-сильно совершенный граф

**countable**, *adj.* счетный: ~ *Markov chain* счетная цепь Маркова; ~ *probabilistic automaton* счетный вероятностный автомат

**countably additive set function** счетно-аддитивная функция множеств

**counterfeit coin** фальшивая монета

**counting**, *adj.* считающий: ~ *measure* считающая мера; ~ *process* считающий процесс

**coupling method** метод (*m*) склеива-

ния, каплинг-метод (*m*)
**covariance**, *n.* ковариация (*f*): *analysis of* ~ ковариационный анализ; ~ *function* ковариационная функция; ~ *matrix* ковариационная матрица; ~ *operator* ковариационный оператор; *empirical* ~ *matrix* эмпирическая ковариационная матрица; *Gaussian* ~ гауссовская ковариация; *sample* ~ выборочная ковариация; *sample* ~ *function* выборочная ковариационная функция
**covering**, *n.* покрытие (*n*): *antipodal* ~ антиподальное покрытие; ~ *subgraph* покрывающий подграф; *cyclic* ~ контурное покрытие; *matroidal* ~ матроидное покрытие; *point-bounded* ~ точечно-ограниченное покрытие
**Cox point process** коксовский точечный процесс
**Cox process** процесс (*m*) Кокса
**Cramér–Rao inequality** неравенство (*n*) Крамера–Рао
**Cramér–von Mises test** критерий (*m*) Крамера–фон Мизеса
**Cramér series** ряд (*m*) Крамера
**Cramér theorem** теорема (*f*) Крамера
**Cramér transformation** преобразование (*n*) Крамера
**Cramér's inequality** неравенство (*n*) Крамера
**cribbing encoding** кодирование (*n*) с подглядыванием
**criterion**, *n.* критерий (*m*): *average reward* ~ критерий среднего дохода; *Carleman* ~ критерий Карлемана; *entropy* ~ энтропийный критерий; *expected reward* ~ критерий ожидаемого дохода; *Foster* ~ критерий Фостера; *Hannan–Quinn* ~ критерий Хенана–Куинна; *Kesten* ~ *of amenability* критерий аменабильности Кестена; *Mallows* ~ критерий Мэлоуса; *Masset* ~ критерий Массе; *minimax* ~ критерий минимаксности; *Parzen* ~ критерий Парзена; *Prokhorov* ~ критерий Прохорова; *Reynolds* ~ критерий Рейнольдса; *Schwarz–Rissanen* ~ критерий Шварца–Риссанена; *Shibata* ~ критерий Шибаты
**critical**, *adj.* критический: ~ *branching process* критический ветвящийся процесс; ~ *exponent* критический показатель; ~ *function* критическая функция; ~ *level* критический уровень, наблюдаемый размер; ~ *point* критическая точка; ~ *probability* критическая вероятность; ~ *region* критическая область; ~ *value* критическое значение
**cross**, *adj.* взаимный, перекрестный: ~-*correlation function* взаимная корреляционная функция; ~-*covariance function* взаимная ковариационная функция; ~-*covariance operator* взаимный ковариационный оператор, оператор (*m*) взаимной ковариации; ~-*helicity* кросс-спиральность (*f*); ~ *intersecting families* взаимно пересекающиеся семейства; ~-*over design* перекрестный план; ~-*phase spectrum* взаимный фазовый спектр; ~-*spectral density* взаимная спектральная плотность; ~-*spectral function* взаимная спектральная функция; ~-*spectrum* взаимный спектр; ~-*validation* перекрестная проверка, кросс-проверка (*f*)
**crossing**, *n.* пересечение (*n*): ~ *time* момент (*m*) перескока/пересечения/достижения
**Crump–Mode–Jagers process** процесс (*m*) Крампа–Моде–Ягерса, общий ветвящийся процесс
**cryptosystem** криптосистема (*f*)
**cubic graph** кубический граф
**cuboid**, *n.* кубоид (*m*)
**cumulant**, *n.* кумулянт (*m*), семиинвариант (*m*): ~ *generating function* производящая функция кумулянтов; ~ *spectral density* кумулянтная спектральная плотность; *factorial* ~ факториальный кумулянт/семиинвариант
**cumulative**, *adj.* кумулятивный, накопленный: ~ *distribution function* функция (*f*) распределения; ~ *spectral density* кумулятивная спектральная плотность; ~ *spectrum* кумулятивный спектр; ~ *sum* накопленная сумма
**curve**, *n.* кривая (*f*), линия (*f*): *influence* ~ кривая влияния; *Lorentz* ~ кривая Лоренца; *regression* ~ линия/кривая регрессии; *scedastic* ~ скедастическая кривая
**curved exponential function** искривленное экспоненциальное семейство
**curvilinear**, *adj.* криволинейный: ~ *correlation* криволинейная корреляция; ~ *regression* криволинейная регрессия
**cusum method** метод (*m*) накопленных сумм
**cut**, *n.* разрез (*m*): *minimum* ~ минимальный разрез; *modular* ~ модулярный разрез; ~-*off process* обрывающийся процесс
**cutset**, *n.* разрез (*m*)
**cutting complex** разрезающий комплекс
**cybernetics** кибернетика (*f*)
**cycle**, *n.* цикл (*m*): ~-*space* циклическое пространство; *de Bruijn* ~ цикл де Брейна; *enclosing* ~ окружающий цикл; *Hamilton* ~ гамильтоновый цикл
**cyclic**, *adj.* циклический, периодический: ~ *code* циклический код; ~ *covering* контурное покрытие; ~ *frequency* цикличе-

ская частота; ~ *Markov chain* циклическая/периодическая цепь Маркова; ~ *permutation* циклическая перестановка; ~ *state* циклическое/периодическое состояние

**cyclomatic index** цикломатический индекс

**cyclotomic integer** циклотомическое целое

**cylinder**, *n.* цилиндр (*m*), цилиндрическое множество

**cylindrical**, *adj.* цилиндрический: *algebra of ~ sets* алгебра (*f*) цилиндрических множеств; ~ *measure* цилиндрическая мера, квазимера (*f*), промера (*f*); ~ *σ-algebra* цилиндрическая σ-алгебра

# D

**Darling theorem** теорема (*f*) Дарлинга

**Darmois–Skitovich theorem** теорема (*f*) Дармуа–Скитовича

**data**, *n.* данные (*pl*): *censored ~* цензурированные данные; ~ *collection* сбор (*m*) данных; ~ *window* окно (*n*) данных; *doubly censored ~* дважды цензурированные данные; *graphical representation of ~* графическое представление данных; *grouped ~* сгруппированные данные; *incomplete ~* неполные данные; *missing ~* пропавшие данные

**Davis' inequality** неравенство (*n*) Дэвиса

**de Bruijn cycle** цикл (*m*) де Брейна

**de Moivre–Laplace theorem** теорема (*f*) Муавра–Лапласа

**debut of a set** дебют (*m*) множества

**decile**, *n.* дециль (*f*)

**decimation**, *n.* децимация (*f*), прореживание (*n*): *cascade ~* каскадная децимация

**decision**, *n.* решение (*m*), решающий: *admissible ~ function* допустимая решающая функция; *Bayes ~ function* бейесовская решающая функция; ~ *function* решающая функция; ~ *rule* решающее правило; ~ *theory* теория статистических решений; *empirical Bayes ~ function* эмпирическая бейесовская решающая функция; *invariant ~ function* инвариантная решающая функция; *minimal ~ function* минимальная решающая функция; *minimax ~* минимаксное решение; *optimal ~ function* оптимальная решающая функция; *randomized ~ function* рандомизированная решающая функция; *statistical ~ theory* теория статистических решений; *unbiased ~ function* несмещенная решающая функция; *uniformly best ~ function* равномерно лучшая решающая функция

**decoding**, *n.* декодирование (*n*): *algebraic ~* алгебраическое декодирование; *block ~* блоковое декодирование; *list ~* списочное декодирование; *maximum likelihood ~* декодирование по максимуму правдоподобия; *probability of error ~* вероятность (*f*) ошибочного декодирования; *quantum ~* квантовое декодирование; *sequential ~* последовательное декодирование

**decomposable**, *adj.* разложимый: ~ *Markov chain* разложимая/приводимая цепь Маркова; ~ *branching process* разложимый ветвящийся процесс

**decomposition**, *n.* разложение (*n*): *Doob–Meyer ~* разложение Дуба–Мейера; *Krickeberg ~* разложение Крикеберга; *Lebesgue ~* разложение Лебега; *Lévy ~* разложение Леви; *Riesz ~* разложение Рисса; *singular ~* сингулярное разложение; *spectral ~ of a matrix* спектральное разложение матрицы; *Wold's ~* разложение Вольда

**defect of a random walk** дефект (*m*) / недоскок (*m*) случайного блуждания

**deficiency of a test** дефект (*m*) критерия

**degenerate**, *adj.* вырожденный: ~ *distribution* вырожденное распределение; ~ *measure* вырожденная мера

**degraded channel** ухудшенный канал

**degree of freedom** степень (*f*) свободы

**delay**, *n.* задержка (*f*) / запаздывание (*n*): ~ *coefficient* коэффициент (*m*) задержки

**demodulation**, *n.* демодуляция (*f*): *complex ~* комплексная демодуляция

**demographic statistics** демографическая статистика

**demography**, *n.* демография (*f*)

**dendrogram**, *n.* дендрограмма (*f*)

**dense**, *adj.* плотный: ~ *graph* плотный граф; ~ *set* плотное множество

**density**, *n.* плотность (*f*): *asymptotic ~ of a set* асимптотическая плотность множества; *averaged spectral ~* осредненная спектральная плотность; *bispectral ~* биспектральная плотность; *conditional ~* условная плотность; *cospectral ~* коспектральная плотность; *cross-spectral ~* взаимная спектральная плотность; *cumulant spectral ~* кумулянтная спектральная плотность; *cumulative spectral ~* кумулятивная спектральная плотность; ~ *operator* оператор (*m*) плотности; *distribution ~* плотность распределения; *Gibbs ~* плотность Гиббса; *exit ~* плотность вероятности выхода; *frequency-time spectral*

~ частотно-временная спектральная плотность; *generalized spectral* ~ обобщенная спектральная плотность; *information* ~ информационная плотность; *joint probability* ~ совместная плотность вероятности; *kernel* ~ *estimator* ядерная оценка плотности; *moment spectrum* ~ моментная спектральная плотность; *multivariate* ~ многомерная плотность; *multivariate probability* ~ плотность многомерного распределения, многомерная плотность; *nonparametric* ~ *estimator* непараметрическая оценка плотности; *nonparametric estimation of probability* ~ непараметрическое оценивание плотности вероятностей; *phase* ~ фазовая плотность; *polyspectral* ~ полиспектральная плотность; *posterior* ~ апостериорная плотность; *potential* ~ потенциальная плотность; *prior* ~ априорная плотность; *probability* ~ плотность вероятности, плотность распределения вероятностей; *quadrature spectral* ~ квадратурная спектральная плотность; *rational spectral* ~ рациональная спектральная плотность; *semi-invariant spectral* ~ семиинвариантная спектральная плотность; *spectral* ~ спектральная плотность; *transition* ~ переходная плотность, плотность вероятности перехода

**denumerable**, *adj.* счетный: ~ *Markov chain* счетная цепь Маркова

**dependence**, *n.* зависимость (*f*)

**dependent**, *adj.* зависимый: ~ *events* зависимые события; ~ *random variables* зависимые случайные величины

**depth-first search** поиск (*m*) в глубину

**derivative**, *n.* производная (*f*): *Fréchet* ~ производная Фреше; *Gateaux* ~ производная Гато; *Malliavin stochastic* ~ стохастическая производная Маллявена; *partial* ~ частная производная; *Radon–Nikodym* ~ производная Радона–Никодима; *Skorokhod stochastic* ~ стохастическая производная Скорохода; *stochastic* ~ стохастическая производная

**design**, *n.* план (*m*), схема (*f*), планирование (*n*): *asymptotic* ~ асимптотический план; *balanced block* ~ сбалансированный блочный план; *balanced* ~ сбалансированный план; *block* ~ блочный план; *complete block* ~ полный блочный план; *complete factorial* ~ полный факторный план; *cross-over* ~ перекрестный план; ~ *matrix* матрица (*f*) плана; ~ *of discriminating experiments* планирование дискриминирующих экспериментов; ~ *of experiments* планирование эксперимента; ~ *of extremal experiments* планирование экстремальных экспериментов; ~ *of regression experiments* планирование регрессионных экспериментов; ~ *of screening experiment* планирование отсеивающих экспериментов; ~ *of simulation experiments* планирование имитационных экспериментов; *exact* ~ точный план; *experimental* ~ планирование эксперимента; *fractional factorial* ~ дробный факторный план; *generalized block* ~ обобщенный блочный план; *group divisible* ~ схема с делимостью на группы; *incomplete block* ~ неполный блочный план; *matrix of* ~ матрица (*f*) плана; *mutually balanced* ~*s* взаимно уравновешенные схемы; *nested* ~ гнездовой/вложенный план; *optimum* ~ оптимальный план; *orthogonal* ~ ортогональный план; *Pareto set of* ~*s* множество планов Парето; *partially balanced* ~ частично уравновешенная схема; *partially balanced block* ~ частично сбалансированный блочный план; *projection of a* ~ статистическая проекция плана; *randomized* ~ рандомизированный план; *resolvable* ~ разрешимая схема; *rigid* ~ жесткая схема; *saturated* ~ насыщенный план; *sequential* ~ *of experiments* последовательное планирование эксперимента; *spectrum of a* ~ спектр (*m*) плана; *statistical* ~ статистический план; *supporting point of a* ~ опорная точка плана, узел (*m*) плана; *switch-back* ~ план с повторными включениями; *symmetric* ~ симметричная схема; *ternary* ~ тернарная схема; *twofold* ~ двуслойная схема; *uniformly optimal* ~ равномерно оптимальный план; *universally optimal* ~ универсально оптимальный план; *weighting* ~ план взвешивания

**destructive testing** разрушающие испытания (*pl*)

**determinant**, *n.* определитель (*m*), детерминант (*m*): *Vandermonde random* ~ случайный детерминант/определитель Вандермонда

**deterministic**, *adj.* детерминированный: ~ *channel* детерминированный канал; ~ *chaos theory* теория (*f*) детерминированного хаоса; ~ *tact interval* детерминированный тактовый интервал

**deviation**, *n.* отклонение (*n*), уклонение (*n*): *absolute* ~ абсолютное отклонение; ~ *function* функция (*f*) уклонений; *large* ~*s* большие уклонения (*pl*); *studentized* ~ стьюдентизированное отклонение; *zone of moderate* ~*s* зона умеренных уклонений

**diagnosis**, *n.* диагноз (*m*)

**diagnostics**, *n.* диагностика (*f*)
**diagram**, *n.* диаграмма (*f*): *block-*~ блок-схема; ~ *expansion technique* диаграммная техника; ~ *method* метод (*m*) диаграмм; *influence* ~ диаграмма влияния; *Venn* ~ диаграмма Венна
**die** (*pl. dice*), *n.* игральная кость
**dichotomy**, *n.* дихотомия (*f*)
**difference**, *n.* разность (*f*), разностный: *backward* ~ разность назад, нисходящая разность; *central* ~ центральная разность; ~ *equation* разностное уравнение; ~ *pseudo-moment* разностный псевдомомент; ~ *scale* шкала (*f*) разностей; ~ *set* разностное множество; *finite* ~ конечная разность; *forward* ~ разность вперед, восходящая разность
**differential**, *n.* дифференциал (*m*), дифференциальный: *stochastic* ~ стохастический дифференциал; ~ *entropy* дифференциальная/относительная энтропия; ~ *inclusion* дифференциальное включение; ~ *operator* дифференциальный оператор; ~ *operator with random coefficients* дифференциальный оператор со случайными коэффициентами
**differentiation**, *n.* дифференцирование (*n*)
**diffuse**, *adj.* рассеянный: ~ *measure* рассеянная мера
**diffusion**, *n.* диффузия (*f*), диффузионный (процесс): ~ *branching process* ветвящийся диффузионный процесс; ~ *coefficient* коэффициент (*m*) диффузии; ~ *measure* диффузная мера; ~ *process* диффузионный процесс; ~ *process with reflection* диффузионный процесс с отражением; ~ *vector* вектор (*m*) диффузии; *relative turbulent* ~ относительная турбулентная диффузия; *turbulent* ~ турбулентная диффузия
**digamma function** дигамма-функция (*f*)
**digraph**, *n.* орграф (*m*)/ориентированный граф: *acyclic* ~ ациклический орграф; *adamant* ~ алмазный орграф; *signed* ~ знаковый орграф
**digital modulation** цифровая модуляция
**dimension**, *n.* размерность (*f*)
**Diophantine approximation** диофантово приближение
**Dirac delta function** дельта-функция (*f*) Дирака
**direct product** прямое произведение
**directed**, *adj.* направленный: ~ *animal* направленное животное; ~ *graph* ориентированный граф; ~ *set* направленное множество
**directrix**, *n.* направляющая (*f*)
**Dirichlet distribution** распределение (*n*) Дирихле
**Dirichlet form** форма (*f*) Дирихле
**Dirichlet measure** мера (*f*) Дирихле
**Dirichlet process** процесс (*m*) Дирихле
**Dirichlet space** пространство (*n*) Дирихле
**disconnection of a tree** разъединение (*n*) дерева
**discounting**, *n.* дисконтирование (*n*)/обесценивание (*n*)
**discrete**, *adj.* дискретный: ~ *distribution* дискретное распределение; ~ *distribution function* дискретная функция распределения; ~ *ergodic method* дискретный эргодический метод; ~ *Fourier transform* дискретное преобразование Фурье; ~ *measure* дискретная мера; ~ *random variable* дискретная случайная величина; ~ *renormalization group* дискретная ренормгруппа; ~ *time random process* случайный процесс с дискретным временем; ~ *white noise* дискретный белый шум
**discretizable random field** дискретизируемое случайное поле
**discretization problem** проблема (*f*) дискретизации
**discriminant**, *n.* дискриминант (*m*): ~ *analysis* дискриминантный анализ; ~ *function* дискриминантная функция; ~ *model* дискриминантная модель
**disjoint**, *adj.* разделенный, дизъюнктный: ~ *edges* непересекающиеся ребра (*pl*); ~ *events* несовместные события (*pl*); ~ *family of measures* разделенное семейство мер; ~ *spectral type of measures* дизъюнктный спектральный тип мер; ~ *spectral types* дизъюнктные спектральные типы
**dispersion**, *n.* рассеивание (*n*): ~ *method in number theory* дисперсионный метод в теории чисел; ~ *of a distribution* разброс (*m*) распределения; ~ *of a sample* рассеивание выборки
**dissection of a polygon** разбиение (*n*) многоугольника
**dissipation**, *n.* диссипация (*f*): ~ *rate* диссипация, скорость (*f*) диссипации; *turbulent energy* ~ диссипация энергии турбулентности
**distance**, *n.* расстояние (*n*): *Banach–Mazur* ~ расстояние Банаха–Мазура; *Bhattacharya–Rao spherical* ~ сферическое расстояние Бхаттачария–Рао; *code* ~ кодовое расстояние; ~ *-regular graph* дистанционно-регулярный граф; ~ *-transitive graph* дистанционно-транзитивный граф; *Euclidean* ~ евклидово расстояние; *Hellinger* ~ расстояние Хеллингера; *information* ~ информационная расстояние; *Kemeny* ~

расстояние Кемени; *Kullback–Leibler information* ~ информационное расстояние Кульбака–Лейблера; *Lévy* ~ расстояние Леви; *Lévy–Prokhorov* ~ расстояние Леви–Прохорова; *Mahalanobis* ~ расстояние Махаланобиса; *minimum* ~ *method* метод (*m*) минимального расстояния; *probabilistic* ~ вероятностное расстояние; *Rao* ~ расстояние Рао; *Wasserstein* ~ расстояние Вассерштейна

**distortion**, *n.* искажение (*n*): ~ *measure* мера (*f*) искажения

**distributed lags model** модель (*f*) распределенных лагов/запаздываний

**distributed system** распределенная система

**distribution**, *n.* распределение (*n*): *a posteriori* ~ апостериорное распределение; *a priori* ~ априорное распределение; *absolute* ~ абсолютное/безусловное распределение; *absolutely continuous* ~ абсолютно непрерывное распределение; *accompanying* ~ сопровождающее распределение; *age* ~ распределение возраста; *aging* ~ стареющее распределение; *arcsine* ~ распределение арксинуса; *asymptotically uniform* ~ асимптотически равномерное распределение; *atomic* ~ атомическое распределение; *beneficial aging* ~ молодеющее распределение; *Bernoulli* ~ распределение Бернулли; *beta* ~ бета-распределение; *bimodal* ~ бимодальное/двувершинное распределение; *Bingham* ~ распределение Бингхэма; *binomial* ~ биномиальное распределение; *bivariate* ~ двумерное распределение; *bivariate normal* ~ двумерное нормальное распределение; *Boltzmann* ~ распределение Больцмана; *Borel–Tanner* ~ распределение Бореля–Таннера; *Bradford* ~ распределение Бредфорда; *Burr* ~ распределение Берра; *canonical* ~ каноническое распределение, распределение Гиббса; *Cantor* ~ распределение Кантора; *Cauchy* ~ распределение Коши; *centre of a* ~ центр распределения; *characterization of a* ~ характеризация распределения; *Charlier* ~ распределение Шарлье; *chi* ~ хи-распределение; *chi square* ~ хи-квадрат распределение; *complete family of* ~*s* полное семейство распределений; *composition of* ~*s* композиция (*f*) распределений; *compound Poisson* ~ обобщенное/сложное распределение Пуассона; *conditional* ~ условное распределение; *conjugate* ~ сопряженное распределение; *consistent* ~*s* согласованные распределения; *continuous* ~ непрерывное распределение; *convergence in* ~ сходимость (*f*) по распределению; *convergence of* ~*s* сходимость (*f*) распределений; *cumulative* ~ *function* функция (*f*) распределения; ~ *density* плотность (*f*) распределения; ~ *function* функция (*f*) распределения; ~ *law* закон (*m*) распределения; ~ *type* тип распределения; *degenerate* ~ вырожденное распределение; *Dirichlet* ~ распределение Дирихле; *discrete* ~ дискретное распределение; *dispersion of a* ~ разброс (*m*) распределения; *domain of attraction of a stable* ~ область (*f*) притяжения устойчивого распределения; *dominated family of* ~*s* доминированное семейство распределений; *double exponential* ~ двустороннее показательное распределение; *Dyson* ~ распределение Дайсона; *empirical* ~ эмпирическое распределение; *empirical* ~ *function* эмпирическая функция распределения; *entrance* ~ распределение входов; *equilibrium* ~ равновесное распределение; *Erlang* ~ распределение Эрланга; *excess of a* ~ эксцесс распределения; *exponential* ~ показательное распределение; *exponential family of* ~*s* экспоненциальное семейство распределений; *fiducial* ~ фидуциальное распределение; *finite-dimensional* ~ конечномерное распределение; *Fisher–Snedecor* ~ распределение Фишера–Снедекора; *Fisher F-* ~ $F$-распределение Фишера; *Fisher z-* ~ $z$-распределение Фишера; *gamma* ~ гамма-распределение; *Gaussian* ~ гауссовское/нормальное распределение; *generalized arcsine* ~ обобщенное распределение арксинуса; *generalized hypergeometric* ~ обобщенное гипергеометрическое распределение; *generalized hypergeometric series* ~ обобщенное распределение гипергеометрического ряда; *generalized Wishart* ~ обобщенное распределение Уишарта; *geometric* ~ геометрическое распределение; *genus* ~ распределение по роду; *Gibbs* ~ распределение Гиббса; *Hotelling* $T^2$- ~ $T^2$-распределение Хотеллинга; *hypergeometric* ~ гипергеометрическое распределение; *hypergeometric series* ~ распределение гипергеометрического ряда; *improper* ~ несобственное распределение; *indecomposable* ~ неразложимое распределение; *index of a* ~ индекс (*m*) распределения; *infinitely divisible* ~ безгранично делимое распределение; *initial* ~ начальное распределение; *invariant* ~ инвариантное распределение; *isotropic* ~ изотропное распределение; *Jeffreys prior* ~ априорное распределение Джеффриса; *joint* ~ со-

вместное распределение; *joint ~ function* совместная функция распределения; *joint probability ~* совместное распределение вероятностей; *Lagrange ~* распределение Лагранжа; *lattice ~* решетчатое распределение; *least favourable ~* наименее благоприятное распределение; *left Palm ~* левое распределение Пальма; *lifetime ~* распределение времени жизни; *limit ~* предельное распределение; *logarithmic series ~* распределение логарифмического ряда; *logistic ~* логистическое распределение; *lognormal ~* логарифмически нормальное (логнормальное) распределение; *Kapteyn ~* распределение Кептейна; *Kolmogorov ~* распределение Колмогорова; *Laplace ~* распределение Лапласа; *Lévy–Pareto ~* распределение Леви–Парето; *marginal ~* маргинальное/частное распределение; *marginal ~ function* маргинальная функция распределения; *Maxwell ~* распределение Максвелла; *microcanonical ~* микроканоническое распределение; *mixture of ~s* смесь (*f*) распределений; *mode of a ~* мода (*f*) / вершина (*f*) распределения; *monotone ~* монотонное распределение; *multimodal ~* многовершинное/мультимодальное распределение; *multinomial ~* полиномиальное распределение; *multivariate beta ~* многомерное бета-распределение; *multivariate ~* многомерное распределение; *multivariate normal ~* многомерное нормальное распределение; *negative binomial ~* отрицательное биномиальное распределение; *negative hypergeometric ~* отрицательное гипергеометрическое распределение; *negative multinomial ~* отрицательное полиномиальное распределение; *net of ~s* сеть (*f*) распределений; *nonatomic ~* неатомическое распределение; *noncentral chi square ~* нецентральное хи-квадрат распределение; *noncentral F-~* нецентральное F-распределение Фишера; *nondegenerate ~* невырожденное распределение; *normal ~* нормальное распределение; *offspring ~* распределение числа непосредственных потомков; *omega square ~* омега-квадрат распределение; *one-sided infinitely divisible ~* одностороннее безгранично делимое распределение; *operator stable ~* операторно устойчивое распределение; *Palm ~* распределение Пальма; *Pareto ~* распределение Парето; *Pascal ~* распределение Паскаля; *Pearson ~* распределение Пирсона; *Planck ~* распределение Планка; *Poisson ~* распределение Пуассона; *Pólya ~* распределение Пойа; *posterior ~* апостериорное распределение; *power series ~* распределение степенного ряда; *prior ~* априорное распределение; *probability ~* вероятностное распределение, распределение вероятностей; *proper ~* собственное распределение; *quasi-symmetric ~* квазисимметричное распределение; *Rayleigh ~* распределение Рэлея; *rectangular ~* прямоугольное распределение; *relatively weak compact family of ~s* слабо относительно компактное семейство распределений; *Rényi ~ function* функция (*f*) распределения Реньи; *sample ~* выборочное/эмпирическое распределение; *scaling limit of a ~* автомодельный предел распределения; *self-decomposable ~* саморазложимое распределение; *self-similar ~* автомодельное распределение; *semistable ~* полуустойчивое распределение; *Sherman ~* распределение Шермана; *Simpson ~* распределение Симпсона, треугольное распределение; *singular ~* сингулярное распределение; *skewness of a ~* асимметрия (*f*) распределения; *Smirnov ~* распределение Смирнова; *smoothing ~* сглаживающее неравенство; *Snedecor ~* распределение Снедекора; *span of a ~* (максимальный) шаг (*m*) распределения; *stable ~* устойчивое распределение; *standard normal ~* стандартное нормальное распределение; *stationary ~* стационарное распределение; *steady-state ~* стационарное распределение; *strictly stable ~* строго устойчивое распределение; *strictly unimodal ~* сильно одновершинное/унимодальное распределение; *Student ~* распределение Стьюдента; *symmetric ~* симметричное распределение; *tail of a ~* хвост (*m*) распределения; *triangular ~* треугольное распределение; *trinomial ~* триномиальное распределение; *truncated ~* усеченное распределение; *unconditional ~* безусловное распределение; *uniform ~* равномерное распределение; *unimodal ~* унимодальное/одновершинное распределение; *variance ratio ~* распределение дисперсионного отношения; *weak ~* слабое распределение, цилиндрическая вероятность; *Weibull ~* распределение Вейбулла; *Wigner ~* распределение Вигнера; *Wilks ~* распределение Уилкса; *Wishart ~* распределение Уишарта; *worst ~* наихудшее распределение

**divergent**, *adj.* расходящийся: *~ sequence* расходящаяся последовательность; *~ series* расходящийся ряд

**divide-and-conquer algorithm** алгоритм (*m*) “разделяй и властвуй”

**dodecagon**, *n.* десятиугольник (*m*)
**Dodge plan** план (*m*) Доджа
**Doeblin condition** условие (*n*) Деблина
**Doeblin theorem** теорема (*f*) Деблина
**Doeblin universal law** универсальный закон Деблина
**domain**, *n.* область (*f*): ~ *of attraction of a stable distribution* область притяжения устойчивого распределения; ~ *of normal attraction of a stable law* область нормального притяжения устойчивого закона; ~ *of partial attraction of an infinitely divisible law* область частичного притяжения безгранично делимого закона
**domatic number** доматическое число
**dominated family of distributions** доминированное семейство распределений
**dominating**, *adj.* доминирующий: ~ *set* доминирующее множество; ~ *vector* доминирующий вектор
**domination**, *n.* доминирование (*n*)
**Donsker–Prokhorov invariance principle** принцип (*m*) инвариантности Донскера–Прохорова
**Doob–Meyer decomposition** разложение (*n*) Дуба–Мейера
**Doob's centering constants** центрирующие постоянные (*pl*) Дуба
**Doob's inequality** неравенство (*n*) Дуба
**double**, *adj.* двойной: ~ *exponential distribution* двустороннее показательное распределение; ~ *selection problem* задача (*f*) о двойном выборе
**doubly censored data** дважды цензурированные данные (*pl*)
**doubly stochastic matrix** дважды стохастическая матрица
**downset**, *n.* тень (*f*)
**drift**, *n.* снос (*m*): ~ *coefficient* коэффициент (*m*) сноса; ~ *vector* вектор (*m*) сноса
**dual**, *adj.* двойственный, сопряженный: ~ *Markov process* двойственный марковский процесс; ~ *transfer problem* сопряженная задача переноса
**duality**, *n.* двойственность (*f*): ~ *of infinitely divisible distributions* двойственность безгранично делимых распределений
**Dudley metric** метрика (*f*) Дадли
**Dudley's condition** условие (*n*) Дадли
**durability**, *n.* долговечность (*f*): ~ *testing* проверка (*f*) долговечности
**Durbin–Watson test** критерий (*m*) Дурбина–Уотсона/Ватсона
**Dvoretzky–Rodgers theorem** теорема (*f*) Дворецкого–Роджерса
**Dvoretzky procedure** процедура (*f*) Дворецкого
**dyadic process** диадический процесс
**dynamic programming** динамическое программирование: *sensitive criteria in* ~ чувствительные критерии в динамическом программировании; *stochastic* ~ стохастическое динамическое программирование
**dynamical system** динамическая система: ~ *with pure point spectrum* динамическая система с чисто точечным спектром; *entropy of a* ~ энтропия (*f*) динамической системы; *equilibrium* ~ равновесная динамическая система; *quotient of a* ~ фактор-система (*f*) динамической системы; *small stochastic perturbations of a* ~ малые стохастические возмущения динамической системы; *topological entropy of a* ~ топологическая энтропия динамической системы; *weakly isomorphic* ~*s* слабо изоморфные динамические системы

# E

**econometrics**, *n.* эконометрика (*f*)
**Eden cluster** кластер (*m*) Идена
**EDF (empirical distribution function)** эмпирическая функция распределения
**edge**, *n.* ребро (*n*), реберный: *contractible* ~ сжимаемое ребро; *disjoint* ~*s* непересекающиеся ребра; ~ *coloring* реберная раскраска; ~ *connectivity* реберная связность; ~ *covering number* число (*n*) реберного покрытия; ~ *density* реберная плотность; ~ *independence number* число (*n*) реберной независимости; ~ *packing* реберная упаковка
**Edgeworth–Cramér expansion** разложение (*n*) Эджворта–Крамера
**effect**, *n.* эффект (*m*): *Slutsky–Yule* ~ эффект Слуцкого–Юла
**efficiency**, *n.* эффективность (*f*): *asymptotic* ~ асимптотическая эффективность; *asymptotic relative* ~ асимптотическая относительная эффективность; *Bahadur* ~ эффективность по Бахадуру; ~ *of a statistical procedure* эффективность статистической процедуры; *Pitman* ~ эффективность по Питмену; *relative* ~ относительная эффективность; *resource* ~ эффективность ресурса; ~ *preservation index* коэффициент (*m*) сохранения эффективности
**efficient**, *adj.* эффективный: ~ *estimator* эффективная оценка; *second order* ~ *estimator* эффективная оценка второго порядка
**eigenvalue**, *n.* собственное число/значение
**eigenvector**, *n.* собственный вектор
**Einstein–Smoluchowski model** модель

(*f*) Эйнштейна–Смолуховского
**Ekman layer** слой (*m*) Экмана
**Ekman spyral** спираль (*f*) Экмана
**element**, *n.* элемент (*m*): *random* ~ случайный элемент; *Gaussian random* ~ гауссовский случайный элемент
**elementary**, *adj.* элементарный: ~ *event* элементарное событие; ~ *measure* элементарная мера; ~ *probability* элементарная вероятность; ~ *set* элементарное множество; *space of* ~ *events* пространство (*n*) элементарных событий
**Elfing equivalence theorem** теорема (*f*) эквивалентности Элфинга
**elimination**, *n.* исключение (*n*): *perfect* ~ совершенное исключение; *semiperfect* ~ полусовершенное исключение
**ellipsoid of concentration** эллипсоид (*m*) рассеяния
**elliptic**, *adj.* эллиптический: ~ *equation* эллиптическое уравнение; ~ *law* эллиптический закон
**embedded**, *adj.* вложенный: ~ *branching process* вложенный ветвящийся процесс; ~ *Markov chain* вложенная цепь Маркова; ~ *process* вложенный процесс
**embedding**, *n.* вложение (*n*)
**emigration**, *n.* эмиграция (*f*)
**empirical**, *adj.* эмпирический: ~ *Bayes approach* эмпирический бейесовский подход; ~ *Bayes decision function* эмпирическая бейесовская решающая функция; ~ *Bayes estimator* эмпирическая бейесовская оценка; ~ *covariance matrix* эмпирическая ковариационная матрица; ~ *distribution* эмпирическое распределение; ~ *distribution function* эмпирическая функция распределения; ~ *influence function* эмпирическая функция влияния; ~ *measure* эмпирическая мера; ~ *moment* эмпирический/выборочный момент; ~ *orthogonal functions* эмпирические ортогональные функции; ~ *process* эмпирический процесс; ~ *quantile function* эмпирическая квантильная функция; ~ *regression line* эмпирическая линия регрессии
**enclosing cycle** окружающий цикл
**encoding**, *n.* кодирование (*n*): *combinatorial* ~ комбинаторное кодирование; *cribbing* ~ кодирование с подглядыванием; *source* ~ *with side information* кодирование источника с дополнительной информацией; *stochastic* ~ вероятностное кодирование; *universal* ~ универсальное кодирование
**end vertex** концевая вершина
**endomorphism**, *n.* эндоморфизм (*m*): *Bernoulli* ~ эндоморфизм Бернулли; ~ *of a measure space* эндоморфизм пространства с мерой; *exact* ~ точный эндоморфизм
**energy**, *n.* энергия (*f*): ~ *level* уровень (*m*) энергии; ~ *spectrum* энергетический спектр; *free* ~ свободная энергия; *turbulent* ~ *dissipation* диссипация (*f*) энергии турбулентности; *turbulent* ~ *equation* уравнение (*n*) энергии турбулентности
**Engset formula** формула (*f*) Энгсета
**ensemble**, *n.* ансамбль (*m*): *canonical* ~ канонический ансамбль; *grand canonical* ~ большой канонический ансамбль; *Wigner* ~ ансамбль Вигнера
**enstrophy**, *n.* энстрофия (*f*): *potential* ~ потенциальная энстрофия
**entrance**, *n.* вход (*m*), входной: ~ *boundary* граница-вход (*f*); ~ *distribution* распределение (*n*) входов; ~ *law* закон (*m*) входа
**entropy**, *n.* энтропия (*f*): *algorithmic* ~ алгоритмическая энтропия; *conditional* ~ условная энтропия; *differential* ~ дифференциальная/относительная энтропия; ~ *criterion* энтропийный критерий; ~ *of a dynamical system* энтропия динамической системы; ~ *of a partition* энтропия разбиения; ~ *power* энтропийная мощность; *epsilon*-~ эпсилон-энтропия; *Hardy* ~ энтропия Харди; *metric* ~ метрическая энтропия; *prefix* ~ префиксная энтропия; *relative* ~ относительная энтропия; *Rényi* ~ энтропия Реньи; *Shannon* ~ энтропия Шеннона; *thermodynamical* ~ термодинамическая энтропия; *topological* ~ *of a dynamical system* топологическая энтропия динамической системы
**enumeration**, *n.* перечисление (*n*): *binomial* ~ биномиальное перечисление; ~ *algorithm* перечислительный алгоритм; ~ *theory* теория (*f*) перечислений
**enumerative problem** перечислительная задача
**envelope**, *n.* огибающая (*f*): ~ *of a power function* огибающая функции мощности; ~ *of a random process* огибающая случайного процесса; *signal* ~ огибающая сигнала; ~ *delay* групповая задержка
**equalizing strategy** уравнивающая стратегия
**equation**, *n.* уравнение (*n*): *algebraic random* ~ алгебраическое случайное уравнение; *backward Kolmogorov* ~ обратное уравнение Колмогорова; *Bellman* ~ уравнение Беллмана; *Boltzmann* ~ уравнение Больцмана; *Burgers* ~ уравнение Бюргерса; *correlation* ~ корреляционное уравнение; *difference* ~ разностное уравнение; *elliptic* ~ эллиптическое урав-

нение; *filtering* ~ уравнение фильтрации; *Fokker–Planck* ~ уравнение Фоккера–Планка; *forward Kolmogorov* ~ прямое уравнение Колмогорова; *Friedmann–Keller equations* уравнения Фридмана–Келлера; *heat* ~ уравнение теплопроводности; *Hopf* ~ уравнение Хопфа; *hydrodynamics equations* уравнения гидродинамики; *Karman–Howarth* ~ уравнение Кармана–Ховарта; *kinetic transfer* ~ кинетическое уравнение переноса; *Kolmogorov backward* ~ обратное уравнение Колмогорова; *Kolmogorov–Chapman* ~ уравнение Колмогорова–Чепмена; *Kolmogorov* ~ *power series* степенной ряд уравнения Колмогорова; *Lagrange* ~ уравнение Лагранжа; *Langevin* ~ уравнение Ланжевена; *likelihood* ~ уравнение правдоподобия; *linear stochastic differential* ~ линейное стохастическое дифференциальное уравнение; *linear stochastic parabolic* ~ линейное стохастическое параболическое уравнение; *Liouville stochastic differential* ~ стохастическое дифференциальное уравнение Лиувилля; *logistic* ~ логистическое уравнение; *Markov renewal* ~ уравнение марковского восстановления; *Navier–Stokes stochastic differential* ~ стохастическое дифференциальное уравнение Навье–Стокса; *nonlinear* ~ нелинейное уравнение; *operator stochastic differential* ~ операторное стохастическое дифференциальное уравнение; *Orr–Sommerfeld* ~ уравнение Орра–Зоммерфельда; *Palm–Khinchin* ~*s* уравнения Пальма–Хинчина; *partial differential* ~ уравнение в частных производных; *Peierls* ~ уравнение Пайерлса; *quantum stochastic differential* ~ квантовое стохастическое дифференциальное уравнение; *random algebraic* ~ случайное алгебраическое уравнение; *regression* ~ уравнение регрессии; *renewal* ~ уравнение восстановления; *resolvent* ~ резольвентное уравнение; *Reynolds* ~*s* уравнения Рейнольдса; *Schrödinger* ~ уравнение Шредингера; *self-similarity* ~*s* уравнения автомодельности; *stochastic differential* ~ стохастическое дифференциальное уравнение; *stochastic partial differential* ~ стохастическое дифференциальное уравнение с частными производными; *symmetric stochastic differential* ~ симметрическое стохастическое дифференциальное уравнение, стохастическое дифференциальное уравнение в форме Стратоновича; *system of normal* ~*s* система нормальных уравнений; *transfer kinetic* ~ кинетическое уравнение переноса; *turbulent energy* ~ уравнение энергии турбулентности; *Vlasov* ~ уравнение Власова; *wave* ~ волновое уравнение; *Wiener–Hopf* ~ уравнение Винера–Хопфа; *Yule–Walker* ~ уравнение Юла–Уокера

**equilibrium**, *n.* равновесие (*n*), равновесный: ~ *distribution* равновесное распределение; ~ *potential* равновесный потенциал; ~ *statistical mechanics* равновесная статистическая механика; ~ *dynamical system* равновесная динамическая система

**equivalent**, *adj.* эквивалентный: ~ *measures* эквивалентные меры (*pl*); ~ *partitions* эквивалентные разбиения (*pl*)

**equivariant estimator** эквивариантная оценка

**Erdős–Rényi law of large numbers** закон (*m*) больших чисел Эрдеша–Реньи

**ergodic**, *adj.* эргодический: *abstract* ~ *theorem* абстрактная эргодическая теорема; *Birkhoff–Khinchin* ~ *theorem* эргодическая теорема Биркгофа–Хинчина; ~ *Markov chain* эргодическая цепь Маркова; ~ *random process* эргодический случайный процесс; ~ *set* эргодический класс (состояний); ~ *theorem* эргодическая теорема; ~ *theory* эргодическая теория; *individual* ~ *theorem* индивидуальная эргодическая теорема; *subadditive* ~ *theorem* субаддитивная эргодическая теорема

**ergodicity**, *n.* эргодичность (*f*): ~ *condition* условие (*n*) эргодичности

**Erlang distribution** распределение (*n*) Эрланга

**Erlang formula** формула (*f*) Эрланга

**erosion**, *n.* эрозия (*f*)

**error**, *n.* ошибка (*f*): ~ *-correcting code* исправляющий ошибки код; ~ *of experiment* ошибка эксперимента; *experiment* ~ ошибка эксперимента; *first kind* ~ ошибка первого рода; *gross* ~ *sensitivity* чувствительность (*f*) к большим ошибкам; *mean square root* ~ среднеквадратичная ошибка; *mean squared* ~ квадратичная ошибка; *measurement* ~ ошибка измерения; *observation* ~ ошибка наблюдения; *prediction* ~ ошибка предсказания/прогноза; *probable* ~ вероятное/срединное отклонение; *quadratic* ~ квадратичная ошибка; *random* ~ случайная ошибка; *rounding* ~ ошибка округления; *second kind* ~ ошибка второго рода; *standard* ~ стандартное/среднеквадратичное отклонение; *systematic* ~ систематическая ошибка; *theory of* ~*s* теория (*f*) ошибок; *type I* ~ ошибка первого рода; *type II* ~ ошибка второго рода; *vector of* ~*s* век-

тор ($m$) ошибок

**Esseen theorem** теорема ($f$) Эссеена

**essential**, *adj.* существенный: ~ *completeness* существенная полнота; ~ *state* существенное состояние

**essentially complete class of tests** существенно полный класс критериев

**estimable function** функция ($f$), допускающая несмещенную оценку

**estimate**, *n.* оценка ($f$) (см. estimator)

**estimation**, *n.* оценивание ($n$): *adaptive* ~ адаптивное оценивание; *asymptotic theory of* ~ асимптотическая теория оценивания; *constrained* ~ оценивание при наличии ограничений; ~ *from observations* оценивание по наблюдениям; *interval* ~ интервальное/доверительное оценивание; *nonparametric* ~ *of probability density* непараметрическое оценивание плотности вероятностей; *parameter* ~ оценивание параметра; *recursive* ~ рекуррентное оценивание; *robust* ~ робастное оценивание; *sequential* ~ последовательное оценивание; *statistical* ~ статистическое оценивание; *uniformly consistent* ~ равномерно состоятельное оценивание

**estimator**, *n.* оценка ($f$): *adaptive* ~ адаптивная оценка; *admissible* ~ допустимая оценка; *asymptotically Bayes* ~ асимптотически бейесовская оценка; *asymptotically efficient* ~ асимптотически эффективная оценка; *asymptotically minimax* ~ асимптотически минимаксная оценка; *asymptotically normal* ~ асимптотически нормальная оценка; *asymptotically unbiased* ~ асимптотически несмещенная оценка; *autoregressive spectral* ~ авторегрессионная спектральная оценка; *BAN* (*best asymptotically normal*) ~ наилучшая асимптотически нормальная оценка; *Bartlett* ~ оценка Бартлетта; *Bayes* ~ бейесовская оценка; *best invariant* ~ наилучшая инвариантная оценка; *best linear unbiased* ~ наилучшая линейная несмещенная оценка; *bias of an* ~ смещение ($n$) оценки; *biased* ~ смещенная оценка; *Chentsov distribution density* ~ оценка плотности распределения Ченцова; *consistent* ~ состоятельная оценка; ~ *of location* (*scale*) *parameter* оценка параметра сдвига (масштаба); *efficient* ~ эффективная оценка; *empirical Bayes* ~ эмпирическая бейесовская оценка; *equivariant* ~ эквивариантная оценка; *generalized Bayes* ~ обобщенная бейесовская оценка; *Hodges* ~ оценка Ходжеса; *Huber* ~ оценка Хьюбера; *inadmissible* ~ недопустимая оценка; *inconsistent* ~ несостоятельная оценка; *interval* ~ интервальная оценка; *invariant* ~ инвариантная оценка; *James–Stein* ~ оценка Джеймса–Стейна; *Kaplan–Meier* ~ оценка Каплана–Мейера, множительная оценка функции распределения; *kernel density* ~ ядерная оценка плотности; *kernel* ~ ядерная оценка; *L-estimator* $L$-оценка; *linear* ~ линейная оценка; *linear minimum variance* ~ линейная оценка с наименьшей дисперсией; *M-estimator* $M$-оценка; *maximum entropy spectral* ~ спектральная оценка максимальной энтропии; *maximum likelihood* ~ оценка максимального правдоподобия; *maximum likelihood spectral* ~ спектральная оценка максимального правдоподобия; *median-unbiased* ~ медианно несмещенная оценка; *minimax* ~ минимаксная оценка; *minimum distance* ~ оценка минимального расстояния; *minimum variance* ~ оценка с минимальной дисперсией; *minimum variance unbiased* ~ несмещенная оценка с минимальной дисперсией; *mode-unbiased* ~ модально несмещенная оценка; *moment method* ~ оценка по методу моментов; *MVU* (*minimum variance unbiased*) ~ несмещенная оценка с минимальной дисперсией; *Nadaraya–Watson* ~ оценка Надарая–Ватсона; *nonlinear* ~ нелинейная оценка; *nonparametric density* ~ непараметрическая оценка плотности; *nonparametric* ~ *of spectral density* непараметрическая оценка спектральной плотности; *nonparametric* ~ непараметрическая оценка; *orthogonal series* ~ проективная оценка; *parametric spectral* ~ параметрическая спектральная оценка; *Parzen* ~ оценка Парзена; *Pisarenko spectral* ~ спектральная оценка Писаренко; *Pitman* ~ оценка Питмена; *point* ~ точечная оценка; *product-limit* ~ множительная оценка функции распределения; *proper* ~ правильная оценка; *R*-~ $R$-оценка; *randomized* ~ рандомизированная оценка; *recursive* ~ рекуррентная оценка; *regression* ~ оценка регрессии; *ridge* ~ гребневая/хребтовая оценка; *risk unbiased* ~ несмещенная по риску оценка; *robust* ~ робастная оценка; *Rosenblatt–Parzen* ~ оценка Розенблатта–Парзена; *second order efficient* ~ эффективная второго порядка оценка; *sequent* ~ последующая оценка; *sequential* ~ последовательная оценка; *Shorack* ~ оценка Шорака; *shrinkage* ~ сжимающая оценка; *spectrograph* ~ статистика ($f$) типа Гренандера–Розенблатта; *spline* ~ сплайн-оценка; *stable* ~

устойчивая/стабильная оценка; *sufficient* ~ достаточная оценка; *superefficient* ~ сверхэффективная/суперэффективная оценка; *Tukey–Henning* ~ оценка Тьюки–Хеннинга; *unbiased* ~ несмещенная оценка; *unbiased linear* ~ несмещенная линейная оценка; *Yule–Walker* ~ оценка Юла–Уокера

**Euclidean approach** евклидов подход (*m*)

**Euclidean distance** евклидово расстояние (*n*)

**Euclidean quantum field theory** евклидова квантовая теория поля

**Euclidean shape** евклидов шейп (*m*)

**eugenics** евгеника (*f*)

**Euler–Maclaurin expansion** разложение (*n*) Эйлера–Маклорена

**Euler number** число (*n*) Эйлера

**Euler polynomial** полином (*m*) Эйлера

**event**, *n.* событие (*n*): *algebra of* ~*s* алгебра (*f*) событий; *certain* ~ достоверное событие; *complement of an* ~ дополнительное/противоположное событие; *complementary* ~ дополнительное событие; *conjunction of events* совмещение (*n*) событий; *dependent* ~*s* зависимые события; *disjoint* ~*s* несовместные события; *elementary* ~ элементарное событие; *favourable* ~ благоприятное событие; *frequency of a random* ~ частота (*f*) случайного события; *impossible* ~ невозможое событие; *independent* ~*s* независимые события; *indicator of an* ~ индикатор (*m*) события; *intersection of events* пересечение (*n*) событий; *mutually exclusive* ~*s* несовместные события; *negation of an* ~ противоположное событие; *random* ~ случайное событие; *recurrent* ~ рекуррентное/возвратное событие; *remote* ~ остаточное событие; *renovating* ~ обновляющее событие; *space of elementary* ~*s* пространство (*n*) элементарных событий/исходов; *sum of* ~*s* сумма (*f*) / объединение (*n*) событий; *union of* ~*s* объединение (*n*) / сумма (*f*) событий

**evolutional stochastic differential equation** эволюционное стохастическое дифференциальное уравнение

**evolutionary**, *adj.* эволюционирующий: ~ *spectral function* эволюционирующая спектральная функция; ~ *spectral measure* эволюционирующая спектральная мера; ~ *spectral representation* эволюционирующее спектральное представление

**exact**, *adj.* точный: ~ *algorithm* точный алгоритм; ~ *band* точная полоса; ~ *design* точный план; ~ *endomorphism* точный эндоморфизм; ~ *test* точный критерий

**excess**, *n.* эксцесс (*m*), перескок (*m*) (блуждания): *coefficient of* ~ коэффициент (*m*) эксцесса; ~ *of a distribution* эксцесс распределения; ~ *of a random walk* эксцесс/перескок случайного блуждания

**excessive**, *adj.* эксцессивный: ~ *function* эксцессивная функция; ~ *measure* эксцессивная мера

**exchangeable random variables** перестановочные случайные величины (*pl*)

**exchangeability**, *n.* перестановочность (*f*)

**exclusion method** метод (*m*) исключения

**excursion**, *n.* экскурсия (*f*) / выброс (*m*): *Brownian* ~ броуновская экскурсия; *shifted* ~ сдвинутая экскурсия

**exit**, *n.* выход (*m*): ~ *boundary* граница-выход (*f*); ~ *density* плотность (*f*) вероятности выхода; ~ *rate* интенсивность (*f*) выхода, плотность (*f*) вероятности выхода

**expander**, *n.* расширитель (*m*)

**expansion**, *n.* разложение (*n*): *Edgeworth–Cramér* ~ разложение Эджворта–Крамера; *Euler–Maclaurin* ~ разложение Эйлера–Маклорена; ~ *into orthogonal series* разложение в ортогональный ряд; ~ *with respect to a small parameter* разложение по малому параметру; *high temperature* ~ высокотемпературное разложение; *Karhunen–Loéve* ~ разложение Карунена–Лоэва; *Mayer* ~ разложение Майера; *orthogonal* ~ *of a random process* ортогональное разложение случайного процесса; *virial* ~ вириальное разложение

**expectation**, *n.* математическое ожидание, среднее значение: *conditional* ~ условное математическое ожидание

**expected**, *adj.* средний, ожидаемый: ~ *recurrence time* среднее время возвращения; ~ *reward criterion* критерий (*m*) ожидаемого дохода; ~ *utility* ожидаемая полезность; ~ *value* математическое ожидание, среднее значение

**experiment**, *n.* эксперимент (*m*), опыт (*m*): *design of extremal* ~*s* планирование (*n*) экстремальных экспериментов; ~ *error* ошибка (*f*) эксперимента; *factorial* ~ факторный эксперимент; *filtered* ~ эксперимент с фильтрацией; *fractional factorial* ~ дробный факторный эксперимент; *regression* ~ регрессионный эксперимент; *symmetric factorial* ~ симметричный факторный эксперимент

**experimental design** планирование (*n*) эксперимента

**explicit**, *adj.* явный: ~ *formula* явная

формула

**exploratory data analysis** разведочный статистический анализ данных

**exponent**, *n.* показатель (*m*): ~ *of a stable distribution* показатель устойчивого распределения

**exponential**, *adj.* экспоненциальный, показательный; экспонента (*f*), показательная функция: ~ *autoregressive model* экспоненциальная авторегрессионная модель; ~ *autoregressive process* экспоненциальный авторегрессионный процесс; ~ *distribution* показательное/экспоненциальное распределение; ~ *family* экспоненциальное семейство; ~ *generating function* экспоненциальная производящая функция

**extendable plane** расширяемая плоскость

**extended**, *adj.* расширенный, продолженный: ~ *stochastic integral* расширенный стохастический интеграл

**extension**, *n.* расширение (*n*), продолжение (*n*): ~ *of a Markov process* продолжение марковского процесса; *quadratic* ~ квадратичное расширение

**external**, *adj.* внешний: ~ *magnetic field* внешнее магнитное поле

**extinction**, *n.* вырождение (*n*): ~ *of a branching process* вырождение ветвящегося процесса; ~ *probability* вероятность (*f*) вырождения (ветвящегося процесса)

**extrapolation**, *n.* экстраполяция (*f*), прогноз (*m*): ~ *of a random process* экстраполяция/прогнозирование случайного процесса

**extremal**, *n.* экстремальный: ~ *problem* экстремальная задача; ~ *statistical problem* экстремальная статистическая задача

# F

**face**, *n.* грань (*f*)

**facet**, *n.* фасета (*f*), грань (*f*)

**factor**, *n.* фактор (*m*), множитель (*m*): ~ *analysis* факторный анализ; ~ *matroid* матроид (*m*) факторов; *interaction of* ~*s* взаимодействие (*n*) факторов; *main effect of a* ~ главный эффект фактора; *step* ~ шаговый множитель

**factorial** факторный, факториальный, факториал (*m*): ~ *cumulant* факториальный кумулянт/семиинвариант; ~ *experiment* факторный эксперимент; ~ *model* факторная модель; ~ *moment* факториальный момент; ~ *semiinvariant* факториальный семиинвариант/кумулянт; *rotation of* ~ *axes* вращение (*n*) факторных осей

**factorization**, *n.* факторизация (*f*): ~ *identity* факторизационное тождество; ~ *method* метод (*m*) факторизации; ~ *theorem* факторизационная теорема

**fading**, *n.* затухание (*n*) / замирание (*n*): *Rayleigh* ~ рэлеевское замирание; *slow* ~ медленное замирание; *time-selective* ~ время-селективное затухание

**failure**, *n.* отказ (*m*): ~ *rate function* функция интенсивности отказа

**false alarm** ложная тревога

**family**, *n.* семейство (*n*): *cross intersecting families* взаимно пересекающиеся семейства (*pl*); *curved exponential* ~ искривленное экспоненциальное семейство; *dominated* ~ *of distributions* доминированное семейство распределений; *exponential* ~ *of distributions* экспоненциальное семейство распределений; ~ *of distributions* семейство распределений; *group* ~ групповое семейство; *shift compact* ~ сдвиг-компактное семейство; *Sperner* ~ шпернерово семейство

**Fano algorithm** алгоритм (*m*) Фано

**Fano inequality** неравенство (*n*) Фано

**farthest neighbor algorithm** алгоритм (*m*) "дальнего соседа"

**fast**, *adj.* быстрый: ~ *algorithm* быстрый алгоритм; ~ *Fourier transform* быстрое преобразование Фурье

**fatigue**, *n.* усталость (*f*), усталостный

**fault tree** дерево (*n*) отказов

**fault-tolerance** нечувствительность (*f*) к отказам

**favorable event** благоприятное событие

**feedback**, *n.* обратная связь: ~ *arc* дуга (*f*) обратной связи

**Feller Markov chain** феллеровская цепь Маркова

**Feller process** феллеровский процесс

**Feller semigroup** феллеровская полугруппа

**Feller transition function** феллеровская переходная функция

**Fermi–Dirac statistics** статистика (*f*) Ферми–Дирака

**fermion space** фермионное пространство

**Fernique theorem** теорема (*f*) Ферника

**ferromagnetic model** ферромагнитная модель

**Feynman graph** граф (*m*) Фейнмана

**Feynman–Kac formula** формула (*f*) Фейнмана–Каца

**fiber process** процесс (*m*) волокон

**Fibonacci sequence** последовательность (*f*) Фибоначчи

**Fibonacci number** число (*n*) Фибонач-

чи
**Fibonacci tree** дерево ($n$) Фибоначчи
**fictitious state** фиктивное состояние
**fiducial**, *adj.* фидуциальный: ~ *distribution* фидуциальное распределение; ~ *interval* фидуциальный интервал
**field**, *n.* поле ($n$): *Borel* ~ борелевское поле; *branching random* ~ ветвящееся случайное поле; *constructive quantum* ~ *theory* конструктивная квантовая теория поля; *discretizable random* ~ дискретизируемое случайное поле; *Euclidean* ~ евклидово поле; *external magnetic* ~ внешнее магнитное поле; ~ *trials* полевые испытания; *free Markov* ~ свободное марковское поле; *free* ~ свободное поле; *generalized random* ~ обобщенное случайное поле; *Gibbs random* ~ гиббсовское случайное поле; *Gibbs* ~ *potential* потенциал ($m$) гиббсовского поля; *harmonizable random* ~ гармонизуемое случайное поле; *homogeneous random* ~ однородное случайное поле; *isotropic random* ~ изотропное случайное поле; *Lévy* ~ поле Леви, многопараметрическое броуновское движение; *locally homogeneous random* ~ локально однородное случайное поле; *locally isotropic random* ~ локально изотропное случайное поле; *Markov random* ~ марковское случайное поле; *Nelson* ~ поле Нельсона; *ordering* ~ поле упорядочения/предпочтения; *point random* ~ точечное случайное поле; *Poisson random* ~ пуассоновское случайное поле; *quantum Euclidean* ~ квантовое евклидово поле; *random* ~ случайное поле; *random* ~ *with homogeneous increments* случайное поле с однородными приращениями; *random* ~ *with isotropic increments* случайное поле с изотропными приращениями; *Wiener* ~ винеровское поле; *Yang–Mills* ~ поле Янга–Миллса
**FIFO (first-in-first-out)** дисциплина ($f$) "первым пришел — первым обслуживается"
**figurate number** фигурное число
**filling**, *n.* заполнение ($n$)
**filter**, *n.* фильтр ($m$): ~ *phase* фаза ($f$) фильтра; *FIR )finite impulse response)* ~ фильтр с конечным импульсным откликом; *gain of a* ~ коэффициент ($m$) усиления фильтра; *IIR (infinite impulse response)* ~ фильтр с бесконечным импульсным откликом; *Kalman* ~ фильтр Калмана; *linear* ~ линейный фильтр; *response of a* ~ функция ($f$) отклика фильтра; *time response of a* ~ временная характеристика фильтра
**filtered experiment** эксперимент ($m$) с фильтрацией
**filtering**, *n.* фильтрация ($f$): ~ *equation* уравнение ($n$) фильтрации; ~ *of a random process* фильтрация случайного процесса; *nonlinear* ~ *of a random process* нелинейная фильтрация случайного процесса; *signal* ~ фильтрация сигнала
**filtration**, *n.* фильтрация ($f$), поток ($m$) ($\sigma$-алгебр)
**final**, *adj.* финальный, окончательный: ~ *probability* финальная вероятность; ~ *reward* финальная плата; ~ *type* финальный тип
**fingerprint**, *n.* отпечаток ($m$) пальца
**finite**, *adj.* конечный: ~ *difference approximation* конечноразностная аппроксимация; ~ *-dimensional distribution* конечномерное распределение; ~ *Markov chain* конечная цепь Маркова; ~ *measure* конечная мера; ~ *-memory channel* канал ($m$) с конечной памятью; ~ *partition* конечное разбиение; ~ *population* конечная совокупность; ~ *probabilistic automaton* конечный вероятностный автомат; ~ *-range potential* финитный потенциал
**finitely additive set function** конечно-аддитивная функция множеств
**FIR (finite impulse response) filter** фильтр ($m$) с конечным импульсным откликом
**first**, *adj.* первый: ~ *arrival time* момент ($m$) первого достижения/попадания; ~ *kind error* ошибка ($f$) первого рода; ~ *passage time* момент ($m$) / время ($n$) первого достижения/попадания/пересечения; ~ *return time* момент ($m$) первого возвращения
**Fisher approximation** фишеровская аппроксимация
**Fisher exact test** точный критерий Фишера
**Fisher $F$-distribution** $F$-распределение ($n$) Фишера
**Fisher inequality** неравенство ($n$) Фишера
**Fisher information** информация ($f$) Фишера
**Fisher–Irwin test** критерий ($m$) Фишера–Ирвина (Фишера–Иэйтиса)
**Fisher–Snedecor distribution** распределение ($n$) Фишера–Снедекора
**Fisher transformation** преобразование ($n$) Фишера
**Fisher–Yates test** критерий ($m$) Фишера–Иэйтиса (Фишера–Ирвина)
**Fisher $z$-distribution** $z$-распределение ($n$) Фишера
**Fisk integral** интеграл ($m$) Фиска
**fixed-effects model** модель ($f$) с фиксированными эффектами
**fixed point** неподвижная точка

**FKG-inequality** ФКЖ-неравенство (*n*)
**flat regression** плоская регрессия
**flatly concentrated family of probability measures** плоско концентрированное семейство вероятностных мер
**flock**, *n.* пучок (*m*), флок (*m*)
**flow**, *n.* поток (*m*): *Bernoulli* ~ поток Бернулли; *continuous* ~ непрерывный поток; *input* ~ входной/входящий поток; *measurable* ~ измеримый поток; *multicommodity* ~ многопродуктовый поток; *Poisson* ~ пуассоновский поток
**Fock representation** представление (*n*) Фока
**Fock space** пространство (*n*) Фока
**Fokker–Planck equation** уравнение (*n*) Фоккера–Планка
**forbidden**, *adj.* запрещенный: ~ *minor* запрещенный минор; ~ *subgraph* запрещенный подграф
**forecast**, *n.* прогноз (*m*): *alternating meteorological* ~ альтернативный метеорологический прогноз; *statistical weather* ~ статистический прогноз погоды
**forest**, *n.* лес (*m*): *random* ~ случайный лес
**form**, *n.* форма (*f*): *bilinear* ~ билинейная форма; *linear* ~ линейная форма; *quadratic* ~ квадратичная форма; *Wick* ~ форма Вика
**formula** (*pl. formulae, formulas*), *n.* формула (*f*): *asymptotic* ~ асимптотическая формула; *Bayes* ~ формула Бейеса; *Clark* ~ формула Кларка; *Dynkin* ~ формула Дынкина; *Engset* ~ формула Энгсета; *Erlang* ~ формула Эрланга; *explicit* ~ явная формула; *Feynman–Kac* ~ формула Фейнмана–Каца; *Heisenberg* ~ формула Гейзенберга; *inversion* ~ формула обращения; *Itô* ~ формула Ито; *Karman* ~ формула Кармана; *Khinchin* ~ формула Хинчина; *Kolmogorov* ~ формула Колмогорова; *Kotel'nikov–Shannon* ~ формула Котельникова–Шеннона; *Little* ~ формула Литтла; *Palm* ~ формула Пальма; *Pao* ~ формула Пао; *Pollaczek–Khinchin* ~ формула Поллачека–Хинчина; *quadrature* ~ квадратурная формула; *quadrature* ~ *with random nodes* квадратурная формула со случайными узлами; *random quadrature* ~ случайная квадратурная формула; *reciprocal* ~ формула обращения; *Shannon* ~ формула Шеннона; *Stirling* ~ формула Стирлинга; *stochastic Taylor* ~ стохастическая формула Тэйлора; *total probability* ~ формула полной вероятности; *Weyl* ~ формула Вейля
**Forsythe algorithm** алгоритм (*m*) Форсайта
**Forsythe method** метод (*m*) / алгоритм (*m*) Форсайта
**Forsythe relation** соотношение (*n*) Форсайта
**Fortet–Kac theorem** теорема (*f*) Форте–Каца
**Fortet–Kharkevich–Rozanov spectrum** спектр (*m*) Форте–Харкевича–Розанова
**Fortet–Mourier metric** метрика (*f*) Форте–Мурье
**forward difference** разность (*f*) вперед, прямая разность
**forwarding index** индекс (*m*) ускорения
**Foster criterion** критерий (*m*) Фостера
**four-fifth rule** правило (*n*) четырех пятых
**four-thirds law** закон (*m*) четырех третей (Ричардсона)
**Fourier series** ряд (*m*) Фурье
**Fourier–Stieltjes transform** преобразование (*n*) Фурье–Стилтьеса
**Fourier transform** преобразование (*n*) Фурье
**fractal**, *n.* фрактал (*m*)
**fraction**, *n.* дробь (*f*): *continued* ~ непрерывная дробь
**fractional**, *adj.* дробный: ~ *Brownian motion* дробное броуновское движение; ~ *factorial design* дробный факторный план; ~ *factorial experiment* дробный факторный эксперимент; ~ *white noise* дробный белый шум
**frame of reference** система (*f*) отсчета
**Fréchet derivative** производная (*f*) Фреше
**free**, *adj.* свободный: ~ *Markov field* свободное марковское поле; ~ *energy* свободная энергия; ~ *field* свободное поле; ~ *gas* свободный газ
**frequency**, *n.* частота (*f*): *absolute* ~ абсолютная частота; *angular* ~ угловая частота; *block* ~ блоковая частота; *Brent–Vaissala* ~ частота Вяйссела–Брента; *cyclic* ~ циклическая частота; ~ *interpretation of probability* частотная интерпретация вероятности; ~ *modulation* частотная модуляция; ~ *-modulated oscillation* частотно-модулированное колебание; ~ *of a random event* частота случайного события; ~ *-time spectral density* частотно-временная спектральная плотность; *Nyquist* ~ частота Найквиста; *phase* ~ *characteristic* фазовая частотная характеристика; *relative* ~ относительная частота; *sample* ~ выборочная частота; *side* ~ боковая частота, спутник (*m*); *statistical stability of frequencies* статистическая устойчивость частот
**Friedmann–Keller equations** уравнения (*pl*) Фридмана–Келлера

**Frobenius partition** разбиение ($n$) Фробениуса
**Fubini theorem** теорема ($f$) Фубини
**fully accessible queueing system** полнодоступная система обслуживания
**function**, *n.* функция ($f$): *additive* ~ аддитивная функция; *additive set* ~ аддитивная функция множеств; *admissible decision* ~ допустимая решающая функция; *alpha-excessive* ~ альфа-эксцессивная функция; *almost Borel* ~ почти борелевская функция; *autocorrelation* ~ автокорреляционная/корреляционная функция; *autocovariance* ~ автоковариационная/ковариационная функция; *averaged spectral* ~ осредненная спектральная функция; *Bayes decision* ~ бейесовская решающая функция; *Bessel* ~ функция Бесселя; *beta* ~ бета-функция; *bispectral* ~ биспектральная функция; *Borel* ~ борелевская функция; *cadlag* ~ кадлаг функция (непрерывная справа и имеющая конечные пределы слева); *characteristic* ~ характеристическая функция; *completely additive set* ~ вполне аддитивная функция множеств; *concave* ~ вогнутая функция; *concentration* ~ функция концентрации; *conditional distribution* ~ условная функция распределения; *conditional likelihood* ~ условная функция правдоподобия; *convex* ~ выпуклая функция; *correlation* ~ корреляционная функция; *cospectral* ~ коспектральная функция; *countably additive set* ~ счетно-аддитивная функция множеств; *covariance* ~ ковариационная функция; *critical* ~ критическая функция; *cross correlation* ~ взаимная корреляционная функция; *cross covariance* ~ взаимная ковариационная функция; *cross-spectral* ~ взаимная спектральная функция; *cumulant generating* ~ производящая функция кумулянтов; *cumulative distribution* ~ функция распределения; *cumulative spectral* ~ кумулятивная спектральная функция; *decision* ~ решающая функция; *deviation* ~ функция уклонений; *digamma* ~ дигамма-функция; *Dirac delta* ~ дельта-функция Дирака; *discrete distribution* ~ дискретное распределение; *discriminant* ~ дискриминантная функция; *distribution* ~ функция распределения; *empirical distribution* ~ эмпирическая функция распределения; *empirical influence* ~ эмпирическая функция влияния; *empirical orthogonal* ~*s* эмпирические ортогональные функции; *empirical quantile* ~ эмпирическая квантильная функция; *envelope of a power* ~ огибающая функции мощности; *estimable* ~ функция, допускающая несмещенную оценку; *evolutionary spectral* ~ эволюционирующая спектральная функция; *excessive* ~ эксцессивная функция; *exponential generating* ~ экспоненциальная производящая функция; *F-adapted* ~ $F$-адаптированная ($F$-согласованная) функция; *failure rate* ~ функция интенсивности отказа; *Feller transition* ~ феллеровская переходная функция; *finitely additive set* ~ конечно-аддитивная функция множеств; *gain* ~ функция выигрыша; *Gallager* ~ функция Галлагера; *gamma* ~ гамма-функция; *Gaussian random* ~ гауссовская случайная функция; *generalized correlation* ~ обобщенная корреляционная функция; *generalized* ~ обобщенная функция; *generating* ~ производящая функция; *Green* ~ функция Грина; *Haar* ~ функция Хаара; *Hankel* ~ функция Ганкеля; *harmonic* ~ гармоническая функция; *harmonizable correlation* ~ гармонизуемая корреляционная функция; *hazard* ~ функция интенсивности отказа; *hazard rate* ~ функция интенсивности отказа; *Hilbert random* ~ гильбертова случайная функция; *homogeneous correlation* ~ однородная корреляционная функция; *homogeneous isotropic correlation* ~ однородная изотропная корреляционная функция; *homogeneous transition* ~ однородная/стационарная переходная функция; *hyperbolic* ~ гиперболическая функция; *impulse response* ~ импульсная переходная функция; *incomplete gamma* ~ неполная гамма-функция; *influence* ~ функция влияния; *invariant decision* ~ инвариантная решающая функция; *joint distribution* ~ совместная функция распределения; *leading* ~ ведущая функция; *leading* ~ *of a point process* ведущая функция точечного процесса; *Lévy spectral* ~ спектральная функция Леви; *likelihood* ~ функция правдоподобия; *load* ~ функция загрузки; *log-concave* ~ логарифмически вогнутая функция; *log-convex* ~ логарифмически выпуклая функция; *log-likelihood* ~ логарифмическая функция правдоподобия; *logarithmic likelihood* ~ логарифмическая функция правдоподобия; *longitudinal correlation* ~ продольная корреляционная функция; *loss* ~ функция потерь; *lower* ~ нижняя функция; *Lyapunov stochastic* ~ стохастическая функция Ляпунова; *marginal distribution* ~ маргинальная функция распределения; *marginal likelihood* ~ марги-

нальная функция правдоподобия; *measurable* ~ измеримая функция; *membership* ~ функция принадлежности (нечеткому множеству); *minimal decision* ~ минимальная решающая функция; *minimal excessive* ~ минимальная эксцессивная функция; *modified Bessel* ~ модифицированная функция Бесселя; *Möbius* ~ функция Мебиуса; *moment* ~ функция моментов; *multiplicative* ~ мультипликативная функция; *negative definite* ~ отрицательно определенная функция; *nonanticipating* ~ неупреждающая функция; *normal transition* ~ нормальная переходная функция; *objective* ~ целевая функция; *optimal decision* ~ оптимальная решающая функция; *orthogonal* ~*s* ортогональные функции; *Palm* ~ функция Пальма; *partial autocorrelation* ~ функция частной автокорреляции; *partial autocovariance* ~ функция частной автоковариации; *partial correlation* ~ частная корреляционная функция; *partial covariance* ~ функция частной ковариации; *penalty* ~ штрафная функция; *polar correlation* ~ полярная корреляционная функция; *polygamma* ~ полигамма функция; *polyspectral* ~ полиспектральная функция; *positive definite* ~ положительно определенная функция; *positive semidefinite* ~ неотрицательно определенная функция; *potential* ~ потенциальная функция; *power* ~ *of a test* функция мощности критерия; *primordial* ~ фундаментальная функция; *probabilistic generating* ~ вероятностная производящая функция; *quadratic loss* ~ квадратическая функция потерь; *quadrature spectral* ~ квадратурная спектральная функция; *quasi-likelihood* ~ функция квазиправдоподобия; *Rademacher* ~ функция Радемахера; *random Boolean* ~ случайная булева функция; *random* ~ случайная функция; *randomized decision* ~ рандомизированная решающая функция; *rate-distortion* ~ скорость создания сообщений; *regression* ~ функция регрессии; *relay correlation* ~ релейная корреляционная функция; *relay cross correlation* ~ релейная взаимная корреляционная функция; *reliability* ~ функция надежности; *renewal* ~ функция восстановления; *Rényi distribution* ~ функция распределения Реньи; *response* ~ функция отклика; *reward* ~ текущая плата; *ridge* ~ гребневая/хребтовая функция; *risk* ~ функция риска; *sample correlation* ~ выборочная корреляционная функция; *sample covariance* ~ выборочная ковариационная функция; *sample* ~ выборочная функция, траектория, реализация; *Schwinger* ~ функция Швингера; *score* ~ функция меток; *sign correlation* ~ знаковая корреляционная функция; *slowly varying* ~ медленно меняющаяся функция; *spectral* ~ спектральная функция; *stationary correlation* ~ стационарная корреляционная функция; *stationary transition* ~ стационарная переходная функция; *step* ~ ступенчатая функция; *stochastically continuous transition* ~ стохастически непрерывная переходная функция; *strictly convex* ~ строго выпуклая функция; *strong Feller transition* ~ сильно феллеровская переходная функция; *structure* ~ структурная функция; *submodular* ~ субмодулярная функция; *supermodular* ~ супермодулярная функция; *temperature Green* ~ температурная функция Грина; *terminal decision* ~ функция заключительного решения; *transcendental* ~ трансцендентная функция; *transfer* ~ передаточная функция; *transition* ~ переходная функция; *transverse correlation* ~ поперечная корреляционная функция; *trial* ~ пробная функция; *U-estimable* ~ функция, допускающая несмещенную оценку; *U-estimable linear* ~ линейная функция, допускающая несмещенную оценку; *unbiased decision* ~ несмещенная решающая функция; *uniformly best decision* ~ равномерно лучшая решающая функция; *upper* ~ верхняя функция; *Ursell* ~ функция Урселла; *utility* ~ функция полезностей; *value* ~ функция ценности; *Walsh* ~ функция Уолша; *weight* ~ весовая функция; *Wightman* ~ функция Уайтмана

**functional**, *n.* функционал ($m$): *action* ~ функционал действия; *additive* ~ аддитивный функционал; *associated* ~ сопровождающий функционал (случайного множества); *boundary* ~ граничный функционал; *boundary* ~ *of a random walk* граничный функционал от случайного блуждания; *characteristic* ~ характеристический функционал; *correlation* ~ корреляционный функционал; ~ *of a Markov process* функционал от марковского процесса; *lower boundary* ~ нижний граничный функционал; *minimum distance* ~ функционал минимального расстояния; *Minkowski* ~ функционал Минковского; *multiplicative* ~ мультипликативный функционал; *totally discontinuous* ~ вполне разрывный функционал; *upper boundary* ~ верхний граничный функционал; *Wiener* ~ винеровский функционал

**fundamental**, *adj.* фундаментальный: ~

*lemma of mathematical statistics* фундаментальная лемма математической статистики (лемма (*f*) Неймана–Пирсона); ~ *matrix* фундаментальная матрица

# G

**gain**, *n.* выигрыш (*m*), коэффициент (*m*) усиления: ~ *of a filter* коэффициент усиления фильтра; ~ *function* функция (*f*) выигрыша
**Gallager function** функция (*f*) Галлагера
**Galton–Watson process** процесс (*m*) Гальтона–Ватсона
**Galerkin's approximation** приближение (*n*) Галеркина
**gambler's ruin problem** задача (*f*) о разорении (игрока)
**game**, *n.* игра (*f*): *cooperative* ~ кооперативная игра; *lower value of a* ~ нижняя цена игры; *mixed* ~ смешанная/рандомизированная игра; *noncooperative* ~ некооперативная игра; *pebble* ~ фишечная игра; *randomized* ~ рандомизированная игра; *statistical* ~ статистическая игра; *two-person* ~ игра двух лиц; *upper value of a* ~ верхняя цена игры
**gamma approximation** гамма-аппроксимация (*f*)
**gamma distribution** гамма-распределение (*f*)
**gamma function** гамма-функция (*f*)
**gamma-percentile operating time to failure** гамма-процентная наработка
**Garcia–Wachs algorithm** алгоритм (*m*) Гарсиа–Уокса
**Gateaux derivative** производная (*m*) Гато
**gauge model** калибровочная модель
**Gauss–Markov theorem** теорема (*f*) Гаусса–Маркова
**Gauss inequality** неравенство (*n*) Гаусса
**Gauss transform** преобразование (*n*) Гаусса
**Gaussian** гауссовский: ~ *channel* гауссовский канал; ~ *covariance* гауссовская ковариация; ~ *cylindrical measure* гауссовская цилиндрическая мера; ~ *distribution* гауссовское/нормальное распределение; ~ *dynamical system* гауссовская динамическая система; ~ *law* гауссовский/нормальный закон; ~ *Markov process* гауссовский марковский процесс; ~ *measure* гауссовская мера; ~ *process* гауссовский процесс; ~ *random element* гауссовский случайный элемент; ~ *random function* гауссовская случайная функция; ~ *random matrix* гауссовская случайная матрица; ~ *random set* гауссовское случайное множество; ~ *random variable* гауссовская случайная величина; ~ *semimartingale* гауссовский семимартингал; ~ *state* гауссовское состояние; ~ *stationary process* гауссовский стационарный процесс; ~ *white noise* гауссовский белый шум
**Gelfand integral** интеграл (*m*) Гельфанда
**general branching process** общий ветвящийся процесс, процесс Крампа–Моде–Ягерса
**general linear model** общая линейная модель
**general population** генеральная совокупность
**generalized**, *adj.* обобщенный: ~ *arcsine distribution* обобщенное распределение арксинуса; ~ *Bayes estimator* обобщенная бейесовская оценка; ~ *block design* обобщенный блочный план; ~ *correlation function* обобщенная корреляционная функция; ~ *function* обобщенная функция; ~ *hypergeometric distribution* обобщенное гипергеометрическое распределение; ~ *hypergeometric series distribution* обобщенное распределение гипергеометрического ряда; ~ *measure* обобщенная/знакопеременная мера, заряд (*m*); ~ *random field* обобщенное случайное поле; ~ *random process* обобщенный случайный процесс; ~ *regression experiment* обобщенный регрессионный эксперимент; ~ *spectral density* обобщенная спектральная плотность; ~ *stationary process* обобщенный стационарный процесс; ~ *stochastic convolution* обобщенная стохастическая свертка; ~ *variance* обобщенная дисперсия; ~ *Wishart distribution* обобщенное распределение Уишарта
**generating function** производящая функция: ~ *of a random variable* производящая функция случайной величины; *moment* ~ производящая функция моментов; *probability* ~ вероятностная производящая функция
**generator**, *n.* производящий/инфинитезимальный оператор, образующая (*f*), генератор (*m*): *congruential* ~ конгруэнтный генератор (случайных чисел); ~ *of random numbers* датчик (*m*) / генератор (*m*) случайных чисел
**generatrix**, *n.* образующая (*f*) (линия)
**genetics**, *n.* генетика (*f*): *populational* ~ популяционная генетика
**genus distribution** распределение (*n*) по роду

**genus of a graph** род (*m*) графа
**geodetic block** геодезический блок
**geometric**, *adj.* геометрический: ~ *distribution* геометрическое распределение; ~ *graph* геометрический граф; ~ *process* геометрический процесс
**geometry**, *n.* геометрия (*f*): *integral* ~ интегральная геометрия; *stochastic differential* ~ стохастическая дифференциальная геометрия; *stochastic* ~ стохастическая геометрия
**geophysical turbulence** геофизическая турбулентность
**geostrophic turbulence** геострофическая турбулентность
**Gibbs density** плотность (*f*) Гиббса
**Gibbs distribution** распределение (*n*) Гиббса
**Gibbs effect** явление (*n*) Гиббса
**Gibbs finite state** конечное состояние Гиббса
**Gibbs postulate** постулат (*m*) Гиббса
**Gibbs random field** гиббсовское случайное поле
**Gleason theorem** теорема (*f*) Глисона
**Glivenko–Cantelli theorem** теорема (*f*) Гливенко–Кантелли
**Glivenko theorem** теорема (*f*) Гливенко
**Gnedenko theorem** теорема (*f*) Гнеденко
**goodness-of-fit test** критерий (*m*) согласия
**Goursat stochastic problem** стохастическая задача Гурса
**Gram–Schmidt orthogonalization** ортогонализация (*f*) Грама–Шмидта
**grand canonical ensemble** большой канонический ансамбль
**granulometry**, *n.* гранулометрия (*f*)
**graph**, *n.* граф (*m*): *antipodal* ~ антиподальный граф; *biconnected* ~ двусвязный граф; *bicyclic* ~ бициклический граф; *bidirected* ~ двунаправленный граф; *binding number of a* ~ число (*n*) связности графа; *bipartite* ~ двудольный граф; *biplanar* ~ бипланарный граф; *bipolarizable* ~ биполяризуемый граф; *bridged* ~ мостовой граф; *Cayley* ~ граф Кэли; *circumference of a* ~ окружность (*f*) графа; *close-packed* ~ точно упакованный граф; *chord* ~ граф хорд; *chordal* ~ хордовый граф; *circulant* ~ цикловый граф; *cochromatic* ~ кохроматический граф; *color-critical* ~ критический по цвету граф; *complete* ~ полный граф; *connected* ~ связный граф; *contracted* ~ сжатый граф; *contraction-critical* ~ критически стягиваемый граф; *convex* ~ выпуклый граф; *co-strongly perfect* ~ косильно-совершенный граф; *cubic* ~ кубический граф; *dense* ~ плотный граф; *directed* ~ ориентированный граф; *distance-regular* ~ дистанционно-регулярный граф; *distance-transitive* ~ дистанционно-транзитивный граф; *eigenvalue of a* ~ собственное значение графа; *extension of a* ~ расширение графа; *Feynman* ~ граф Фейнмана; *genus of a* ~ род (*m*) графа; *geometric* ~ геометрический граф; ~ *coloring* раскраска (*f*) графа; ~ *of finite genus* граф конечного рода; ~ *rewrite system* система (*f*) переписи графов; *grid* ~ решетчатый граф; *hallian* ~ галлиновый граф; *hereditary modular* ~ наследственно модулярный граф; *interchange* ~ граф замен; *interval containment* ~ граф вложения интервалов; *interval* ~ интервальный граф; *join of graphs* соединение (*n*) графов; *labelling of a* ~ разметка (*f*) графа; *minimal cut of a* ~ минимальный разрез графа; *multipartite* ~ многодольный граф; *n-partite* ~ *n*-дольный граф; *niche* ~ граф-ниша (*f*); *node-weighted* ~ граф со взвешенными узлами; *non-Hamiltonian* ~ негамильтонов граф; *nonoriented* ~ неориентированный граф; *opposition* ~ оппозиционный граф; *outerplanar* ~ внешнепланарный граф; *pancyclic* ~ панциклический граф; *path-like* ~ цепной граф; *perceptual* ~ перцептуальный граф; *perfect* ~ совершенный граф; *permutation* ~ граф перестановки; *planar* ~ планарный граф; *polytopic* ~ политопный граф; *prime distance* ~ граф простых расстояний; *quasi-parity* ~ квазичетный граф; *random* ~ случайный граф; *rooted* ~ корневой граф; *self-complementary* ~ самодополнительный граф; *signal flow* ~ сигнальный граф; *slim* ~ стройный граф; *sparse* ~ разреженный граф; *strict quasi-parity* ~ строгий квазичетный граф; *strongly connected* ~ сильно связный граф; *strongly regular* ~ сильно регулярный граф; *theta* ~ тэта-граф; *Turan* ~ турановский граф; *undirected* ~ неориентированный граф; *unicyclic* ~ унициклический граф; *vertex-transitive* ~ вершинно-транзитивный граф; *visibility* ~ граф видимости; *weak bipolarizable* ~ слабо биполяризуемый граф
**graphical representation of data** графическое представление данных
**greatest common subgraphs** наибольшие общие подграфы (*pl*)
**greedoid**, *n.* гридоид (*m*)
**greedy set** жадное множество
**Greek-Latin** греко-латинский: ~ *cube*

греко-латинский куб; ~ *square* греко-латинский квадрат
**Green function** функция (*f*) Грина
**grid**, *n.* решетка (*f*): ~ *graph* решетчатый граф
**Griffiths inequality** неравенство (*n*) Гриффитса
**Gross topology** топология (*f*) Гросса
**gross-error sensitivity** чувствительность (*f*) к большим ошибкам
**ground state** основное состояние
**group**, *n.* группа (*f*): *discrete renormalization* ~ дискретная ренормгруппа; ~ *allocation of particles* размещение (*n*) частиц комплектами; ~ *code* групповой код; ~ *delay* групповая задержка; ~ *divisible design* схема (*f*) с делимостью на группы; *Korvin* ~ группа Корвина; *Lie* ~ группа Ли; *measurable* ~ измеримая группа; *Moore* ~ группа Мура; *random walk on a* ~ случайное блуждание на группе; *renormalization* ~ ренормализационная группа; *root-compact* ~ корне-компактная группа; *statistical* ~ *theory* статистическая теория групп; *stochastic* ~ стохастическая группа
**grouped data** сгруппированные данные (*pl*)
**grouping**, *n.* группировка (*f*): *correction for* ~ поправка (*f*) на группировку

# H

**Haar function** функция (*f*) Хаара
**Haar measure** мера (*f*) Хаара
**Hadamard matrix** матрица (*f*) Адамара
**Hahn theorem** теорема (*f*) Хана
**Hall theorem** теорема (*f*) Холла
**hallian graph** галлиновый граф
**Hamburger theorem** теорема (*f*) Гамбургера
**Hamiltonian cycle** гамильтонов цикл
**Hamiltonian path** гамильтонов путь
**Hamiltonian strategy** гамильтонова стратегия
**Hankel function** функция (*f*) Ганкеля
**Hannan–Quinn criterion** критерий (*m*) Хенана–Куинна
**Hardy entropy** энтропия (*f*) Харди
**harmonic**, *adj.* гармонический: ~ *averaging* гармоническое усреднение; ~ *function* гармоническая функция; ~ *interpolation* гармоническая интерполяция
**harmonizable**, *adj.* гармонизуемый: ~ *correlation function* гармонизуемая корреляционная функция; ~ *random field* гармонизуемое случайное поле; ~ *random process* гармонизуемый случайный процесс
**Harris recurrent Markov chain** возвратная по Харрису цепь Маркова
**hashing**, *n.* хеширование (*n*), смешивание (*n*): ~ *scheme* схема (*f*) смешивания
**Hausdorff theorem** теорема (*f*) Хаусдорфа
**hazard function** функция (*f*) интенсивности отказа
**hazard rate function** функция (*f*) интенсивности отказа
**heavy traffic** большая нагрузка
**Heisenberg formula** формула (*f*) Гейзенберга
**Heisenberg model** модель (*f*) Гейзенберга
**helical turbulence** спиральная турбулентность
**helicity**, *n.* спиральность (*f*): *mean* ~ средняя спиральность
**Hellinger distance** расстояние (*n*) Хеллингера
**Hellinger integral** интеграл (*m*) Хеллингера
**Hellinger metric** метрика (*f*) Хеллингера
**Hellinger process** процесс (*m*) Хеллингера
**Helly theorem** теорема (*f*) Хелли
**hereditary**, *adj.* наследственный: ~ *system* наследственная система; ~ *modular graph* наследственно-модулярный граф
**heritability**, *n.* наследственность (*f*)
**Hermite polynomial** полином (*m*) Эрмита
**Hermitian matrix** эрмитова матрица
**Hermitian random matrix** эрмитова случайная матрица
**heterogeneity**, *n.* неоднородность (*f*)
**heteroscedasticity**, *n.* гетероскедастичность (*f*) (неоднородность дисперсий)
**heteroscedastic regression** гетероскедастическая регрессия
**heuristic algorithm** эвристический алгоритм
**hexagon**, *n.* шестиугольник (*m*)
**hierarchical classification procedure** процедура иерархической классификации
**hierarchical model** иерархическая модель
**hierarchy**, *n.* иерархия (*f*)
**Higgs model** модель (*f*) Хиггса
**high-order Markov chain** сложная цепь Маркова
**high temperature expansion** высокотемпературное разложение
**Hilbert random function** гильбертова случайная функция
**Hille–Iosida theorem** теорема (*f*)

Хилле–Иосида

**histogram**, *n.* гистограмма (*f*)

**Hitsuda–Skorokhod construction** конструкция (*f*) Хитсуды–Скорохода (расширенного стохастического интеграла)

**hitting time** момент (*m*) первого достижения/попадания/пересечения

**Hodges estimator** оценка (*f*) Ходжеса

**Hoeffding test** критерий (*m*) Хефдинга

**Hölder's inequality** неравенство (*n*) Гельдера

**Holt–Winters model** модель (*f*) Хольта–Уинтерса

**homogeneity**, *n.* однородность (*f*)

**homogeneous**, *adj.* однородный: ~ *channel* однородный канал; ~ *chaos* однородный хаос; ~ *geometric process* однородный геометрический процесс; ~ *isotropic correlation function* однородная изотропная корреляционная функция; ~ *Markov chain* однородная цепь Маркова; ~ *Markov process* однородный марковский процесс; ~ *measure* однородная мера; ~ *random field* однородное случайное поле; ~ *space* равномерное пространство; ~ *transition function* однородная/стационарная переходная функция

**homogenization of a stochastic differential equation** усреднение (*n*) стохастического дифференциального уравнения

**homoscedastic regression** гомоскедастическая регрессия

**homoscedasticity**, *n.* гомоскедастичность (*f*) (однородность дисперсий)

**honeycomb lattice** сотовая решетка

**hook-free coloring** бескрюковая раскраска

**Hopf equation** уравнение (*n*) Хопфа

**horizon of a model** горизонт (*m*) модели

**Hotelling $T^2$-distribution** $T^2$-распределение (*n*) Хотеллинга

**Hotelling test** критерий (*m*) Хотеллинга, $T^2$-критерий (*m*)

**Huber estimator** оценка (*f*) Хьюбера

**hull**, *n.* оболочка (*f*): *convex* ~ выпуклая оболочка; *linear* ~ линейная оболочка

**Hunt process** процесс (*m*) Ханта

**Hurst effect** явление (*n*) Херста

**hydrodynamic limit** гидродинамический предел

**hydrodynamics equations** уравнения (*pl*) гидродинамики

**hydromagnetic turbulence** гидромагнитная / магнитогидродинамическая турбулентность

**hyper**, *n.* гипер (*m*)

**hyper-Greek-Latin cube (square)** гипергреко-латинский куб (квадрат)

**hyperbolic function** гиперболическая функция

**hyperclaw**, *n.* гиперкоготь (*m*)

**hypercube**, *n.* гиперкуб (*m*)

**hypergeometric distribution** гипергеометрическое распределение

**hypergeometric series** гипергеометрический ряд

**hypergeometric series distribution** распределение (*n*) гипергеометрического ряда

**hypergraph**, *n.* гиперграф (*m*): *attributed* ~ приписанный гиперграф

**hypergroup**, *n.* гипергруппа (*f*)

**hyperoval**, *n.* гиперовал (*m*)

**hyperplane**, *n.* гиперплоскость (*f*)

**hypomorphism**, *n.* гипоморфизм (*m*)

**hypothesis** (*pl. hypotheses*), *n.* гипотеза (*f*): *close hypotheses* близкие/сближающиеся гипотезы (*pl*); *composite* ~ сложная гипотеза; ~ *of the local kinematic self-similarity of turbulence* гипотеза локального кинематического подобия турбулентности; ~ *testing* проверка (*f*) гипотезы; *Kolmogorov's similarity* ~ гипотеза подобия Колмогорова; *linear* ~ линейная гипотеза; *null* ~ нулевая/основная гипотеза; *one-sided* ~ односторонняя гипотеза; *sequential hypotheses testing* последовательная проверка гипотез; *simple* ~ простая гипотеза; *testing of statistical* ~ проверка (*f*) статистической гипотезы

# I

**ideal**, *adj.* идеальный: ~ *gas* идеальный газ; ~ *metric* идеальная метрика

**idempotent measure** идемпотентная мера

**identical**, *adj.* тождественный, одинаковый

**identically distributed (i.d.)** одинаково распределенные

**identifiability**, *n.* идентифицируемость (*f*) (параметров)

**identifiable parameter** идентифицируемый параметр

**identity**, *n.* тождество (*n*): *combinatorial* ~ комбинаторное тождество; *factorization* ~ факторизационное тождество; ~ *preserving transformation* преобразование (*n*), сохраняющее тождество; *resolvent* ~ резольвентное тождество; *Riordan* ~ тождество Риордана; *Plancherel* ~ тождество Планшереля; *Pollaczek–Spitzer* ~ тождество Поллачека–Спитцера; *Spitzer–Rogozin* ~ тождество Спитцера–Рогозина; *Wald* ~ тождество Вальда

**IIR (infinite impulse response) filter**

фильтр (*m*) с бесконечным импульсным откликом
**image analysis** анализ (*m*) изображения
**image processing** обработка (*f*) изображения
**immigration** иммиграция (*f*) (в ветвящемся процессе)
**impossible event** невозможное событие
**improper**, *adj.* несобственный: ~ *distribution* несобственное распределение
**impulse**, *n.* импульс (*m*): ~ *noise* импульсная помеха, импульсный шум; ~ *Poisson process* импульсный пуассоновский процесс; ~ *random process* импульсный случайный процесс; ~ *response function* импульсная функция отклика
**inadmissible estimator** недопустимая оценка
**incidence**, *n.* инцидентность (*f*)
**inclusion**, *n.* включение (*n*): *differential* ~ дифференциальное включение; ~-*exclusion method* метод (*m*) включения и исключения
**incompatible observables** несовместимые наблюдаемые (*pl*)
**incomplete**, *adj.* неполный: ~ *block design* неполный блочный план; ~ *data* неполные данные (*pl*); ~ *gamma function* неполная гамма-функция; ~ *information* неполная информация; ~ *Latin square* неполный латинский квадрат
**inconsistent estimator** несостоятельная оценка
**increasing random process** возрастающий случайный процесс
**increment**, *n.* приращение (*n*)
**indecomposable**, *adj.* неразложимый: ~ *branching process* неразложимый ветвящийся процесс; ~ *distribution* неразложимое распределение; ~ *Markov chain* неразложимая/неприводимая цепь Маркова
**independence**, *n.* независимость (*f*): ~ *number* число (*n*) независимости; *mutual* ~ взаимная независимость; *pairwise* ~ попарная независимость; *test of* ~ критерий (*m*) независимости
**independent**, *adj.* независимый: ~ *events* независимые события (*pl*); ~ *random variables* независимые случайные величины (*pl*); ~ *trials* независимые испытания (*pl*)
**index** (*pl. indices, indexes*), *n.* индекс (*m*): *forwarding* ~ индекс ускорения; ~ *of a distribution* индекс распределения; *ladder* ~ лестничный индекс
**indicator**, *n.* индикатор (*m*): ~ *metric* индикаторная метрика; ~ *of an event* индикатор события
**indifference part** безразличная доля
**indifference zone** зона (*f*) безразличия
**individual ergodic theorem** индивидуальная эргодическая теорема
**induced subgraph** порожденный/индуцированный подграф
**inequality**, *n.* неравенство (*n*): *Anderson's* ~ неравенство Андерсона; *Bernstein's* ~ неравенство Бернштейна; *Bernstein–Kolmogorov* ~ неравенство Бернштейна–Колмогорова; *Berry–Esseen* ~ неравенство Берри–Эссеена; *Bienaime–Chebyshev* ~ неравенство Бьенеме–Чебышева; *Bonferroni's* ~ неравенство Бонферрони; *Bunyakovsky/Bunyakowskii's* ~ неравенство Буняковского; *Burkhölder–Gundy–Davis* ~ неравенство Буркхольдера–Ганди–Дэвиса; *Burling's* ~ неравенство Берлинга; *Cauchy–Bunjakovsky* ~ неравенство Коши–Буняковского; *Chebyshev's* ~ неравенство Чебышева; *correlation* ~ корреляционное неравенство; *Cramér's* ~ неравенство Крамера; *Cramér–Rao* ~ неравенство Крамера–Рао; *Davis'* ~ неравенство Дэвиса; *Doob's* ~ неравенство Дуба; *exponential* ~ экспоненциальное неравенство; *Fano's* ~ неравенство Фано; *Fefferman's* ~ неравенство Феффермана; *Fisher* ~ неравенство Фишера; *FKG-* ~ ФКЖ-неравенство; *Gauss'* ~ неравенство Гаусса; *Griffiths'* ~ неравенство Гриффитса; *Hölder's* ~ неравенство Гельдера; *Jensen's* ~ неравенство Йенсена; *Khinchin's* ~ неравенство Хинчина; *Kolmogorov's* ~ неравенство Колмогорова; *Kolmogorov–Doob* ~ неравенство Колмогорова–Дуба; *Kraft–McMillan* ~ неравенство Крафта–Макмиллана; *Kunita–Watanabe* ~ неравенство Кунита–Ватанабэ; *Lebowitz'* ~ неравенство Лебовица; *Lévy's* ~ неравенство Леви; *Lyapunov's* ~ неравенство Ляпунова; *Markov's* ~ неравенство Маркова; *Minkowski's* ~ неравенство Минковского; *Mises'* ~ неравенство Мизеса; *quasi-variational* ~ квазивариационное неравенство; *Rao–Blackwell* ~ неравенство Рао–Блекуэлла; *Rao–Cramér–Wolfowitz* ~ неравенство Рао–Крамера–Вольфовица; *Rosenthal* ~ неравенство Розенталя; *Sanov* ~ неравенство Санова; *Schwartz'* ~ неравенство Шварца; *Slepian's* ~ неравенство Слепяна; *smoothing* ~ неравенство сглаживания; *variational* ~ вариационное неравенство; *Varshamov–Hilbert* ~ неравенство Варшамова–Гильберта; *Wald–Hoeffding* ~ неравенство Вальда–Хефдинга
**inertia**, *n.* инерция (*f*): ~ *of meteorological instruments* инерция метеорологиче-

ских приборов; ~ *range of scales* инерционный интервал масштабов

**infant mortality** младенческая смертность

**inference**, *n.* статистические выводы (*pl*): *nonparametric* ~ непараметрические статистические выводы (*pl*)

**infinite**, *adj.* бесконечный: ~ *divisibility* безграничная делимость; ~ *Latin square* бесконечный латинский квадрат

**infinitely divisible** безгранично делимый: *duality of* ~ *distributions* двойственность (*f*) безгранично делимых распределений; ~ *distribution* безгранично делимое распределение; ~ *point process* безгранично делимый точечный процесс; ~ *random process* безгранично делимый случайный процесс; ~ *random set* безгранично делимое случайное множество; *mixture of* ~ *distributions* смесь (*f*) безгранично делимых распределений

**infinitesimal**, *adj.* инфинитезимальный: ~ *matrix* инфинитезимальная матрица; ~ *operator* инфинитезимальный оператор; ~ *system of measures* инфинитезимальная система мер

**influence**, *n.* влияние (*n*): ~ *curve* кривая (*f*) влияния; ~ *diagram* диаграмма (*f*) влияния; ~ *function* функция (*f*) влияния

**information**, *n.* информация (*f*), количество (*n*) информации: *a priori* ~ априорная информация; *amount of* ~ количество информации; *conditional* ~ условное количество информации; *incomplete* ~ неполная информация; ~ *density* информационная плотность; ~ *distance* информационное расстояние; ~ *measure* информационная мера; ~ *sequence* информационная последовательность; ~ *stability* информационная устойчивость; ~ *theory* теория (*f*) информации; ~ *transmission* передача (*f*) информации; *intrablock* ~ внутриблочная информация; *Kullback–Leibler* ~ информационное количество Кульбака–Лейблера; *loss of* ~ потеря (*f*) информации; *prior* ~ априорная информация; *rate of* ~ *transmission* скорость (*f*) передачи информации; *Riemann* ~ *metric* риманова информационная метрика; *Shannon* ~ информация Шеннона

**informational correlation coefficient** информационный коэффициент корреляции

**informativeness**, *n.* информативность (*f*)

**initial distribution** начальное распределение

**innovation**, *n.* обновление (*n*): ~ *component* обновляющая компонента; ~ *process* обновляющий процесс

**input**, *n.* вход (*m*), входной/входящий поток: *Palm* ~ входной поток Пальма; ~ *flow* входной/входящий поток; ~ *signal* входной сигнал; ~ *stream* входной/входящий поток; *nonstationary* ~ нестационарный входной поток; *recurrent* ~ входной/входящий поток с ограниченным последействием, рекуррентный поток

**inscribable polytope** вписываемый многогранник

**insensitivity problem** проблема (*f*) нечувствительности/инвариантности

**inspection**, *n.* контроль (*m*), проверка (*f*): *acceptance* ~ статистический приемочный контроль; ~ *plan* план (*m*) контроля; *sampling* ~ выборочная проверка; *statistical acceptance* ~ статистический приемочный контроль

**insurance theory** теория (*f*) страхования

**integer**, *n.* целое (число (*n*)): *cyclotomic* ~ циклотомическое целое

**integrability**, *n.* интегрируемость (*f*): *Bochner* ~ интегрируемость по Бохнеру; *Pettis* ~ интегрируемость по Петтису

**integral**, *n.* интеграл (*m*): *Bochner* ~ интеграл Бохнера; *combinatorial* ~ *geometry* комбинаторная интегральная геометрия; *extended stochastic* ~ расширенный стохастический интеграл; *Fisk* ~ интеграл Фиска; *Gelfand* ~ интеграл Гельфанда; *Hellinger* ~ интеграл Хеллингера; ~ *geometry* интегральная геометрия; ~ *limit theorem* интегральная предельная теорема; ~ *renewal theorem* интегральная теорема восстановления; ~ *representation* интегральное представление; ~ *scale of correlation* интегральный масштаб корреляции; ~ *structure* интегральная структура (вероятностной метрики); ~ *transform* интегральное преобразование; ~ *tree* целочисленное дерево; *Itô stochastic* ~ стохастический интеграл Ито; *line* ~ криволинейный интеграл; *Loytsansky* ~ интеграл Лойцянского; *multiple stochastic* ~ кратный стохастический интеграл; *multiple Wiener* ~ кратный винеровский интеграл; *path* ~ функциональный/континуальный интеграл, интеграл по траекториям; *Pettis* ~ интеграл Петтиса; *probability* ~ интеграл вероятности; *Stieltjes–Minkowski* ~ интеграл Стилтьеса–Минковского; *stochastic* ~ стохастический интеграл; *stochastic* ~ *with respect to a martingale* стохастический интеграл по мар-

тингалу; *stochastic ~ with respect to a martingale measure* стохастический интеграл по мартингальной мере; *stochastic ~ with respect to a random measure* стохастический интеграл по случайной мере; *stochastic ~ with respect to a semimartingale* стохастический интеграл по семимартингалу; *stochastic line ~* стохастический криволинейный интеграл; *stochastic multiple ~* стохастический кратный интеграл; *Stratonovich stochastic ~* стохастический интеграл Стратоновича; *symmetric stochastic ~* симметрический стохастический интеграл, интеграл Стратоновича; *Wiener ~* винеровский интеграл

**integration**, *n.* интегрирование (*n*): *numerical ~* численное интегрирование

**intensity**, *n.* интенсивность (*f*): *~ measure* мера (*f*) интенсивности; *~ of a point process* интенсивность точечного процесса

**interaction**, *n.* взаимодействие (*n*): *~ of factors* взаимодействие факторов

**interchange graph** граф (*m*) замен

**interclass correlation** межклассовая корреляция: *~ coefficient* межгрупповой коэффициент корреляции

**interdecile range** интердецильная широта

**interference channel** интерференционный канал

**interpolation**, *n.* интерполяция (*f*): *harmonic ~* гармоническая интерполяция; *optimal ~* оптимальная интерполяция; *polynomial ~* параболическая/полиномиальная интерполяция

**intersection of events** пересечение (*n*) событий

**interval**, *n.* интервал (*m*): *confidence ~* доверительный интервал; *deterministic tact ~* детерминированный тактовый интервал; *fiducial ~* фидуциальный интервал; *~ containment graph* граф (*m*) вложения интервалов; *~ estimation* интервальное/доверительное оценивание; *~ estimator* интервальная оценка; *~ graph* интервальный граф; *~ scale* шкала интервалов; *renewal ~* интервал (*m*) восстановления; *tolerance ~* толерантный интервал; *two-sided confidence ~* двусторонний доверительный интервал

**intrablock information** внутриблочная информация

**intraclass correlation coefficient** коэффициент (*m*) внутригрупповой корреляции

**invariance**, *n.* инвариантность (*f*): *~ principle* принцип (*m*) инвариантности

**invariant**, *n.* инвариант (*m*), инвариантный: *almost ~* почти инвариантный; *~ decision function* инвариантная решающая функция; *~ distribution* инвариантное распределение; *~ estimator* инвариантная оценка; *~ measure* инвариантная мера; *~ statistic* инвариантная статистика; *~ statistical structure* инвариантная статистическая структура; *~ test* инвариантный критерий; *maximal ~* максимальный инвариант; *metric ~* метрический инвариант; *monotone ~* монотонный инвариант

**inventory model** модель (*f*) запасов

**inverse**, *adj.* обратный: *~ distribution function method* метод (*m*) обратных функций; *~ sampling* обратный выбор

**inversion**, *n.* инверсия (*f*), обращение (*n*): *~ formula* формула (*f*) обращения

**invertibility condition for ARMA process** условие (*n*) обратимости для АРСС процесса

**involution**, *n.* инволюция (*f*)

**Ionescu Tulcea theorem** теорема (*f*) Йонеску Тулча

**irreducible Markov chain** неприводимая/неразложимая цепь Маркова

**irredundance**, *n.* несводимость (*f*) (графа)

**irregular point** иррегулярная точка

**Ising model** модель (*f*) Изинга

**isohedral tiling** изоэдральное покрытие

**isomorphism**, *n.* изоморфизм (*m*): *metric ~* метрический изоморфизм

**isotropic**, *adj.* изотропный: *~ distribution* изотропное распределение; *~ finite space* изотропное конечное пространство; *~ random field* изотропное случайное поле; *~ random process* изотропный случайный процесс; *~ random set* изотропное случайное множество; *~ turbulence* изотропная турбулентность

**isotropy**, *n.* изотропность (*f*)

**iteration**, *n.* итерация (*f*)

**iterative**, *adj.* итеративный

**Itô formula** формула (*f*) Ито

**Itô–Nisio theorem** теорема (*f*) Ито–Нисио

**Itô process** процесс (*m*) Ито

**Itô representation** представление (*n*) Ито

# J

**jackknife method** метод (*m*) складного ножа

**Jacobi polynomial** полином (*m*) Якоби

**Jacobian** якобиан (*m*)

**James–Stein estimator** оценка (*f*) Джеймса–Стейна

**Jeffreys prior distribution** априорное

распределение Джеффриса
**Jensen's inequality** неравенство (*n*) Йенсена
**Jessen–Wintner theorem** теорема (*f*) Джессена–Винтнера
**Jiřina process** процесс (*m*) Иржины
**Johnson–Welch transformation** преобразование (*n*) Джонсона–Уэлча
**join of graphs** соединение (*n*) графов
**joint**, *n.* шарнир (*m*), совместный: ~ *distribution* совместное распределение; ~ *distribution function* совместная функция распределения; ~ *probability density* совместная плотность вероятности; ~ *probability distribution* совместное распределение вероятностей; *multiple* ~ множественный шарнир
**Jordan measure** жорданова мера
**Jordan volume** жорданов объем
**jump**, *n.* скачок (*m*): ~ *measure* мера (*f*) скачков

# K

**Kahane's contraction principle** принцип (*m*) сжатия Кахана
**Kalman–Bucy method** метод (*m*) Калмана–Бьюси
**Kalman filter** фильтр (*m*) Калмана
**kangaroo random process** случайный процесс типа кенгуру
**Kantorovich metric** метрика (*f*) Канторовича
**Kantorovich theorem** теорема (*f*) Канторовича
**Kaplan–Meier estimator** оценка (*f*) Каплана–Мейера, множительная оценка функции распределения
**Kapteyn distribution** распределение (*n*) Кептейна
**Karhunen–Loéve expansion** разложение (*n*) Карунена–Лоэва
**Karhunen theorem** теорема (*f*) Карунена
**Karman formula** формула (*f*) Кармана
**Karman–Howarth equation** уравнение (*n*) Кармана–Ховарта
**Kemeny distance** расстояние (*n*) Кемени
**Kemeny median** медиана (*f*) Кемени
**Kendall rank correlation coefficient** коэффициент (*m*) ранговой корреляции Кендалла
**KEPSTR (Kolmogorov Equation Power Series Time Response)** кепстр (*m*)
**kernel**, *n.* ядро (*n*): ~ *density estimator* ядерная оценка плотности; ~ *estimator* ядерная оценка; *negative definite* ~ отрицательно определенное ядро; *positive definite* ~ положительно определенное ядро; *stochastic* ~ стохастическое ядро
**Kesten criterion of amenability** критерий (*m*) аменабильности Кестена
**key renewal theorem** основная/узловая теорема восстановления
**Khinchin formula** формула (*f*) Хинчина
**Khinchin's inequality** неравенство (*n*) Хинчина
**Khinchin–Kolmogorov theorem** теорема (*f*) Хинчина–Колмогорова
**Khinchin theorem** теорема (*f*) Хинчина
**Kiefer–Weiss problem** задача (*f*) Кифера–Вайса
**Kiefer–Wolfowitz procedure of stochastic approximation** процедура (*f*) стохастической аппроксимации Кифера–Вольфовица
**killed Markov process** обрывающийся марковский процесс
**killing of a Markov process** убивание (*n*) марковского процесса
**killing time** момент (*m*) обрыва
**kinetic transfer equation** кинетическое уравнение переноса
**Kirkman square** квадрат (*m*) Киркмана
**Klein bottle** бутылка (*f*) Клейна
**knapsack problem** задача (*f*) о рюкзаке
**Kolmogorov–Arak theorem** теорема (*f*) Колмогорова–Арака
**Kolmogorov's axiomatics of the probability theory** колмогоровская аксиоматика теории вероятностей
**Kolmogorov backward equation** обратное уравнение Колмогорова
**Kolmogorov–Chapman equation** уравнение (*n*) Колмогорова–Чепмена
**Kolmogorov condition** условие (*n*) Колмогорова
**Kolmogorov distribution** распределение (*n*) Колмогорова
**Kolmogorov–Doob inequality** неравенство (*n*) Колмогорова–Дуба
**Kolmogorov equation power series** степенной ряд уравнения Колмогорова
**Kolmogorov formula** формула (*f*) Колмогорова
**Kolmogorov forward equation** прямое уравнение Колмогорова
**Kolmogorov's inequality** неравенство (*n*) Колмогорова
**Kolmogorov metric** метрика (*f*) Колмогорова, равномерная метрика
**Kolmogorov–Obukhov five-thirds law** закон (*m*) пяти третей Колмогорова–Обухова
**Kolmogorov–Petrovsky problem** задача (*f*) Колмогорова–Петровского

**Kolmogorov's similarity hypothesis** гипотеза (*f*) подобия Колмогорова
**Kolmogorov–Smirnov statistic** статистика (*f*) Колмогорова–Смирнова
**Kolmogorov–Smirnov test** критерий (*m*) Колмогорова–Смирнова
**Kolmogorov spectrum** спектр (*m*) Колмогорова
**Kolmogorov statistic** статистика (*f*) Колмогорова
**Kolmogorov test** критерий (*m*) Колмогорова
**Kolmogorov three-series theorem** теорема (*f*) Колмогорова о трех рядах
**Kolmogorov's two-thirds law** закон (*m*) двух третей Колмогорова
**Koopman test of symmetry** критерий (*m*) симметрии Купмана
**Korolyuk theorem** теорема (*f*) Королюка
**Korvin group** группа (*f*) Корвина
**Kotel'nikov theorem** теорема (*f*) Котельникова
**Kotel'nikov–Shannon formula** формула (*f*) Котельникова–Шеннона
**Kraft–McMillan inequality** неравенство (*n*) Крафта–Макмиллана
**Krein theorem** теорема (*f*) Крейна
**Krickeberg decomposition** разложение (*n*) Крикеберга
**Kronecker lemma** лемма (*f*) Кронекера
**Kullback–Leibler information** информационное количество Кульбака–Лейблера
**Kullback–Leibler information distance** информационное расстояние Кульбака–Лейблера
**Kunita–Watanabe inequality** неравенство (*n*) Кунита–Ватанабэ
**Kwapien theorem** теорема (*f*) Квапеня
**Kwapien–Schwartz theorem** теорема (*f*) Квапеня–Шварца

# L

**label**, *n.* метка (*f*)
**labeling**, *n.* разметка (*f*): ~ *of a graph* разметка графа
**ladder**, *n.* лестница (*f*): ~ *epoch* лестничный момент; ~ *height* лестничная высота; ~ *index* лестничный индекс; ~ *point* лестничная точка/пара
**lag**, *n.* задержка (*f*) / лаг (*m*) / запаздывание (*n*): *distributed* ~*s model* модель (*f*) распределенных лагов; ~ *window* корреляционное окно, окно (*n*) запаздывания
**lagged variable** запаздывающая переменная
**Lagrange distribution** распределение (*n*) Лагранжа
**Lagrange equation** уравнение (*n*) Лагранжа
**Lagrange multiplier** множитель (*m*) Лагранжа
**Lagrangian description of turbulence** лагранжево описание турбулентности
**Laguerre polynomial** полином (*m*) Лагерра
**Langevin equation** уравнение (*n*) Ланжевена
**Laplace distribution** распределение (*n*) Лапласа
**Laplace method** метод (*m*) Лапласа
**Laplace transform** преобразование (*n*) Лапласа
**large deviations** большие уклонения (*pl*)
**large deviations probabilities** вероятности (*pl*) больших уклонений
**large dimensions effect** эффект (*m*) больших размерностей
**latent variable** латентная (скрытая) переменная
**Latin cube** латинский куб
**Latin rectangle** латинский прямоугольник: *normalized* ~ нормализованный латинский прямоугольник
**Latin square** латинский квадрат: ~ *with restricted support* латинский квадрат с ограниченным носителем
**Latin subsquare** латинский подквадрат
**lattice**, *n.* решетка (*f*): *honeycomb* ~ сотовая решетка; ~ *animal* решетчатое животное; ~ *distribution* решетчатое распределение; ~ *model* решетчатая модель; ~ *path* путь (*m*) на решетке; *pseudomodular* ~ псевдомодулярная решетка
**law**, *n.* закон (*m*), закон распределения: *arcsine* ~ закон арксинуса; *arctangent* ~ *for random matrices* закон арктангенса для случайных матриц; *Borel strong* ~ *of large numbers* усиленный закон больших чисел Бореля; *Borel zero-one* ~ борелевский критерий/закон нуля-единицы; *bounded* ~ *of the iterated logarithm* ограниченный закон повторного логарифма; *Chung's* ~ *of the iterated logarithm* закон повторного логарифма в форме Чжуна; *circular* ~ круговой закон; *compact* ~ *of the iterated logarithm* компактный закон повторного логарифма; *convergence in* ~ сходимость (*f*) по распределению; *distribution* ~ закон распределения; *Doeblin universal* ~ универсальный закон Деблина; *domain of partial attraction of an infinitely divisible* ~ область (*f*) частичного притяжения безгранично делимо-

го закона; *elliptic* ~ эллиптический закон; *entrance* ~ закон входа; *Erdös–Rényi* ~ *of large numbers* закон больших чисел Эрдеша–Реньи; *five-thirds* ~ закон пяти третей; *four-thirds* ~ закон четырех третей (Ричардсона); *four-thirds Richardson* ~ закон четырех третей Ричардсона; *Gaussian* ~ гауссовский/нормальный закон; ~ *of large numbers* закон больших чисел; ~ *of the iterated logarithm* закон повторного логарифма; *Kolmogorov–Obukhov five-thirds* ~ закон пяти третей Колмогорова–Обухова; *Kolmogorov's two-thirds* ~ закон двух третей Колмогорова; *Prandtl wall* ~ пристенный закон Прандтля; *semicircular* ~ полукруговой закон; *Strassen's* ~ *of the iterated logarithm* закон повторного логарифма в форме Штрассена; *strong* ~ *of large numbers* усиленный закон больших чисел; *two-thirds* ~ закон двух третей; *wall* ~ пристенный закон; *Wigner semicircular* ~ полукруговой закон Вигнера; *zero-one* ~ закон нуля и единицы

**leading function** ведущая функция

**learning process** процесс (*m*) обучения

**least-cost partition** разбиение (*n*) минимальной стоимости

**least favorable distribution** наименее благоприятное распределение

**least squares method** метод (*m*) наименьших квадратов

**Lebesgue decomposition** разложение (*n*) Лебега

**Lebesgue measure** мера (*f*) Лебега

**Lebesgue theorem** теорема (*f*) Лебега

**Lebowitz' inequality** неравенство (*n*) Лебовица

**Lee–Yang theorem** теорема (*f*) Ли–Янга

**Legendre polynomial** полином (*m*) Лежандра

**Legendre transform** преобразование (*n*) Лежандра

**left Markov process** левый марковский процесс

**left Palm distribution** левое распределение Пальма

**Lehmann–Sheffe theorem** теорема (*f*) Лемана–Шеффе

**lemma** лемма (*f*): *Borel–Cantelli* ~ лемма Бореля–Кантелли; *Kronecker* ~ лемма Кронекера; *Neyman–Pearson* ~ лемма Неймана–Пирсона

**Lenard–Jones potential** потенциал (*m*) Ленарда–Джонса

**level** уровень (*m*): *critical* ~ критический уровень; *energy* ~ уровень энергии; ~ *of a test* уровень критерия; *significance* ~ уровень значимости

**Levenberg–Marquardt method** метод (*m*) Левенберга–Марквардта

**Levinson algorithm** алгоритм (*m*) Левинсона

**Lévy canonical representation** каноническое представление Леви

**Lévy–Cramér theorem** теорема (*f*) Леви–Крамера

**Lévy decomposition** разложение (*n*) Леви

**Lévy distance** расстояние (*n*) Леви

**Lévy field** поле (*n*) Леви, многопараметрическое броуновское движение

**Lévy–Khinchin canonical representation** каноническое представление Леви–Хинчина

**Lévy measure** мера (*f*) Леви/скачков

**Lévy metric** метрика (*f*) Леви

**Lévy–Pareto distribution** распределение (*n*) Леви–Парето

**Lévy–Prokhorov metric** метрика (*f*) Леви–Прохорова

**Lévy spectral function** спектральная функция Леви

**Lévy system of a Markov process** система (*f*) Леви марковского процесса

**Lévy theorem** теорема (*f*) Леви

**Lévy's inequality** неравенство (*n*) Леви

**lexicographic**, *adj.* лексикографический

**lexicographic relation** лексикографическое отношение

**life expectancy** средняя продолжительность жизни

**life period** период (*m*) жизни

**life-testing** испытания (*pl*) на продолжительность жизни

**lifetime**, *n.* продолжительность (*f*) жизни: *residual* ~ остаточная продолжительность жизни; ~ *distribution* распределение (*n*) времени жизни

**LIFO (last-in-first-out)** дисциплина (*f*) "последним пришел – первым обслуживается"

**likelihood**, *n.* правдоподобие (*n*), функция (*f*) правдоподобия: *conditional* ~ *function* условная функция правдоподобия; ~ *equation* уравнение (*n*) правдоподобия; ~ *function* функция (*f*) правдоподобия; ~ *ratio* отношение (*n*) правдоподобия; ~ *ratio test* критерий (*m*) отношения правдоподобия; *marginal* ~ *function* маргинальная функция правдоподобия; *maximum* ~ *estimator* оценка (*f*) максимального правдоподобия; *maximum* ~ *method* метод (*m*) максимального правдоподобия; *maximum* ~ *principle* принцип (*m*) максимального правдоподобия; *maximum* ~ *spectral estimator* спектральная оценка максимального правдоподобия; *monotone* ~ *ratio* монотонное отношение правдоподобия;

*strong ~ principle* усиленный принцип правдоподобия; *weak ~ principle* слабый принцип правдоподобия

**limit**, *n.* предел (*m*), граница (*f*); предельный: *~ distribution* предельное распределение; *~ theorem* предельная теорема; *regulation ~* граница регулирования; *tolerance ~* толерантная граница

**Lindeberg condition** условие (*n*) Линдеберга

**Lindeberg–Feller theorem** теорема (*f*) Линдеберга–Феллера

**line**, *n.* линия (*f*): *regression ~* линия/прямая (*f*) регрессии; *~ integral* криволинейный интеграл

**linear**, *adj.* линейный: *~ approximation* линейная аппроксимация; *~ arrangement problem* задача (*f*) линейного ранжирования; *~ code* линейный код; *~ correlation* линейная корреляция; *~ estimator* линейная оценка; *~ filter* линейный фильтр; *~ form* линейная форма; *~ hypothesis* линейная гипотеза; *~ interpolation* линейная интерполяция; *~ minimum variance estimator* линейная оценка с наименьшей дисперсией; *~ programming* линейное программирование; *~ rank statistic* линейная ранговая статистика; *~ regression* линейная регрессия; *~ regression experiment* линейный регрессионный эксперимент; *~ stochastic differential equation* линейное стохастическое дифференциальное уравнение; *~ stochastic parabolic equation* линейное стохастическое параболическое уравнение; *~ system* линейная система; *~ test* линейный критерий; *~ tree code* линейный древовидный код

**linearization**, *n.* линеаризация (*f*)

**linguistics**, *n.* лингвистика (*f*)

**Linnik class** класс (*m*) Линника

**Linnik dispersion method** дисперсионный метод Линника

**Linnik zones of convergence** зоны (*pl*) сходимости Линника

**Liouville stochastic differential equation** стохастическое дифференциальное уравнение Лиувилля

**list chromatic number** предписанное хроматическое число

**list decoding** списочное декодирование

**Little formula** формула (*f*) Литтла

**load function** функция (*f*) загрузки

**local**, *adj.* локальный: *~ ergodic theorem* локальная эргодическая теорема; *~ limit theorem* локальная предельная теорема; *~ martingale* локальный мартингал; *~ renewal theorem* локальная теорема восстановления; *~ time* локальное время

**locally**, *adv.* локально: *~ finite measure* локально конечная мера; *~ homogeneous random field* локально однородное случайное поле; *~ integrable process* локально интегрируемый процесс; *~ isotropic random field* локально изотропное случайное поле; *~ isotropic turbulence* локально изотропная турбулентность; *~ most powerful test* локально наиболее мощный критерий; *~-perfect coloring* локально-совершенная раскраска

**location family** семейство (*n*) (распределений) с параметром сдвига

**location parameter** параметр (*m*) сдвига

**location-scale family** семейство (*n*) (распределений) с параметрами сдвига и масштаба

**log-likelihood (function)** логарифмическая функция правдоподобия

**logarithmic likelihood function** логарифмическая функция правдоподобия

**logarithmic series distribution** распределение (*n*) логарифмического ряда

**logistic distribution** логистическое распределение

**logistic equation** логистическое уравнение

**logit**, *n.* логит (*m*): *~ analysis* логит-анализ

**lognormal distribution** логарифмически нормальное (логнормальное) распределение

**lognormal model** логнормальная модель

**loop**, *n.* петля (*f*): *self-avoiding ~* петля без самопересечений

**loopless map** карта (*f*) без петель

**Lorentz curve** кривая (*f*) Лоренца

**loss**, *n.* потери (*pl*), функция (*f*) потерь: *~ function* функция потерь; *~ of information* потеря (*f*) информации; *~ queueing system* система (*f*) обслуживания с отказами

**lottery**, *n.* лотерея (*f*)

**low traffic** малая нагрузка

**lower**, *adj.* нижний: *~ bound* нижняя грань; *~ boundary functional* нижний граничный функционал; *~ confidence bound* нижняя доверительная граница; *~ function* нижняя функция; *~ semicontinuous process* полунепрерывный снизу процесс; *~ sequence* нижняя последовательность; *~ value of a game* нижняя цена игры

**Loytsansky integral** интеграл (*m*) Лойцянского

**LR (likelihood ratio) test** критерий (*m*) отношения правдоподобия

**Lyapunov condition** условие (*n*) Ляпунова

**Lyapunov fraction** дробь $(f)$ Ляпунова
**Lyapunov stochastic function** стохастическая функция Ляпунова
**Lyapunov theorem** теорема $(f)$ Ляпунова
**Lyapunov's inequality** неравенство $(n)$ Ляпунова

# M

**MacDonald theorem** теорема $(f)$ Макдональда
**Maclaurin series** ряд $(m)$ Маклорена
**magic square** магический квадрат: ~ *over a field* магический квадрат над полем
**magnetohydrodynamic turbulence** магнитогидродинамическая турбулентность
**Mahalanobis distance** метрика $(f)$ / расстояние $(n)$ Махаланобиса
**main effect of a factor** главный эффект фактора
**majorant**, *n.* мажоранта $(f)$: *minimal excessive* ~ наименьшая/минимальная эксцессивная мажоранта
**Malliavin stochastic derivative** стохастическая производная Маллявена
**Malthusian parameter** мальтусовский параметр
**mandatory representation** принудительное представление
**manifold**, *n.* многообразие $(n)$
**Mann–Whitney test** критерий $(m)$ Манна–Уитни
**MANOVA (multivariate analysis of variance)** многомерный дисперсионный анализ
**map**, *n.* карта $(f)$, отображение $(n)$: *loopless* ~ карта без петель; *planar* ~ планарная карта; *rooted* ~ корневое отображение
**mapping**, *n.* отображение $(n)$: *completely positive* ~ вполне положительное отображение; *random* ~ случайное отображение; *weakly measurable* ~ слабо измеримое отображение
**Marcinkiewicz theorem** теорема $(f)$ Марцинкевича
**marginal**, *adj.* маргинальный: ~ *distribution* маргинальное/частное распределение; ~ *distribution function* маргинальная функция распределения; ~ *likelihood function* маргинальная функция правдоподобия
**mark**, *n.* метка $(f)$ / марка $(f)$: ~ *space* пространство $(n)$ меток/марок (маркированного точечного процесса)
**marked point process** маркированный точечный процесс
**Markov allocation of particles** марковское размещение частиц
**Markov automorphism** автоморфизм $(m)$ Маркова
**Markov chain** цепь $(f)$ Маркова: *absolute distribution of a* ~ абсолютное/безусловное распределение цепи Маркова; *aperiodic* ~ непериодическая цепь Маркова; *asymptotic aggregation of states of a* ~ асимптотическое укрупнение состояний цепи Маркова; *controlled* ~ управляемая цепь Маркова; *countable* ~ счетная цепь Маркова; *cyclic* ~ циклическая/периодическая цепь Маркова; *decomposable* ~ разложимая/приводимая цепь Маркова; *denumerable* ~ счетная цепь Маркова; *embedded* ~ вложенная цепь Маркова; *ergodic* ~ эргодическая цепь Маркова; *Feller* ~ феллеровская цепь Маркова; *finite* ~ конечная цепь Маркова; *Harris recurrent* ~ возвратная по Харрису цепь Маркова; *high-order* ~ сложная цепь Маркова; *homogeneous* ~ однородная цепь Маркова; *indecomposable* ~ неразложимая/неприводимая цепь Маркова; *irreducible* ~ неприводимая/неразложимая цепь Маркова; *nonhomogeneous* ~ неоднородная цепь Маркова; *periodic* ~ периодическая/циклическая цепь Маркова; *recurrent* ~ возвратная цепь Маркова; *reducible* ~ приводимая/разложимая цепь Маркова; *regular* ~ регулярная цепь Маркова; *reversed* ~ обращенная цепь Маркова; *transient* ~ невозвратная цепь Маркова; *transitive* ~ транзитивная цепь Маркова
**Markov decision process** марковский процесс принятия решений
**Markov dynamical semigroup** марковская динамическая полугруппа
**Markov's inequality** неравенство $(n)$ Маркова
**Markov linear-wise process** линейчатый марковский процесс
**Markov measure** марковская мера
**Markov policy** марковская стратегия
**Markov process** марковский процесс: *additive functional of a* ~ аддитивный функционал от марковского процесса
**Markov property** марковское свойство
**Markov random field** марковское случайное поле
**Markov random walk** марковское случайное блуждание
**Markov renewal equation** уравнение $(n)$ марковского восстановления
**Markov semigroup** марковская полугруппа

**Markov shift** сдвиг ($m$) Маркова
**Markov source** марковский источник (сообщений)
**Markov strategy** марковская стратегия
**Markov time** марковский момент, момент ($m$) остановки
**Martin compactum** компакт ($m$) Мартина
**martingale**, *n.* мартингал ($m$): *local* ~ локальный мартингал; ~*-difference* мартингал-разность ($f$), абсолютно беспристрастная последовательность; ~ *method* мартингальный метод; ~ *problem* проблема ($f$) мартингалов; ~ *transformation* мартингальное преобразование; *predictable characteristic of a* ~ предсказуемая характеристика мартингала; *predictable quadratic characteristic of a* ~ предсказуемая квадратичная характеристика мартингала; *purely discontinuous local* ~ чисто разрывный локальный мартингал; *purely discontinuous* ~ чисто разрывный мартингал; *quadratic characteristic of a* ~ квадратическая характеристика мартингала; *quadratic variation of a* ~ квадратическая вариация мартингала; *square integrable* ~ квадратично интегрируемый мартингал; *stochastic integral with respect to a* ~ стохастический интеграл по мартингалу; *stochastic integral with respect to a* ~ *measure* стохастический интеграл по мартингальной мере; *stopped* ~ остановленный мартингал; *Wiener* ~ винеровский мартингал
**Masset criterion** критерий ($m$) Массе
**matching**, *n.* повторения ($pl$) (в случайных последовательностях), паросочетание ($n$): *threesome* ~ трехместное сочетание
**mathematical statistics** математическая статистика
**matrix** (*pl. matrices*), *n.* матрица ($f$): *adjacency* ~ матрица смежности; *alternating* ~ альтернирующая матрица; *conservative* ~ консервативная матрица; *correlation* ~ корреляционная матрица; *covariance* ~ ковариационная матрица; *design* ~ матрица плана; *doubly stochastic* ~ дважды стохастическая матрица; *empirical covariance* ~ эмпирическая ковариационная матрица; *fundamental* ~ фундаментальная матрица; *Gaussian random* ~ гауссовская случайная матрица; *Hadamard* ~ матрица Адамара; *Hermitian* ~ эрмитова матрица; *infinitesimal* ~ инфинитезимальная матрица; ~ *of a regression experiment* матрица регрессионного эксперимента; ~ *of design* матрица плана; *normalized Hadamard* ~ нормализованная матрица Адамара; *orthogonal* ~ ортогональная матрица; *random* ~ случайная матрица; *rank of a* ~ ранг ($m$) матрицы; *regression* ~ матрица регрессионных коэффициентов, регрессионная матрица, матрица регрессии; *routing* ~ маршрутная матрица; *skew-symmetric* ~ кососимметрическая матрица; *spectral decomposition of a* ~ спектральное разложение матрицы; *stochastic* ~ стохастическая матрица; *structure* ~ структурная матрица; *substochastic* ~ полустохастическая матрица; *Sylvester* ~ матрица Сильвестра; *symmetric random* ~ симметрическая случайная матрица; *Toeplitz* ~ теплицева матрица; *transfer-* ~ трансфер-матрица; *transition* ~ переходная матрица; *unitary* ~ унитарная матрица; *weight* ~ весовая матрица; *well conditioned* ~ вполне обусловленная матрица; *Wishart* ~ матрица Уишарта
**matroid**, *n.* матроид ($m$): *bicircular* ~ бициклический матроид; *continuous* ~ непрерывный матроид; *factor* ~ матроид факторов; *oriented* ~ ориентированный матроид; *paving* ~ матроид покрытия; *simplicial* ~ симплициальный матроид; *sticky* ~ клейкий матроид
**matroidal**, *adj.* матроидный: ~ *covering* матроидное покрытие; ~ *system* матроидная система
**maximal**, *adj.* максимальный: ~ *correlation coefficient* максимальный коэффициент корреляции; ~ *invariant* максимальный инвариант
**maximin**, *n.* максимин ($m$): ~ *test* максиминный критерий; ~ *strategy* максиминная стратегия
**maximum entropy spectral estimator** спектральная оценка максимальной энтропии
**maximum** максимум ($m$): ~ *permanent* максимальный перманент
**maximum likelihood** максимальное правдоподобие: ~ *decoding* декодирование ($n$) по максимуму правдоподобия; ~ *estimator* оценка ($f$) максимального правдоподобия; ~ *method* метод ($m$) максимального правдоподобия; ~ *principle* принцип ($m$) максимального правдоподобия; ~ *spectral estimator* спектральная оценка максимального правдоподобия
**maximum mass method** метод ($m$) максимальной массы
**maximum scheme** схема ($f$) максимума
**Maxwell–Boltzmann statistics** статистика ($f$) Максвелла–Больцмана
**Maxwell distribution** распределение ($n$) Максвелла

**Mayer expansion** разложение ($n$) Майера

**MDS (multidimensional scaling)** многомерное шкалирование

**mean**, *n.* средний, среднее значение: *a posteriori* ∼ апостериорное среднее; *convergence in* ∼ сходимость ($f$) в среднем; *convergence in* ∼ *of order p* сходимость ($f$) в среднем порядка $p$; *convergence in* ∼ *square* сходимость ($f$) в среднем квадратичном; *convergence in the quadratic* ∼ сходимость ($f$) в среднем квадратичном; *convergence in weighted* ∼ сходимость ($f$) в среднем с весом; *k-means method* метод ($m$) $k$-средних; ∼ *absolute deviation* среднее абсолютное отклонение; ∼ *helicity* средняя спиральность; ∼ *metric* средняя метрика; ∼ *operating time* средняя наработка; ∼ *recurrence time* среднее время возвращения; ∼ *residual life time* среднее остаточное время жизни; ∼ *risk* средний риск; ∼ *root square deviation* среднеквадратичное отклонение; ∼ *square regression* средняя квадратическая регрессия; ∼ *square root error* среднеквадратичная ошибка; ∼ *squared error* квадратичная ошибка; ∼ *time to failure* среднее время безотказной работы; ∼ *utility* средняя полезность; ∼ *value* среднее значение, математическое ожидание; *sample* ∼ выборочное среднее; *trimmed* ∼ усеченное среднее; *vector of* ∼*s* вектор ($m$) средних; *Winsorized* ∼ уинсоризованное среднее

**measurable**, *adj.* измеримый: ∼ *flow* измеримый поток; ∼ *function* измеримая функция; ∼ *group* измеримая группа; ∼ *mapping* измеримое отображение; ∼ *partition* измеримое разбиение; ∼ *set* измеримое множество; ∼ *space* измеримое пространство

**measure**, *n.* мера ($f$): *absolute continuity of* ∼*s* абсолютная непрерывность мер; *admissible shift of a* ∼ допустимый сдвиг меры; *atomic* ∼ атомическая мера; *automorphism of a* ∼ *space* автоморфизм ($m$) пространства с мерой; *Baire* ∼ бэровская мера, мера Бэра; *barycenter of a* ∼ барицентр меры; *Borel* ∼ борелевская мера; *bundleless* ∼ беспучковая мера; *Campbell* ∼ мера Кэмпбелла; *compact* ∼ компактная мера; *compactness of a family of* ∼*s* компактность ($f$) семейства мер; *complete* ∼ полная мера; *completely additive* ∼ вполне аддитивная мера; *completion of a* ∼ пополнение ($n$) меры; *convergence in* ∼ сходимость ($f$) по мере; *correlation* ∼ корреляционная мера; *counting* ∼ считающая мера; *cylindrical* ∼ цилиндрическая мера, квазимера ($f$), промера ($f$); *degenerate* ∼ вырожденная мера; *diffuse* ∼ рассеянная мера; *diffusion* ∼ диффузная мера; *Dirichlet* ∼ мера Дирихле; *discrete* ∼ дискретная мера; *disjoint family of* ∼*s* разделенное семейство мер; *disjoint spectral type of* ∼*s* дизъюнктный спектральный тип мер; *distortion* ∼ мера искажения; *elementary* ∼ элементарная мера; *empirical* ∼ эмпирическая мера; *endomorphism of a* ∼ *space* эндоморфизм пространства с мерой; *equivalent* ∼*s* эквивалентные меры; *evolutionary spectral* ∼ эволюционирующая спектральная мера; *excessive* ∼ эксцессивная мера; *extension of a* ∼ продолжение ($n$) меры; *finite* ∼ конечная мера; *flatly concentrated family of probability* ∼*s* плоско концентрированное семейство вероятностных мер; *Gaussian cylindrical* ∼ гауссовская цилиндрическая мера; *Gaussian* ∼ гауссовская мера; *generalized* ∼ обобщенная/знакопеременная мера, заряд ($m$); *Haar* ∼ мера Хаара; *homogeneous* ∼ однородная мера; *idempotent* ∼ идемпотентная мера; *idempotent probability* ∼ идемпотентная вероятностная мера; *infinitesimal system of* ∼*s* инфинитезимальная система мер; *information* ∼ информационная мера; *inner* ∼ внутренняя мера; *intensity* ∼ мера интенсивности; *invariant* ∼ инвариантная мера; *Jordan* ∼ жорданова мера; *jump* ∼ мера скачков; *Lebesgue* ∼ мера Лебега; *Lévy* ∼ мера Леви/скачков; *locally finite* ∼ локально конечная мера; *Markov* ∼ марковская мера; ∼ *space* пространство ($n$) с мерой; ∼ *with orthogonal values* мера с ортогональными значениями; *Minkowski expected* ∼ ожидаемая мера Минковского; *moment* ∼ моментная мера; *net of* ∼*s* сеть ($f$) мер; *nonatomic* ∼ неатомическая мера; *normed* ∼ нормированная мера; *operator valued* ∼ операторнозначная/операторная мера; *outer* ∼ внешняя мера; *perfect* ∼ совершенная мера; *Poisson* ∼ пуассоновская мера; *probability* ∼ вероятностная мера; *product* ∼ произведение ($n$) мер; *projective system of* ∼*s* проективная система мер; *proximity* ∼ мера близости; *quasi-invariant* ∼ квазиинвариантная мера; *Radon* ∼ радонова мера, внутренне компактно регулярная мера; *random* ∼ случайная мера; *random probability* ∼ случайная вероятностная мера; *regular* ∼ регулярная мера; *relative compactness of a family of* ∼*s* относительная компактность семейства мер; *renewal* ∼ мера восстановления; *Revuz* ∼ мера Ре-

вуза; *scalarly degenerate* ~ скалярно вырожденная мера; *signed* ~ знакопеременная/обобщенная мера, заряд (*m*); *singular component of a* ~ сингулярная составляющая/компонента меры; *singular* ~ сингулярная мера; *singularity of* ~*s* сингулярность мер; *smooth* ~ гладкая мера; *spectral* ~ спектральная мера; *spectral moment* ~ спектральная моментная мера; *splicing of* ~*s* сращение (*n*) мер; *stationary* ~ стационарная мера; *stochastic integral with respect to a random* ~ стохастический интеграл по случайной мере; *stochastic* ~ стохастическая/случайная мера; *support of a* ~ носитель меры; *tight family of* ~*s* плотное семейство мер; *tight* ~ плотная мера; *variation of a* ~ вариация меры; *vector* ~ векторная мера; *weak compact net of* ~*s* слабо компактная сеть мер; *Wiener* ~ винеровская мера

**measurement**, *n.* измерение (*n*): ~ *error* ошибка (*f*) измерения; ~ *scale* шкала (*f*) измерений; ~ *theory* теория (*f*) измерений; *quantum* ~ квантовое измерение; *unbiased* ~ несмещенное измерение

**mechanics**, *n.* механика (*f*): *quantum* ~ квантовая механика; *wave* ~ волновая механика

**median**, *n.* медиана (*f*): *Kemeny* ~ медиана Кемени; ~ *regression* медианная регрессия; ~*-unbiased estimator* медианно несмещенная оценка; *sample* ~ выборочная медиана; *spatial* ~ пространственная медиана; *spherical* ~ сферическая медиана

**Mehta theorem** теорема (*f*) Меты

**Mellin–Stieltjes transform** преобразование (*n*) Меллина–Стилтьеса

**Mellin transform** преобразование (*n*) Меллина

**memoryless channel** канал (*m*) без памяти

**memoryless message source** источник (*m*) сообщений без памяти

**message**, *n.* сообщение (*n*): ~ *source* источник (*m*) сообщений; ~ *quantization* квантование (*n*) сообщений

**method**, *n.* метод (*m*): *adaptive* ~ адаптивный метод; *all possible regressions* ~ всех регрессий метод; *antithetic variate* ~ метод антисимметричной выборки, метод антитетичных переменных; *asymptotic* ~ асимптотический метод; *Blackman–Tukey* ~ метод Блэкмана–Тьюки; *bootstrap* ~ метод бутстрепа; *Box–Jenkins* ~ метод Бокса–Дженкинса; *Box–Wilson* ~ метод Бокса–Уилсона; *branch and probability bound* ~ метод ветвей и вероятностных границ; *Brown* ~ метод Брауна; *Burg* ~ метод Берга; *collisions* ~ метод столкновений; *common probability space* ~ метод одного вероятностного пространства; *confound* ~ метод смешивания; *constrained least squares* ~ метод наименьших квадратов с ограничениями; *coupling* ~ метод склеивания, каплинг-метод; *cusum* ~ метод накопленных сумм; *diagram* ~ метод диаграмм, диаграммный метод; *discrete ergodic* ~ дискретный эргодический метод; *exclusion* ~ метод исключения; *factorization* ~ метод факторизации; *Forsythe* ~ метод/алгоритм (*m*) Форсайта; *Gauss–Newton* ~ метод Гаусса–Ньютона; *inclusion-exclusion* ~ метод включения и исключения; *inverse distribution function* ~ метод обратных функций; *jackknife* ~ метод складного ножа; *k-means* ~ метод *k*-средних; *Kalman–Bucy* ~ метод Калмана–Бьюси; *Laplace* ~ метод Лапласа; *least squares* ~ метод наименьших квадратов; *Levenberg–Marquardt* ~ метод Левенберга–Марквардта; *Linnik dispersion* ~ дисперсионный метод Линника; ~ *of characteristic functions* метод характеристических функций; ~ *of cluster expansion* метод кластерных разложений; ~ *of compositions* метод композиций; ~ *of generations* метод поколений; ~ *of harmonic decomposition* метод гармонического разложения; ~ *of moments* метод моментов; ~ *of residues* метод вычетов; ~ *of sieves* метод решета; ~ *of semi-invariants* метод семиинвариантов; *martingale* ~ мартингальный метод; *maximum likelihood* ~ метод максимального правдоподобия; *maximum mass* ~ метод максимальной массы; *minimal paths and cuts* ~ метод минимальных цепей и разрезов; *minimum distance* ~ метод минимального расстояния; *moment* ~ метод моментов; *Monte Carlo* ~ метод Монте-Карло; *moving average* ~ метод скользящего среднего; *nearest-neighbour* ~ метод "ближайшего соседа"; *Newton–Raphson* ~ метод Ньютона–Рафсона; *perturbations* ~ метод возмущений; *probabilistic* ~ вероятностный метод; *rejection* ~ метод отбрасывания; *relay* ~ *of correlation analysis* релейный метод определения корреляционных функций; *renovations* ~ метод обновлений; *sampling* ~ выборочный метод; *scoring* ~ метод накопления; *sequential simplex* ~ последовательный симплексный метод; *shrinkage* ~ метод сжатия; *sign* ~ *of the correlation analysis* знаковый метод корреляционного анализа; *simplex* ~ сим-

плексный метод; *statistical simulations* ~ метод статистических испытаний, метод Монте-Карло; *stratified sampling* ~ метод слоистой выборки; *supplementary variables* ~ метод дополнительных переменных; *symmetrization* ~ метод симметризации; *Taguchi* ~ метод Тагути; *truncation* ~ метод усечения; *variate-difference* ~ метод переменных разностей; *weighted least squares* ~ метод взвешенных наименьших квадратов; *Winograd* ~ метод Винограда

**metric**, *n.* метрика (*f*), метрический: *Dudley* ~ метрика Дадли; *Fortet–Mourier* ~ метрика Форте–Мурье; *Hellinger* ~ метрика Хеллингера; *ideal* ~ идеальная метрика; *indicator* ~ индикаторная метрика; *Kantorovich* ~ метрика Канторовича; *Kolmogorov* ~ метрика Колмогорова, равномерная метрика; *Ky Fan* ~ метрика Ки-Фана; *Lévy–Prokhorov* ~ метрика Леви–Прохорова; *Lévy* ~ метрика Леви; *Mahalanobis* ~ метрика/расстояние (*n*) Махаланобиса; ~ *approach* метрический подход; ~ *entropy* метрическая энтропия; ~ *invariant* метрический инвариант; ~ *isomorphism* метрический изоморфизм; ~ *transitivity* метрическая транзитивность; *mean* ~ средняя метрика; *minimal* ~ минимальная метрика; *Ornstein* ~ метрика Орнстейна; *probabilistic* ~ вероятностная метрика; *Prokhorov* ~ метрика Прохорова; *protominimal* ~ протоминимальная метрика; *quasimetric* квазиметрика; *Riemann information* ~ риманова информационная метрика; *simple* ~ простая метрика; *uniform* ~ равномерная метрика

**microcanonical distribution** микроканоническое распределение

**midrange**, *n.* середина (*f*) размаха

**migration**, *n.* миграция (*f*)

**minimal**, *adj.* минимальный: ~ *complete class of tests* минимальный полный класс критериев; ~ *cut of a graph* минимальный разрез графа; ~ *decision function* минимальная решающая функция; ~ *excessive function* минимальная эксцессивная функция; ~ *excessive majorant* наименьшая/минимальная эксцессивная мажоранта; ~ *metric* минимальная метрика; ~ *paths and cuts method* метод (*m*) минимальных цепей и разрезов; ~ *sufficient statistic* минимальная достаточная статистика

**minimax**, *n.* минимакс (*m*); минимаксный: ~ *approach* минимаксный подход; ~ *criterion* критерий (*m*) минимаксности; ~ *decision* минимаксное решение; ~ *estimator* минимаксная оценка; ~ *risk* минимаксный риск; ~ *strategy* минимаксная стратегия; ~ *test* минимаксный критерий

**minimum** (*pl. minima*), *n.* минимум (*m*): ~ *distance estimator* оценка (*f*) минимального расстояния; ~ *distance functional* функционал (*m*) минимального расстояния; ~ *distance method* метод (*m*) минимального расстояния; ~ *spanning tree* минимальное остовное дерево; ~ *variance unbiased estimator* несмещенная оценка с минимальной дисперсией

**Minkowski expected measure** ожидаемая мера Минковского

**Minkowski functional** функционал (*m*) Минковского

**Minkowski's inequality** неравенство (*n*) Минковского

**Minkowski operations** операции (*pl*) Минковского

**Minkowski space** пространство (*n*) Минковского

**Minlos theorem** теорема (*f*) Минлоса

**minor**, *n.* минор (*m*): *forbidden* ~ запрещенный минор; ~*-closed class* минор-замкнутый класс

**Mises' inequality** неравенство (*n*) Мизеса

**missing data** пропавшие данные (*pl*)

**mixed**, *adj.* смешанный: ~ *effects model* модель (*f*) со смешанными эффектами; ~ *game* смешанная/рандомизированная игра; ~ *model* смешанная модель; ~ *moment* смешанный момент; ~ *strategy* смешанная/рандомизированная стратегия

**mixing**, *n.* перемешивание (*n*): ~ *condition* условие (*n*) перемешивания; *multiple* ~ кратное перемешивание; *strong* ~ сильное перемешивание

**mixture**, *n.* смесь (*f*): ~ *of distributions* смесь распределений; ~ *of infinitely divisible distributions* смесь безгранично делимых распределений; ~ *of states* смесь состояний; *normal* ~ смесь нормальных распределений; *space of* ~*s* пространство (*n*) смесей

**MMDS (multiple multidimensional scaling)** множественное многомерное шкалирование

**mode**, *n.* мода (*f*): ~ *of a distribution* мода/вершина (*f*) распределения; ~*-unbiased estimator* модально несмещенная оценка

**model**, *n.* модель (*f*): *additive* ~ аддитивная модель; *antiferromagnetic* ~ антиферромагнитная модель; *autoregressive – moving average* ~ смешанная модель авторегрессии – скользящего среднего; *bond* ~ модель связей; *Boolean* ~ булева модель; *Borel* ~ борелев-

ская модель; *bubble* ~ модель пузырьков; *cluster* ~ кластерная модель; *competition* ~ модель конкуренций; *discriminant* ~ дискриминантная модель; *distributed lags* ~ модель распределенных лагов/запаздываний; *Einstein–Smoluchowski* ~ модель Эйнштейна–Смолуховского; *exponential autoregressive* ~ экспоненциальная авторегрессионная модель; *factorial* ~ факторная модель; *ferromagnetic* ~ ферромагнитная модель; *fixed-effects* ~ модель с фиксированными эффектами; *general linear* ~ общая линейная модель; *hierarchical* ~ иерархическая модель; *Higgs* ~ модель Хиггса; *Holt–Winters* ~ модель Хольта–Уинтерса; *inventory* ~ модель запасов; *Ising* ~ модель Изинга; *lattice* ~ решетчатая модель; *lognormal* ~ логнормальная модель; *mixed effects* ~ модель со смешанными эффектами; *mixed* ~ смешанная модель; *moving average* ~ модель скользящего среднего; *neuronal* ~ нейронная модель; *nonlinear* ~ нелинейная модель; *one-way* ~ однофакторная модель; *ordinary* ~ ординарная модель; *parametric* ~ параметрическая модель; *Pareto* ~ модель Парето; *random-effects* ~ модель со случайными эффектами; *regression* ~ регрессионная модель; *seasonal Harrison* ~ сезонная модель Харрисона; *seasonal* ~ сезонная модель; *semiparametric* ~ семипараметрическая модель; *site* ~ модель узлов; *square-balanced* ~ квадратично сбалансированная модель; *statistical* ~ статистическая модель; *steady-state* ~ равновесная модель; *stochastic* ~ стохастическая модель; *switching regression* ~ модель переключающейся регрессии; *threshold* ~ пороговая модель; *threshold time series* ~ пороговая модель временного ряда; *two-way* ~ двухфакторная модель; *urn* ~ урновая схема/модель; *value of a* ~ цена (*f*) модели

**modified Bessel function** модифицированная функция Бесселя

**modular cut** модулярный разрез

**modulated signal** модулированный сигнал

**modulation**, *n.* модуляция (*f*): *amplitude* ~ амплитудная модуляция; *angular* ~ угловая модуляция; *digital* ~ цифровая модуляция; *frequency* ~ частотная модуляция; *phase* ~ фазовая модуляция; *pulse width* ~ широтно-импульсная модуляция

**modulus** (*pl. moduli*) модуль (*m*): ~ *of continuity* модуль непрерывности

**Möbius function** функция (*f*) Мёбиуса

**Moivre (de Moivre)–Laplace theorem** теорема (*f*) Муавра–Лапласа

**moment**, *n.* момент (*m*): *absolute* ~ абсолютный момент; *central* ~ центральный момент; *central mixed* ~ центральный смешанный момент; *difference pseudo-* ~ разностный псевдомомент; *empirical* ~ эмпирический/выборочный момент; *factorial* ~ факториальный момент; ~ *function* функция (*f*) моментов; ~ *generating function* производящая функция моментов; ~ *inequality* моментное неравенство; ~ *measure* моментная мера; ~ *method* метод (*m*) моментов; ~ *method estimator* оценка (*f*) по методу моментов; ~ *problem* проблема (*f*) моментов; ~ *spectrum* моментный спектр; ~ *spectral density* моментная спектральная плотность; *method of* ~*s* метод (*m*) моментов; *mixed* ~ смешанный момент; *power* ~ *problem* степенная проблема моментов; *pseudo-* ~ псевдомомент (*m*); *sample* ~ выборочный момент; *spectral* ~ спектральный момент; *spectral* ~ *measure* спектральная моментная мера

**monotone**, *adj.* монотонный: ~ *class of sets* монотонный класс множеств; ~ *distribution* монотонное распределение; ~ *invariant* монотонный инвариант; ~ *likelihood ratio* монотонное отношение правдоподобия

**Monte Carlo method** метод (*m*) Монте-Карло

**Mood test** критерий (*m*) Муда

**Moore group** группа (*f*) Мура

**Morgan numbers** числа (*pl*) Моргана

**mortality**, *n.* смертность (*f*): *infant* ~ младенческая смертность; ~ *analysis* анализ (*m*) смертности

**most powerful test** наиболее мощный критерий

**most selective confidence set** наиболее селективное/точное доверительное множество

**most stringent test** наиболее строгий критерий

**moving average** скользящее среднее: ~ *method* метод (*m*) скользящего среднего; ~ *model* модель (*f*) скользящего среднего; ~ *process* процесс (*m*) скользящего среднего

**moving boundary** подвижная граница

**moving weighted averages** скользящие взвешенные средние (*pl*)

**multi-armed bandit problem** задача (*f*) о многоруком бандите

**multiway channel** многосторонний канал

**multiway contigency table** многовходовая таблица сопряженности

**multicascade queueing system** многокаскадная система обслуживания
**multichannel queueing system** многоканальная/многолинейная система обслуживания
**multicollinearity** мультиколлинеарность (*f*)
**multicommodity flow** многопродуктовый поток
**multicomponent source** многокомпонентный источник (сообщений)
**multidimensional Wiener process** многомерный винеровский процесс
**multidimensional random walk** многомерное случайное блуждание
**multigraph**, *n.* мультиграф (*m*)
**multilateral comparisons** многосторонние сравнения (*pl*)
**multimodal distribution** многовершинное/мультимодальное распределение
**multinomial**, *adj.* полиномиальный: ~ *allocation of particles* полиномиальное размещение частиц; ~ *coefficient* полиномиальный коэффициент; ~ *distribution* полиномиальное распределение; *negative* ~ *distribution* отрицательное полиномиальное распределение
**multiparameter Wiener process** многопараметрический винеровский процесс, винеровское поле
**multiparametric Brownian motion process** многопараметрический процесс броуновского движения, поле (*n*) Леви
**multipartite graph** многодольный граф
**multiple**, *adj.* кратный, множественный: ~ *access* множественный доступ; ~ *access channel* канал (*m*) множественного доступа; ~ *coherence* множественная когерентность; ~ *comparisons* множественные сравнения (*pl*); ~ *correlation coefficient* множественный коэффициент корреляции; ~ *joint* множественный шарнир; ~ *mixing* кратное перемешивание; ~ *regression* множественная регрессия; ~ *series* мультиряд (*m*); ~ *stochastic integral* кратный стохастический интеграл; ~ *Wiener integral* кратный винеровский интеграл; *random* ~ *access* случайный множественный доступ
**multiplication scheme** схема (*f*) умножения
**multiplicative**, *adj.* мультипликативный: ~ *ergodic theorem* мультипликативная эргодическая теорема; ~ *function* мультипликативная функция; ~ *functional* мультипликативный функционал
**multisample problem** многовыборочная проблема
**multiserver queueing system** многоканальная/многолинейная система обслуживания
**multiset**, *n.* мультимножество (*n*)
**multiterminal channel** многокомпонентный канал
**multitree**, *n.* мультидерево (*n*): *isospectral* ~ изоспектральное мультидерево
**multivariate**, *adj.* многомерный: ~ *analysis* многомерный (статистический) анализ; ~ *beta distribution* многомерное бета-распределение; ~ *Brownian motion process* многомерный процесс броуновского движения; ~ *density* многомерная плотность; ~ *distribution* многомерное распределение; ~ *normal distribution* многомерное нормальное распределение; ~ *probability density* плотность (*f*) многомерного распределения, многомерная плотность; ~ *statistical analysis* многомерный статистический анализ; ~ *unimodality* многомерная унимодальность; ~ *Wiener process* многомерный винеровский процесс
**mutual**, *adj.* взаимный: ~ *independence* взаимная независимость; ~ *quadratic characteristic* взаимная квадратическая характеристика; ~ *variation* взаимная квадратическая характеристика
**mutually balanced designs** взаимно уравновешенные схемы (*pl*)
**mutually exclusive events** несовместные события (*pl*)
**MVU (minimum variance unbiased) estimator** несмещенная оценка с минимальной дисперсией

# N

**Nadaraya–Watson estimator** оценка (*f*) Надарая–Ватсона
**narrow**, *adj.* узкий: ~ *convergence* узкая сходимость; ~ *topology* узкая топология
**nat** нат (*m*)
**natural boundary** естественная граница
**natural parametrization** естественная/натуральная параметризация
**Navier–Stokes stochastic differential equation** стохастическое дифференциальное уравнение Навье–Стокса
**nearest lattice point problem** задача (*f*) о ближайшей точке решетки
**nearest mutual ancestor** ближайший общий предок
**nearest neighbor** ближайший сосед
**nearest-neighbor method** метод (*m*) "ближайшего соседа"
**necessary topology** необходимая топо-

логия

**needle**, *n.* игла (*f*)

**negation**, *n.* отрицание (*n*)

**negative**, *adj.* отрицательный: ~ *binomial distribution* отрицательное биномиальное распределение; ~ *correlation* отрицательная корреляция; ~ *definite function* отрицательно определенная функция; ~ *definite kernel* отрицательно определенное ядро; ~ *hypergeometric distribution* отрицательное гипергеометрическое распределение; ~ *multinomial distribution* отрицательное полиномиальное распределение

**negligibility**, *n.* пренебрегаемость (*f*)

**Nelson field** поле (*n*) Нельсона

**nest**, *n.* гнездо (*n*)

**nested design** гнездовой/вложенный план

**nested system** гнездовая система

**net**, *n.* сеть (*f*): ~ *of measures* сеть мер; ~ *of distributions* сеть распределений

**network**, *n.* сеть (*f*): *planar* ~ планарная сеть; *queueing* ~ сеть обслуживания

**neural network** нейронная сеть

**neuronal model** нейронная модель

**Newton–Raphson method** метод (*m*) Ньютона–Рафсона

**Neyman $C(\alpha)$-test** $C(\alpha)$-критерий (*m*) Неймана

**Neyman–Pearson lemma** лемма (*f*) Неймана–Пирсона

**niche graph** граф-ниша (*m*)

**node-weighted graph** граф (*m*) со взвешенными узлами

**noise**, *n.* шум (*m*): *discrete white* ~ дискретный белый шум; *fractional white* ~ дробный белый шум; *Gaussian white* ~ гауссовский белый шум; *impulse* ~ импульсная помеха, импульсный шум; ~ *-contaminated signal* зашумленный сигнал; ~ *immunity* помехоустойчивость (*f*); *Poisson* ~ пуассоновский шум; *red* ~ красный шум

**nominal scale** номинальная шкала

**nomogram**, *n.* номограмма (*f*)

**nonanticipating**, *adj.* неупреждающий: ~ *channel* канал (*m*) без предвосхищения; ~ *function* неупреждающая функция; ~ *random process* неупреждающий случайный процесс; ~ *strategy* неупреждающая стратегия

**nonatomic** неатомический: ~ *distribution* неатомическое распределение; ~ *measure* неатомическая мера

**noncentral chi square distribution** нецентральное хи-квадрат распределение

**noncentral $F$-distribution** нецентральное $F$-распределение Фишера

**noncentrality parameter** параметр (*m*) нецентральности

**noncommutative probability theory** некоммутативная теория вероятностей

**noncooperative game** некооперативная игра

**nondegenerate distribution** невырожденное распределение

**non-Desarguesian plane** недезаргова плоскость

**nonequilibrium statistical mechanics** неравновесная статистическая механика

**nonessential state** несущественное состояние

**non-Hamiltonian graph** негамильтонов граф

**nonhomogeneous Markov chain** неоднородная цепь Маркова

**nonlinear**, *adj.* нелинейный: ~ *autoregressive process* процесс (*m*) нелинейной авторегрессии; ~ *equation* нелинейное уравнение; ~ *estimator* нелинейная оценка; ~ *filtering of a random process* нелинейная фильтрация случайного процесса; ~ *model* нелинейная модель; ~ *prediction of a random process* нелинейное прогнозирование случайного процесса; ~ *programming* нелинейное программирование; ~ *regression* нелинейная регрессия; ~ *regression experiment* нелинейный регрессионный эксперимент; ~ *renewal theory* нелинейная теория восстановления

**non-Markovian process** немарковский процесс

**nonmeasurable set** неизмеримое множество

**nonoriented graph** неориентированный граф

**nonparametric**, *adj.* непараметрический: ~ *density estimator* непараметрическая оценка плотности; ~ *discriminant analysis* непараметрический дискриминантный анализ; ~ *estimation* непараметрическое оценивание; ~ *estimation of probability density* непараметрическое оценивание плотности вероятностей; ~ *estimator* непараметрическая оценка; ~ *estimator of spectral density* непараметрическая оценка спектральной плотности; ~ *hypotheses testing* непараметрическая проверка гипотез; ~ *inference* непараметрические статистические выводы (*pl*); ~ *regression analysis* непараметрический регрессионный анализ; ~ *test* непараметрический критерий

**nonrandomized**, *adj.* нерандомизированный: ~ *strategy* нерандомизированная стратегия; ~ *test* нерандомизированный критерий

**nonstationarity**, *n.* нестационарность

(*f*)
**nonstationary input** нестационарный входной поток
**norm**, *n.* норма (*f*): *energy* ~ энергетическая норма
**normal**, *adj.* нормальный: ~ *approximation* нормальная аппроксимация; ~ *distribution* нормальное распределение; ~ *Markov process* нормальный марковский процесс; ~ *mixture* смесь (*f*) нормальных распределений; ~ *random variable* нормальная случайная величина; ~ *space* нормальное пространство; ~ *transition function* нормальная переходная функция
**normalized Hadamard matrix** нормализованная матрица Адамара
**normalized Latin rectangle** нормализованный латинский прямоугольник
**normalizing factor** нормирующий множитель, статистическая сумма (для распределения Гиббса)
**normed measure** нормированная мера
**normed random variable** нормированная случайная величина
**norming of a sequence of random variables** нормирование (*n*) последовательности случайных величин
**nuisance parameter** мешающий параметр
**null hypothesis** нулевая/основная гипотеза
**null state** нулевое состояние
**number**, *n.* число (*n*): *acceptance* ~ приемочное число; *achromatic* ~ ахроматическое число; *Bernoulli* ~*s* числа Бернулли; *binding* ~ число сращивания/связности; *binding* ~ *of a graph* число связности графа; *chromatic* ~ хроматическое число (графа); *combinatorial* ~*s* комбинаторные числа; *condition* ~ число обусловленности; *dispersion method in* ~ *theory* дисперсионный метод в теории чисел; *domatic* ~ доматическое число; *edge independence* ~ число реберной независимости; *edge covering* ~ число реберного покрытия; *Euler* ~ число Эйлера; *Fibonacci* ~ число Фибоначчи; *figurate* ~ фигурное число; *generator of random* ~*s* датчик (*m*) случайных чисел; *independence* ~ число независимости; *list chromatic* ~ предписанное хроматическое число; *Morgan* ~*s* числа Моргана; ~ *theory* теория (*f*) чисел; *partition of a natural* ~ разбиение натурального числа; *prescribed* ~ предписанное число; *prime* ~ простое число; *probabilistic* ~ *theory* вероятностная теория (*f*) чисел; *pseudo-random* ~ псевдослучайное число; *quasi-orthogonal* ~*s* квазиортогональные числа; *Ramsey* ~ число Рамсея; *random* ~ случайное число; *Richardson* ~ (динамическое) число Ричардсона; *rotation* ~ ротационное число; *scattering* ~ число рассеяния; *search* ~ поисковое число; *Stirling* ~*s* числа Стирлинга; *subchromatic* ~ субхроматическое число; *total interval* ~ тотальное интервальное число; *transposable* ~ перемещаемое число; *triangular* ~ треугольное число; *unit interval* ~ единичное интервальное число; *van der Waerden* ~ число Ван дер Вардена
**numerical**, *adj.* численный: ~ *analysis* численный анализ; ~ *integration* численное интегрирование

# O

**objective function** целевая функция
**oblique rotation of factorial axes** косоугольное вращение факторных осей
**observable**, *n.* наблюдаемая (*f*): *algebra of* ~*s* алгебра (*f*) наблюдаемых; *algebra of quasi-local* ~*s* алгебра (*f*) квазилокальных наблюдаемых; *compatible* ~*s* совместимые наблюдаемые; *complementary* ~ дополнительная наблюдаемая; *incompatible* ~*s* несовместимые наблюдаемые
**observation**, *n.* наблюдение (*n*): *missing* ~ пропущенное/пропавшее наблюдение; ~ *error* ошибка (*f*) наблюдения
**oceanic turbulence** океанская турбулентность
**octile**, *n.* октиль (*f*)
**offspring distribution** распределение (*n*) числа непосредственных потомков
**Ogawa construction** конструкция (*f*) Огавы
**omega square distribution** омега-квадрат распределение (*n*)
**one-armed bandit problem** задача (*f*) об одноруком бандите
**one-dimensional**, *adj.* одномерный: ~ *random process* одномерный случайный процесс; ~ *turbulence spectrum* одномерный спектр турбулентности
**one-sample problem** задача (*f*) с одной выборкой
**one-sided**, *adj.* односторонний: ~ *Bernoulli shift* односторонний сдвиг Бернулли; ~ *infinitely divisible distribution* одностороннее безгранично делимое распределение; ~ *Student test* односторонний критерий Стьюдента; ~ *test* односторонний критерий
**one-step transition probability** одношаговая вероятность перехода

**one-way model** однофакторная модель
**operating characteristic of a sample inspection plan** оперативная характеристика плана выборочного контроля
**operating characteristic of a test** оперативная характеристика критерия
**operations research** исследование (*n*) операций
**operator**, *n.* оператор (*m*): *Bessel* ~ оператор Бесселя; *Radonifying* ~ радонизирующий/радонофицирующий оператор; *bounded* ~ ограниченный оператор; *characteristic* ~ характеристический оператор; *covariance* ~ ковариационный оператор; *cross covariance* ~ взаимный ковариационный оператор, оператор взаимной ковариации; *density* ~ оператор плотности; *differential* ~ дифференциальный оператор; *differential* ~ *with random coefficients* дифференциальный оператор со случайными коэффициентами; *infinitesimal* ~ инфинитезимальный оператор; ~ *stable distribution* операторно устойчивое распределение; ~ *stochastic differential equation* операторное стохастическое дифференциальное уравнение; ~ *valued measure* операторнозначная/операторная мера; *p-summing* ~ *p*-суммирующий оператор; *quasi-infinitesimal* ~ квазиинфинитезимальный оператор; *strong infinitesimal* ~ сильный инфинитезимальный оператор; *strong random linear* ~ сильный случайный линейный оператор; *unitary* ~ унитарный оператор
**opinion poll** опрос (*m*) общественного мнения
**opposition graph** оппозиционный граф
**optimal**, *adj.* оптимальный: ~ *control* оптимальное управление; ~ *decision function* оптимальная решающая функция; ~ *interpolation* оптимальная интерполяция; ~ *policy* оптимальная стратегия; ~ *redundancy* оптимальное резервирование; ~ *stochastic control* оптимальное стохастическое управление; ~ *stopping of a random process* оптимальная остановка случайного процесса; ~ *stopping rule* оптимальное правило остановки; ~ *stopping time* оптимальный момент остановки; ~ *strategy* оптимальная стратегия; ~ *test* оптимальный критерий; *universally* ~ *design* универсально оптимальный план
**optimality of a stochastic procedure** оптимальность (*f*) стохастической процедуры
**optimality principle** принцип (*m*) оптимальности
**optimization**, *n.* оптимизация (*f*)
**optimum design** оптимальный план
**optional**, *adj.* опциональный, вполне измеримый: ~ *process* опциональный процесс, вполне измеримый процесс; ~ *projection of a process* опциональная проекция процесса, вполне измеримая проекция процесса; ~ *set* опциональное множество
**orbit**, *n.* орбита (*f*)
**order**, *n.* порядок (*m*); порядковый: ~ *scale* порядковая шкала; ~ *statistic* порядковая статистика; *partial* ~ частичный порядок
**ordering**, *n.* упорядочение (*n*): *Wick* ~ упорядочение Вика
**ordinary**, *adj.* ординарный: ~ *marked point process* ординарный маркированный точечный процесс; ~ *model* ординарная модель; ~ *point process* ординарный точечный процесс
**oriented matroid** ориентированный матроид
**Orlicz space** пространство (*n*) Орлича
**Ornstein metric** метрика (*f*) Орнстейна
**Ornstein–Uhlenbeck process** процесс (*m*) Орнштейна–Уленбека
**Orr–Sommerfeld equation** уравнение (*n*) Орра–Зоммерфельда
**orthant** ортант (*m*)
**orthogonal**, *adj.* ортогональный: ~ *blocks* ортогональные блоки; ~ *cubes* ортогональные кубы; ~ *decomposition* ортогональное разложение; ~ *design* ортогональный план; ~ *expansion of a random process* ортогональное разложение случайного процесса; ~ *functions* ортогональные функции; ~ *Latin squares* ортогональные латинские квадраты; ~ *matrix* ортогональная матрица; ~ *polynomials* ортогональные полиномы; ~ *projection* ортогональная проекция; ~ *random matrix* ортогональная случайная матрица; ~ *regression* ортогональная регрессия; ~ *rotation of factorial axes* ортогональное вращение факторных осей; ~ *squares* ортогональные квадраты; ~ *system* ортогональная система; ~ *table* ортогональная таблица; ~ *transformation* ортогональное преобразование
**orthogonality**, *n.* ортогональность (*f*)
**orthogonalization**, *n.* ортогонализация (*f*): *Gram–Schmidt* ~ ортогонализация Грама–Шмидта
**orthomodular poset** ортомодулярное частично упорядоченное множество
**oscillation**, *n.* колебание (*f*), осцилляция (*f*): *amplitude-modulated harmonic* ~ амплитудно-модулированное гармоническое колебание; *frequency-modulated* ~ частотно-модулированное колебание; *harmonic* ~ гармоническое ко-

лебание; *phase-modulated* ~ фазово-модулированное колебание

**oscillatory random process** осциллирующий случайный процесс

**outerplanar graph** внешнепланарный граф

**outer measure** внешняя мера

**outlier**, *n.* выброс (*m*), резко выделяющееся наблюдение

**output signal** выходной сигнал

**overshoot**, *n.* перескок (*m*)

# P

**packing**, *n.* упаковка (*f*)

**Padé approximation** аппроксимация (*f*) Паде

**pairwise independence** попарная независимость

**Palm distribution** распределение (*n*) Пальма

**Palm formula** формула (*f*) Пальма

**Palm input** входной поток Пальма

**Palm–Khinchin equations** уравнения (*pl*) Пальма–Хинчина

**Palm–Khinchin theorem** теорема (*f*) Пальма–Хинчина

**pancyclic graph** панциклический граф

**pandiagonal magic square** пандиагональный магический квадрат

**Pao formula** формула (*f*) Пао

**Papygram** диаграмма (*f*) Папи

**paradox**, *n.* парадокс (*m*): *Allais* ~ парадокс Аллэ; *Bertrand* ~ парадокс Бертрана; *voting* ~ парадокс голосования

**parallelepiped** параллелепипед (*m*)

**parameter**, *n.* параметр (*m*): *expansion with respect to a small* ~ разложение (*n*) по малому параметру; *identifiable* ~ идентифицируемый параметр; *location* ~ параметр сдвига; *Malthusian* ~ мальтузианский параметр; *noncentrality* ~ параметр нецентральности; *nuisance* ~ мешающий параметр; ~ *estimation* оценивание (*n*) параметра; *scalar* ~ скалярный параметр; *scale* ~ параметр масштаба; *vector* ~ векторный параметр

**parametric model** параметрическая модель

**parametric spectral estimator** параметрическая спектральная оценка

**Pareto distribution** распределение (*n*) Парето

**Pareto model** модель (*f*) Парето

**Pareto set of designs** множество (*n*) планов Парето

**partial**, *adj.* частичный, частный: *domain of* ~ *attraction* область (*f*) частичного притяжения (безгранично делимого закона); ~ *autocorrelation function* функция (*f*) частной автокорреляции; ~ *autocovariance function* функция (*f*) частной автоковариации; ~ *Bayes approach* частичный бейесовский подход; ~ *coherence* частная когерентность; ~ *coloring* частичная раскраска; ~ *correlation coefficient* коэффициент (*m*) частной корреляции; ~ *correlation function* частная корреляционная функция; ~ *covariance function* функция (*f*) частной ковариации; ~ *derivative* частная производная; ~ *differential equation* уравнение (*n*) в частных производных; ~ *Latin square* частичный латинский квадрат; ~ *order* частичный порядок; ~ *sum* частичная сумма

**partially available queueing system** неполнодоступная система обслуживания

**partially balanced block design** частично сбалансированный блочный план

**partially balanced design** частично уравновешенная схема

**particle**, *n.* частица (*f*): *tagged* ~ меченая частица

**partition**, *n.* разбиение (*n*): *autonomous* ~ автономное разбиение; *chain of* ~*s* цепь (*f*) разбиений; *chain* ~ цепное разбиение; *chromatic* ~ хроматическое разбиение; *entropy of a* ~ энтропия (*f*) разбиения; *equivalent* ~*s* эквивалентные разбиения (*pl*); *finite* ~ конечное разбиение; *Frobenius* ~ разбиение Фробениуса; *least-cost* ~ разбиение минимальной стоимости; *measurable* ~ измеримое разбиение; *random* ~ случайное разбиение; *skew* ~ косое разбиение; *skew plane* ~ асимметричное плоское разбиение; *ultrametric* ~ ультраметрическое разбиение

**partitionability**, *n.* разбиваемость (*f*)

**Parzen criterion** критерий (*m*) Парзена

**Parzen estimator** оценка (*f*) Парзена

**Parzen lag window** корреляционное окно Парзена

**Pascal distribution** распределение (*n*) Паскаля

**Pascal triangle** треугольник (*m*) Паскаля

**passage time** момент (*m*) достижения/прохождения: ~ *of a level* момент достижения/прохождения уровня

**path**, *n.* путь (*m*), траектория (*f*): *Hamiltonian* ~ гамильтонов путь; ~ *integral* функциональный/континуальный интеграл, интеграл (*m*) по траекториям; *sample* ~ траектория (*f*), выборочная функция

**pathwise uniqueness of a solution**

сильная/потраекторная единственность решения
**Patnaik transformation** преобразование (*n*) Патнайка
**pattern recognition** распознавание (*n*) образов
**paving matroid** матроид (*m*) покрытия
**Pearson curves** кривые (*pl*) Пирсона
**Pearson distribution** распределение (*n*) Пирсона
**Pearson rank correlation coefficient** коэффициент (*m*) ранговой корреляции Пирсона
**pebble game** фишечная игра
**Peierls condition** условие (*n*) Пайерлса
**Peierls equation** уравнение (*n*) Пайерлса
**Pell polynomial** полином (*m*) Пелля
**penalty function** штрафная функция
**percentile**, *n.* перцентиль (*f*)
**perceptual graph** перцептуальный граф
**percolation**, *n.* перколяция (*f*), просачивание (*n*): ~ *process* процесс (*m*) просачивания; ~ *theory* теория (*f*) перколяции/просачивания
**perfect**, *adj.* совершенный: ~ *elimination* совершенное исключение; ~ *elimination scheme* схема (*f*) совершенного исключения; ~ *graph* совершенный граф; ~ *matching* совершенное паросочетание; ~ *measure* совершенная мера; ~ *probability space* совершѐнное вероятностное пространство
**period**, *n.* период (*m*): *busy* ~ период занятости; *life* ~ период жизни
**periodic**, *adj.* периодический: ~ *cypher* периодический шифр; ~ *Markov chain* периодическая/циклическая цепь Маркова; ~ *state* периодическое состояние
**periodicity**, *n.* периодичность (*f*): *spurious* ~ ложная периодичность
**periodogram**, *n.* периодограмма (*f*)
**periodogram statistic** периодограммная статистика, статистика (*f*) типа Гренандера–Розенблатта
**permanent**, *n.* перманент (*m*): *maximum* ~ максимальный перманент
**permeable boundary** проницаемая граница
**permutation**, *n.* перестановка (*f*), подстановка (*f*): *cyclic* ~ циклическая перестановка; *in situ* ~ перестановка без дополнительной памяти; ~ *graph* граф (*m*) перестановки; ~ *test* критерий (*m*) перестановок/рандомизации; ~ *with repetition* размещение; *random* ~ случайная перестановка/подстановка; *signature of a* ~ сигнатура (*f*) перестановки
**persistent Markov process** возвратный марковский процесс
**persistent random walk** возвратное случайное блуждание
**persistently optimal strategy** неуклонно оптимальная стратегия
**perturbations method** метод (*m*) возмущений
**Pettis integrability** интегрируемость (*f*) по Петтису
**Pettis integral** интеграл (*m*) Петтиса
**Pettis theorem** теорема (*f*) Петтиса
**phase**, *n.* фаза (*f*): *filter* ~ фаза фильтра; ~ *cross-spectrum* взаимный фазовый спектр; ~ *density* фазовая плотность; ~ *diagram* фазовая диаграмма; ~ *frequency characteristic* фазово-частотная характеристика; ~*-modulated oscillation* фазово-модулированное колебание; ~ *modulation* фазовая модуляция; ~ *shift* фазовый сдвиг; ~ *spectrum* фазовый спектр; ~ *transition* фазовый переход
**phenomenon** (*pl. phenomena*), *n.* явление (*n*), феномен (*m*)
**phylogenetic tree** филогенетическое дерево
**Pisarenko spectral estimator** спектральная оценка Писаренко
**Pitman efficiency** эффективность (*f*) по Питмену
**Pitman estimator** оценка (*f*) Питмена
**Pitman test** критерий (*m*) Питмена
**plan**, *n.* план (*m*): *acceptance sampling* ~ план статистического приемочного контроля; *closed* ~ замкнутый план; *Dodge* ~ план Доджа; *inspection* ~ план контроля; *operating characteristic of a sample inspection* ~ оперативная характеристика плана выборочного контроля; *sampling* ~ выборочный план; *single-consent* ~ план с одним разрешением; *unbiased* ~ несмещенный план
**planar graph** планарный граф
**planar map** планарная карта
**planar network** планарная сеть
**planarity threshold** порог (*m*) планарности
**Plancherel identity** тождество (*n*) Планшереля
**Planck distribution** распределение (*n*) Планка
**plane**, *n.* плоскость (*f*): *extendable* ~ расширяемая плоскость; *non-Desarguesian* ~ недезаргова плоскость; *projective* ~ проективная плоскость; *translation* ~ плоскость трансляций
**Poincare process** процесс (*m*) Пуанкаре
**point**, *n.* точка (*f*); точечный: *breakdown* ~ пороговая точка; *change* ~ момент (*m*) разладки; *critical* ~ критическая точка; *fixed* ~ неподвижная точ-

ка; *irregular* ~ иррегулярная точка; *ladder* ~ лестничная точка/пара (*f*); ~-*bounded covering* точечно-ограниченное покрытие; ~ *estimator* точечная оценка; ~ *of increase* точка роста; ~ *process* точечный процесс; ~ *random field* точечное случайное поле; *regular boundary* ~ регулярная граничная точка; *saddle* ~ седловая точка; *sample* ~ выборочная точка; *supporting* ~ *of a design* опорная точка плана, узел (*m*) плана; ~ *random field* точечное случайное поле

**pointwise convergence** поточечная сходимость

**Poisson approximation** пуассоновская аппроксимация

**Poisson distribution** распределение (*n*) Пуассона: *compound* ~ сложное распределение Пуассона

**Poisson process** пуассоновский процесс

**Poisson theorem** теорема (*f*) Пуассона

**polar**, *adj.* полярный: ~ *correlation function* полярная корреляционная функция; ~ *set* полярное множество

**policy**, *n.* стратегия (*f*): *Bayes* ~ бейесовская стратегия; *Markov* ~ марковская стратегия; *steering* ~ направляющая стратегия

**Polish space** польское пространство

**poll**, *n.* опрос (*m*): *public opinion* ~ опрос общественного мнения

**Pollaczek–Khinchin formula** формула (*f*) Поллачека–Хинчина

**Pollaczek–Spitzer identity** тождество (*n*) Поллачека–Спитцера

**Pólya distribution** распределение (*n*) Пойа

**Pólya theorem** теорема (*f*) Пойа

**Pólya's urn model** урновая модель Пойа

**polygamma function** полигамма функция (*f*)

**polygon**, *n.* многоугольник (*m*): *dissection of a* ~ разбиение (*n*) многоугольника

**polyhedron** (*pl. polyhedra*), *n.* многогранник (*m*), полиэдр (*m*)

**polymatroid**, *n.* полиматроид (*m*)

**polynomial** полином (*m*); полиномиальный: *Bell* ~ полином Белла; *Bernoulli* ~ полином Бернулли; *binomial* ~ биномиальный полином; *Chebyshev* ~ полином Чебышева; *chromatic* ~ хроматический полином; *Euler* ~ полином Эйлера; *Hermite* ~ полином Эрмита; *Jacobi* ~ полином Якоби; *Laguerre* ~ полином Лагерра; *Legendre* ~ полином Лежандра; *orthogonal* ~*s* ортогональные полиномы (*pl*); *Pell* ~ полином Пелля; ~ *algorithm* полиномиальный алгоритм; ~ *interpolation* параболическая/полиномиальная интерполяция; ~ *regression* параболическая/полиномиальная регрессия; *Sheffer* ~ полином Шеффера; *Tutte* ~ полином Татта

**polyominoe**, *n.* полиомино (*n*)

**polyspectral**, *adj.* полиспектральный: ~ *density* полиспектральная плотность; ~ *function* полиспектральная функция

**polyspectrum**, *n.* полиспектр (*m*)

**polytope**, *n.* многогранник (*m*), политоп (*m*): *inscribable* ~ вписываемый многогранник

**polytopic graph** политопный граф

**Pontryagin's maximum principle** принцип (*m*) максимума Понтрягина

**population**, *n.* совокупность (*f*), популяция (*f*): *general* ~ генеральная совокупность; ~ *genetics* популяционная генетика

**poset (partially ordered set)**, *n.* частично упорядоченное множество: *orthomodular* ~ ортомодулярное частично упорядоченное множество

**positive**, *adj.* положительный: ~ *correlation* положительная корреляция; ~ *definite function* положительно определенная функция; ~ *definite kernel* положительно определенное ядро; ~ *semidefinite function* неотрицательно определенная функция; ~ *state* положительное состояние

**posterior**, *adj.* апостериорный: ~ *density* апостериорная плотность; ~ *distribution* апостериорное распределение; ~ *probability* апостериорная вероятность

**potential** потенциал (*m*); потенциальный: *alpha*-~ альфа-потенциал; *chemical* ~ химический потенциал; *equilibrium* ~ равновесный потенциал; *finite-range* ~ финитный потенциал; *Gibbs field* ~ потенциал гиббсовского поля; *Lenard–Jones* ~ потенциал Ленарда–Джонса; ~ *alpha-kernel* альфа-ядро (*n*) потенциалов; ~ *density* потенциальная плотность; ~ *enstrophy* потенциальная энстрофия; ~ *function* потенциальная функция; ~ *theory* теория (*n*) потенциала; ~ *vorticity* потенциальный вихрь

**power**, *n.* мощность (*f*), степень (*f*): *entropy* ~ энтропийная мощность; ~ *function of a test* функция (*f*) мощности критерия; ~ *moment problem* степенная проблема моментов; ~ *of a statistical test* мощность статистического критерия; ~ *series* степенной ряд; ~ *series distribution* распределение (*n*) степенного ряда; ~ *spectrum* спектр (*m*) мощности

**precedence grammar** грамматика (*f*) предшествования

**prediction**, *n.* прогнозирование (*n*): *nonlinear* ~ *of a random process* нелинейное прогнозирование случайного про-

цесса; ~ *error* ошибка (*f*) предсказания/прогноза; *regression* ~ регрессионный прогноз

**predictor**, *n.* предиктор (*m*)

**preference**, *n.* предпочтение (*n*)

**prefix entropy** префиксная энтропия

**prefix search** префиксный поиск

**prescribed number** предписанное число

**prime distance graph** граф (*m*) простых расстояний

**prime number** простое число

**primer**, *n.* праймер (*m*), букварь (*m*)

**primitive triangle** примитивный треугольник

**primordial function** фундаментальная функция

**principal**, *adj.* главный: ~ *alias* главный двойник; ~ *component* главная компонента; ~ *component analysis* анализ (*m*) главных компонент; ~ *root* главный/перронов корень; *sample* ~ *components* выборочные главные компоненты (*pl*)

**principle**, *n.* принцип (*m*): *averaging* ~ принцип усреднения; *Bayes* ~ бейесовский принцип; *complementarity* ~ принцип дополнительности; *Donsker–Prokhorov invariance* ~ принцип инвариантности Донскера–Прохорова; *homogenization* ~ принцип усреднения (операторов в частных производных); *invariance* ~ принцип инвариантности; *Kahane's contraction* ~ принцип сжатия Кахана; *maximum likelihood* ~ принцип максимального правдоподобия; *optimality* ~ принцип оптимальности; *Pontryagin's maximum* ~ принцип максимума Понтрягина; *reflection* ~ принцип отражения; *separation* ~ принцип разделения; *stochastic optimality* ~ стохастический принцип оптимальности; *Strassen's invariance* ~ принцип инвариантности Штрассена; *strong invariance* ~ сильный принцип инвариантности, принцип инвариантности почти наверное; *strong likelihood* ~ усиленный принцип правдоподобия; *sufficiency* ~ принцип достаточности; *uncertainty* ~ принцип неопределенности; *variational* ~ вариационный принцип

**prior**, *adj.* априорный: ~ *distribution* априорное распределение; ~ *density* априорная плотность; ~ *information* априорная информация

**probabilistic**, *adj.* вероятностный: ~ *automaton* вероятностный автомат; ~ *characterization* вероятностная характеризация; ~ *coding* вероятностное кодирование; ~ *distance* вероятностное расстояние; ~ *generating function* вероятностная производящая функция; ~ *metric* вероятностная метрика; ~ *normal paper* вероятностная нормальная бумага; ~ *number theory* вероятностная теория чисел; ~ *solution* вероятностное решение

**probability**, *n.* вероятность (*f*): *a posteriori* ~ апостериорная вероятность; *a priori* ~ априорная вероятность; *absolute* ~ безусловная вероятность; *absorption* ~ вероятность поглощения; *boundedness in* ~ ограниченность (*f*) по вероятности; *classical definition of* ~ классическое определение вероятности; *complete* ~ *space* полное вероятностное пространство; *conditional* ~ условная вероятность; *confidence* ~ доверительная вероятность; *convergence in* ~ сходимость (*f*) по вероятности; *convergence with* ~ *1* сходимость (*f*) с вероятностью *1*, сходимость (*f*) почти наверное; *critical* ~ критическая вероятность; *elementary* ~ элементарная вероятность; *extinction* ~ вероятность вырождения (ветвящегося процесса) *final* ~ финальная вероятность; *frequency interpretation of* ~ частотная интерпретация вероятности; *Kolmogorov's axiomatics of the* ~ *theory* колмогоровская аксиоматика теории вероятностей; *large deviations* ~*s* вероятности (*pl*) больших уклонений; *noncommutative* ~ *theory* некоммутативная теория вероятностей; *one-step transition* ~ одношаговая вероятность перехода; *posterior* ~ апостериорная вероятность; *prior* ~ априорная вероятность; ~ *density* плотность (*f*) вероятности, плотность (*f*) распределения вероятностей; ~ *distribution* вероятностное распределение, распределение (*n*) вероятностей; ~ *generating function* вероятностная производящая функция; ~ *integral* интеграл (*m*) вероятности; ~ *measure* вероятностная мера; ~ *of breakdown-free operation* вероятность безотказной работы; ~ *of connectedness* вероятность связности; ~ *of error decoding* вероятность ошибочного декодирования; ~ *of failure-free operation* вероятность безотказной работы; ~ *of false alarm* вероятность ложной тревоги; ~ *of misclassification* вероятность ошибочной классификации; ~ *space* вероятностное пространство; ~ *theory* теория (*f*) вероятностей; *quantum* ~ *theory* квантовая теория вероятностей; *random* ~ *measure* случайная вероятностная мера; *regular conditional* ~ регулярная условная вероятность; *stability in* ~ устойчивость (*f*) по вероятности; *subjective* ~ субъективная вероятность; *total* ~ *formula* формула (*f*) полной вероятности; *tran-*

*sition* ~ переходная вероятность; *unconditional* ~ безусловная вероятность

**probable error** вероятное/срединное отклонение

**probit**, *n.* пробит (*m*)

**problem**, *n.* задача (*f*), проблема (*f*): *arrangement* ~ задача размещения/ранжирования; *assignment* ~ задача назначений; *augmentation* ~ задача расширения; *best choice* ~ задача о наилучшем выборе; *bin packing* ~ задача об упаковке мешков/контейнеров; *ballot* ~ задача о баллотировке; *Behrens–Fisher* ~ проблема Беренса–Фишера; *Bertrand* ~ задача Бертрана; *boundary* ~ граничная задача; *boundary* ~ *for a random walk* граничная задача для случайного блуждания; *Buffon's needle-tossing* ~ задача Бюффона об игле; *Buffon–Sylvester* ~ задача Бюффона–Сильвестра; *change point* ~ задача обнаружения разладки; *clique* ~ задача о клике; *closure* ~ проблема замыкания; *discretization* ~ проблема дискретизации; *dual transfer* ~ сопряженная задача переноса; *double selection* ~ задача о двойном выборе; *enumerative* ~ перечислительная задача; *extremal* ~ экстремальная задача; *extremal statistical* ~ экстремальная статистическая задача; *gambler's ruin* ~ задача о разорении (игрока); *Goursat stochastic* ~ стохастическая задача Гурса; *insensitivity* ~ проблема нечувствительности/инвариантности; *Kiefer–Weiss* ~ задача Кифера–Вайса; *knapsack* ~ задача о рюкзаке; *Kolmogorov–Petrovsky* ~ задача Колмогорова–Петровского; *linear arrangement* ~ задача линейного ранжирования; *martingale* ~ проблема мартингалов; *moment* ~ проблема моментов; *multi-armed bandit* ~ задача о многоруком бандите; *multisample* ~ многовыборочная задача; *nearest lattice point* ~ задача о ближайшей точке решетки; *one-armed bandit* ~ задача об одноруком бандите; *one-sample* ~ задача с одной выборкой; *power moment* ~ степенная проблема моментов; *ruin* ~ задача о разорении; *secretary* ~ задача о выборе секретаря; *shortest-path* ~ задача о кратчайшем пути; *Siegel* ~ проблема Зигеля; *stochastic Dirichlet* ~ стохастическая задача Дирихле; *target tracking* ~ задача слежения за целью; *ternary search* ~ задача троичного поиска; *transfer dual* ~ сопряженная задача переноса; *transfer* ~ задача переноса; *traveling salesman* ~ задача о коммивояжере; *two-armed bandit* ~ задача о двуруком бандите

**procedure**, *n.* процедура (*f*): *cluster-* ~ кластер-процедура; *Dvoretzky* ~ процедура Дворецкого; *robust statistical* ~ робастная статистическая процедура; *sequential* ~ последовательная процедура

**process**, *n.* процесс (*m*): *adaptive controlled discrete-time random* ~ адаптивный управляемый случайный процесс с дискретным временем; *adapted random* ~ адаптированный/согласованный случайный процесс; *almost stationary random* ~ почти стационарный случайный процесс; *amplitude-modulated random* ~ амплитудно-модулированный случайный процесс; *ARIMA* ~ АРПСС-процесс, процесс авторегрессии – проинтегрированного скользящего среднего, процесс Бокса–Дженкинса; *ARMA* ~ АРСС-процесс, процесс смешанной авторегрессии – скользящего среднего; *associated spectrum of a* ~ присоединенный спектр процесса; *autoregressive — integrated moving average* ~ процесс авторегрессии — проинтегрированного скользящего среднего, АРПСС-процесс, процесс Бокса–Дженкинса; *autoregressive — moving average* ~ процесс смешанной авторегрессии — скользящего среднего; *autoregressive* ~ процесс авторегрессии; *Bellman–Harris* ~ процесс Беллмана–Харриса; *Bessel* ~ процесс Бесселя; *binary branching* ~ бинарный ветвящийся процесс; *binary random* ~ бинарный/дихотомический случайный процесс; *birth-and-death* ~ процесс рождения и гибели; *birth* ~ процесс (чистого) размножения; *boundary* ~ граничный процесс; *Box–Jenkins* ~ процесс Бокса–Дженкинса, процесс авторегрессии – проинтегрированного скользящего среднего; *branching* ~ ветвящийся процесс; *Brownian motion* ~ процесс броуновского движения; *cascade* ~ ветвящийся процесс с энергией; *Chung* ~ процесс Чжуна; *compensator of a point* ~ компенсатор (*m*) точечного процесса; *complex Gaussian* ~ комплексный гауссовский процесс; *compound Poisson* ~ обобщенный/сложный пуассоновский процесс; *conditional Markov* ~ условный марковский процесс; *contact* ~ процесс контактов; *controlled branching* ~ регулируемый ветвящийся процесс; *controlled discrete (continuous) time* ~ управляемый случайный процесс с дискретным (непрерывным) временем; *controlled diffusion* ~ управляемый диффузионный процесс; *controlled jump* ~ управляемый скачкообразный процесс; *controlled Markov jump* ~ управляе-

мый марковский скачкообразный процесс; *controlled Markov* ~ управляемый марковский процесс; *controlled* ~ управляемый процесс; *controlled random* ~ управляемый случайный процесс; *convergence of random* ~*s* сходимость (*f*) случайных процессов; *counting* ~ считающий процесс; *counting random* ~ считающий случайный процесс; *Cox point* ~ коксовский точечный процесс; *Cox* ~ процесс Кокса; *critical branching* ~ критический ветвящийся процесс; *Crump–Mode–Jagers* ~ процесс Крампа–Моде–Ягерса, общий ветвящийся процесс; *cut-off* ~ обрывающийся процесс; *decomposable branching* ~ разложимый ветвящийся процесс; *diffusion branching* ~ ветвящийся диффузионный процесс; *diffusion* ~ диффузионный процесс; *diffusion* ~ *with reflection* диффузионный процесс с отражением; *Dirichlet* ~ процесс Дирихле; *discrete time random* ~ случайный процесс с дискретным временем; *dual Markov* ~ двойственный марковский процесс; *dyadic* ~ диадический процесс; *embedded branching* ~ вложенный ветвящийся процесс; *embedded* ~ вложенный процесс; *empirical* ~ эмпирический процесс; *energy of a Markov* ~ энергия (*f*) марковского процесса; *envelope of a random* ~ огибающая (*f*) случайного процесса; *epidemic* ~ процесс эпидемии; *ergodic random* ~ эргодический случайный процесс; *exponential autoregressive* ~ экспоненциальный авторегрессионный процесс; *extension of a Markov* ~ продолжение (*n*) марковского процесса; *extrapolation of a random* ~ экстраполяция (*f*) / прогнозирование (*n*) случайного процесса; *Feller* ~ феллеровский процесс; *fiber* ~ процесс волокон; *filtering of a random* ~ фильтрация (*f*) случайного процесса; *Galton–Watson* ~ процесс Гальтона–Ватсона; *Gaussian Markov* ~ гауссовский марковский процесс; *Gaussian* ~ гауссовский процесс; *Gaussian stationary* ~ гауссовский стационарный процесс; *generalized random* ~ обобщенный случайный процесс; *generalized stationary* ~ обобщенный стационарный процесс; *geometric* ~ геометрический процесс; *harmonizable random* ~ гармонизуемый случайный процесс; *Hellinger* ~ процесс Хеллингера; *homogeneous geometric* ~ однородный геометрический процесс; *homogeneous Markov* ~ однородный марковский процесс; *Hunt* ~ процесс Ханта; *impulse Poisson* ~ импульсный пуассоновский процесс; *impulse random* ~ импульсный случайный процесс; *increasing random* ~ возрастающий случайный процесс; *indecomposable branching* ~ неразложимый ветвящийся процесс; *independent thinning of a point* ~ независимое прореживание точечного процесса; *infinitely divisible point* ~ безгранично делимый точечный процесс; *infinitely divisible random* ~ безгранично делимый случайный процесс; *innovation* ~ обновляющий процесс; *intensity of a point* ~ интенсивность (*f*) точечного процесса; *isotropic random* ~ изотропный случайный процесс; *Itô* ~ процесс Ито; *Jiřina* ~ процесс Иржины; *jump Markov* ~ скачкообразный марковский процесс; *jump* ~ скачкообразный процесс; *kangaroo random* ~ случайный процесс типа кенгуру; *killed Markov* ~ обрывающийся марковский процесс; *killing of a Markov* ~ убивание (*n*) марковского процесса; *leading function of a point* ~ ведущая функция точечного процесса; *learning* ~ процесс обучения; *left Markov* ~ левый марковский процесс; *Lévy system of a Markov* ~ система (*f*) Леви марковского процесса; *locally integrable* ~ локально интегрируемый процесс; *lower semicontinuous* ~ полунепрерывный снизу процесс; *marked point* ~ маркированный точечный процесс; *Markov decision* ~ марковский процесс принятия решений; *Markov linear-wise* ~ линейчатый марковский процесс; *Markov* ~ марковский процесс; *Markov* ~ *with a countable/denumerable state space* марковский процесс со счетным числом состояний; *Markov* ~ *with a finite state space* марковский процесс с конечным множеством состояний; *Markov renewal* ~ марковский процесс восстановления; *moving average* ~ процесс скользящего среднего; *multidimensional Wiener* ~ многомерный винеровский процесс; *multiparameter Wiener* ~ многопараметрический винеровский процесс, винеровское поле; *multiparameter Brownian motion* ~ многопараметрический процесс броуновского движения, поле (*n*) Леви; *multivariate Brownian motion* ~ многомерный процесс броуновского движения; *multivariate Wiener* ~ многомерный винеровский процесс; *nonanticipating random* ~ неупреждающий случайный процесс; *nonlinear autoregressive* ~ процесс нелинейной авторегрессии; *nonlinear filtering of a random* ~ нелинейная фильтрация случайного процесса; *nonlinear prediction of a random* ~ нелинейное прогнозирование случай-

ного процесса; *non-Markovian* ~ немарковский процесс; *normal Markov* ~ нормальный марковский процесс; *one-dimensional random* ~ одномерный случайный процесс; *optimal stopping of a random* ~ оптимальная остановка случайного процесса; *optional* ~ вполне измеримый процесс, опциональный процесс; *optional projection of a* ~ опциональная проекция процесса, вполне измеримая проекция процесса; *ordinary marked point* ~ ординарный маркированный точечный процесс; *ordinary point* ~ ординарный точечный процесс; *Ornstein–Uhlenbeck* ~ процесс Орнштейна–Уленбека; *orthogonal expansion of a random* ~ ортогональное разложение случайного процесса; *oscillatory random* ~ осциллирующий случайный процесс; *percolation* ~ процесс просачивания; *persistent Markov* ~ возвратный марковский процесс; *piecewise linear* ~ кусочно линейный процесс; *Poincare* ~ процесс Пуанкаре; *point* ~ точечный процесс; *point ~ with adjoint random variables* точечный процесс с присоединенными случайными величинами; *Poisson* ~ пуассоновский процесс; *Poisson point* ~ пуассоновский точечный процесс; *predictable* ~ предсказуемый процесс; *predictable projection of a* ~ предсказуемая проекция процесса; *progressively measurable* ~ прогрессивно измеримый процесс; *pulse random* ~ импульсный случайный процесс; *purely discontinuous* ~ чисто разрывный процесс; *quantile* ~ квантильный процесс; *quantum stochastic* ~ квантовый случайный процесс; *quasi-diffusion* ~ квазидиффузионный процесс; *quasi-smooth Markov* ~ квазигладкий марковский процесс; *random* ~ случайный процесс; *random ~ with independent increments* случайный процесс с независимыми приращениями; *random telegraph* ~ случайный телеграфный процесс; *Rayleigh* ~ процесс Рэлея; *recurrent Markov* ~ возвратный марковский процесс; *recurrent point* ~ точечный процесс с ограниченным последействием; *reduced branching* ~ редуцированный ветвящийся процесс; *regenerative* ~ регенерирующий процесс; *renewal* ~ процесс восстановления; *reversed Markov* ~ обращенный марковский процесс; *reversed* ~ обращенный процесс; *reversible* ~ обратимый процесс; *right Markov* ~ правый марковский процесс; *self-similar* ~ автомодельный процесс; *semi-Markov* ~ полумарковский процесс; *Sevast'yanov* ~ процесс Севастьянова; *shot noise* ~ процесс дробового шума; *simple point* ~ простой точечный процесс; *skew Wiener* ~ косой винеровский процесс; *spectrum of a* ~ спектр (*m*) процесса; *spherical Wiener* ~ сферический винеровский процесс; *stable* ~ устойчивый процесс; *standard Markov* ~ стандартный марковский процесс; *standard Wiener* ~ стандартный винеровский процесс; *stationary geometric* ~ стационарный геометрический процесс; *stationary Markov* ~ стационарный марковский процесс; *stationary point* ~ стационарный точечный процесс; *stationary random* ~ стационарный случайный процесс; *step Markov* ~ ступенчатый марковский процесс; *step random* ~ ступенчатый случайный процесс; *stochastic* ~ стохастический/случайный процесс; *stochastically continuous* ~ стохастически непрерывный процесс; *stochastically equivalent random* ~*s* стохастически эквивалентные случайные процессы; *strong Feller* ~ сильно феллеровский процесс; *strong Markov* ~ строго марковский процесс; *synchronous point* ~*s* синхронные точечные процессы; *telegraph* ~ телеграфный сигнал/процесс; *temporally homogeneous random* ~ однородный по времени случайный процесс; *thinning of a point* ~ прореживание (*n*) точечного процесса; *threshold autoregressive* ~ пороговый процесс авторегрессии; *topologically recurrent Markov* ~ топологически возвратный марковский процесс; *upper semicontinuous* ~ полунепрерывный сверху процесс; *voting* ~ процесс голосования; *well measurable* ~ вполне измеримый процесс, опциональный процесс; *well measurable projection of a* ~ вполне измеримая проекция процесса; *wide-sense Markov* ~ марковский процесс в широком смысле; *wide-sense stationary* ~ стационарный в широком смысле процесс; *Wiener* ~ винеровский процесс; *Wong* ~ процесс Унгa; *Yule* ~ процесс Юла

**product**, *n.* произведение (*n*): *Cartesian* ~ декартово произведение; *direct* ~ прямое произведение; ~ *measure* произведение мер; ~ *of measurable spaces* произведение измеримых пространств; ~ *of probability spaces* произведение вероятностных пространств; ~ *space* произведение пространств; *semidirect* ~ полупрямое произведение; *skew* ~ косое произведение

**product-limit estimator** множительная оценка функции распределения

**programming**, *n.* программирование

($n$): *dynamic* ~ динамическое программирование; *linear* ~ линейное программирование; *nonlinear* ~ нелинейное программирование

**projection**, *n.* проекция ($f$): *orthogonal* ~ ортогональная проекция; ~ *of a design* статистическая проекция плана; ~ *pursuit* целенаправленное проецирование

**projective plane** проективная плоскость

**propagation of chaos** гидродинамический предельный переход

**proper distribution** собственное распределение

**proximity analysis** анализ ($m$) близостей

**proximity measure** мера ($f$) близости

**pseudoforest**, *n.* псевдолес ($m$)

**pseudomatroid**, *n.* псевдоматроид ($m$)

**pseudomodular lattice** псевдомодулярная решетка

**pseudomoment**, *n.* псевдомомент ($m$): *absolute* ~ абсолютный псевдомомент

**pseudorandom numbers** псевдослучайные числа ($pl$)

**psychology**, *n.* психология ($f$)

**public opinion poll** опрос ($m$) общественного мнения

**pulse random process** импульсный случайный процесс

**pulse width modulation** широтно-импульсная модуляция

**pure**, *adj.* чистый: ~ *Bayes strategy* чистая бейесовская стратегия; ~ *state* чистое состояние; ~ *strategy* чистая стратегия

**purely discontinuous process** чисто разрывный процесс

# Q

**quadrangle**, *n.* четырехугольник ($m$)

**quadrangulation**, *n.* квадратизация ($f$)

**quadratic**, *adj.* квадратический: ~ *characteristic of a martingale* квадратическая характеристика мартингала; ~ *error* квадратичная ошибка; ~ *extension* квадратичное расширение; ~ *form* квадратичная форма; ~ *loss function* квадратическая функция потерь; ~ *residue* квадратичный вычет; ~ *risk* квадратичный риск; ~ *variation of a martingale* квадратическая вариация мартингала

**quadrature**, *n.* квадратура ($f$); квадратурный: ~ *formula* квадратурная формула; ~ *formula with random nodes* квадратурная формула со случайными узлами; ~ *spectral density* квадратурная спектральная плотность; ~ *spectral function* квадратурная спектральная функция; ~ *spectrum* квадратурный спектр

**quadric**, *n.* квадрика ($f$)

**quadtree**, *n.* квадродерево ($n$)

**qualitative**, *adj.* качественный: ~ *robustness* качественная робастность; ~ *stability of stochastic models* качественная устойчивость стохастических моделей

**quality control** контроль ($m$) качества

**quantile**, *n.* квантиль ($f$): ~ *process* квантильный процесс; ~ *transformation* квантильное преобразование; *sample* ~ выборочная квантиль

**quantitative**, *adj.* количественный: ~ *robustness* количественная робастность

**quantization**, *n.* квантование ($n$)

**quantum**, *adj.* квантовый: *axiomatic* ~ *field theory* аксиоматическая квантовая теория поля; *constructive* ~ *field theory* конструктивная квантовая теория поля; *Euclidean* ~ *field theory* евклидова квантовая теория поля; ~ *Brownian motion* квантовое броуновское движение; ~ *Euclidean field* квантовое евклидово поле; ~ *coding* квантовое кодирование; ~ *communication channel* квантовый канал связи; ~ *decoding* квантовое декодирование; ~ *dynamical semigroup* квантовая динамическая полугруппа; ~ *hypotheses testing theory* квантовая теория проверки гипотез; ~ *measurement* квантовое измерение; ~ *mechanics* квантовая механика; ~ *probability theory* квантовая теория вероятностей; ~ *state* квантовое состояние; ~ *stochastic calculus* квантовое стохастическое исчисление; ~ *stochastic differential equation* квантовое стохастическое дифференциальное уравнение; ~ *stochastic process* квантовый случайный процесс

**quartile**, *n.* квартиль ($f$): *sample* ~ выборочная квартиль

**quasi-diffusion process** квазидиффузионный процесс

**quasi-infinitesimal operator** квазиинфинитезимальный оператор

**quasi-invariant measure** квазиинвариантная мера

**quasilattice**, *n.* квазирешетка ($f$)

**quasi-likelihood function** функция ($f$) квазиправдоподобия

**quasi-Markovian approximation** квазимарковское приближение

**quasimeasure**, *n.* квазимера ($f$)

**quasimetric**, *n.* квазиметрика ($f$)

**quasi-orthogonal numbers** квазиортогональные числа ($pl$)

**quasi-parity graph** квазичетный граф

**quasipolytope**, *n.* квазиполитоп (*m*)
**quasi-regular system** квазирегулярная система
**quasi-smooth Markov process** квазигладкий марковский процесс
**quasi-sufficient statistic** квазидостаточная статистика
**quasi-symmetric distribution** квазисимметричное распределение
**quasi-variational inequality** квазивариационное неравенство
**quasimartingale** квазимартингал (*m*)
**Quenouille test** критерий (*m*) Кенуя
**queue**, *n.* очередь (*f*), однолинейная система обслуживания с очередью
**queueing discipline** дисциплина (*f*) обслуживания
**queueing network** сеть (*f*) обслуживания
**queueing system** система (*f*) обслуживания: *balk* ~ система обслуживания с отказами; *blocking* ~ система обслуживания с отказами; *fully accessible* ~ полнодоступная система обслуживания; *loss* ~ система обслуживания с отказами; *multicascade* ~ многокаскадная система обслуживания; *multichannel* ~ многоканальная/многолинейная система обслуживания; *multiserver* ~ многоканальная/многолинейная система обслуживания; *partially available* ~ неполнодоступная система обслуживания; *priority* ~ приоритетная система обслуживания; ~ *in heavy traffic* нагруженная система обслуживания; *single-channel* ~ одноканальная/однолинейная система обслуживания; *single-server* ~ одноканальная/однолинейная система обслуживания; *stability of a* ~ устойчивость (*f*) системы обслуживания
**queueing theory** теория (*f*) систем обслуживания, теория (*f*) массового обслуживания, теория (*f*) очередей
**quotient**, *n.* частное (*n*): ~ *group* фактор-группа (*f*); ~ *of a dynamical system* фактор-система (*f*) динамической

# R

**Rademacher function** функция (*f*) Радемахера
**Rademacher sequence** последовательность (*f*) Радемахера
**Rademacher theorem** теорема (*f*) Радемахера
**radiocarbon dating** радиоуглеродная датировка
**radius** (*pl. radii*), *n.* радиус (*m*): *spectral* ~ спектральный радиус
**Radon measure** радонова мера, внутренне компактно регулярная мера
**Radon space** радоново пространство
**Radon–Nikodym derivative** производная (*f*) Радона–Никодима
**Radon–Nikodym property** свойство (*n*) Радона–Никодима
**Radon–Nikodym theorem** теорема (*f*) Радона–Никодима
**Radonifying operator** радонизирующий/радонифицирующий оператор
**Raikov theorem** теорема (*f*) Райкова
**Ramsey number** число (*m*) Рамсея
**Ramsey theorem** теорема (*f*) Рамсея
**random**, *adj.* случайный: ~ *access memory* оперативная память, память с произвольной выборкой; ~ *algebraic equation* случайное алгебраическое уравнение; ~ *Boolean function* случайная булева функция; ~ *charge* случайный заряд; ~ *closed set* случайное замкнутое множество; ~ *coding* случайное кодирование; ~ *compact set* случайное компактное множество; ~ *convex set* случайное выпуклое множество; ~*-effects model* модель (*f*) со случайными эффектами; ~ *element* случайный элемент; ~ *error* случайная ошибка; ~ *event* случайное событие ~ *finite set* конечное случайное множество; ~ *forest* случайный лес; ~ *function* случайная функция; ~ *graph* случайный граф; ~ *mapping* случайное отображение; ~ *measure* случайная мера; ~ *multiple access* случайный множественный доступ; ~ *number* случайное число; ~ *open set* случайное открытое множество; ~ *packing* случайная упаковка; ~ *partition* случайное разбиение; ~ *permutation* случайная перестановка/подстановка; ~ *perturbation* случайное возмущение; ~ *phenomenon* случайное явление; ~ *probability measure* случайная вероятностная мера; ~ *process* случайный процесс; ~ *quadrature formula* случайная квадратурная формула; ~ *search* случайный поиск; ~ *sequence* случайная последовательность; ~ *shape* случайный шейп; ~ *substitution* случайная подстановка; ~ *telegraph process* случайный телеграфный процесс; ~ *tessellation* случайная мозаика; ~ *time change* случайная замена времени; ~ *tree* случайное дерево
**random field** случайное поле: *branching* ~ ветвящееся случайное поле; *discretizable* ~ дискретизируемое случайное поле; *generalized* ~ обобщенное случайное поле; *harmonizable* ~ гармонизуемое случайное поле; *homogeneous* ~ однородное случайное поле; *isotropic* ~ изотропное случайное поле; *lo-*

*cally homogeneous* ~ локально однородное случайное поле; *locally isotropic* ~ локально изотропное случайное поле; *Markov* ~ марковское случайное поле; *point* ~ точечное случайное поле; *Poisson* ~ пуассоновское случайное поле; ~ *with homogeneous increments* случайное поле с однородными приращениями; ~ *with isotropic increments* случайное поле с изотропными приращениями; *scaling limit of a* ~ автомодельный предел случайного поля

**random matrix** случайная матрица: *Gaussian* ~ гауссовская случайная матрица; *Hermit* ~ эрмитова случайная матрица; *orthogonal* ~ ортогональная случайная матрица; *symmetric* ~ симметрическая случайная матрица; *unitary* ~ унитарная случайная матрица

**random sample** случайная выборка: ~ *without replacement* случайная бесповторная выборка

**random variable** случайная величина: *Bernoulli* ~ бернуллиевская случайная величина; *exchangeable* ~*s* перестановочные случайные величины; *Gaussian* ~ гауссовская случайная величина; *independent* ~*s* независимые случайные величины; *normal* ~ нормальная случайная величина; *normed* ~ нормированная случайная величина; *truncated* ~ усеченная случайная величина

**random walk** случайное блуждание: *Bernoulli* ~ блуждание (*n*) Бернулли; *boundary functional of a* ~ граничный функционал от случайного блуждания; *boundary problem for a* ~ граничная задача для случайного блуждания; *branching* ~ ветвящееся случайное блуждание, ветвящийся процесс с блужданием; *continuous from above (below)* ~ непрерывное сверху (снизу) случайное блуждание; *defect of a* ~ дефект (*m*) / недоскок (*m*) случайного блуждания; *excess of a* ~ эксцесс (*m*) / перескок (*m*) случайного блуждания; *Markov* ~ марковское случайное блуждание; *multidimensional* ~ многомерное случайное блуждание; *persistent* ~ возвратное случайное блуждание; ~ *in random environment* случайное блуждание в случайной среде; ~ *on a group* случайное блуждание на группе; *recurrent* ~ возвратное случайное блуждание; *self-avoiding* ~ случайное блуждание без самопересечений; *transient* ~ невозвратное случайное блуждание; *unbounded* ~ неограниченное случайное блуждание

**randomization**, *n.* рандомизация (*f*): ~ *test* критерий (*m*) рандомизации/перестановок

**randomized**, *adj.* рандомизированный: ~ *decision function* рандомизированная решающая функция; ~ *design* рандомизированный план; ~ *estimator* рандомизированная оценка; ~ *game* рандомизированная игра; ~ *strategy* рандомизированная/смешанная стратегия; ~ *test* рандомизированный критерий

**rank**, *n.* ранг (*m*): ~ *correlation* ранговая корреляция; ~ *correlation coefficient* коэффициент (*m*) ранговой корреляции; ~ *of a matrix* ранг матрицы; ~ *statistic* ранговая статистика; ~ *sum test* критерий (*m*) суммы рангов; ~ *test* ранговый критерий; *Spearmen* ~ *correlation coefficient* коэффициент (*m*) ранговой корреляции Спирмена; *vector of ranks* вектор (*m*) рангов

**ranking**, *n.* ранжировка (*f*)

**Rao–Blackwell inequality** неравенство (*n*) Рао–Блекуэлла

**Rao–Blackwell theorem** теорема (*f*) Рао–Блекуэлла

**Rao–Cramér–Wolfowitz inequality** неравенство (*n*) Рао–Крамера–Вольфовитца

**Rao distance** расстояние (*n*) Рао

**Rao test** критерий (*m*) Рао

**rate**, *n.* скорость (*f*), интенсивность (*f*): *birth* ~ рождаемость (*f*); *failure* ~ *function* функция (*f*) интенсивности отказов; *mortality* ~ смертность (*f*); ~-*distortion function* скорость создания сообщений; ~ *of convergence* скорость сходимости; ~ *of information transmission* скорость передачи информации

**rational spectral density** рациональная спектральная плотность

**Ray–Knight compactification** компактификация (*f*) Рэя–Найта

**Ray resolvent** резольвента (*f*) Рэя

**Rayleigh distribution** распределение (*n*) Рэлея

**Rayleigh fading** рэлеевское замирание

**Rayleigh process** процесс (*m*) Рэлея

**reachable state** достижимое состояние

**realization (of a random function)** реализация (*f*), выборочная функция

**reciprocal formula** формула (*f*) обращения

**record**, *n.* рекорд (*m*), запись (*f*)

**rectilinear tree** прямоугольное дерево

**recurrent**, *adj.* возвратный, рекуррентный: ~ *code* рекуррентный код; ~ *event* рекуррентное/возвратное событие; ~ *input* входной/входящий поток с ограниченным последействием, рекуррентный поток; ~ *Markov chain* возвратная цепь Маркова; ~ *Markov process* возвратный марковский процесс; ~ *random walk* возвратное случайное блуждание;

~ *state* возвратное состояние
**recursive estimation** рекуррентное оценивание
**recursive estimator** рекуррентная оценка
**recursive least squares method** рекуррентный метод наименьших квадратов
**recursive residual** рекурсивный остаток
**red noise** красный шум
**reduced branching process** редуцированный ветвящийся процесс
**reduced Latin square** редуцированный латинский квадрат
**reducible Markov chain** приводимая/разложимая цепь Маркова
**reduction of dimensionality** понижение (*n*) размерности
**redundancy**, *n.* избыточность (*f*), резервирование (*n*): *optimal* ~ оптимальное резервирование; *separate* ~ раздельное резервирование
**reference set** справочное множество
**reflected Brownian motion** процесс (*m*) отраженного броуновского движения
**reflecting boundary** отражающая граница
**reflection principle** принцип (*m*) отражения
**regeneration** регенерация (*f*)
**regeneration time** момент (*m*) регенерации
**regenerative process** регенерирующий процесс
**region**, *n.* область (*f*): *critical* ~ критическая область; *similar* ~ подобная область
**regression**, *n.* регрессия (*f*): *Bayes* ~ бейесовская регрессия; *curvilinear* ~ криволинейная регрессия; *design of* ~ *experiments* планирование (*n*) регрессионных экспериментов; *empirical* ~ *line* эмпирическая линия регрессии; *flat* ~ плоская регрессия; *generalized* ~ *experiment* обобщенный регрессионный эксперимент; *heteroscedastic* ~ гетероскедастическая регрессия; *homoscedastic* ~ гомоскедастическая регрессия; *linear* ~ линейная регрессия; *linear* ~ *experiment* линейный регрессионный эксперимент; *matrix of a* ~ *experiment* матрица (*f*) регрессионного эксперимента; *mean square* ~ средняя квадратическая регрессия; *median* ~ медианная регрессия; *multiple* ~ множественная регрессия; *nonlinear* ~ нелинейная регрессия; *nonlinear* ~ *experiment* нелинейный регрессионный эксперимент; *orthogonal* ~ ортогональная регрессия; *polynomial* ~ параболическая/полиномиальная регрессия; ~ *analysis* регрессионный анализ; ~ *coefficient* коэффициент (*m*) регрессии; ~ *curve* линия (*f*) / кривая (*f*) регрессии; ~ *equation* уравнение (*n*) регрессии; ~ *estimator* оценка (*f*) регрессии; ~ *experiment* регрессионный эксперимент; ~ *function* функция (*f*) регрессии; ~ *line* линия (*f*) / прямая (*f*) регрессии; ~ *matrix* матрица (*f*) регрессионных коэффициентов, регрессионная матрица; ~ *model* регрессионная модель; ~ *prediction* регрессионный прогноз; ~ *spectrum* спектр (*m*) регрессии; ~ *surface* поверхность (*f*) регрессии; *ridge* ~ гребневая/хребтовая регрессия; *sample* ~ *coefficient* выборочный коэффициент регрессии
**regressogram**, *n.* регрессограмма (*f*)
**regressor**, *n.* регрессор (*m*), регрессионная переменная
**regular**, *adj.* регулярный: ~ *boundary point* регулярная граничная точка; ~ *branching process* регулярный ветвящийся процесс; ~ *conditional probability* регулярная условная вероятность; ~ *Markov chain* регулярная цепь Маркова; ~ *measure* регулярная мера; ~ *random field* регулярное случайное поле; ~ *set* регулярное множество
**regularity**, *n.* регулярность (*f*): ~ *condition* условие (*n*) регулярности
**regulation boundary/limit** граница (*f*) регулирования
**regulus** (*pl. reguli*), *n.* полуквадрика (*f*)
**rejection method** метод (*m*) отбрасывания
**relation**, *n.* отношение (*n*), соотношение (*n*): *anticommutative* ~ антикоммутативное отношение; *binary* ~ бинарное отношение; *commutative* ~ коммутативное отношение; *Forsythe* ~ соотношение Форсайта; *scaling* ~ скейлинговое отношение
**relative**, *n.* относительный: ~ *compactness of a family of measures* относительная компактность семейства мер; ~ *efficiency of a test* относительная эффективность критерия; ~ *entropy* относительная энтропия; ~ *frequency* относительная частота; ~ *turbulent diffusion* относительная турбулентная диффузия
**relatively compact set** относительно компактное множество
**relatively weak compact family of distributions** слабо относительно компактное семейство распределений
**relay**, *adj.* релейный: ~ *correlation function* релейная корреляционная функция; ~ *cross correlation function* релейная взаимная корреляционная функция; ~ *method of correlation analysis* релей-

ный метод определения корреляционных функций

**reliability**, *n.* надежность (*f*): ~ *function* функция (*f*) надежности; ~ *index* показатель (*m*) надежности; ~ *optimization* оптимизация (*f*) надежности; ~ *theory* теория (*f*) надежности

**remote event** остаточное событие

**renewal**, *n.* восстановление (*n*): *key* ~ *theorem* основная/узловая теорема восстановления; *nonlinear* ~ *theory* нелинейная теория восстановления; ~ *equation* уравнение (*n*) восстановления; ~ *function* функция (*f*) восстановления; ~ *interval* интервал (*m*) восстановления; ~ *measure* мера (*f*) восстановления; ~ *process* процесс (*m*) восстановления; ~ *theorem* теорема (*f*) восстановления; ~ *theory* теория (*f*) восстановления

**renormalization group** ренормализационная группа

**renormalization transformation** ренормализационное преобразование

**renovating event** обновляющее событие

**renovations method** метод (*m*) обновлений

**Rényi distribution function** функция (*f*) распределения Реньи

**Rényi entropy** энтропия (*f*) Реньи

**Rényi statistic** статистика (*f*) Реньи

**Rényi test** критерий (*m*) Реньи

**reorientation** переориентация (*f*)

**repairability**, *n.* ремонтопригодность (*f*)

**repairable system** восстанавливаемая система

**replication**, *n.* реплика (*f*)

**representation**, *n.* представление (*n*): *canonical* ~ каноническое представление; *evolutionary spectral* ~ эволюционирующее спектральное представление; *Fock* ~ представление Фока; *mandatory* ~ принудительное представление; *succint multigraph* ~ сжатое мультиграфовое представление

**representative**, *adj.* представительный: ~ *sample* представительная выборка

**reproducing kernel Hilbert space** гильбертово пространство воспроизводящего ядра

**residual**, *n.* остаток (*m*); остаточный: *recursive* ~ рекурсивный остаток; ~ *analysis* анализ (*m*) остатков; ~ *lifetime* остаточная продолжительность жизни; ~ *sum of squares* остаточная сумма квадратов; ~ *variance* остаточная дисперсия; *signed* ~ знаковый остаток; *studentized* ~ стьюдентизированный остаток

**residue**, *n.* вычет (*m*): *quadratic* ~ квадратичный вычет

**resolution**, *n.* разрешение (*n*), разрешающая способность: ~ *bandwidth* разрешающая полоса; ~ *of the unity* разбиение (*n*) единицы

**resolvable**, *adj.* разрешимый

**resolvent**, *n.* резольвента (*f*): *Ray* ~ резольвента Рэя; ~ *equation* резольвентное уравнение; ~ *identity* резольвентное тождество

**resource efficiency** эффективность (*f*) ресурса

**response**, *n.* отклик (*m*), характеристика (*f*): ~ *function* функция (*f*) отклика; ~ *of a filter* отклик/характеристика фильтра

**restriction**, *n.* сужение (*n*), ограничение (*n*)

**retract** ретракт (*m*): *rigid* ~ жесткий ретракт

**reversal**, *n.* обращение (*n*): *time* ~ обращение времени

**reversed**, *adj.* обращенный: ~ *Markov chain* обращенная цепь Маркова; ~ *Markov process* обращенный марковский процесс; ~ *process* обращенный процесс

**reversible process** обратимый процесс

**Revuz measure** мера (*f*) Ревуза

**reward**, *n.* плата (*f*): *final* ~ финальная плата; ~ *function* текущая плата

**Reynolds criterion** критерий (*m*) Рейнольдса

**Reynolds equations** уравнения (*pl*) Рейнольдса

**Reynolds stress** напряжение (*n*) Рейнольдса

**Richardson number** число (*n*) Ричардсона

**ridge estimator** гребневая/хребтовая оценка

**ridge function** гребневая/хребтовая функция

**ridge regression** гребневая/хребтовая регрессия

**Riemann information metric** риманова информационная метрика

**Riesz decomposition** разложение (*n*) Рисса

**right Markov process** правый марковский процесс

**rigid design** жесткая схема

**rigid retract** жесткий ретракт

**ring**, *n.* кольцо (*n*): *Buffon* ~ бюффоново кольцо; ~ *of sets* кольцо множеств

**Riordan identity** тождество (*n*) Риордана

**risk**, *n.* риск (*m*): *a posteriori* ~ апостериорный риск; *a priori* ~ априорный риск; *average* ~ средний риск; *Bayesian* ~ бейесовский риск; *competing* ~*s* конкурирующие риски (*pl*); *mean* ~ средний риск; *minimax* ~ минимаксный

риск; *posterior* ~ апостериорный риск; *prior* ~ априорный риск; *quadratic* ~ квадратичный риск; ~ *function* функция (*f*) риска; ~ *of a strategy* риск стратегии; ~ *unbiased estimator* несмещенная по риску оценка; *total* ~ полный риск

**Robbins–Monro procedure** процедура (*f*) Роббинса–Монро

**robust**, *adj.* робастный: ~ *estimation* робастное оценивание; ~ *estimator* робастная/помехоустойчивая оценка; ~ *statistical procedure* робастная статистическая процедура

**robustness** робастность (*f*)

**root**, *n.* корень (*m*): *principal* ~ главный/перронов корень; ~ *of a random tree* корень случайного дерева; ~-*compact group* корне-компактная группа

**rooted**, *adj.* корневой: ~ *graph* корневой граф; ~ *map* корневое отображение

**rose**, *n.* роза (*f*): ~ *of directions* роза направлений; ~ *of intensities* роза интенсивностей

**Rosenblatt–Parzen estimator** оценка (*f*) Розенблатта–Парзена

**Rosenthal inequality** неравенство (*n*) Розенталя

**Rossby deformation radius** радиус (*m*) деформации Россби

**rotation**, *n.* вращение (*n*), поворот (*m*), вращательный, ротационный: ~ *number* ротационное число; ~ *of factorial axes* вращение (*n*) факторных осей

**roulette**, *n.* рулетка (*f*)

**rounding**, *n.* округление (*n*): ~ *error* ошибка (*f*) округления

**routing algorithm** алгоритм (*m*) маршрутизации

**routing matrix/table** маршрутная матрица/таблица

**ruin problem** задача (*f*) о разорении

**rule**, *n.* правило (*n*): *decision* ~ решающее правило; *four-fifth* ~ правило четырех пятых; *three-sigma* ~ правило трех сигм

**runs test** критерий (*m*) серий, двухвыборочный критерий Вальда–Вольфовица

**RWIRE, RWRE (random walk in random environment)** случайное блуждание в случайной среде

# S

**saddle point** седловая точка: ~ *method* метод (*m*) перевала

**sample**, *n.* выборка (*f*); выборочный: *binomial* ~ биномиальная выборка; *censored* ~ цензурированная выборка; *contaminated* ~ загрязненная выборка; *dispersion of a* ~ рассеивание (*n*) выборки; *random* ~ *without replacement* случайная бесповторная выборка; *representative* ~ представительная выборка; ~ *block* выборочный блок/интервал/промежуток; ~ *characteristic* выборочная характеристика; ~ *coefficient of skewness* выборочный коэффициент асимметрии; ~ *coefficient of variation* среднее относительное отклонение выборки; ~ *coefficient of excess* выборочный коэффициент эксцесса; ~ *continuity* выборочная непрерывность; ~ *correlation coefficient* выборочный коэффициент корреляции; ~ *correlation function* выборочная корреляционная функция; ~ *correlogram* выборочная коррелограмма; ~ *covariance* выборочная ковариация; ~ *covariance function* выборочная ковариационная функция; ~ *dispersion* рассеивание (*n*) выборки; ~ *distribution* выборочное распределение; ~ *frequency* выборочная частота; ~ *function* выборочная функция, траектория, реализация; ~ *interval* выборочный интервал; ~ *mean* выборочное среднее; ~ *median* выборочная медиана; ~ *method* выборочный метод; ~ *moment* выборочный момент; ~ *path* выборочная функция, траектория, реализация; ~ *point* выборочная точка; ~ *principal components* выборочные главные компоненты; ~ *quantile* выборочная квантиль; ~ *quartile* выборочная квартиль; ~ *quasirange* квазиразмах (*m*) выборки; ~ *range* размах (*m*) выборки; ~ *regression coefficient* выборочный коэффициент регрессии; ~ *reuse* повторное использование выборки; ~ *size* объем (*m*) выборки; ~ *space* выборочное пространство; ~ *survey* выборочное обследование; ~ *unit* выборочная единица; ~ *variance* выборочная дисперсия; ~ *variation* рассеивание (*n*) выборки; *stratified* ~ расслоенная выборка; *training* ~ обучающая выборка; *trimmed* ~ цензурированная/усеченная выборка; *truncated* ~ усеченная выборка (цензурирование типа 1)

**sampling**, *n.* выборка (*f*) (выборочная процедура): *acceptance* ~ *plan* план (*m*) статистического приемочного контроля; *acception* ~ статистический приемочный контроль; *inverse* ~ обратный выбор; ~ *inspection* выборочная проверка; ~ *method* выборочный метод; ~ *plan* выборочный план; ~ *without replacement* выборка без возвращения; *survey* ~ выборочное обследование; *two-stage*

∼ двухступенчатый выбор
**Sanov inequality** неравенство ($n$) Санова
**satellite**, *n.* спутник ($m$)
**saturated**, *adj.* насыщенный: ∼ *design* насыщенный план
**Sazonov property** свойство ($n$) Сазонова
**Sazonov theorem** теорема ($f$) Сазонова
**Sazonov topology** топология ($f$) Сазонова
**scalarly degenerate measure** скалярно вырожденная мера
**scalar** скаляр ($m$): ∼ *parameter* скалярный параметр
**scale**, *n.* масштаб ($m$), шкала ($f$): *absolute* ∼ абсолютная шкала; *difference* ∼ шкала разностей; *interval* ∼ шкала интервалов; *nominal* ∼ номинальная шкала; *order* ∼ порядковая шкала; ∼ *family* семейство ($n$) (распределений) с параметром масштаба; ∼ *parameter* параметр ($m$) масштаба; ∼ *transformation* масштабное преобразование
**scaling**, *n.* шкалирование ($n$), скейлинг ($m$): *multidimensional* ∼ многомерное шкалирование; ∼ *limit of a distribution* автомодельный предел распределения; ∼ *limit of a random field* автомодельный предел случайного поля; ∼ *relation* скейлинговое отношение
**scatterer**, *n.* рассеиватель($m$)
**scattering**, *n.* рассеяние ($n$): ∼ *number* число ($n$) рассеяния
**scedastic curve** скедастическая кривая
**scheme**, *n.* схема ($f$): *hashing* ∼ схема смешивания; *multiplication* ∼ схема умножения; *perfect elimination* ∼ схема совершенного исключения; *triangular array* ∼ схема серий
**schifted excursion** сдвинутая экскурсия
**Schönberg theorem** теорема ($f$) Шёнберга
**Schrödinger equation** уравнение ($n$) Шредингера
**Schwarz' inequality** неравенство ($n$) Шварца
**Schwarz–Rissanen criterion** критерий ($m$) Шварца–Риссанена
**Schwinger function** функция ($f$) Швингера
**score**, *n.* метка ($f$): ∼ *function* функция ($f$) меток
**scoring method** метод ($m$) накопления
**screening** отсеивание ($n$), скрининг ($m$)
**SDE (stochastic differential equation)** стохастическое дифференциальное уравнение
**search**, *n.* поиск ($m$): *binary* ∼ бинарный поиск; *depth-first* ∼ поиск в глубину; *prefix* ∼ префиксный поиск; ∼ *number* поисковое число
**seasonal**, *adj.* сезонный: ∼ *effect* сезонные изменения, сезонный эффект; ∼ *Harrison model* сезонная модель Харрисона; ∼ *model* сезонная модель
**seasonality**, *n.* сезонность ($f$)
**second kind error** ошибка ($f$) второго рода
**second-order efficient estimator** эффективная второго порядка оценка
**secretary problem** задача ($f$) о выборе секретаря
**selector**, *n.* селектор ($m$)
**self-avoiding loop** петля ($f$) без самопересечений
**self-avoiding random walk** случайное блуждание без самопересечений
**self-complementary graph** самодополнительный граф
**self-decomposable distribution** саморазложимое распределение
**selfduality**, *n.* самодвойственность ($f$)
**self-similar**, *adj.* автомодельный: ∼ *distribution* автомодельное распределение; ∼ *process* автомодельный процесс
**self-similarity**, *n.* автомодельность ($f$): ∼ *equations* уравнения ($pl$) автомодельности
**semicircular law** полукруговой закон
**semicycle**, *n.* полуцикл ($m$)
**semideterministic channel** полудетерминированный канал
**semidirect product** полупрямое произведение
**semiflow**, *n.* полупоток ($m$)
**semigroup**, *n.* полугруппа ($f$): *convolutional* ∼ сверточная полугруппа; *Feller* ∼ феллеровская полугруппа; *stochastic* ∼ стохастическая полугруппа; *sub-Markov* ∼ субмарковская полугруппа
**semi-interquartile range** вероятное/срединное отклонение, семиинтерквартильная широта
**semi-invariant spectral density** семиинвариантная спектральная плотность
**semi-invariant**, *n.* семиинвариант ($m$): *factorial* ∼ факториальный семиинвариант/кумулянт; *spectral* ∼ спектральный семиинвариант
**semi-Markov process** полумарковский процесс
**semimartingale**, *n.* семимартингал ($m$): *filtering of a* ∼ фильтрация ($f$) семимартингала; *stochastic integral with respect to a* ∼ стохастический интеграл по семимартингалу
**semiparametric model** семипараметрическая модель
**semiperfect elimination** полусовершенное исключение
**semistable distribution** полуустойчи-

вое распределение

**sensitivity**, *n.* чувствительность $(f)$: *gross error* ~ чувствительность к большим ошибкам

**separability**, *n.* разделимость $(f)$, сепарабельность $(f)$: ~ *condition* условие $(n)$ разделимости

**separable**, *n.* сепарабельный, разделимый: ~ *process* сепарабельный процесс; ~ *relation* сепарабельное отношение; ~ *space* сепарабельное пространство; ~ *statistic* разделимая статистика; ~ *σ-algebra* сепарабельная σ-алгебра; *symmetric* ~ *statistic* симметрическая разделимая статистика

**separate redundancy** раздельное резервирование

**separation principle** принцип $(m)$ разделения

**separator**, *n.* сепаратор $(m)$

**sequence**, *n.* последовательность $(f)$: *Cauchy* ~ последовательность Коши, фундаментальная последовательность; *code* ~ кодовая последовательность; *controlled random* ~ управляемая случайная последовательность; *convergent* ~ сходящаяся последовательность; *divergent* ~ расходящаяся последовательность; *information* ~ информационная последовательность; *lower* ~ нижняя последовательность; *Rademacher* ~ последовательность Радемахера; *random* ~ случайная последовательность; *stationary random* ~ стационарная случайная последовательность; *strong divisible* ~ сильно делимая последовательность; *upper* ~ верхняя последовательность

**sequential**, *adj.* последовательный: ~ *analysis* последовательный анализ; ~ *colorings* последовательные раскраски; ~ *confidence bounds/limits* последовательные доверительные границы; ~ *decoding* последовательное декодирование; ~ *design of experiments* последовательное планирование эксперимента; ~ *estimation* последовательное оценивание; ~ *estimator* последовательная оценка; ~ *hypotheses testing* последовательная проверка гипотез; ~ *probability ratio test* последовательный критерий отношения правдоподобия; ~ *procedure* последовательная процедура; ~ *simplex method* последовательный симплексный метод

**serial**, *adj.* сериальный: ~ *correlation coefficient* сериальный коэффициент корреляции; ~ *test* сериальный критерий

**series**, *n.* ряд $(m)$: *climatic time* ~ климатический временной ряд; *convergence of* ~ *of random variables* сходимость $(f)$ ряда случайных величин; *convergent* ~ сходящийся ряд; *Cramér* ~ ряд Крамера; *divergent* ~ расходящийся ряд; *expansion into orthogonal* ~ разложение $(n)$ в ортогональный ряд; *Fourier* ~ ряд Фурье; *Gram–Charlier* ~ ряд Грама–Шарлье; *hypergeometric* ~ гипергеометрический ряд; *Kolmogorov equation power* ~ степенной ряд уравнения Колмогорова; *Maclaurin* ~ ряд Маклорена; *multiple* ~ мультиряд $(m)$; *power* ~ степенной ряд; ~ *representation* представление $(n)$ в виде ряда; *time* ~ временной ряд; *trigonometric* ~ тригонометрический ряд

**service**, *n.* обслуживание $(n)$: ~ *time* время $(n)$ / длительность $(f)$ обслуживания

**set**, *n.* множество $(n)$: *additive* ~ *function* аддитивная функция множеств; *balancing* ~ уравновешивающее множество; *biprefix* ~ бипрефиксное множество; *blocking* ~ блокирующее множество; *Borel* ~ борелевское множество; *completely additive* ~ *function* вполне аддитивная функция множеств; *confidence* ~ доверительное множество; *connected* ~ связное множество; *countably additive* ~ *function* счетно-аддитивная функция множеств; *debut of a* ~ дебют $(m)$ множества; *difference* ~ разностное множество; *directed* ~ направленное множество; *dominating* ~ доминирующее множество; *elementary* ~ элементарное множество; *fuzzy* ~ нечеткое множество; *Gaussian random* ~ гауссовское случайное множество; *greedy* ~ жадное множество; *infinitely divisible random* ~ безгранично делимое случайное множество; *isotropic random* ~ изотропное случайное множество; *measurable* ~ измеримое множество; *monotone class of* ~*s* монотонный класс множеств; *most selective confidence* ~ наиболее селективное/точное доверительное множество; *negligible* ~ пренебрежимое множество; *nonmeasurable* ~ неизмеримое множество; *optional* ~ опциональное множество; *Pareto* ~ *of designs* множество $(n)$ планов Парето; *polar* ~ полярное множество; *predictable* ~ предсказуемое множество; *prefix* ~ префиксное множество; *random closed* ~ случайное замкнутое множество; *random compact* ~ случайное компактное множество; *random convex* ~ случайное выпуклое множество; *random finite* ~ конечное случайное множество; *random open* ~ случайное открытое множество; *reference* ~ справочное множество; *regular* ~ регулярное множество; *relatively compact* ~ относительно ком-

пактное множество; *ring of ∼s* кольцо (*n*) множеств; ∼ *of order statistics* вариационный ряд; *stable random* ∼ устойчивое случайное множество; *stable* ∼ устойчивое множество; *stationary random* ∼ стационарное случайное множество; *thin* ∼ разреженное/тонкое множество; *unbiased confidence* ∼ несмещенное доверительное множество

**Sevast'yanov process** процесс (*m*) Севастьянова

**Shannon entropy** энтропия (*f*) Шеннона

**Shannon formula** формула (*f*) Шеннона

**Shannon information** информация (*f*) Шеннона

**Shannon theorem** теорема (*f*) Шеннона

**shape**, *n.* шейп (*m*): *affine* ∼ аффинный шейп; *random* ∼ случайный шейп

**sheet**, *n.* лист (*m*): *Brownian* ∼ броуновский лист/простыня (*f*)

**Sheffer polynomial** полином (*m*) Шеффера

**Sheppard's correction for discreteness** поправка (*f*) Шеппарда на дискретность

**Sheppard's correction for grouping** поправка (*f*) Шеппарда на группировку

**Sherman distribution** распределение (*n*) Шермана

**Shibata criterion** критерий (*m*) Шибаты

**shift**, *n.* сдвиг (*m*): *Bernoulli* ∼ сдвиг Бернулли; *Markov* ∼ сдвиг Маркова; *one-sided Bernoulli* ∼ односторонний сдвиг Бернулли; *phase* ∼ фазовый сдвиг; ∼ *compact family* сдвиг-компактное семейство

**shot noise process** процесс (*m*) дробового шума

**Shorack estimator** оценка (*f*) Шорака

**shortest-path problem** задача (*f*) о кратчайшем пути

**shrinkage estimator** сжимающая оценка

**shrinkage method** метод (*m*) сжатия

**shuffle**, *n.* расклад (*m*), тасовать

**side frequency** боковая частота, спутник (*m*)

**Siegel–Tukey test** критерий (*m*) Зигеля–Тьюки

**Siegel problem** проблема (*f*) Зигеля

**sigma-algebra** сигма-алгебра (*f*)

**sigma-field** сигма-поле (*n*)

**sign**, *n.* знак (*m*): ∼ *correlation function* знаковая корреляционная функция; ∼ *method of the correlation analysis* знаковый метод корреляционного анализа; ∼ *test* критерий (*m*) знаков

**signal**, *n.* сигнал (*m*): *noise-contaminated* ∼ зашумленный сигнал; *output* ∼ выходной сигнал; ∼ *detection* обнаружение сигнала; ∼ *filtering* фильтрация сигнала; ∼ *flow graph* сигнальный граф; *speech* ∼ речевой сигнал

**signature**, *n.* сигнатура (*f*)

**signed digraph** знаковый орграф

**signed measure** знакопеременная/обобщенная мера, заряд (*m*)

**significance**, *n.* значимость (*f*): ∼ *level* уровень (*m*) значимости; ∼ *test* критерий (*m*) значимости

**similar**, *adj.* подобный: ∼ *region* подобная область; ∼ *test* подобный критерий

**simplex**, *n.* симплекс (*m*): ∼ *method* симплексный метод

**simplicial matroid** симплициальный матроид

**Simpson distribution** распределение (*n*) Симпсона, треугольное распределение

**simulation**, *n.* моделирование (*n*) / имитация (*f*): *arithmetic* ∼ *of random processes* арифметическое моделирование случайных процессов; ∼ *of a random phenomenon* имитация (*f*) случайного явления

**Sinai billiards** бильярд (*m*) Синая

**single-channel queueing system** одноканальная/однолинейная система обслуживания

**single-consent plan** план (*m*) с одним разрешением

**single-server queueing system** одноканальная/однолинейная система обслуживания

**singular**, *adj.* сингулярный: ∼ *component of a measure* сингулярная составляющая/компонента меры; ∼ *decomposition* сингулярное разложение; ∼ *distribution* сингулярное распределение; ∼ *measure* сингулярная мера

**singularity of measures** сингулярность мер

**site model** модель (*f*) узлов

**size**, *n.* размер (*m*), объем (*m*): *attained* ∼ наблюдаемый размер (критерия); ∼ *of test* размер (*m*) критерия; *sample* ∼ объем (*m*) выборки

**skeleton**, *n.* остов (*m*)

**skew**, *adj.* косой: ∼ *circulant* косой циркулянт; ∼ *partition* косое разбиение; ∼-*symmetric matrix* кососимметрическая матрица; ∼ *Wiener process* косой винеровский процесс

**skewness of a distribution** асимметрия (*f*) распределения

**skirted tree** окаймленное дерево

**Skorokhod stochastic derivative** стохастическая производная Скорохода

**Skorokhod topology** топология (*f*) Скорохода

**Slepian's inequality** неравенство (*n*) Слепяна
**slim graph** стройный граф
**slow fading** медленное замирание
**slowly varying function** медленно меняющаяся функция
**Slutsky–Yule effect** эффект (*m*) Слуцкого–Юла
**Slutsky ergodic theorem** эргодическая теорема Слуцкого
**Slutsky sinusoidal limit theorem** предельная синусоидальная теорема Слуцкого
**small**, *adj.* малый: ~ *canonical ensemble* малый канонический ансамбль; ~ *deviations* малые уклонения (*pl*); ~ *stochastic perturbations of a dynamical system* малые стохастические возмущения (*pl*) динамической системы
**Smirnov distribution** распределение (*n*) Смирнова
**Smirnov statistic** статистика (*f*) Смирнова
**Smirnov test** критерий (*m*) Смирнова
**smooth measure** гладкая мера
**smoothing**, *n.* сглаживание (*n*): ~ *distribution* сглаживающее распределение; ~ *inequality* неравенство (*n*) сглаживания
**smoothness**, *n.* гладкость (*f*)
**snake-in-the-box code** код (*m*) "змея в ящике"
**Snedecor distribution** распределение (*n*) Снедекора
**Sobolev space** пространство (*n*) Соболева
**sociometry**, *n.* социометрия (*f*)
**software**, *n.* программное обеспечение
**sojourn time** время (*n*) пребывания
**solution**, *n.* решение (*n*): *strong* ~ *of a stochastic differential equation* сильное решение стохастического дифференциального уравнения; *weak* ~ *of a stochastic differential equation* слабое решение стохастического дифференциального уравнения
**source**, *n.* источник (*m*) (сообщений): *memoryless message* ~ источник сообщений без памяти; *message* ~ источник сообщений; *multicomponent* ~ многокомпонентный источник (сообщений); ~*-channel network* сеть (*f*) источников и каналов; ~ *encoding* кодирование (*n*) источника сообщений; ~ *encoding with side information* кодирование (*n*) источника с дополнительной информацией
**space**, *n.* пространство (*n*): *Alexandrov* ~ пространство Александрова; *antisimmetric Fock* ~ антисимметрическое пространство Фока, фермионное пространство; *boson* ~ бозонное пространство; *complete probability* ~ полное вероятностное пространство; *completion of a probability* ~ пополнение (*n*) вероятностного пространства; *cycle-*~ циклическое пространство; *decision* ~ пространство решений; *Dirichlet* ~ пространство Дирихле; *endomorphism of a measure* ~ эндоморфизм (*m*) пространства с мерой; *fermion* ~ фермионное пространство; *Fock* ~ пространство Фока; *homogeneous* ~ равномерное пространство; *isotropic finite* ~ изотропное конечное пространство; *mark* ~ пространство меток (маркированного точечного процесса); *measurable* ~ измеримое пространство; *measure* ~ пространство с мерой; *Minkowski* ~ пространство Минковского; *normal* ~ нормальное пространство; *Orlicz* ~ пространство Орлича; *perfect probability* ~ совершенное вероятностное пространство; *Polish* ~ польское пространство; *probability* ~ вероятностное пространство; *product of measurable* ~*s* произведение измеримых пространств; *product of probability* ~*s* произведение вероятностных пространств; *product* ~ произведение пространств; *Radon* ~ радоново пространство; *reproducing kernel Hilbert* ~ гильбертово пространство воспроизводящего ядра; *Skorokhod* ~ пространство Скорохода; *Sobolev* ~ пространство Соболева; ~ *average* среднее по пространству; ~ *of elementary events* пространство элементарных событий/исходов; ~ *of mixtures* пространство смесей; *sample* ~ выборочное пространство; *state* ~ фазовое пространство, пространство состояний; *state* ~ *compactification* компактификация (*f*) фазового пространства; *stochastic vector* ~ стохастическое векторное пространство; *Suslin* ~ суслинское пространство; *symmetric Fock* ~ симметрическое пространство Фока; *topological* ~ топологическое пространство; *$\sigma$-topological* ~ $\sigma$-топологическое пространство
**spacing**, *n.* спейсинг (*m*): *uniform* ~ равномерный спейсинг
**span of a distribution** (максимальный) шаг (*m*) распределения
**spanning tree** остовное дерево
**sparse graph** разреженный граф
**spatial median** пространственная медиана
**Spearmen rank correlation coefficient** коэффициент (*m*) ранговой корреляции Спирмена
**spectral**, *adj.* спектральный: *averaged* ~ *function* усредненная спектральная

функция; *cumulant ~ density* кумулянтная спектральная плотность; *disjoint ~ types* дизъюнктные спектральные типы; *frequency-time ~ density* частотно-временная спектральная плотность; *independent ~ types* независимые спектральные типы; *semi-invariant ~ density* семиинвариантная спектральная плотность; *~ analyser* спектральный анализатор; *~ analysis* спектральный анализ; *~ decomposition* спектральное разложение/представление; *~ decomposition of a matrix* спектральное разложение матрицы; *~ density* спектральная плотность; *~ measure* спектральная мера; *~ moment* спектральный момент; *~ moment measure* спектральная моментная мера; *~ radius* спектральный радиус; *~ representation* спектральное представление/разложение; *~ semi-invariant* спектральный семиинвариант; *~ type* спектральный тип; *~ window* спектральное окно; *~ function* спектральная функция

**spectrogram**, *n.* спектрограмма (*f*)

**spectrograph estimator** статистика (*f*) типа Гренандера–Розенблатта

**spectrum** (*pl. spectra*), *n.* спектр (*m*): *associated ~ of a process* ассоциированный/присоединенный спектр процесса; *averaged energy ~* осредненный энергетический спектр; *averaged power ~* осредненный спектр мощности; *coherence ~* спектр когерентности; *cross-~* взаимный спектр; *cumulative ~* кумулятивный спектр; *energy ~* энергетический спектр; *Fortet–Kharkevich–Rozanov ~* спектр Форте–Харкевича–Розанова; *Kolmogorov ~* спектр Колмогорова; *one-dimensional turbulence ~* одномерный спектр турбулентности; *phase cross-~* взаимный фазовый спектр; *phase ~* фазовый спектр; *power ~* спектр мощности; *quadrature ~* квадратурный спектр; *regression ~* спектр регрессии; *~ of a design* спектр плана; *~ of a process* спектр процесса; *turbulence ~* спектр турбулентности

**speech signal** речевой сигнал

**Sperner family** шпернерово семейство

**sphere packing bound** граница (*f*) плотной/сферической упаковки

**spherical median** сферическая медиана

**spherical Wiener process** сферический винеровский процесс

**spiral tree** спиральное дерево

**Spitzer–Rogozin identity** тождество (*n*) Спитцера–Рогозина

**splice**, *vb.* сращивать, склеивать

**splicing**, *n.* сращивание (*n*), склеивание (*n*): *~ of measures* сращение (*n*) мер

**spline**, *n.* сплайн (*m*): *~ estimator* сплайн-оценка (*f*)

**splitting time** расщепляющий момент

**spread**, *n.* расслоение (*n*)

**SPRT (sequential probability ratio test)** ПКОВ (последовательный критерий отношения вероятностей/правдоподобия)

**spurious**, *adj.* ложный: *~ correlation* ложная корреляция; *~ periodicity* ложная периодичность

**square**, *n.* квадрат (*m*), квадратный: *complete Latin ~* полный латинский квадрат; *incomplete Latin ~* неполный латинский квадрат; *infinite Latin ~* бесконечный латинский квадрат; *Kirkman ~* квадрат Киркмана; *Latin ~* латинский квадрат; *Latin ~ with restricted support* латинский квадрат с ограниченным носителем; *magic ~* магический квадрат; *orthogonal ~s* ортогональные квадраты; *pandiagonal magic ~* пандиагональный магический квадрат; *partial Latin ~* частичный латинский квадрат; *reduced Latin ~* редуцированный латинский квадрат; *~ integrable martingale* квадратично интегрируемый мартингал; *~ balanced model* квадратично сбалансированная модель; *~ integrable martingale* квадратично-интегрируемый мартингал

**SRE (sum of relative errors)** сумма (*f*) относительных ошибок

**stability**, *n.* устойчивость (*f*): *asymptotic ~* асимптотическая устойчивость; *qualitative ~ of stochastic models* качественная устойчивость стохастических моделей; *~ in probability* устойчивость по вероятности; *~ of a queueing system* устойчивость системы обслуживания; *~ theorem* теорема (*f*) устойчивости

**stable**, *adj.* устойчивый: *~ algorithm* устойчивый алгоритм; *~ process* устойчивый процесс; *~ state* устойчивое состояние; *~ distribution* устойчивое распределение; *~ estimator* стабильная/устойчивая оценка; *~ law* устойчивый закон; *~ random set* устойчивое случайное множество; *~ set* устойчивое множество; *~ state* устойчивое/задерживающее состояние; *~ subspace* устойчивое подпространство

**stable distribution** устойчивое распределение: *domain of attraction of a ~* область (*f*) притяжения устойчивого распределения/закона; *domain of normal attraction of a ~* область (*f*) нормального притяжения устойчивого распределения/закона; *exponent of a ~* показатель (*m*) устойчивого распределения; *operator ~* операторно устойчивое распре-

деление; *strictly* ~ строго устойчивое распределение

**stack-algorithm** стек-алгоритм ($m$)

**standard**, *adj.* стандартный: ~ *deviation* стандартное отклонение, среднеквадратичное отклонение; ~ *error* стандартное отклонение, стандартная ошибка, среднеквадратичное отклонение; ~ *Markov process* стандартный марковский процесс; ~ *normal distribution* стандартное нормальное распределение; ~ *Wiener process* стандартный винеровский процесс

**standardization** стандартизация ($f$)

**standardized Boolean algebra** нормированная булева алгебра

**star**, *n.* звезда ($f$)

**state**, *n.* состояние ($n$): *absorbing* ~ поглощающее состояние; *accessible* ~ достижимое состояние; *aperiodic* ~ *of a Markov chain* непериодическое состояние цепи Маркова; *automaton* ~ состояние автомата; *communicating states* сообщающиеся состояния ($pl$); *cyclic* ~ циклическое/периодическое состояние; *essential* ~ существенное состояние; *fictitious* ~ фиктивное состояние; *Gaussian* ~ гауссовское состояние; *Gibbs finite* ~ конечное состояние Гиббса; *ground* ~ основное состояние; *mixture of states* смесь ($f$) состояний; *nonessential* ~ несущественное состояние; *null* ~ нулевое состояние; *period of a* ~ период ($m$) состояния; *periodic* ~ периодическое состояние; *positive* ~ положительное состояние; *product*-~ продакт-состояние; *pure* ~ чистое состояние; *quantum* ~ квантовое состояние; *reachable* ~ достижимое состояние; *recurrent* ~ возвратное состояние; ~ *space* фазовое пространство, пространство ($n$) состояний; ~ *space compactification* компактификация ($f$) фазового пространства; *stable* ~ устойчивое/задерживающее состояние; *statistical* ~ статистическое состояние; *transient* ~ невозвратное состояние

**stationarity**, *n.* стационарность ($f$)

**stationary**, *adj.* стационарный: ~ *channel* стационарный канал; ~ *correlation function* стационарная корреляционная функция; ~ *distribution* стационарное распределение; ~ *geometric process* стационарный геометрический процесс; ~ *Markov process* стационарный марковский процесс; ~ *measure* стационарная мера; ~ *point process* стационарный точечный процесс; ~ *random process* стационарный случайный процесс; ~ *random sequence* стационарная случайная последовательность; ~ *random set* стационарное случайное множество; ~ *strategy* стационарная стратегия; ~ *transition function* стационарная переходная функция; *wide sense* ~ *process* стационарный в широком смысле процесс

**statistic**, *n.* статистика ($f$) (функция наблюдений): *ancillary* ~ подчиненная/подобная статистика; *Ansari–Bradley* ~ статистика Ансари–Брэдли; *auxiliary* ~ вспомогательная статистика; *chi square* ~ статистика хи-квадрат; *complete* ~ полная статистика; *Grenander–Rosenblatt* ~ периодограммная статистика, статистика типа Гренандера–Розенблатта; *invariant* ~ инвариантная статистика; *Kolmogorov–Smirnov* ~ статистика Колмогорова–Смирнова; *Kolmogorov* ~ статистика Колмогорова; *linear rank* ~ линейная ранговая статистика; *Maxwell–Boltzmann* ~ статистика Максвелла–Больцмана; *minimal sufficient* ~ минимальная достаточная статистика; *order* ~ порядковая статистика; *periodogram* ~ периодограммная статистика, статистика типа Гренандера–Розенблатта; *quasi-sufficient* ~ квазидостаточная статистика; *rank* ~ ранговая статистика; *rank* ~ *projection* проекция ранговой статистики; $R/S$-~ $R/S$-статистика; *Rényi* ~ статистика Реньи; ~ *of Grenander–Rosenblatt type* статистика типа Гренандера–Розенблатта; *separable* ~ разделимая статистика; *set of order* ~*s* вариационный ряд; *Smirnov* ~ статистика Смирнова; *subordinate* ~ подчиненная статистика; *sufficient* ~ достаточная статистика; *symmetric separable* ~ симметрическая разделимая статистика; *test* ~ статистика критерия; *two-sample* $T^2$-~ двухвыборочная $T^2$-статистика

**statistical**, *adj.* статистический: *equilibrium* ~ *mechanics* равновесная статистическая механика; ~ *acceptance inspection* статистический приемочный контроль; ~ *analysis* статистический анализ; ~ *characteristic* статистическая характеристика; ~ *decision theory* теория ($f$) статистических решений; ~ *design* статистический план; ~ *estimation* статистическое оценивание; ~ *game* статистическая игра; ~ *group theory* статистическая теория групп; ~ *hydromechanics* статистическая гидромеханика; ~ *hypothesis* статистическая гипотеза; ~ *independence* статистическая независимость; ~ *mechanics* статистическая механика; ~ *model* статистическая модель; ~ *procedure* статистическая про-

цедура; ~ *quality control* статистический контроль качества; ~ *simulations method* метод (*m*) статистических испытаний, метод (*m*) Монте-Карло; ~ *stability of frequencies* статистическая устойчивость частот; ~ *state* статистическое состояние; ~ *structure* статистическая структура; ~ *tables* статистические таблицы; ~ *test* статистический критерий/тест; ~ *weather forecast* статистический прогноз погоды

**statistics**, *n.* статистика (*f*): *binary relations* ~ статистика бинарных отношений; *Boltzmann* ~ статистика Больцмана; *Bose–Einstein* ~ статистика Бозе–Эйнштейна; *demographic* ~ демографическая статистика; *Fermi–Dirac* ~ статистика Ферми–Дирака

**steady-state distribution** стационарное распределение

**steady-state model** равновесная модель

**steepest ascent** метод (*m*) крутого восхождения

**steering policy** направляющая стратегия

**Stein effect** явление (*n*) Стейна

**Steiner class** класс (*m*) Штейнера

**Steiner tree** штейнерово дерево

**step**, *n.* шаг (*m*): ~ *factor* шаговый множитель; ~ *function* ступенчатая функция; ~ *Markov process* ступенчатый марковский процесс; ~ *random process* ступенчатый случайный процесс

**stereology**, *n.* стереология (*f*)

**sticky boundary** упругая граница

**sticky matroid** клейкий матроид

**Stieltjes–Minkowski integral** интеграл (*m*) Стилтьеса–Минковского

**Stirling formula** формула (*f*) Стирлинга

**Stirling numbers** числа (*pl*) Стирлинга

**stochastic**, *adj.* стохастический, случайный: *continuous time* ~ *approximation* стохастическая аппроксимация в непрерывном времени; *generalized* ~ *convolution* обобщенная стохастическая свертка; *optimal* ~ *control* оптимальное стохастическое управление; ~ *approximation* стохастическая аппроксимация; ~ *attractor* стохастический аттрактор; ~ *automaton* случайный/вероятностный автомат; ~ *basis* стохастический базис; ~ *boundedness* стохастическая ограниченность; ~ *derivative* стохастическая производная; ~ *differential* стохастический дифференциал; ~ *differential geometry* стохастическая дифференциальная геометрия; ~ *Dirichlet problem* стохастическая задача Дирихле; ~ *dynamic programming* стохастическое динамическое программирование; ~ *encoding* вероятностное кодирование; ~ *exponential* стохастическая экспонента; ~ *geometry* стохастическая геометрия; ~ *group* стохастическая группа; ~ *independence* стохастическая независимость; ~ *integral* стохастический интеграл; ~ *integral with respect to a martingale* стохастический интеграл по мартингалу; ~ *integral with respect to a random measure* стохастический интеграл по случайной мере; ~ *kernel* стохастическое ядро; ~ *line integral* стохастический криволинейный интеграл; ~ *linear algebra* стохастическая линейная алгебра; ~ *linear controller* стохастический линейный регулятор; ~ *matrix* стохастическая матрица; ~ *measure* стохастическая/случайная мера; ~ *model* стохастическая модель; ~ *multiple integral* стохастический кратный интеграл; ~ *optimality principle* стохастический принцип оптимальности; ~ *partial differential equation* стохастическое дифференциальное уравнение с частными производными; ~ *process* стохастический/случайный процесс; ~ *semigroup* стохастическая полугруппа; ~ *Taylor formula* стохастическая формула Тэйлора; ~ *vector space* стохастическое векторное пространство; *Stratonovich* ~ *integral* стохастический интеграл Стратоновича; *symmetric* ~ *integral* симметрический стохастический интеграл, интеграл (*m*) Стратоновича

**stochastic differential equation, SDE** стохастическое дифференциальное уравнение: *evolutional* ~ эволюционное стохастическое дифференциальное уравнение; *finite difference approximation to a* ~ конечноразностная аппроксимация стохастического дифференциального уравнения; *homogenization of a* ~ гомогенизация (*f*) стохастического дифференциального уравнения; *Liouville* ~ стохастическое дифференциальное уравнение Лиувилля; *Navier–Stokes* ~ стохастическое дифференциальное уравнение Навье–Стокса; *quantum* ~ квантовое стохастическое дифференциальное уравнение; ~ *in the Stratonovich form* стохастическое дифференциальное уравнение в форме Стратоновича; *strong solution of a* ~ сильное решение стохастического дифференциального уравнения; *symmetric* ~ симметрическое стохастическое дифференциальное уравнение, с.д.у. в форме Стратоновича; *weak solution of a* ~ слабое решение стохастического дифференциального уравнения

**stochastically** стохастически: ~ *contin-*

*uous process* стохастически непрерывный процесс; ~ *continuous transition function* стохастически непрерывная переходная функция; ~ *equivalent random processes* стохастически эквивалентные случайные процессы

**stopped martingale** остановленный мартингал

**stopping line** линия (*f*) остановки

**stopping rule** правило (*n*) остановки: *optimal* ~ оптимальное правило остановки

**stopping time** момент (*m*) остановки, марковский момент

**strange attractor** странный аттрактор

**Strassen theorem** теорема (*f*) Штрассена

**Strassen's invariance principle** принцип (*m*) инвариантности Штрассена

**Strassen's law of the iterated logarithm** закон (*m*) повторного логарифма в форме Штрассена

**strategy**, *n.* стратегия (*f*): *Bayes* ~ бейесовская стратегия; *Hamiltonian* ~ гамильтонова стратегия; *Markov* ~ марковская стратегия; *complete class of strategies* полный класс стратегий; *equalizing* ~ уравнивающая стратегия; *minimax* ~ минимаксная стратегия; *miopic* ~ близорукая стратегия; *mixed* ~ смешанная/рандомизированная стратегия; *nonanticipating* ~ неупреждающая стратегия; *nonrandomized* ~ нерандомизированная стратегия; *optimal* ~ оптимальная стратегия; *persistently optimal* ~ неуклонно оптимальная стратегия; *pure Bayes* ~ чистая бейесовская стратегия; *pure* ~ чистая стратегия; *randomized* ~ рандомизированная/смешанная стратегия; *risk of a* ~ риск (*m*) стратегии; *stationary* ~ стационарная стратегия; *uniformly optimal* ~ равномерно оптимальная стратегия; *weighing* ~ план (*m*) взвешивания

**stratified sample** расслоенная выборка

**stratified sampling method** метод (*m*) слоистой выборки

**Stratonovich stochastic integral** стохастический интеграл Стратоновича

**stratum** (*pl. strata*), *n.* слой (*m*)

**strict**, *adj.* строгий: ~ *quasi-parity graph* строгий квазичетный граф

**strictly**, *adv.* строго, сильно: ~ *convex function* строго выпуклая функция; ~ *stable distribution* строго устойчивое распределение; ~ *unimodal distribution* сильно одновершинное / унимодальное распределение

**string**, *n.* строка (*f*): *bit* ~ бинарная последовательность (строка)

**strong**, *adj.* сильный, усиленный: ~ *admissibility* сильная допустимость; ~ *convergence* сильная сходимость; ~ *divisible sequence* сильно делимая последовательность; ~ *Feller process* сильно феллеровский процесс; ~ *Feller property* сильно феллеровское свойство; ~ *Feller transition function* сильно феллеровская переходная функция; ~ *infinitesimal operator* сильный инфинитезимальный оператор; ~ *invariance principle* сильный принцип инвариантности, принцип (*m*) инвариантности почти наверное; ~ *law of large numbers* усиленный закон больших чисел; ~ *likelihood principle* усиленный принцип правдоподобия; ~ *Markov process* строго марковский процесс; ~ *Markov property* сильное марковское свойство; ~ *mixing* сильное перемешивание; ~ *random linear operator* сильный случайный линейный оператор; ~ *solution of a stochastic differential equation* сильное решение стохастического дифференциального уравнения; ~ *uniqueness of a solution* сильная единственность решения

**strongly**, *adv.* сильно: ~ *connected graph* сильно связный граф; ~ *measurable mapping* сильно измеримое отображение; ~ *regular graph* сильно регулярный граф

**structure**, *n.* структура (*f*): *baroclinic* ~ бароклинная структура; *barotropic* ~ баротропная структура; *block* ~ блочная структура; ~ *function* структурная функция; ~ *matrix* структурная матрица; ~ *relation analysis* анализ (*m*) структурных соотношений

**Student distribution** распределение (*n*) Стьюдента

**Student test** критерий (*m*) Стьюдента

**studentized deviation** стьюдентизированное отклонение

**subadditive ergodic theorem** субаддитивная эргодическая теорема

**subchromatic number** субхроматическое число

**subcritical branching process** докритический ветвящийся процесс

**subgraph**, *n.* подграф (*m*): *covering* ~ покрывающий подграф; *forbidden* ~ запрещенный подграф; *greatest common* ~*s* наибольшие общие подграфы (*pl*); *induced* ~ порожденный (индуцированный) подграф

**subjective probability** субъективная вероятность

**sublattice**, *n.* подрешетка (*f*)

**sub-Markov semigroup** субмарковская полугруппа

**submartingale**, *n.* субмартингал (*m*)

**submodular function** субмодулярная функция
**subnet**, *n.* подсеть (*f*)
**subordinate statistic** подчиненная статистика
**subprocess**, *n.* подпроцесс (*m*)
**substitution**, *n.* подстановка (*f*): *random* ~ случайная подстановка
**substochastic matrix** полустохастическая матрица
**succint multigraph representation** сжатое мультиграфовое представление
**Sudakov–Dudley theorem** теорема (*f*) Судакова–Дадли
**sufficiency**, *n.* достаточность (*f*): ~ *principle* принцип (*m*) достаточности
**sufficient**, *adj.* достаточный: ~ *estimator* достаточная оценка; ~ *statistic* достаточная статистика; ~ *topology* достаточная топология
**sum**, *n.* сумма (*f*): *partial* ~ частичная сумма; ~ *of events* сумма (*f*) / объединение (*n*) событий
**supercritical branching process** надкритический ветвящийся процесс
**superefficiency** сверхэффективность (*f*)
**superefficient estimator** сверхэффективная/суперэффективная оценка
**supermartingale** супермартингал (*m*)
**supermodular** супермодулярный: ~ *coloring* супермодулярная раскраска; ~ *function* супермодулярная функция
**supplementary variables method** метод (*m*) дополнительных переменных
**support of a measure** носитель (*m*) меры
**supporting point of a design** опорная точка плана, узел (*m*) плана
**surface**, *n.* поверхность (*f*): *regression* ~ поверхность регрессии
**survey**, *n.* обследование (*n*), осмотр (*m*): *sample* ~ выборочное обследование; ~ *sampling* выборочное обследование
**survival analysis** анализ (*m*) выживаемости
**Suslin space** суслинское пространство
**switch-back design** план (*m*) с повторными включениями
**switching regression model** модель (*f*) переключающейся регрессии
**switching system** переключающаяся система
**Sylvester matrix** матрица (*f*) Сильвестра
**symmetric**, *adj.* симметричный, симметрический: ~ *channel* симметричный канал; ~ *design* симметричная схема; ~ *distribution* симметричное распределение; ~ *factorial experiment* симметричный факторный эксперимент; ~ *Fock space* симметрическое пространство Фока; ~ *random matrix* симметрическая случайная матрица; ~ *separable statistic* симметрическая разделимая статистика; ~ *stochastic differential equation* симметрическое стохастическое дифференциальное уравнение, с.д.у. в форме Стратоновича; ~ *stochastic integral* симметрический стохастический интеграл, интеграл Стратоновича
**symmetrization method** метод (*m*) симметризации
**symmetrizer**, *n.* симметризатор (*m*)
**synchronous point processes** синхронные точечные процессы (*pl*)
**system**, *n.* система (*f*): *bonus* ~ премиальная система; *boson* ~ бозонная система; *distributed* ~ распределенная система; *hereditary* ~ наследственная система; *linear* ~ линейная система; *matroidal* ~ матроидная система; *orthogonal* ~ ортогональная система; *quasi-regular* ~ квазирегулярная система; *repairable* ~ восстанавливаемая система; *switching* ~ переключающаяся система; ~ *of normal equations* система нормальных уравнений; *Vitali* ~ система Витали

# T

**table**, *n.* таблица (*f*): *routing* ~ маршрутная таблица; *contingency* ~ таблица сопряженности (признаков)
**tagged particle** меченая частица
**Taguchi method** метод Тагути
**tail of a distribution** хвост (*m*) распределения
**taper**, *n.* окно (*n*) данных
**tapering of time series** сглаживание (*n*) временных рядов
**target tracking problem** задача (*f*) слежения за целью
**Tauberian theorem** тауберова теорема
**teleconnections** телесвязи, дальние связи (*pl*) (в метеорологии)
**telegraph process** телеграфный сигнал (*m*) / процесс (*m*)
**temperature Green function** температурная функция Грина
**temporally homogeneous random process** однородный по времени случайный процесс
**terminal decision function** функция (*f*) заключительного решения
**ternary design** тернарная схема
**ternary search problem** задача (*f*) троичного поиска
**terrain**, *n.* местность (*f*)
**tessellation**, *n.* мозаика (*f*): *random* ~

случайная мозаика; *Voronoi* ~ мозаика Вороного

**test**, *n.* критерий (*m*) / тест (*m*): *admissible* ~ допустимый критерий; *almost invariant* ~ почти инвариантный критерий; *Anderson–Darling* ~ критерий Андерсона–Дарлинга; *Ansari–Bradley* ~ критерий Ансари–Брэдли; *asymptotic deficiency of a* ~ асимптотический дефект критерия; *asymptotically Bayes* ~ асимптотически бейесовский критерий; *asymptotically minimax* ~ асимптотически минимаксный критерий; *asymptotically most powerful* ~ асимптотически наиболее мощный критерий; *asymptotically most powerful unbiased* ~ асимптотически наиболее мощный несмещенный критерий; *asymptotically optimal* ~ асимптотически оптимальный критерий; *asymptotically unbiased* ~ асимптотически несмещенный критерий; *asymptotically uniformly most powerful* ~ асимптотически равномерно наиболее мощный критерий; *Bartlett* ~ критерий Бартлетта; *Bartlett–Scheffe* ~ критерий Бартлетта–Шеффе; *Bayes* ~ бейесовский критерий; *Bickel* ~ критерий Бикеля; *Butler–Smirnov* ~ критерий Батлера–Смирнова; *Chauvenet* ~ критерий Шовене; *chi square* ~ хи-квадрат критерий; *combined* ~ комбинированный критерий; *complete class of tests* полный класс критериев; *consistent* ~ состоятельный критерий; *Cramér–von Mises* ~ критерий Крамера–фон Мизеса; *deficiency of a* ~ дефект (*m*) критерия; *Durbin–Watson* ~ критерий Дурбина–Уотсона/Ватсона; *empty blocks* ~ критерий пустых блоков; *empty cells* ~ критерий пустых ящиков; *essentially complete class of tests* существенно полный класс критериев; *exact* ~ точный критерий; *Fisher exact* ~ точный критерий Фишера; *Fisher–Irwin* ~ критерий Фишера–Ирвина (Фишера–Иэйтиса); *goodness-of-fit* ~ критерий согласия; *Hoeffding* ~ критерий Хефдинга; *Hotelling* ~ критерий Хотеллинга, $T^2$-критерий; *invariant* ~ инвариантный критерий; *Kolmogorov–Smirnov* ~ критерий Колмогорова–Смирнова; *Kolmogorov* ~ критерий Колмогорова; *Koopman* ~ *of symmetry* критерий симметрии Купмана; *level of a* ~ уровень (*m*) критерия; *likelihood ratio* ~ критерий отношения правдоподобия; *linear* ~ линейный критерий; *locally most powerful* ~ локально наиболее мощный критерий; *LR* (*likelihood ratio*) ~ критерий отношения правдоподобия; *Mann–Whitney* ~ критерий Манна–Уитни; *maximin* ~ максиминный критерий; *minimal complete class of tests* минимальный полный класс критериев; *minimax* ~ минимаксный критерий; *Mood* ~ критерий Муда; *most powerful* ~ наиболее мощный критерий; *most stringent* ~ наиболее строгий критерий; *Neyman* $C(\alpha)$-~ $C(\alpha)$-критерий Неймана; *nonparametric* ~ непараметрический критерий; *nonrandomized* ~ нерандомизированный критерий; *one-sided Student* ~ односторонний критерий Стьюдента; *one-sided* ~ односторонний критерий; *operating characteristic of a* ~ оперативная характеристика критерия; *optimal* ~ оптимальный критерий; *permutation* ~ критерий перестановок/рандомизации; *Pitman* ~ критерий Питмена; *power function of a* ~ функция (*f*) мощности критерия; *power of a statistical* ~ мощность (*f*) статистического критерия; *Quenouille* ~ критерий Кенуя; *randomization* ~ критерий рандомизации/перестановок; *randomized* ~ рандомизированный критерий; *rank sum* ~ критерий суммы рангов; *rank* ~ ранговый критерий; *Rao* ~ критерий Рао; *relative efficiency of a* ~ относительная эффективность критерия; *Rényi* ~ критерий Реньи; *runs* ~ критерий серий, двухвыборочный критерий Вальда–Вольфовица; *sequential probability ratio* ~ последовательный критерий отношения правдоподобия; *serial* ~ сериальный критерий; *Siegel–Tukey* ~ критерий Зигеля–Тьюки; *sign* ~ критерий знаков; *significance* ~ критерий значимости; *similar* ~ подобный критерий; *size of a* ~ размер (*m*) критерия; *Smirnov* ~ критерий Смирнова; *statistical* ~ статистический критерий/тест; *Student* ~ критерий Стьюдента; ~ *for multivariate normality* критерий для проверки многомерной нормальности; ~ *of homogeneity* критерий однородности; ~ *of independence* критерий независимости; ~ *of sphericity* критерий сферичности; ~ *of uniformity* критерий равномерности; ~ *statistic* статистика (*f*) критерия; *two-sample Student* ~ двухвыборочный критерий Стьюдента; *two-sample* ~ двухвыборочный критерий; *two-sample Wald–Wolfowitz* ~ двухвыборочный критерий Вальда–Вольфовица, критерий серий; *two-sided Student* ~ двусторонний критерий Стьюдента; *unbiased* ~ несмещенный критерий; *uniformly most powerful* ~ равномерно наиболее мощный критерий; *van der Waerden* ~ критерий ван дер Вардена; *variance ratio* ~

критерий отношения дисперсий; *vector* ~ векторный критерий; *Wald* ~ критерий Вальда; *Wilcoxon* ~ критерий Вилкоксона (Уилкоксона)

**testing**, *n.* проверка (*f*), испытания (*pl*): *destructive* ~ разрушающие испытания; *durability* ~ проверка долговечности; ~ *for normality* проверка нормальности; ~ *of a hypothesis against an alternative* проверка гипотезы против альтернативы; ~ *of statistical hypothesis* проверка статистической гипотезы

**theorem**, *n.* теорема (*f*): *abstract ergodic* ~ абстрактная эргодическая теорема; *Abelian* ~ абелева теорема; *addition* ~ теорема сложения; *Alexandrov* ~ теорема Александрова; *Anderson–Jensen* ~ теорема Андерсона–Йенсена; *Aronszajn–Kolmogorov* ~ теорема Ароншайна–Колмогорова; *Bartle–Dunford–Schwartz* ~ теорема Бартла–Данфорда–Шварца; *Baxter* ~ теорема Бакстера; *Bernoulli* ~ теорема Бернулли; *Berry–Esseen* ~ теорема Берри–Эссеена; *Birkhoff–Khinchin ergodic* ~ эргодическая теорема Биркгофа–Хинчина; *Blackwell* ~ теорема Блекуэлла; *Blumenthal–Getoor–McKean* ~ теорема Блюменталя–Гетура–Маккина; *Bochner* ~ теорема Бохнера; *Bochner–Khinchin* ~ теорема Бохнера–Хинчина; *Campbell* ~ теорема Кэмпбелла; *Caratheodory* ~ теорема Каратеодори; *central limit* ~ центральная предельная теорема; *Chacon–Jamison* ~ теорема Чекона–Джемисона; *characterization* ~ теорема характеризации; *Choquet* ~ теорема Шоке; *Cochren* ~ теорема Кокрэна; *collectness of a limit* ~ собирательность предельной теоремы; *comparison* ~ теорема сравнения; *continuation of a limit* ~ продолжительность предельной теоремы; *continuity* ~ теорема непрерывности; *Cramér* ~ теорема Крамера; *Darling* ~ теорема Дарлинга; *Darmois–Skitovich* ~ теорема Дармуа–Скитовича; *de Moivre–Laplace* ~ теорема Муавра–Лапласа; *Doeblin* ~ теорема Деблина; *Dvoretzky–Rodgers* ~ теорема Дворецкого–Роджерса; *Elfing equivalence* ~ теорема эквивалентности Элфинга; *Esseen* ~ теорема Эссеена; *ergodic* ~ эргодическая теорема; *factorization* ~ факторизационная теорема; *Fernique* ~ теорема Ферника; *Fortet–Kac* ~ теорема Форте–Каца; *Fubini* ~ теорема Фубини; *Gauss–Markov* ~ теорема Гаусса–Маркова; *Gleason* ~ теорема Глисона; *Glivenko* ~ теорема Гливенко; *Glivenko–Cantelli* ~ теорема Гливенко–Кантелли; *Gnedenko* ~ теорема Гнеденко; *Hahn* ~ теорема Хана; *Hall* ~ теорема Холла; *Hamburger* ~ теорема Гамбургера; *Hausdorff* ~ теорема Хаусдорфа; *Helly* ~ теорема Хелли; *Hille–Iosida* ~ теорема Хилле–Иосида; *individual ergodic* ~ индивидуальная эргодическая теорема; *integral limit* ~ интегральная предельная теорема; *integral renewal* ~ интегральная теорема восстановления; *Ionescu Tulcea* ~ теорема Ионеску Тулча; *Itô–Nisio* ~ теорема Ито–Нисио; *Jessen–Wintner* ~ теорема Джессена–Винтнера; *Kantorovich* ~ теорема Канторовича; *Karhunen* ~ теорема Карунена; *key renewal* ~ основная/узловая теорема восстановления; *Khinchin* ~ теорема Хинчина; *Khinchin–Kolmogorov* ~ теорема Хинчина–Колмогорова; *Kolmogorov three-series* ~ теорема Колмогорова о трех рядах; *Kolmogorov–Arak* ~ теорема Колмогорова–Арака; *Korolyuk* ~ теорема Королюка; *Kotel'nikov* ~ теорема Котельникова; *Krein* ~ теорема Крейна; *Kwapien* ~ теорема Квапеня; *Kwapien–Schwartz* ~ теорема Квапеня–Шварца; *Lebesgue* ~ теорема Лебега; *Lee–Yang* ~ теорема Ли–Янга; *Lehmann–Sheffe* ~ теорема Лемана–Шеффе; *Lévy–Cramér* ~ теорема Леви–Крамера; *Lévy* ~ теорема Леви; *limit* ~ предельная теорема; *Lindeberg–Feller* ~ теорема Линдеберга–Феллера; *local ergodic* ~ локальная эргодическая теорема; *local limit* ~ локальная предельная теорема; *local renewal* ~ локальная теорема восстановления; *Lyapunov* ~ теорема Ляпунова; *MacDonald* ~ теорема Макдональда; *Marcinkiewicz* ~ теорема Марцинкевича; *Mehta* ~ теорема Меты; *Minlos* ~ теорема Минлоса; *Moivre–Laplace* ~ теорема Муавра–Лапласа; *multiplicative ergodic* ~ мультипликативная эргодическая теорема; *Orey* ~ теорема Орея; *Palm–Khinchin* ~ теорема Пальма–Хинчина; *Pettis* ~ теорема Петтиса; *Poisson* ~ теорема Пуассона; *Pólya* ~ Пойа теорема; *Rademacher* ~ теорема Радемахера; *Radon–Nikodym* ~ теорема Радона–Никодима; *Raikov* ~ теорема Райкова; *Ramsey* ~ теорема Рамсея; *Rao–Blackwell* ~ теорема Рао–Блекуэлла; *ratio limit* ~ предельная теорема для отношений; *renewal* ~ теорема восстановления; *Sazonov* ~ теорема Сазонова; *Schönberg* ~ теорема Шенберга; *Shannon* ~ теорема Шеннона; *Slutsky ergodic* ~ эргодическая теорема Слуцкого; *Slutsky sinusoidal limit* ~ предельная синусоидальная теорема Слуцкого; *Smirnov* ~ теорема Смирно-

ва; *stability* ~ теорема устойчивости; *Strassen* ~ теорема Штрассена; *subadditive ergodic* ~ субаддитивная эргодическая теорема; *Sudakov–Dudley* ~ теорема Судакова–Дадли; *three series* ~ теорема о трех рядах; *transfer* ~ теорема переноса; *Tauberian* ~ тауберова теорема; *uniqueness* ~ теорема единственности; *van Hove* ~ теорема ван Хова; *von Neumann ergodic* ~ эргодическая теорема фон Неймана; *Vitali–Hahn–Sacs* ~ теорема Витали–Хана–Сакса; *Vitali* ~ теорема Витали; *Watanabe* ~ Ватанабе теорема; *Weierstrass* ~ теорема Вейерштрасса

**thermodynamical**, *adj.* термодинамический: ~ *entropy* термодинамическая энтропия; ~ *limit* термодинамический предельный переход

**theta graph** тэта-граф ($m$)

**thin set** разреженное/тонкое множество

**thinning**, *n.* прореживание ($n$): *independent* ~ *of a point process* независимое прореживание точечного процесса

**three series theorem** теорема ($f$) о трех рядах

**three-sigma rule** правило ($n$) трех сигм

**threesome matching** трехместное сочетание

**threshold**, *n.* порог ($m$): *planarity* ~ порог планарности; ~ *autoregressive process* пороговый процесс авторегрессии; ~ *model* пороговая модель; ~ *time series model* пороговая модель временного ряда

**throughput** пропускная способность

**tight**, *adj.* плотный: ~ *family of measures* плотное семейство мер; ~ *measure* плотная мера

**tightness**, *n.* плотность ($f$) (семейства мер)

**tiling**, *n.* покрытие ($n$), паркет ($m$), замощение ($n$): *isohedral* ~ изоэдральное покрытие

**time**, *n.* время ($n$), момент ($m$) времени: *crossing* ~ момент перескока/пересечения/достижения; *expected absorption* ~ среднее время до поглощения; *expected recurrence* ~ среднее время возвращения; *first arrival* ~ момент первого достижения/попадания; *first passage* ~ момент первого достижения/попадания/пересечения; *first return* ~ момент первого возвращения; *gamma-percentile operating* ~ *to failure* гамма-процентная наработка; *hitting* ~ момент первого достижения/попадания/пересечения; *killing* ~ момент обрыва; *local* ~ локальное время; *Markov* ~ марковский момент, момент остановки; *mean operating* ~ средняя наработка; *mean recurrence* ~ среднее время возвращения; *mean* ~ *to failure* среднее время безотказной работы; *mean residual life* ~ среднее остаточное время жизни; *occupation* ~ время пребывания; *optimal stopping* ~ оптимальный момент остановки; *passage* ~ момент достижения/прохождения; *predictable stopping* ~ предсказуемый марковский момент, предсказуемый момент остановки; *random* ~ *change* случайная замена времени; *regeneration* ~ момент регенерации; *service* ~ время ($n$) / длительность ($f$) обслуживания; *sojourn* ~ время пребывания; *splitting* ~ расщепляющий момент; *stopping* ~ момент остановки; ~ *average* среднее ($n$) по времени; ~ *-average value* временное среднее значение; ~ *discretization* временная дискретизация, квантование во времени; ~ *of a jump* момент скачка; ~*-quantization* квантование во времени, временная дискретизация; ~ *response of a filter* временная характеристика фильтра; ~ *reversal* обращение ($n$) времени; ~*-selective fading* время-селективное затухание; ~*-varying code* переменный во времени код; ~ *window* временное окно; *virtual waiting* ~ виртуальное время ожидания; *waiting* ~ длительность ($f$) / время ($n$) ожидания

**time series** временной ряд: *bilinear* ~ *model* билинейная модель временного ряда; *threshold* ~ *model* пороговая модель временного ряда

**Toeplitz matrix** теплицева матрица

**tolerance**, *n.* толерантность ($f$): ~ *bound* толерантная граница; ~ *interval* толерантный интервал; ~ *limit* толерантная граница

**topological**, *adj.* топологический: ~ *entropy of a dynamical system* топологическая энтропия динамической системы; ~ *space* топологическое пространство; $\sigma$- ~*space* $\sigma$-топологическое пространство

**topology**, *n.* топология ($f$): *admissible* ~ допустимая топология, $S$-топология; *Gross* ~ топология Гросса; *narrow* ~ узкая топология; *necessary* ~ необходимая топология; *Sazonov* ~ топология Сазонова; *Skorokhod* ~ топология Скорохода; *sufficient* ~ достаточная топология; *weak* ~ слабая топология

**total**, *adj.* полный, тотальный: ~ *interval number* тотальное интервальное число; ~ *probability formula* формула ($f$) полной вероятности; ~ *risk* полный риск; ~ *variation* полная вариация

**totally discontinuous functional** впол-

не разрывный функционал
**toughness**, *n.* жесткость (*f*)
**tournament**, *n.* турнир (*m*)
**training sample** обучающая выборка
**trajectory**, *n.* траектория (*f*)
**transcendental function** трансцендентная функция
**transfer**, *n.* перенос (*m*), передача (*f*): ~ *coefficient* коэффициент (*m*) передачи; ~ *dual problem* сопряженная задача переноса; ~ *function* передаточная функция; ~ *kinetic equation* кинетическое уравнение переноса; ~*-matrix* трансфер-матрица (*f*); ~ *problem* задача (*f*) переноса; ~ *theorem* теорема (*f*) переноса
**transform**, *n.* преобразование (*n*): *asymptotic Pearson* ~ асимптотически пирсоновское преобразование; *asymptotic normal* ~ асимптотически нормальное преобразование; *discrete Fourier* ~ дискретное преобразование Фурье; *fast Fourier* ~ быстрое преобразование Фурье; *finite Fourier* ~ конечное преобразование Фурье; *Fourier* ~ преобразование Фурье; *Fourier–Stieltjes* ~ преобразование Фурье–Стилтьеса; *Gauss* ~ преобразование Гаусса; *integral* ~ интегральное преобразование; *Laplace* ~ преобразование Лапласа; *Legendre* ~ преобразование Лежандра; *Mellin* ~ преобразование Меллина; *Mellin–Stieltjes* ~ преобразование Меллина–Стилтьеса
**transformation**, *n.* преобразование (*n*): *Cramér* ~ преобразование Крамера; *Fisher* ~ преобразование Фишера; *identity preserving* ~ преобразование, сохраняющее тождество; *Johnson–Welch* ~ преобразование Джонсона–Уэлча; *orthogonal* ~ ортогональное преобразование; *Patnaik* ~ преобразование Патнайка; *Pearson* ~ преобразование Пирсона; *quantile* ~ квантильное преобразование; *scale* ~ масштабное преобразование; *Wilson–Hilferty* ~ преобразование Вильсона–Хилферти
**transient**, *adj.* невозвратный, переходной: ~ *Markov chain* невозвратная цепь Маркова; ~ *phenomena* переходные явления (*pl*); ~ *state* невозвратное состояние
**transition**, *n.* переход (*m*); переходной: *Feller* ~ *function* феллеровская переходная функция; *phase* ~ фазовый переход; *strong Feller* ~ *function* сильно феллеровская переходная функция; ~ *density* переходная плотность, плотность (*f*) вероятности перехода; ~ *function* переходная функция; ~ *matrix* переходная матрица; ~ *probability* переходная вероятность; ~ *rate* интенсивность перехода
**transitive**, *adj.* транзитивный: ~ *Markov chain* транзитивная цепь Маркова
**transitivity**, *n.* транзитивность (*f*): *metric* ~ метрическая транзитивность
**translation plane** плоскость (*f*) трансляций
**transposable number** перемещаемое число
**transversal**, *n.* трансверсаль (*f*); трансверсальный, поперечный: ~ *correlation function* поперечная корреляционная функция
**traveling salesman problem** задача (*f*) о коммивояжере
**traversal**, *n.* прохождение (*n*)
**tree**, *n.* дерево (*n*): *arc-disjoint* ~*s* деревья (*pl*) без общих дуг; *binary search* ~ бинарное дерево поиска; *clique* ~ дерево клик; *convolution* ~ дерево свертки; *disconnection of a* ~ разъединение дерева; *fault* ~ дерево отказов; *Fibonacci* ~ дерево Фибоначчи; *integral* ~ целочисленное дерево; *minimum spanning* ~ минимальное остовное дерево; *phylogenetic* ~ филогенетическое дерево; *random* ~ случайное дерево; *rectilinear* ~ прямоугольное дерево; *root of a random* ~ корень (*m*) случайного дерева; *skirted* ~ окаймленное дерево; *spanning* ~ остовное дерево; *spiral* ~ спиральное дерево; *Steiner* ~ штейнерово дерево; ~ *code* древовидный код; ~*-cograph* дерево-кограф (*m*); ~*-type constraint* ограничение (*n*) типа дерева
**trellis code** решетчатый код
**trend**, *n.* тренд (*m*)
**trial**, *n.* испытание (*n*): *Bernoulli* ~*s* испытания (*pl*) Бернулли; *binomial* ~*s* биномиальные испытания; *dependent* ~*s* зависимые испытания; *field* ~*s* полевые испытания; *independent* ~*s* независимые испытания; ~ *function* пробная функция
**triangle**, *n.* треугольник (*m*): *Pascal* ~ треугольник Паскаля; *primitive* ~ примитивный треугольник; *Pythagorean* ~ пифагоров треугольник
**triangular array** последовательность (*f*) серий: ~ *scheme* схема (*f*) серий
**triangular distribution** треугольное распределение
**triangular number** треугольное число
**trigonometric series** тригонометрический ряд
**trimmed mean** усеченное среднее
**trimmed sample** цензурированная/усеченная выборка
**trinomial distribution** триномиальное распределение

**triplet of predictable characteristics** триплет $(m)$ предсказуемых характеристик

**true effect of a level** истинный эффект уровня

**truncated**, *adj.* усеченный, урезанный: ~ *distribution* усеченное распределение; ~ *random variable* усеченная случайная величина; ~ *sample* усеченная выборка (цензурирование типа *1*)

**truncation**, *n.* усечение $(n)$, урезание $(n)$: ~ *method* метод $(m)$ усечения

**Tukey lag window** корреляционное окно Тьюки

**Tukey–Henning estimator** оценка $(f)$ Тьюки–Хеннинга

**Turan graph** турановский граф

**turbulence**, *n.* турбулентность $(f)$: *atmospheric* ~ атмосферная турбулентность; *helical* ~ спиральная турбулентность; *hypothesis of the local kinematic self-similarity of* ~ гипотеза $(f)$ локального кинематического подобия турбулентности; *isotropic* ~ изотропная турбулентность; *Lagrangian description of* ~ лагранжево описание турбулентности; *locally isotropic* ~ локально изотропная турбулентность; *magnetohydrodynamical* ~ магнитогидродинамическая турбулентность; *oceanic* ~ океанская турбулентность; *one-dimensional* ~ *spectrum* одномерный спектр турбулентности; ~ *in stratified media* турбулентность в стратифицированных средах; ~ *spectrum* спектр $(m)$ турбулентности; *two-dimensional* ~ двумерная турбулентность

**turbulent**, *adj.* турбулентный: ~ *boundary layer* турбулентный пограничный слой; ~ *conductivity* турбулентная теплопроводность; ~ *diffusion* турбулентная диффузия; ~ *energy dissipation* диссипация $(f)$ энергии турбулентности; ~ *energy equation* уравнение $(n)$ энергии турбулентности; ~ *flow* турбулентное течение; ~ *jet* турбулентная струя; ~ *sound generation* генерация $(f)$ звука турбулентностью; ~ *viscosity* турбулентная вязкость; ~ *wake* турбулентный след

**Tutte polynomial** полином $(m)$ Татта

**two-armed bandit** двурукий бандит

**two-dimensional turbulence** двумерная турбулентность

**two-person game** игра $(f)$ двух лиц

**two-sample**, *adj.* двухвыборочный: ~ *Student test* двухвыборочный критерий Стьюдента; ~ *test* двухвыборочный критерий; ~ $T^2$*-statistic* двухвыборочная $T^2$-статистика; ~ *Wald–Wolfowitz test* двухвыборочный критерий Вальда–Вольфовица, критерий $(m)$ серий

**two-sided**, *adj.* двусторонний: ~ *confidence interval* двусторонний доверительный интервал; ~ *hypothesis* двусторонняя гипотеза; ~ *Student test* двусторонний критерий Стьюдента

**two-stage sampling** двухступенчатый выбор

**two-thirds law** закон $(m)$ двух третей

**two-way model** двухфакторная модель

**type**, *n.* тип $(m)$

# U

**ultrametric partition** ультраметрическое разбиение

**umbral calculus** теневое исчисление

**unattainable boundary** недостижимая граница

**unbiased**, *adj.* несмещенный: ~ *confidence set* несмещенное доверительное множество; ~ *decision function* несмещенная решающая функция; ~ *estimator* несмещенная оценка; ~ *linear estimator* несмещенная линейная оценка; ~ *measurement* несмещенное измерение; ~ *plan* несмещенный план; ~ *test* несмещенный критерий

**unbiasedness**, *n.* несмещенность $(f)$

**unbounded**, *adj.* неограниченный: ~ *random walk* неограниченное случайное блуждание

**uncertainty**, *n.* неопределенность $(f)$: ~ *principle* принцип $(m)$ неопределенности; ~ *relation* соотношение $(n)$ неопределенностей

**unconditional**, *adj.* безусловный: ~ *distribution* безусловное распределение; ~ *probability* безусловная вероятность

**undirected graph** неориентированный граф

**unicyclic graph** унициклический граф

**uniform**, *adj.* равномерный: *asymptotically* ~ *distribution* асимптотически равномерное распределение; ~ *approximation* равномерная аппроксимация; ~ *asymptotic negligibility* равномерная предельная пренебрегаемость; ~ *convergence* равномерная сходимость; ~ *distribution* равномерное распределение; ~ *factorial experiment* равномерный факторный эксперимент; ~ *infinitesimality* равномерная малость; ~ *integrability* равномерная интегрируемость; ~ *metric* равномерная метрика, метрика $(f)$ Колмогорова; ~ *spacing* равномерный спейсинг

**uniformly**, *adv.* равномерно: ~ *best decision function* равномерно лучшая реша-

ющая функция; ~ *consistent estimation* равномерно состоятельное оценивание; ~ *most powerful test* равномерно наиболее мощный критерий; ~ *optimal design* равномерно оптимальный план; ~ *optimal strategy* равномерно оптимальная стратегия

**unimodal distribution** унимодальное/одновершинное распределение

**unimodality** унимодальность (*f*): *multivariate* ~ многомерная унимодальность

**union of events** объединение (*n*) / сумма (*f*) событий

**uniqueness**, *n.* единственность (*f*): *pathwise* ~ *of a solution* сильная/потраекторная единственность решения; *strong* ~ *of a solution* сильная единственность решения; ~ *theorem* теорема (*f*) единственности; *weak* ~ *of a solution* слабая единственность решения

**unit**, *n.* единица (*f*): *sample* ~ выборочная единица; ~ *interval number* единичное интервальное число

**unitary**, *adj.* унитарный: ~ *matrix* унитарная матрица; ~ *operator* унитарный оператор

**universal**, *adj.* универсальный: ~ *consistency* универсальная состоятельность; ~ *encoding* универсальное кодирование

**universally optimal design** универсально оптимальный план

**upper**, *adj.* верхний: ~ *bound* верхняя грань; ~ *boundary functional* верхний граничный функционал; ~ *confidence bound* верхняя доверительная граница; ~ *confidence limit* верхний доверительный предел; ~ *function* верхняя функция; ~ *semicontinuous process* полунепрерывный сверху процесс; ~ *sequence* верхняя последовательность; ~ *value of a game* верхняя цена игры

**Urbanik algebra** алгебра (*f*) Урбаника

**urn model** урновая схема (*f*) / модель (*f*)

**Ursell function** функция (*f*) Урселла

**utility**, *n.* полезность (*f*): *conditional* ~ условная полезность; *expected* ~ ожидаемая полезность; *mean* ~ средняя полезность; ~ *function* функция (*f*) полезностей

# V

**valence**, *n.* валентность (*f*)

**value**, *n.* значение (*n*), величина (*f*), цена (*f*) (игры): *critical* ~ критическое значение; *lower* ~ *of a game* нижняя цена игры; *mean* ~ среднее значение, математическое ожидание; *time-average* ~ временное среднее значение; *upper* ~ *of a game* верхняя цена игры; ~ *function* функция (*f*) ценности; ~ *of a game* цена игры; ~ *of a model* цена модели

**van Dantzig class** класс (*m*) ван Данцига

**van der Waerden number** число (*n*) ван дер Вардена

**van der Waerden test** критерий (*m*) ван дер Вардена

**van Hove theorem** теорема (*f*) ван Хова

**variable**, *n.* переменная (*f*), переменный: *active* ~ контролируемая/активная переменная; *canonical* ~ каноническая величина; *complex normal* ~ комплексная нормальная случайная величина; *convergence of random* ~*s* сходимость (*f*) случайных величин; *correlated* ~*s* коррелированные величины; *discrete random* ~ дискретная случайная величина; *generating function of a random* ~ производящая функция случайной величины; *lagged* ~ запаздывающая переменная; *latent* ~ скрытая (латентная) переменная; *normed random* ~ нормированная случайная величина; *random* ~ случайная величина; *truncated random* ~ усеченная случайная величина; ~ *length code* неравномерный код

**variance**, *n.* дисперсия (*f*): *analysis of* ~ дисперсионный анализ; *conditional* ~ условная дисперсия; *generalized* ~ обобщенная дисперсия; *residual* ~ остаточная дисперсия; *sample* ~ выборочная дисперсия; ~ *components* компоненты (*pl*) дисперсии; ~ *ratio distribution* распределение (*n*) дисперсионного отношения; ~ *ratio test* критерий (*m*) отношения дисперсий

**variate-difference method** метод (*m*) переменных разностей

**variation**, *n.* вариация (*f*): *bounded* ~ ограниченная вариация; *convergence in* ~ сходимость (*f*) по вариации; *finite* ~ конечная вариация; *total* ~ полная вариация; ~ *coefficient* коэффициент (*m*) вариации, среднее относительное отклонение; ~ *of a measure* вариация меры

**variational**, *adj.* вариационный: ~ *inequality* вариационное неравенство; ~ *principle* вариационный принцип

**vector**, *n.* вектор (*m*): *Bernoulli* ~ вектор Бернулли, люсиан; *diffusion* ~ вектор диффузии; *dominating* ~ доминирующий вектор; *drift* ~ вектор сноса; *stochastic* ~ *space* стохастическое векторное пространство; ~ *configuration* конфигурация (*f*) векторов; ~ *measure* векторная мера; ~ *of errors* вектор ошибок; ~ *of means* вектор средних;

~ *of ranks* вектор рангов; ~ *parameter* векторный параметр; ~ *test* векторный критерий

**Venn diagram** диаграмма (*f*) Венна

**Vernam cipher** шифр (*m*) Вернама

**vertex** (*pl. vertices*), *n.* вершина (*f*): *end* ~ концевая вершина; ~*-coloring* раскраска вершин; ~ *degree* степень (*f*) вершины; ~*-transitive graph* вершинно-транзитивный граф

**visibility graph** граф (*m*) видимости

**virial expansion** вириальное разложение

**virtual waiting time** виртуальное время ожидания

**Vitali–Hahn–Sacs theorem** теорема (*f*) Витали–Хана–Сакса

**Vitali system** система (*f*) Витали

**Vitali theorem** теорема (*f*) Витали

**Vlasov equation** уравнение (*f*) Власова

**volume**, *n.* объем (*m*): *Jordan* ~ жорданов объем

**Voronoi tessellation** мозаика (*f*) Вороного

**vorticity**, *n.* голосование (*n*): *potential* ~ потенциальный вихрь

**voting**, *n.* голосование (*n*): ~ *paradox* парадокс (*m*) голосования

# W

**waiting time** длительность (*f*) / время (*n*) ожидания

**Wald's identity** тождество (*n*) Вальда

**Wald test** критерий (*m*) Вальда

**walk**, *n.* блуждание (*n*): *Bernoulli random* ~ блуждание Бернулли; *Markov random* ~ марковское случайное блуждание; *boundary functional of a random* ~ граничный функционал от случайного блуждания; *boundary problem for a random* ~ граничная задача для случайного блуждания; *branching random* ~ ветвящееся случайное блуждание, ветвящийся процесс с блужданием; *continuous from above/below random* ~ непрерывное сверху/снизу случайное блуждание; *defect of a random* ~ дефект (*m*) / недоскок (*m*) случайного блуждания; *multidimensional random* ~ многомерное случайное блуждание; *random* ~ случайное блуждание; *unbounded random* ~ неограниченное случайное блуждание

**Walsh function** функция (*f*) Уолша

**Wasserstein distance** расстояние (*n*) Вассерштейна

**wave**, *n.* волна (*f*): ~ *equation* волновое уравнение; ~ *mechanics* волновая механика

**weak**, *adj.* слабый: ~ *admissibility* слабая допустимость; ~ *compact net of measures* слабо компактная сеть мер; ~ *convergence* слабая сходимость, сходимость в основном; ~ *distribution* слабое распределение, цилиндрическая вероятность; ~ *relative compactness* слабая относительная компактность; ~ *solution of a stochastic differential equation* слабое решение стохастического дифференциального уравнения; ~ *topology* слабая топология; ~ *uniqueness of a solution* слабая единственность решения

**weakly**, *adv.* слабо: ~ *isomorphic dynamical systems* слабо изоморфные динамические системы; ~ *measurable mapping* слабо измеримое отображение

**weather forecast** прогноз (*m*) погоды

**Weierstrass theorem** теорема (*f*) Вейерштрасса

**weighing/weighting**, *n.* взвешивание (*n*): ~ *design/strategy* план (*m*) взвешивания

**weight**, *n.* вес (*m*): ~ *function* весовая функция; ~ *matrix* весовая матрица

**weighted**, *adj.* взвешенный: ~ *least squares method* метод взвешенных наименьших квадратов; ~ *mean* взвешенное среднее

**welfare**, *n.* благосостояние (*n*)

**well conditioned matrix** хорошо обусловленная матрица

**well measurable process** вполне измеримый процесс, опциональный процесс

**well measurable projection of a process** вполне измеримая проекция процесса

**wheel**, *n.* колесо (*n*)

**white noise** белый шум: *discrete* ~ дискретный белый шум; *fractional* ~ дробный белый шум; *Gaussian* ~ гауссовский белый шум; ~ *in a finite bandwidth* белый шум в конечной полосе частот

**Wick form** форма (*f*) Вика

**Wick monom** моном (*m*) Вика

**Wick ordering** упорядочение (*n*) Вика

**wide-sense Markov process** марковский процесс в широком смысле

**wide-sense stationary process** стационарный в широком смысле процесс

**Wiener field** винеровское поле

**Wiener functional** винеровский функционал

**Wiener–Hopf equation** уравнение (*n*) Винера–Хопфа

**Wiener integral** винеровский интеграл

**Wiener martingale** винеровский мартингал (процесс)

**Wiener measure** винеровская мера

**Wiener process** винеровский процесс

**Wiener sausage** винеровская сосиска
**Wightman function** функция (*f*) Уайтмана
**Wigner distribution** распределение (*n*) Вигнера
**Wigner ensemble** ансамбль (*m*) Вигнера
**Wigner semicircular law** полукруговой закон Вигнера
**Wilcoxon test** критерий (*m*) Вилкоксона (Уилкоксона)
**Wilks distribution** распределение (*n*) Уилкса
**Wilson action** действие (*n*) Вильсона
**Wilson–Hilferty transformation** преобразование (*n*) Вильсона–Хилферти
**window**, *n.* окно (*n*): *Bartlett lag* ~ корреляционное окно Бартлетта; *data* ~ окно данных; *lag* ~ корреляционное окно, окно запаздывания; *Parzen lag* ~ корреляционное окно Парзена; *spectral* ~ спектральное окно; *time* ~ временное окно; *Tukey lag* ~ корреляционное окно Тьюки
**Winograd method** метод (*m*) Винограда
**Winsorized mean** уинсоризованное среднее
**Wishart distribution** распределение (*n*) Уишарта
**witch of Agnesi** локон (*m*) Аньези
**Wold decomposition** разложение (*n*) Вольда
**Wong process** процесс (*m*) Уонга
**workload**, *n.* количество (*n*) работы

# Y

**Yang–Mills field** поле (*n*) Янга–Миллса
**Yates correction** поправка (*f*) Иейтса